



Министерство культуры Республики Бурятия  
Государственный архив Республики Бурятия

# *Электронная база данных архивных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия*

**В 2022 г. при поддержке Министерства культуры Республики Бурятия Государственный архив Республики Бурятия в целях обеспечения доступа к архивным документам на монгольской письменности продолжил реализацию проекта по их выявлению, переводу и созданию электронной базы данных.**

**В результате анализа фондов Государственного архива Республики Бурятия, требующих ввода в научный оборот архивных документов на монгольской письменности, были выбраны фонды № 470 «Кодунский дацан» с объемом документов 81 ед. хр. за 1831-1936 гг. и № 590 «Анинский дацан» с объемом документов 7 ед. хр. за 1831-1917 гг. Дополнительно в фонде Гусиноозерского (Тамчинского) дацана были выявлены документы, относящиеся к Кодунскому и Анинскому дацану.**

**Работа по выявлению, переводу и созданию электронной базы данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия состояла из последовательных этапов, в результате которых на сайте Государственного архива Республики Бурятия [www.gbu-garb.ru](http://www.gbu-garb.ru) и на интернет-портале [www.soyol.ru](http://www.soyol.ru) в подразделе «Электронная база данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия» размещена электронная база данных. Пользователям будет предоставлена возможность увидеть, как общий перечень документов электронной базы, так и получить доступ к электронному образу документа. Электронный образ документа представляет собой совмещенный текст – электронный образ документа на монгольской письменности и текст перевода на бурятском языке.**

**На сегодняшний день выявлено, отобрано и переведено с монгольской письменности 222 листа документа фондов № 84 «Гусиноозерский (Тамчинский) дацан», № 470 «Кодунский дацан» и № 590 «Анинский дацан».**

**ПЕРЕЧЕНЬ**  
**документов на монгольской письменности**  
**фондов № 470 «Кодунский дацан»**  
**и № 590 «Анинский дацан»**

№ п.п.	Дата документа	Заголовок документа	Поисковые данные (фонд, опись, дело, номер листа)	Примечания
1.	31 января 1831 г.	Распоряжение Хоринской Степной думы главному цорже Суванову о спорах жителей трех уртонов (почтовых станций) по земельным участкам	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.1-1 об.	
2.	[Не ранее 1831 г.]	Ответ на запрос исправника о состоянии малых храмов при Кодунском дацане	Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.37 б об.	
3.	18 января 1832 г.	Наказ Верхнеудинского окружного правления о предписании Иркутского губернского правления об отказе в увеличении штатных лам в хоринских дацанах	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.6-6 об.	
4.	23 февраля 1832 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы [Еши]Жамсуева главному ламе хоринских дацанов Тойондолу Цэванову об отправке ему копии протокола комиссии по торговле с Китаем для последующего объявления ламам и хуваракам	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.5	

5.	06 сентября 1832 г.	Рапорт исполняющего обязанности цоржи Челутайского дацана Шойдона Тулогова главному ламе хоринских дацанов Тойндолу Цэвану о возложении на старост и старшин обязанности постройки заборов вокруг кладбищ, находящихся на их территориях	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.3	
6.	06 сентября 1832 г.	Сведения о местах захоронения умерших с указанием местности и ответственных лиц по огораживанию кладбищ	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.3 об.-4	
7.	08 мая 1833 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Данзан Гавана Ешижамсуева главному ламе хоринских дацанов Тойндолу Цэвану о невозможности присутствия в штатах дацанов неутвержденных лам	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.8	
8.	31 декабря 1833 г.	Распоряжение Хоринской Степной думы ширетую Тойндолу Цэвану об усовершенствовании знаний лам по медицине и богословии	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.10-10 об.	
9.	[1833 г.]	Сведения о количестве строений и их стоимости, числе комплектных лам и хувараков, количестве скота Анинского дацана за разные годы	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.11 об	
10.	05 февраля 1834 г.	Прошение почетных лиц Хоринского ведомства, лам и хувараков Анинского дацана об утверждении на должность засаг ламы Зундуя Малагунова	ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.3. Л.48	

11.	05 февраля 1834 г.	Прошение почетных лиц Хоринского ведомства, лам и хувараков Анинского дацана об утверждении на должность даа ламы Намжила Галдану	Ф.84. Оп.1. Д.3. Л.52, 59	
12.	07 июля 1834 г.	Приговор общего собрания лам, знати и почетных лиц Кодунского дацана о выборе на должность засаг ламы Сандага Гороноева	Ф.84. Оп.1. Д.566. Л.41	
13.	[09 ноября 1834 г.]	Сопроводительное письмо к рапорту ширетуя главного ламы хоринских дацанов Тойндола Цэванова в Хоринскую Степную думу	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.16 об-16	
14.	13 декабря 1834 г.	Извещение Хоринской Степной думы главному ламе хоринских дацанов Тойндолу Цэванову о том, что его распоряжение о назначении исполняющим должность главного ламы до его возвращения было передано шинзадбе Кодунского дацана Тубтару Ондоринову	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.14-14 об.	
15.	[1835 г.]	Приказ главного ламы хоринских дацанов цоржи Тойндола Цэванова	Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.21 об.-20 об.	
16.	15 декабря 1836 г.	Из донесения лам Кодунского дацана Пандито Хамбо ламе ширетуя Ванчикову о об исполняющем должность ширетуя Жимсу Босогтоеве	Ф.84. Оп.1. Д.235. Л.2, 13	

17.	12 февраля 1837 г.	Приговор почетных лам и прихожан Кодунского дацана о выборах гэбгюя Вандана Цэбагуна на должность нансо и нансо Чойнжина Дулгынова на должность жидбы	Ф.84. Оп.1. Д.7. Л.19-20 об.	
18.	1837 г.	Список комплектных и служебных лам, находящихся в ведомстве главного Пандито Хамбо ламы прибайкальских дацанов	Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.87 об.-91	
19.	24 августа 1838 г.	Прошение лацаб ламы Анинского дацана Зундуя Малагунова главному тайше 14-ти хоринских родов Ринчин-Доржи Дэмпилову о незаконной передаче звания комплектного ламы ламе другого дацана	Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.49-49 об.	
20.	02 августа 1839 г.	Прошение лацаб ламы Анинского дацана Зундуя Малагунова Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву о незаконной передаче звания комплектного ламы ламе другого дацана	Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.50-50 об.	
21.	15 марта 1842 г.	Донесение главного ламы хоринских дацанов с просьбой о выделении прогонных лошадей для поездок по служебным делам	Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.8-8 об.	
22.	1842 г.	Сведения о ламах, хувараках, сумэ 10 хоринских дацанов 14-ти родов хоринских бурят	Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.5-6	

23.	[1842 г.]	Список храмовых построек Анинского дацана и высших лам с послужным списком	Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.23-27 об.	
24.	07 июля 1850 г.	Список комплектных и податных монахов и мирян-служителей Кодунского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.36-37 об.	
25.	15 февраля 1851 г.	Донесение главного ламы хоринских дацанов Тойндола Цэванова Пандито Хамбо ламе Чойван Доржи Ешижамсуеву с просьбой разъяснить положение комплектных лам по ревизии	Ф.84. Оп.1. Д.62. Л.2-2 об.	
26.	01 января 1852 г.	Список лам и мирян-служителей Агинского дацана «Дэчин Лхундублин»	Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.3 об.-6	
27.	1852 г.	Именной список лам, хувараков и учащихся Кодунского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.1-4 об.	
28.	08 января 1853 г.	Донесение цоржи Кодунского дацана Добдана Цэвэнова Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву об освобождении его от занимаемой должности по состоянию здоровья	Ф.84. Оп.1. Д.116. Л.10-10 об.	

29.	23 марта 1853 г.	Список монахов и мирян-служителей Агинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.1 об.-2	
30.	[1853 г.]	Список лам [Агинского дацана]	Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.2 об., 7-8	
31.	[1858 г.]	Список лам Анинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.125. Л.12 об.	
32.	10 января 1859 г.	Донесение ширетуя Тугно-Галтайского дацана Сультама Бадмацэрэнова Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву о выделении одной десятой части дохода дацана на нужды Пандито Хамбо ламы	Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.52-52 об.	
33.	10 января 1859 г.	Донесение ширетуя Тугно-Галтайского дацана Сультама Бадмацыренова Пандито Хамбо ламе Ешижамсуеву об использовании части средств, оставшихся от дохода дацана за 1858 г. на покупку благовонных трав для нужд дацана	Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.51	
34.	1859 г.	Сведения о доходах дацана за 1858 г.	Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.51 об.	

35.	[1859 г.]	Распределение доходов дацана на 10 частей в соответствии с постановлением	Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.53	
36.	1859 г.	Распределение доходов дацана на 10 частей в соответствии с Положением о буддийском духовенстве 1853 г.	Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.52	
37.	1859 г.	Ведомость с описью имущества Кодунского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.52 об.-55 об.	
38.	1859 г.	Опись движимого и недвижимого имущества Анинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.62 об.-58	
39.	15 января 1860 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о предоставлении списка пожертвовавших различных божеств и книг дацану с указанием их стоимости	Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.51-51 об.	
40.	1860 г.	Отчет Кодунского дацана о доходах и расходах за 1860 г.	Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.17 об.-18	

41.	1860 г.	Ведомость об имуществе Кодунского дацана с указанием названий бурханов (божеств) и книг, их стоимости	Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.18 об.-21	
42.	01 января 1861 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы ширетую Галсану Чойропу Ванчикову об отправке ведомости с описью имущества дацана с ценами, а также бурханов (божеств), преподнесенных в дар дацану верующими	Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.16	
43.	Май 1861 г.	Посемейный список прихожан Кодунского дацана из Худайского рода Кижингинского родового управления	Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.2-9 об.	
44.	10 июня 1861 г.	Донесение ширетуя Анинского дацана Ёндона Дэлэгова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о предоставлении списка верующих Анинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.187. Л.105	
45.	10 июня 1861 г.	Ведомость о количестве домохозяйств и прихожан Анинского дацана по родам	Ф.84. Оп.1. Д.187. Л.105 об., 111	
46.	20 ноября 1861 г.	Предписание исполняющего должность Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова ширетую Анинского дацана Ёндону Дэлэгову о разрешении приобрести для дацана Ганжур и четыре танки в Китае из средств дацана	Ф.84. Оп.1. Д.201. Л.37	

47.	01 января 1862 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о перепоручении его распоряжения по предоставлению списка прихожан зайсану Цэбэку Хултэну	Ф.84. Оп.1. Д.206. Л.48-48 об.	
48.	[1862 г.]	Сопроводительное письмо об отправке ведомости с названиями божеств и книг Анинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.22-26 об.	
49.	[1862 г.]	Обязательство инородца Барун-Харганатского рода Эрдэни Танхаева куналейскому крестьянину о доставке в Читу 12 пудов пшеницы и 40 пудов ярицы и получении платы	Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.2-2 об.	
50.	15 декабря 1863 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о вручении ему диплома	Ф.84. Оп.1. Д.235. Л.1	
51.	[1863 г.]	Ведомость о количестве прихожан Анинского дацана по родам на 01 января 1862 г.	Ф.84. Оп.1. Д.206. Л.42.	
52.	20 января 1865 г.	Прошение ширетуя Кодунского дацана Лудуба Шойнжинова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о разрешении использования денег казны дацана для отдачи другим лицам под проценты для преумножения средств дацана	Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.1-1 об.	

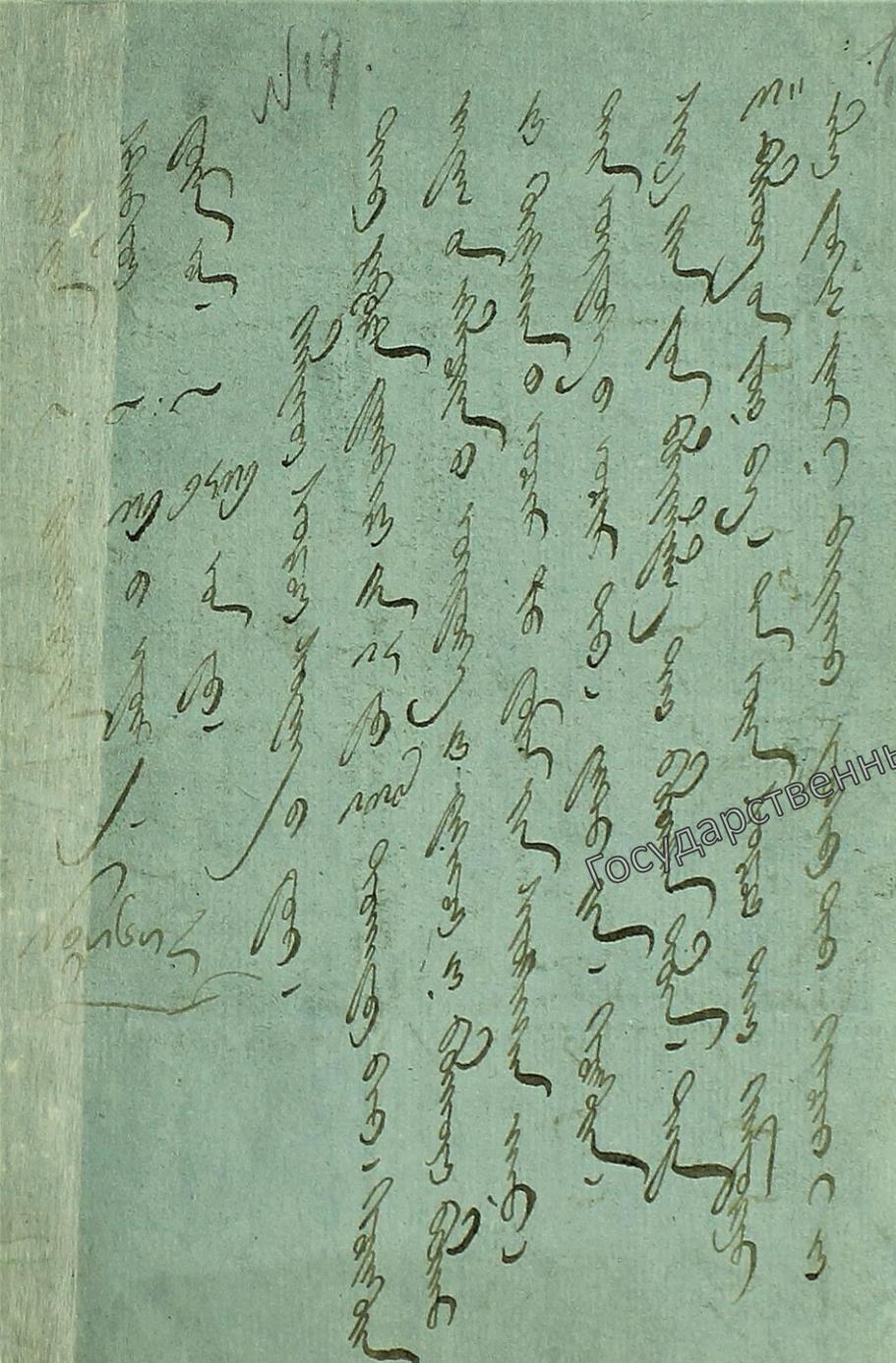
53.	03 апреля 1865 г.	Отношение головы Барун-Хуацайского рода Цэбэга Галшиева и его товарищей ширетую Кодунского дацана Лудубу Шойнжинову о предоставлении сведений по лечению жены Шарайтского рода Намсарая Санжилуна	Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.5-5 об.	
54.	05 сентября 1865 г.	Предписание исполняющего должность Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова ширетую Кодунского дацана Лудубу Шойнжинову по исполнению приказа генерал-губернатора Восточной Сибири о запрете строительства новых дацанов без разрешения, сбора средств с народа	Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.7	
55.	25 декабря 1866 г.	Уведомление головы Барун-Хуацайской инородной управы Цэбэга Галшиева ширетую Кодунского дацана Лудубу Шойнжинову о предоставлении старостами отчетов о новорожденных, умерших и бракосочетавшихся	Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.1-1 об.	
56.	26 декабря 1866 г.	Ведомость о родившихся после 10-й ревизии прихожанах Кодунского дацана Барун-Хуацайского рода Бадинского родового управления	Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.2-4 об.	
57.	30 декабря 1866 г.	Ведомость о бракосочетавшихся после 10-ой ревизии прихожанах Кодунского дацана Батанайского рода Хилокского родового управления	Ф.470. Оп.1. Д.21. Л.6-7	
58.	[1866 г.]	Опись движимого и недвижимого имущества Анинского дацана на 01 января 1865 г.	Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.113-114 об., 119-120	

59.	05 января 1867 г.	Донесение бывшего старосты Харашибирского родового управления Бачиту Банзарова ширетую Кодунского дацана на устный запрос о предоставлении сведений о родившихся по определенной форме	Ф.470. Оп.1. Д.26. Л.1	
60.	05 января 1867 г.	Сведения о новорожденных, умерших и бракосочетавшихся после 10-й ревизии прихожан Кодунского дацана Худайского рода Харашибирского родового управления	Ф.470. Оп.1. Д.26. Л.2-2 об.	
61.	15 марта 1868 г.	Донесение выборного Барун-Харганатской инородной управы Галсанова Хоринской Степной думе о получении недостающих документов от предыдущего выборного Дэлэкова	Ф.470. Оп.1. Д.32. Л.4-Л.4 об.	
62.	05 марта 1872 г.	Ведомость о движимом и недвижимом имуществе Анинского дацана	Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.46-48 об.	
63.	03 января 1874 г.	Донесение исполняющего должность ширетую Анинского дацана Галдана Аюшиева об отправке отчета о движимом и недвижимом имуществе и распределении общего дохода на 10 частей по Положению о буддийском духовенстве 1853 г.	Ф.84. Оп.1. Д.296. Л.105	
64.	28 февраля 1887 г.	Донесение ширетую Анинского дацана Жимбаина Пандито Хамбо ламе Дампилу Гомбоеву с просьбой о разрешении покраски двух восстановленных сумэ Аюши и Отоши по старому образцу	Ф.84. Оп.1. Д.331. Л.29-29 об.	

65.	[15 декабря 1889(?) г.]	Выписка из приходно-расходной книги [Хоринской Степной думы] со списком лиц, которым выданы деньги с указанием цели расхода	Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.3-4 об.	
66.	01 января 1892 г.	Донесение исполняющего должность ширетуя Анинского дацана Зодбоева Пандито Хамбо ламе о предоставлении полного отчета Анинского дацана на 1 января 1892 г.	Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.22	
67.	01 января 1892 г.	Общий имущественный отчет Анинского дацана за 1891 г.	Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.24-26 об.	
68.	[1892 г.]	Сводная таблица имущества Анинского дацана и его стоимости на 1891 г. и начало 1892 г.	Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.23	
69.	03 августа 1903 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Балдан-Еши Цэрэнова Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву об отъезде гэлуна Абида Намжалцэдэнова в Китай и отправке к нему гэлуна Дулзэна Бадмацэрэнова	Ф.84. Оп.1. Д.368. Л.12	
70.	10 марта 1906 г.	Ходатайство прихожан Кодунского дацана Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву о зачислении в школу Гусиноозерского дацана Даши Хайдапова, знающего тибетско-монгольскую письменность, сочинения тибетской медицины и применяющего на практике свои знания	Ф.84. Оп.1. Д.391. Л.58-58 об.	

71.	24 июля 1906 г.	Прошение ширетуя Анинского дацана Цэвэнжаба Лайдапова Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву о предоставлении годовичного отпуска для лечения на минеральных водах Забайкальской области, а также у врачей городов Читы и Иркутска	Ф.84. Оп.1. Д.383. Л.38-38 об.	
72.	04 марта 1907 г.	Донесение исполняющего должность ширетуя Кодунского дацана Намжила Цэдэна Абадаева Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву об отправке приговора почетных лам и прихожан об утверждении гэлуну Самдана Намдала Цэдэнова в должности ширетуя	Ф.84. Оп.1. Д.390. Л.1	
73.	04 марта 1907 г.	Приговор прихожан Кодунского дацана о выборе на должность ширетуя Кодунского дацана Самдан-Намдала Цэдэнова вместо Балдана Еши Цэрэнова, освободившего эту должность по прошению	Ф.84. Оп.1. Д.390. Л.2-3	
74.	19 декабря 1909 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы исполняющему должность ширетуя Анинского дацана с требованием предоставить послужной список ламы, который провел несанкционированный буддийский обряд в Анинском селении	Ф.84. Оп.1. Д.396. Л.128-128 об.	
75.	04 декабря 1913 г.	Запрос Пандито Хамбо ламы Даши-Доржи Итигэлова исполняющему обязанности ширетуя Кодунского дацана Цэрипилову о том, на каком основании Цэдэнов был назначен на должность ширетуя	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.19-19 об.	
76.	03 января 1916 г.	Донесение исполняющего обязанности ширетуя Анинского дацана Банзарова о кончине ширетуя Доржи Шагдурова и отправке его диплома	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.1	

77.	19 января 1916 г.	Отпуск ширетуя Кодунского дацана Самдана Цэдэнова гэлуну Цэримпилову на разрешение выезда в пригород Удэ для участия в собрании Бурятского общества по сбору пожертвований	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.18-18 об.	
78.	04 апреля 1916 г.	Донесение исполняющего обязанности ширетуя Кодунского дацана гэлуну Бадмаева Пандито Хамбо ламе о приеме документов у ширетуя Цэримпилонна без описей	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.24	
79.	20 сентября 1916 г.	Донесение ширетуя Кодунского дацана Бадмаева Пандито Хамбо ламе Итигэлову об отправке приказа Пандито Хамбо ламы бывшему ширетую Самдану Цэдэнову, но ответа от него пока нет	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.52	
80.	03 ноября 1916 г.	Донесение ширетуя Анинского дацана Дамбинимы Жамбалова Пандито Хамбо ламе о вступлении в должность ширетуя и приеме по акту имущества дацана	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.76	
81.	03 ноября 1916 г.	Акт о приеме ширетуюем Анинского дацана Дамбинима Жамбаловым у исполнявшего должность ширетуя Шираб-Цангбу Банзарова планов дацана и сумэ, а также имущества по отчету	Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.77	



№ 1

Распоряжение Хоринской Степной думы главному цорже Суванову о спорах жителей трех уртонов (почтовых станций) по земельным участкам

с. Анинское, № 19

31 января 1831 г.

№ 19  
 Хорин степной дүүмэхээ  
 Январин 31-эй үдэртэ, 1831 ондо  
 № 5658  
 Главна соржо Суванайда

Танай рапорта декабрин 28-да 237 тоотор Хэжэнгын адагай ээлжээнэй үртөө дээшэн болгожо болохые хүргээнэй ушарта дүүмын шийдхээнинь: тэрэ үртөөнэй ушарта Дэгтын, Хэжэнгын, Шанаагай зон буялдалгатай болоһон тула, гэдэ 3 бүлэгэй зон ба та ноён соржотой хамгаржа али зохидоорнь байха ёһотой газарые

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

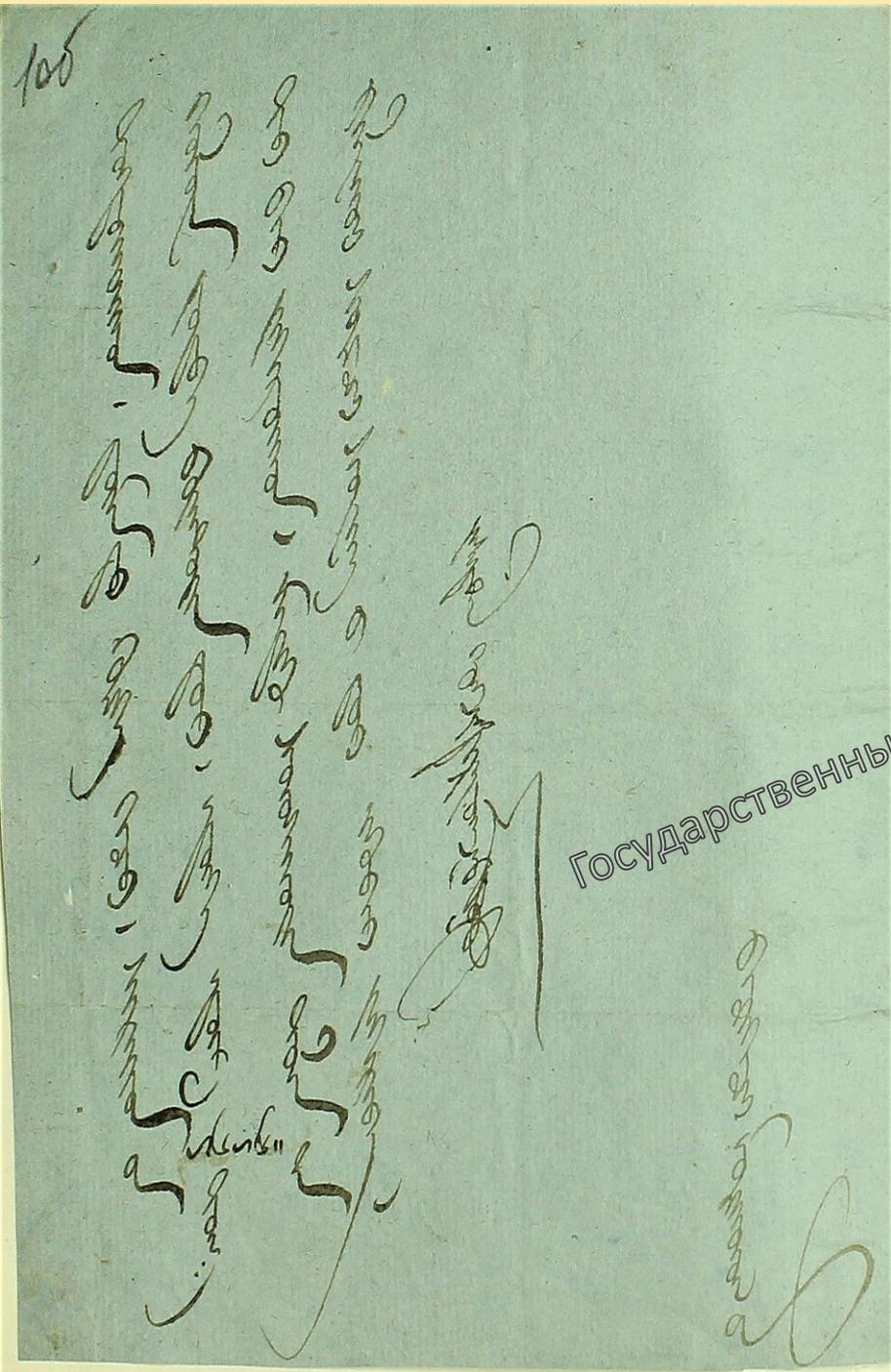
Продолжение документа № 1

тогтоогоод, дүүмэдэ хүргэ гэжэ, шарайдай гулваа Зодбо Буянтында эдүгээ үдэртэ 5656 тоотуор захирад, мэдэхэ соносохын тула та главна соржо Суванайда энээгээр захирба.

Заседатель (гар табилга)  
Бэшээшэ Морхооногой

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.1 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 2

Ответ на запрос исправника о состоянии малых храмов при Кодунском дацане

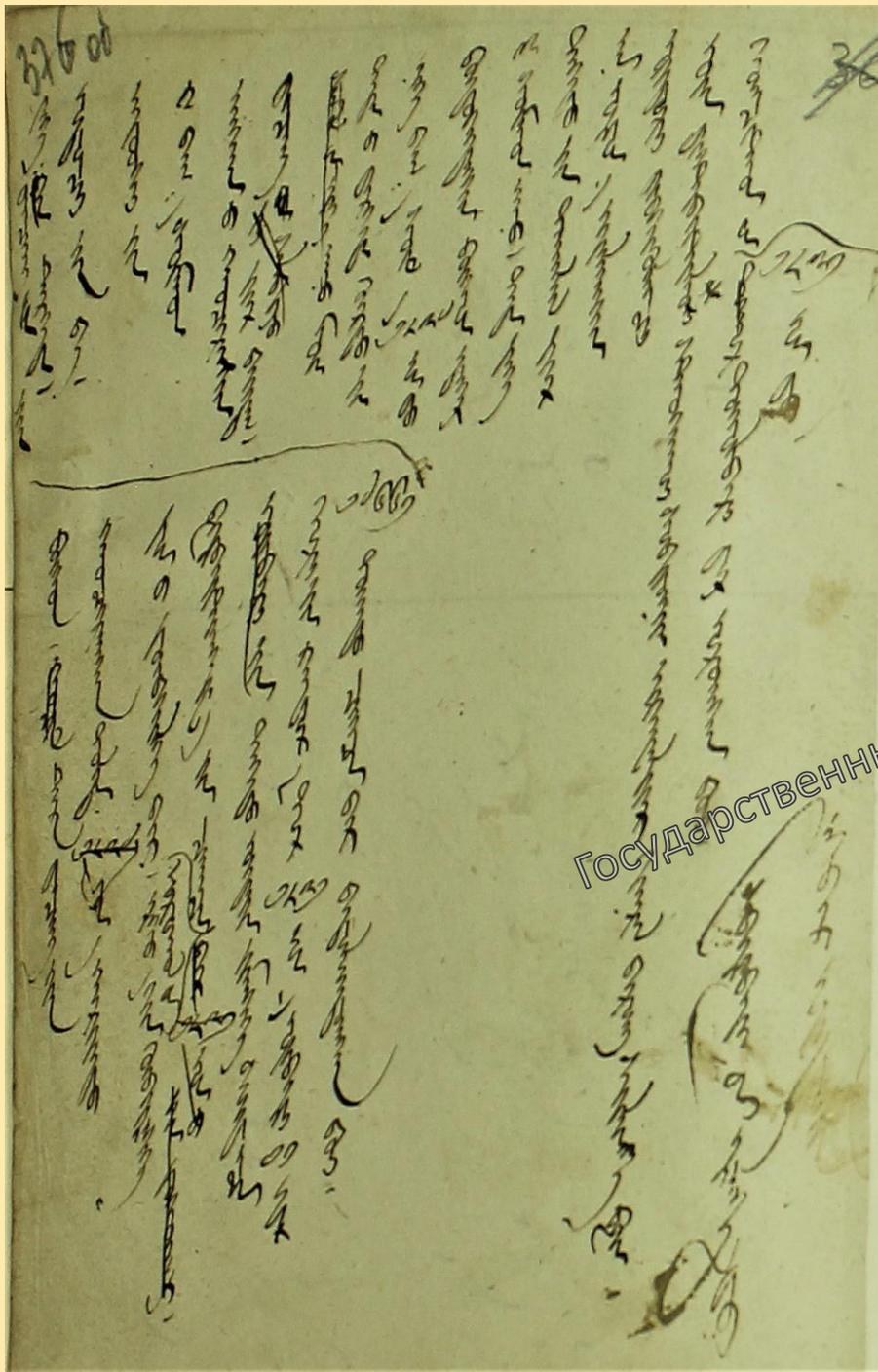
[Не ранее 1831 г.]

Сохранились у старого дацана малые храмы Отошо и Аюуши, рядом с ними в 1824 году построен сумэ Хурдэ

Ехэ дасанайнгаа дэргэдэ Отошын ба Аюушын 2 бага хүмэд, анханай хуушархан дасангаар байдаг. Мүн тэдэнэй дэргэдэ Хурдын нэгэ бага хүмэ 1824 ондо бүтээгдэһэн байгаад, эдэгээр 3 хүмэдын тэдэ ехэ дээдын таалалаар энэ орондо аялхан үндэрье дэбшүүлэгшэ ноён действительнэ статска советник ба кавалер генерал барон Шилингэ фон Канштадт 1831 ондо тоолборидо ороһон юм. [...] байгаад, тэрэ дасангаа хуушархан тулада харьяата зоной зүбшэлгөөр Эрхүүгэй губернска правительствын сааза оруулан Дээдэ-Удын земска сүүдһээ Хорнин хантоорто 1821 оной ноһоо 11 үдэр 14661 тоото саазаар баталагдаһан юм.

Исправника дэргэдэ энээгээр үгтэһэн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.37 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Государственный архив Республики Бурятия





Handwritten Mongolian script on aged paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. A large, stylized signature or stamp is visible at the top left. At the bottom left, the number '58' is written in a larger, bold script.

№ 4

Распоряжение Пандито Хамбо ламы [Еши]Жамсуева главному ламе хоринских дацанов Тойондолу Цэванову об отправке ему копии протокола комиссии по торговле с Китаем для последующего объявления ламам и хувааракам

23 февраля 1832 г.

№ 58

Байгал далайн хоер этэгэдэй байха буряад шажантанай главной блама бандида хамба шэрээтэйээ

Захья

Февралнин 23-ай үдэр 1832 ондо № 58

Хорин дасангуудай ахалагша ноен помощниг Тойндол Цэвануда

Үнгэрээн 1831 оной намарай сагта Хягтын тоородо хамтын комиссинарай бүтээхэн тогтоолоор буряаднарай ижигэн(?) наймаан Хягтын үүдээр Хитадай зүгтэ арилжахын /аралжаа наймаа/ тула бүтээхэн тогтоолой коопие та ноёндо эльгээжэ, мэдэлэй дасангуудай ламанар хуваарагуудта соносхохые энээгээр захирабай.

Глабнай блама Жамшун

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 5. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

N 12

Handwritten Mongolian script on a greenish paper. The text is arranged in several vertical columns, written from right to left. There are some faint markings and a signature-like scribble on the right side of the page.

№ 5

Рапорт исполняющего обязанности цоржи Челутайского дацана Шойдона Тулогова главному ламе хоринских дацанов Тойндолу Цэвану о возложении на старост и старшин обязанности постройки заборов вокруг кладбищ, находящихся на их территориях

Челутайский дацан, № 43

06 сентября 1832 г.

№ 12

Эрхүү можын монгол-буряад шажантанай главна лама бандида хамбын помощник Хорин дасангуудай ахалагша лама соржо Тойндол Цэваанайда Шулуугайн дасангай соржо хэрэгыг шийдхэгшэ Шойдон Түлөөгэйһөө

Рапорта

Эндэхин захя августын 5 үдэртэ 180 ноймертын ёһоор энэ дасангай [о]күрүт дотор халодбиниши газарта могила нэрэтэ шүргэ хорёо барихые тус бүри ламанарые эльгээжэ шэнжүүлээд, энжэтэ газар болгондо нютаг бүрин старостанар старшинаанарта дацанлаа бүтээһэнээ энээнэй арада реестэрлэжэ хүргэбэ.

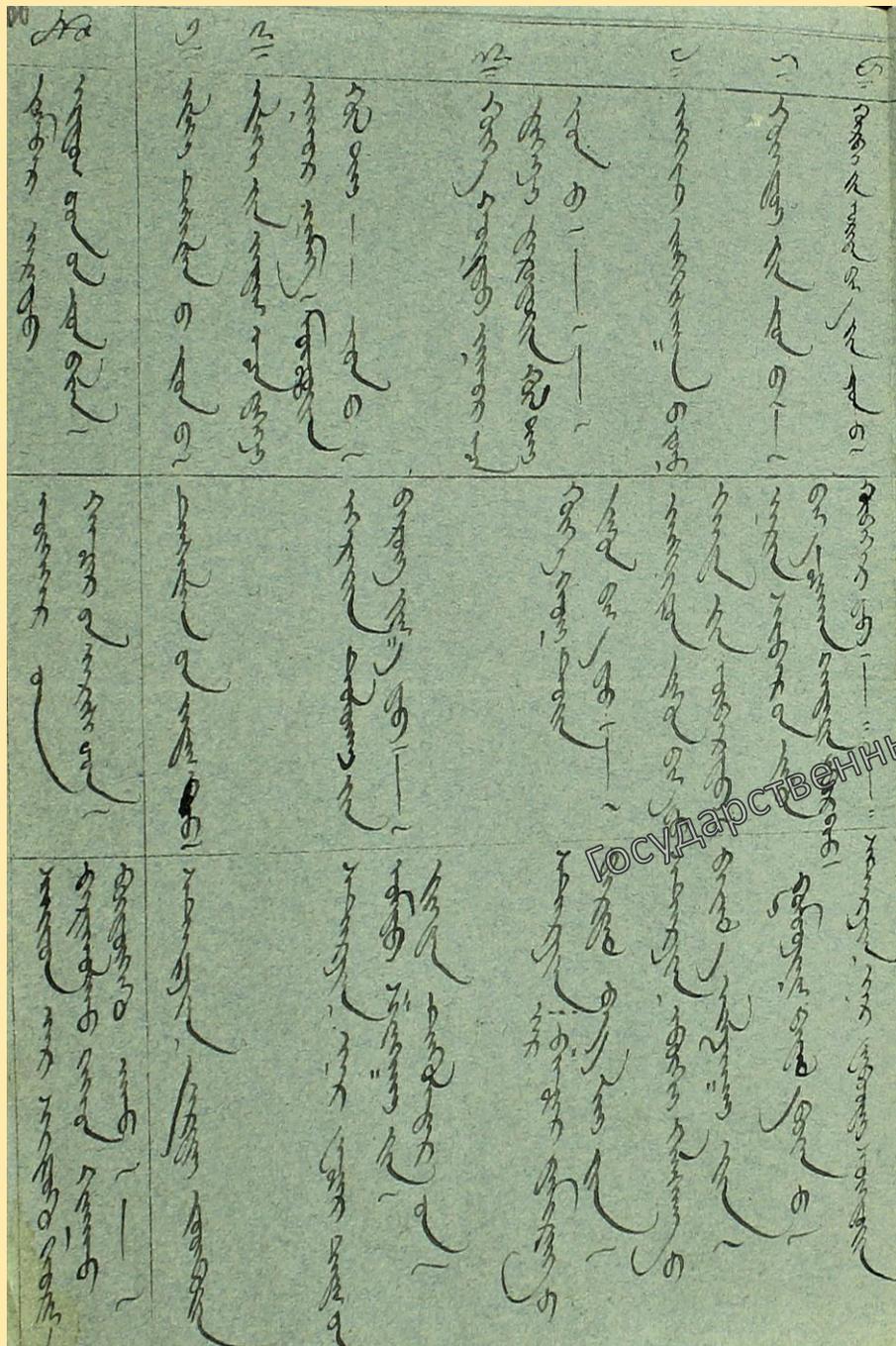
Соржо хэрэгыг шийдхэгшэ Шойдон Түлөөгэй

№ 43

1832 ондо, сентябрийн 6 үдэртэ

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 6

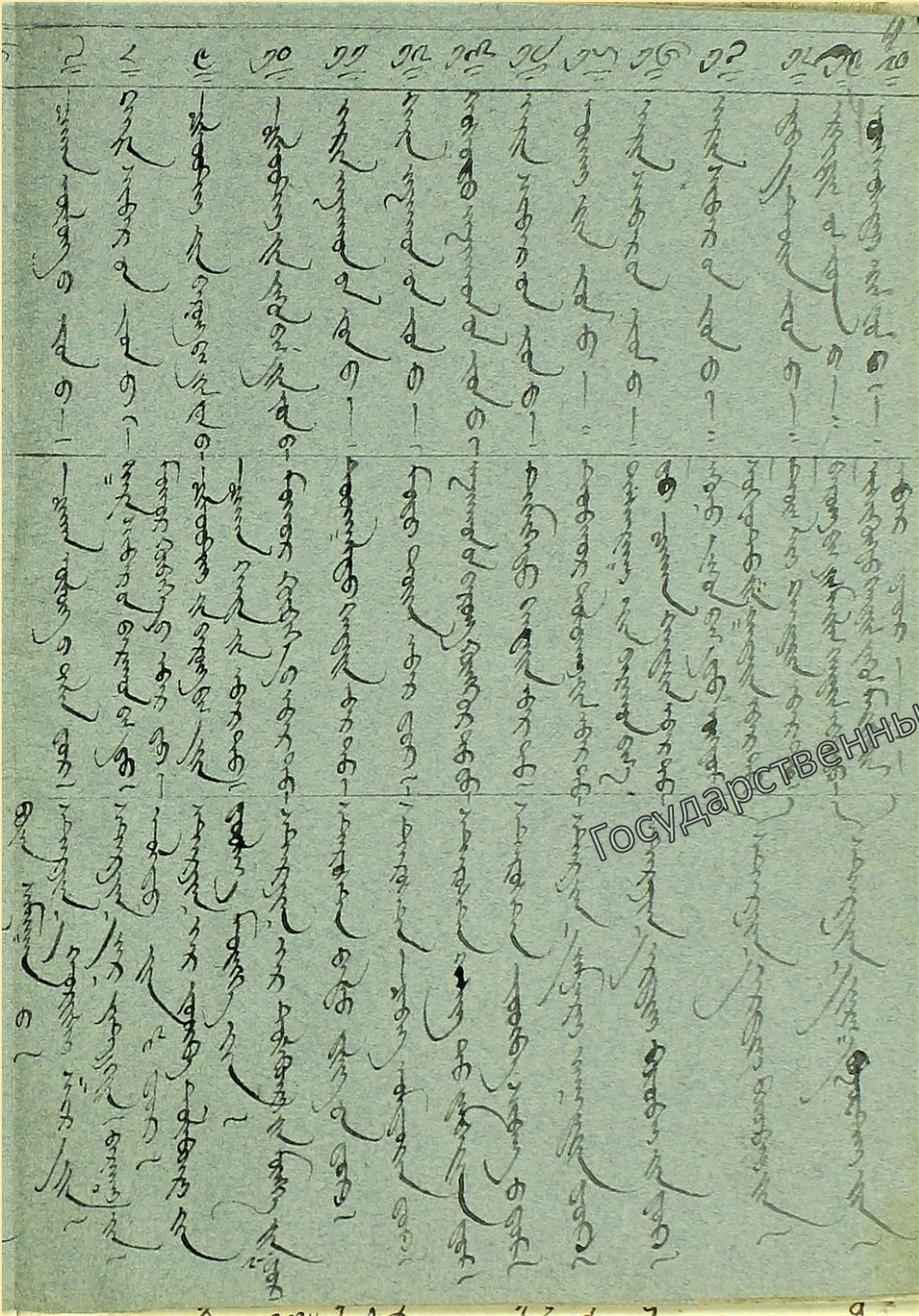
Сведения о местах захоронения умерших с указанием местности и ответственных лиц по огораживанию кладбищ

Челутайский дацан, № 43

06 сентября 1832 г.

№№	Ямар нэрэгэ нютагуудай зон бэлэй	Үхээрын газарай нэрэнүүд	Сайднар шэрэхэ хүрээ барюулаха болон хинаха, бүтээхэ
1	Илээ Ташаланай зоной	Ташаланай адагта	Старшина Эрдэни Зодбоин
2	Илээн адагһаа дээшэ нуур намаг, Муцуин(?) хүлтэй, зоной	Эгэрын толгойн баруун захата	Старшинаанар: Вачир Дадагун, Омто Шангхайн, Зандан Түгэлдэрүн
3	Хойто нуурһаа дээшэ Дарудойн хүлтэй, зоной	Хүхэ хонитын зүүн бээдэ	Старшинаанар: Банзар Дамирану, Бардам Баалайн
4	Ангир Ангисхаанай, зоной	Ангирай зүүн бээдэ, Харын үбэртэ	Старшина Үбүхэй Галсану, Баима Илзагайн
5	Хүндын зоной	Нарин шэбэрэй зүүн бэе Сагаан хадын үбэртэ	Помощниг Бадма Буяну
6	Хурбын урда бэсын, зоной	Гүбэгэртэ	Старшинаанар: Дабуудай Сундуин, Буян Самагану

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.3 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

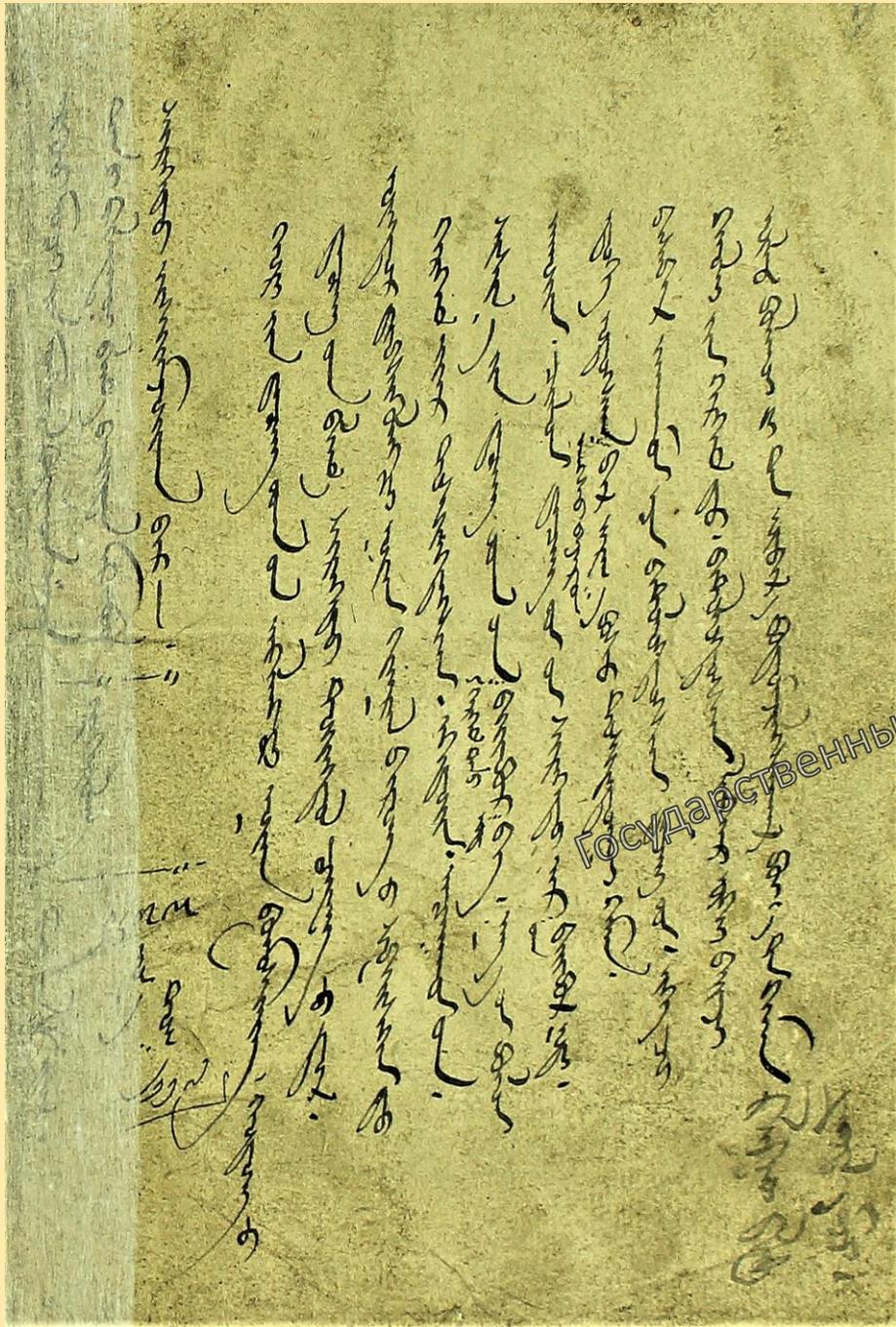


Продолжение документа № 6

7	Цагаан үлгэй зоной	Цагаан үлгэй талада	Старшина Шираин	Хориша
8	Хара Шэбэрэй зоной	Шира Шэбэрэй баруун бөедэ, Мухар гүбөөгэй эбэртэ	Старшинаанар: Задаагин, Барагайн, Олтоин	
9	Чулуутайн баруун бэын зоной	Чулуутайн баруун бэын Цагаан хадын эбэртэ	Старшинаанар: Түлбэрин, Дуулга Мүнхэйн	Зодба
10	Чулуутайн зүүн бэын зоной	Мухар гүбөөгэй үбэртэ	Старшинаанар: Түлбэрин, Дуулга Мүнхэйн	Зодба
11	Нарин Ацагадай зоной	Тодгалта хадын эбэртэ	Староста Дилигун	Балду
12	Хара Шэбэрэй зоной	Модотын үбэртэ	Староста Цэбэг Омтуин	
13	Цагаан ацагадай зоной	Ацагадай баруун хүнхэртэдэ	Староста Дамбаин	Хэшигтэ
14	Нарин шэбэрэй зоной	Тэмээтэ Хадын үбэртэ	Староста Зодба Шибану	
15	Нохойн зоной	Тобхор Толгойн эбэртэ	Старшина Анандында	Намсарай
16	Нарин Шэбэрэй зоной	Тасархайн баруун бөедэ Цагаан хадын үбэртэ	Старшина Бүүбэиндэ	Эрдэни
17	Нарин Шэбэрэй зоной	Энэнэй зүүн бөедэ Сохюуту хадын эбэртэ	Старшина Бүүбэиндэ	Эрдэни
18	Дабаагуин зоной	Туг Лий хадын эбэртэ	Старшина Бүүбэиндэ	Эрдэни
19	Эрхиригэй зоной	Баруун бэын Майлан хадын эбэртэ	Старшина Бочигтуин	Зарга
20	Онгостойн зоной	Ишигүнтэ хадын зүүн Майлын эбэртэ	Старшина Бочигтуин	Зарга

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.4. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой.



№ 7

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Данзан Гавана Ешижамсуева главному ламе хоринских дацанов Тойндолу Цэвану о невозможности присутствия в штатах дацанов неутвержденных лам

08 мая 1833 г.

№ 117

Эрхүү можын монгол-буряад шажантанай главна лама бандида хамба шэрээтэ Ешэжамсын бээр  
 Захиралга  
 Майн 8 үдэр 1833 ондо  
 Тоо 117  
 Хорин дасангуудай ахалагша ноён помощник, Худанай дасангай лама шэрээтэ Тойндол Цэваанайда

Үндэр дэбшүүлэгшэ ноён генерал бароной списхэндэ хэргэмээр тушаагдахан, Эгэтын, Асагадай, Шисааган дасангуудай 5 хэргэмтэнэй биборнууд ба Анаагай болон Агын шулуунцаглангуудай шэрээтэнэрэй биборнуудые эдүгээ одоон нансо Базарай бээрэй дагуса тушаагугай гэжэ баһашье ахамадһаа баталагдахан дасангууд нэгэнтэ шуулин хэргэмдэ баталагдахан лабанаргүй байжа үлэ болохые та өөрөө болмолхоор бэээтэ гэжэ ...

Главна лама [Чойбзан] Жамсын

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 8. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Mongolian script, consisting of approximately 15 vertical columns of cursive script. The text is dense and covers most of the page area.

№ 8

Распоряжение Хоринской Степной думы ширетую Тойндолу Цэвану об  
усовершенствовании знаний лам по медицине и богословии

31 декабря 1833 г.

№ 5997

Хорин степной дүүмэхээ  
Декабрин 31 үдэр  
1833 оной  
№ 5997

Главной поржи шэрээтэ Тойнгол Цэвануда

Энэ дүүмэдэ зайсан Түгэлдэр Тобоин ноябрин 14-дэ 162 тоотор рапорта, эндэхин захиралта февралин 21-дэ 807 тоото, ахалагша поржи шэрээтын рапорта оруулан, Агын ба Цүүгэлэй дасанда хабаатай бламанар зондо хинахые айлдахан ё хоор алдангүй байхын тушаалайгай Агын дасанай ноён поржи, Цүүгэлэй дасанай шэрээтэ гэгбгүйнэртэ, отогайгайта соносхогдохоо гадна тэрэ хоёр дасанай ламанарһаа нүгшэгсэдэй дунхэ хүтэлхэ, гүрүм үйлдэхэ, үбшэн эмнэхэ, зурхай зураха бламанар хунгуулажа списхые бүтээлгэжэ абаад, тэдэнэй сургуулине сургахые айлдахан бэлэй.

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 10. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

1006

1006  
 Тэгүүни минин ханахада дээрэхи бламанарай тушаалта үйлдэбэри ба санварун  
 номуудта гүйсэд сурагахааа гадна тэрэ бламанарай хургаһан зэргые дасанай  
 ахамад ану хирэ болон шүүн үзэжэ шамдуулахааа гадна алибаа номой хургуулида  
 болбосорон судалһан нэгэн бламанар Дүүмэһээ захиралтагай шүүжэ үзэжэ гүйсэд  
 хураһаниие гэршэлэжэ дутуу хураһаниие шангалан гүйсэд хургабал амитанда  
 маша таһатай боломуй гэбэ Тэрэ тула шийдхэнэн ану: рапортые бүринөөр оруулан  
 списхые хамжуулажа эблэгэ ёһотой газарнуудта захиражу(?) тэдэ ламанар эм ба  
 ном үйлдэхые шангаар хинахые энээгээр захирамуй.

## Продолжение документа № 8

Тэгүүни, минин ханахада, дээрэхи бламанарай тушаалта үйлдэбэри ба санварун  
 номуудта гүйсэд сурагахааа гадна, тэрэ бламанарай хургаһан зэргые дасанай  
 ахамад ану хирэ болон шүүн үзэжэ шамдуулахааа гадна, алибаа номой хургуулида  
 болбосорон судалһан нэгэн бламанар Дүүмэһээ захиралтагай шүүжэ, үзэжэ, гүйсэд  
 хураһаниие гэршэлэжэ, дутуу хураһаниие шангалан, гүйсэд хургабал амитанда  
 маша таһатай боломуй гэбэ. Тэрэ тула шийдхэнэн ану: рапортые бүринөөр оруулан,  
 списхые хамжуулажа, эблэгэ ёһотой газарнуудта захиражу(?) тэдэ ламанар эм ба  
 ном үйлдэхые шангаар хинахые энээгээр захирамуй.

Заседатель Лонху (?)

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 10 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод  
 Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten musical notation on aged paper, featuring a central staff with notes and rests, and vertical columns of text on either side. The notation includes various symbols, some resembling letters and numbers, and a watermark reading "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

The central staff contains several measures of music, with notes and rests written in a cursive hand. The notes are often decorated with flourishes. The rests are marked with numbers, such as "20", "100", and "200", indicating their duration. The text on the left and right sides appears to be lyrics or descriptive notes, written in a similar cursive hand. The paper is aged and shows signs of wear, including creases and discoloration.

№ 9

Сведения о количестве строений и их стоимости, числе комплектных лам и хувакаков, количестве скота Аннинского дацана за разные годы

Анинский дацан

[1833 г.]

Анаа шулуун 1, бага сүмэд 4, дасан сүмэд бүтээгэн ба доторхи бурхан ном жинчиг шэмэг гэхэ мэтэ сэн нийтээр эшлэлэбэл 49544 түхэриг 12 мүнгэ. Тэдэ дасанай бүгэдэ ламанар, компилед 1, компиледун оро хадуугсан 1, алба хуваарагууд 81, мун албын убаши хуваарагууд 4, хамта 87, тэдэнһээ компилед ба компиледун оро/ндо/ хадуугсан бламанарай малай үсхэбэри:

1829 ондо тэмээн – 0, адуун 36, үхэр 80, хонин 86, ямаан 0, хамта 202

1830 ондо тэмээн – 0, адуун 46, үхэр 96, хонин 173, ямаан 0, хамта 315

1831 ондо тэмээн – 0, адуун 63, үхэр 110, хонин 150, ямаан 0, хамта 323

1832 ондо тэмээн – 0, адуун 70, үхэр 100, хонин 125, ямаан 0, хамта 295

Мун компилед, компилед оро блама... таряаланай үйлэдбэри

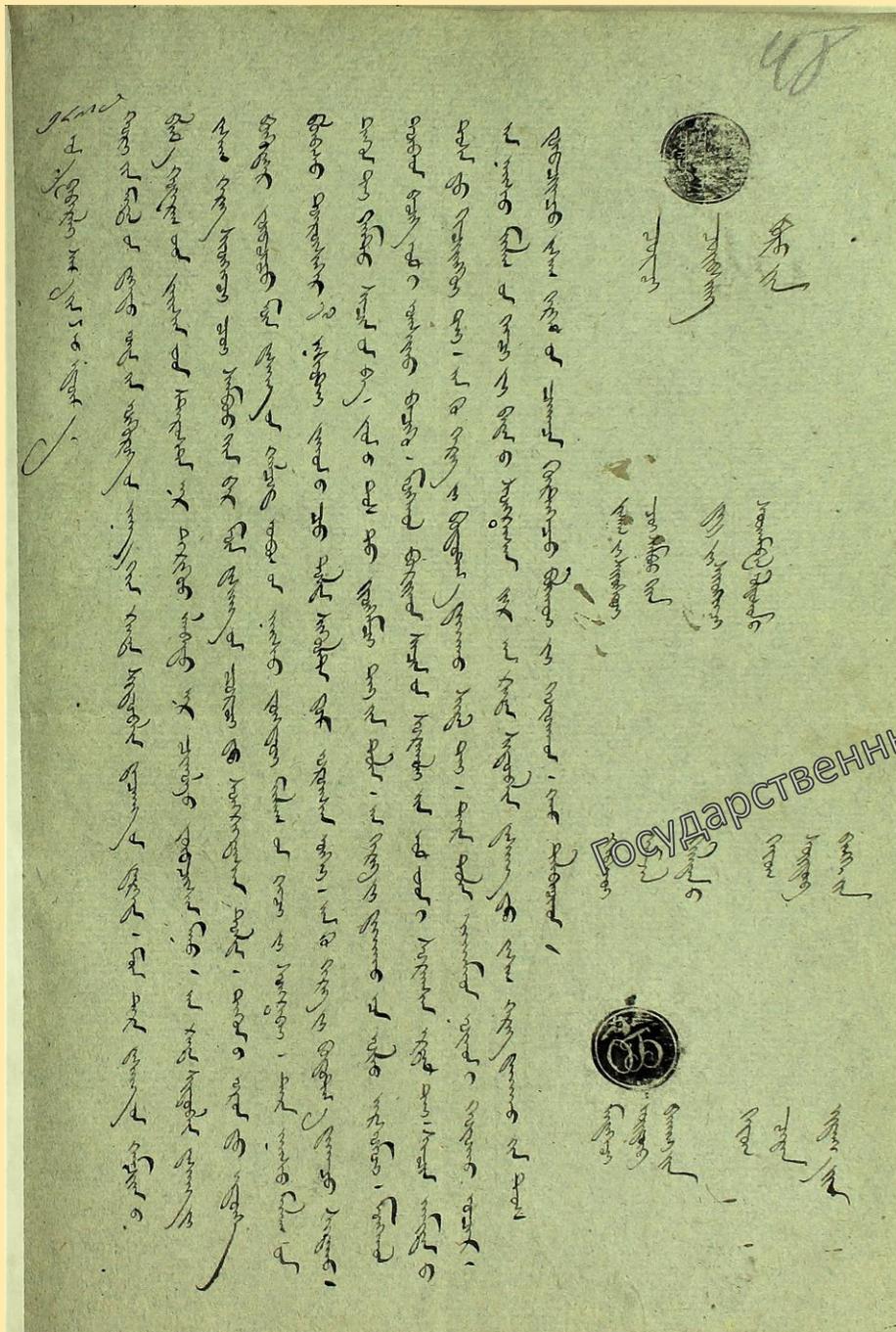
1831 ондо тариһан яарис 2/2 - «ургагсан 6/6»;

1832 ондо таригсан 2 дис 2/2

отог бурин эрэ 2524, эмэ 2604

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.11 об. Реплика на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



№ 10

Прошение почетных лиц Хоринского ведомства, лам и хувараков Аннинского дацана об утверждении на должность засаг ламы Зундуйя Малагунова

Анинский дацан

05 февраля 1834 г.

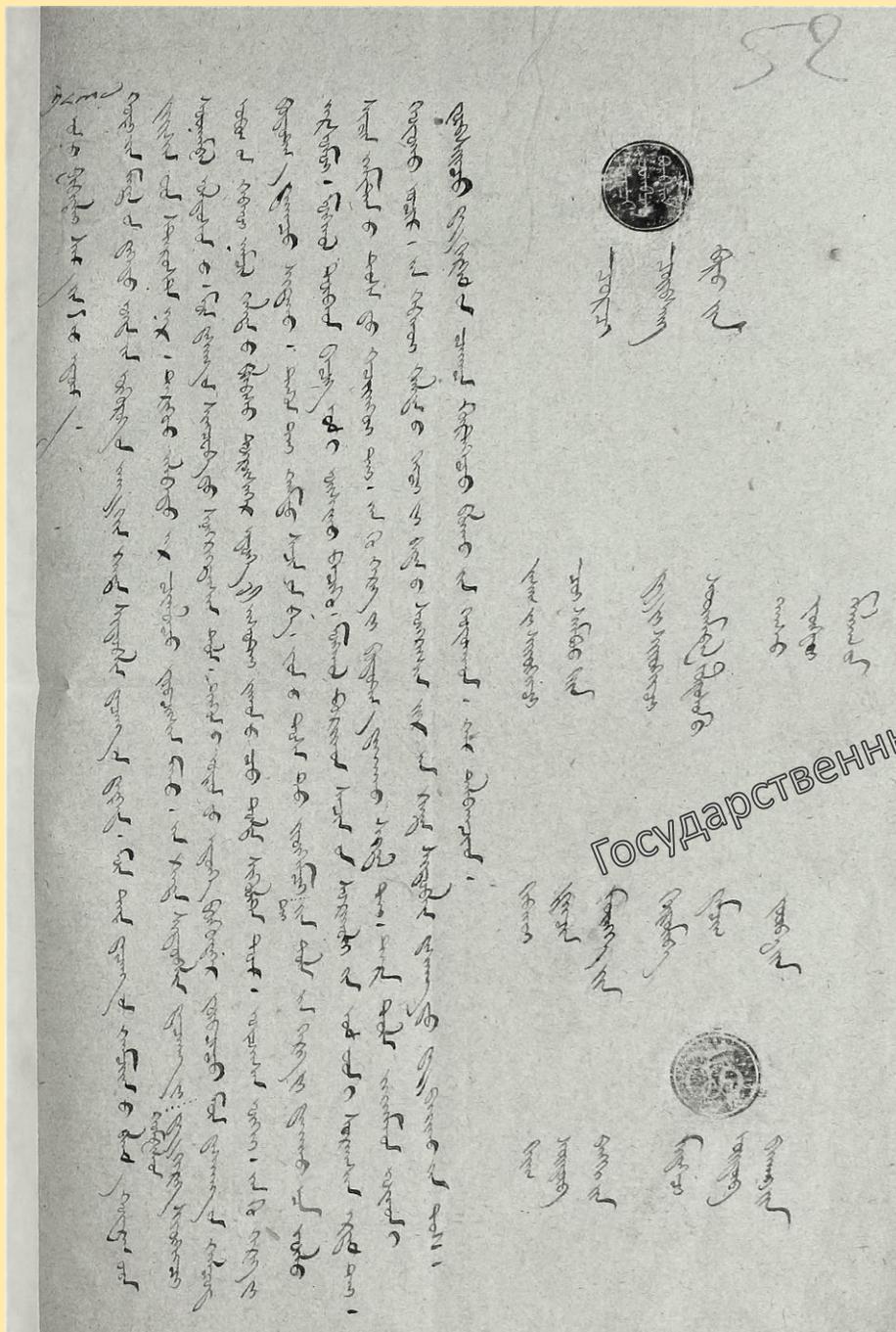
1834 оной февралин 5-ай үдэр

Хорин мэдэлэй Дээдэ Удын округой Анагай Гадан шидублин дасанай дэргэдэ, мүн гэрэ дасанай хамжаанай лама хуварагууд, зайсангууд, старостанар, түрүү албатанар сугларжа зүбшэхэмнай: энэ Гадан шидублин дасаниие засаг хэрэг шийдхэгшэ Чой Самбуугай мүн дасанай цоржидо хунгагдахан тулада, гэрэнэй орондо мүнөө бүтэдэ зүбшэжэ мүн дасанай галзууд обогой нансо Зүндүй Малагун гэгшые хунгабай.

Тэрэ нансо Малагун болбол түрэхөөр 40 наһатай, юнэйшые тулада шүүлтэдэ ороогүй. Энэ хү хэрэгы бодотой дааж шадаха. Тэрээнтэй хамта шажанай ба зоной туһада зүдхэмжэтэй туһанэ хэрэгы даахааа арсахагүй. Монгол, түбэд бэшэг номые уншаха, бурхад, Монгол буряад шажанай хургуулин номуудые хурахан эрдэмтэй дэргэдэ амитанай туһада хэшээнгүйтэй. Энэ бүхы хэрэгы бодотой дааха шадагшэ. Тэрэ тула ахамад ноёдые гуйха ушар: энэ нансо Малагун гэгшые дэргэнэй хунгаһанаар энэ Гадан шидублин дасанда засаг хэрэг даахын тушаа зүбшөөжэ, засаг хэргэмэй сааза хүртөөжэ болохые гуйгаад, гар табигшад:

Цоржи Чойбсанг Боруин\*, засаг шийдхэгшэ Чой Самбуин, даа шийдхэгшэ Содномпэл Олдосону, гэбгүй Намжил Галдану, гэюг Сойдүб Бангин, мэдээчи Ойдүб Бахайин\*\*, гэюг Цэдэн Иданганн.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.3. Л.48. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



№ 11

Прошение почетных лиц Хоринского ведомства, лам и хувараков Аннинского дацана об утверждении на должность даа ламы Намжил Галдану

Анинский дацан

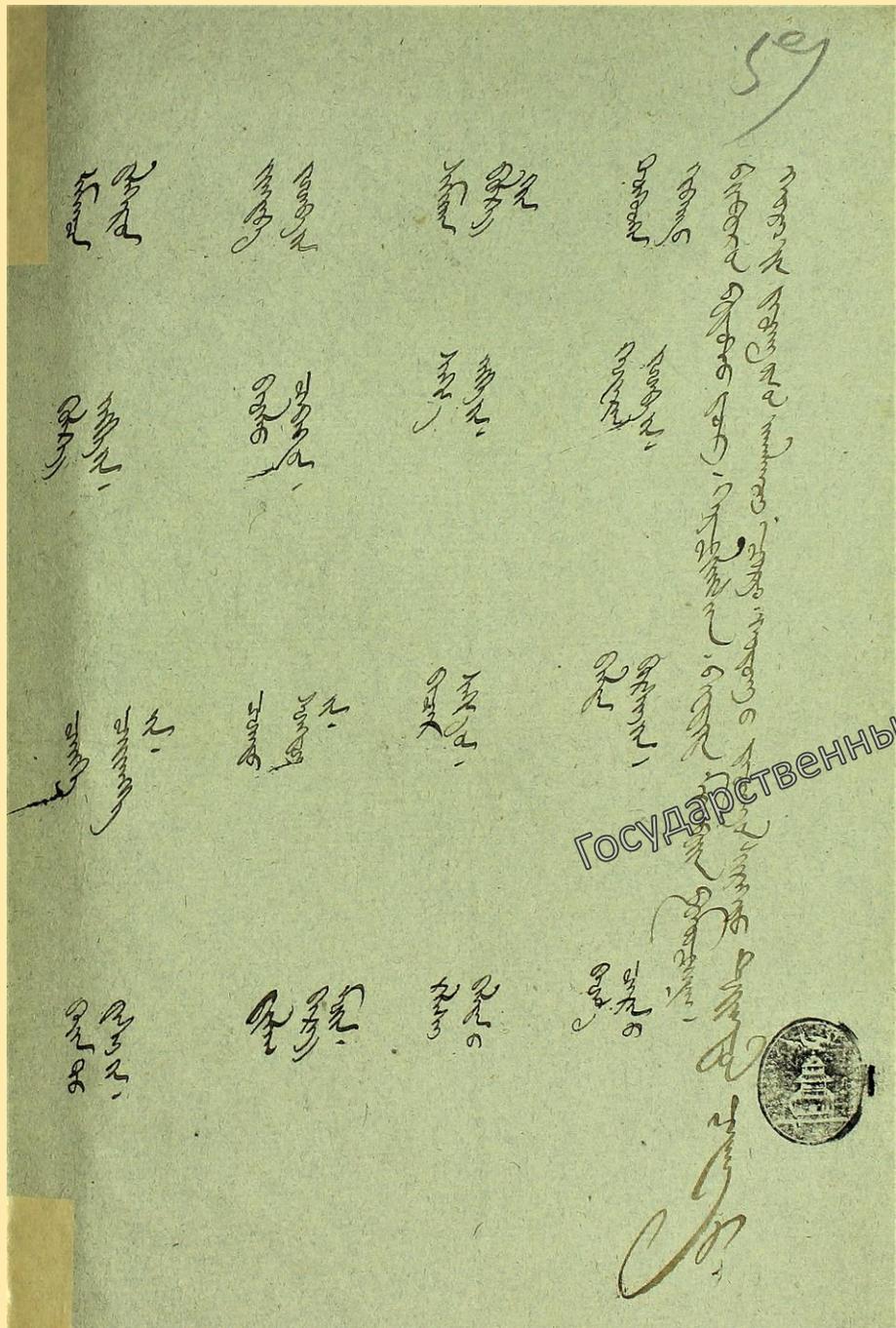
05 февраля 1834 г.

1834 оной февралин 5-ай үдэр

Хорин мэдэлэй Дээдэ Удын округой Анаагай Гадан шидүблин дасанай дэргэдэ, мүн гэрэ дасанай хамжаанай лама хуварагууд, зайсангууд, старостанар, түрүү албатанар сугларжа зүбшэнэмнай: энэ Гадан шидүблин дасанай компилед даа хэрэг шиндхэгшэ Содномпэл Олдосон-у мүн дасанай шинзабада хунгагдahan тула гэрэнэй орондо мүнөө бүгэдээрээ зүбшэжэ, мүн дасанай галзууд обогой гэггүй Намжил Галдан-у, энэ болбол түрэнөөр мүнөө 41 наһатай, юунэйшые тулада шүүлгэдэ ороогүй, энэ хэрэгы бодото даажа шадаха, тэрэнтэй хамта шажан ба зоной туһада зүбшэнэмтэй тула энэ хэрэгы даахааа арсахагүй. Монгол түбэд бэшэг ном хурааха, бэшэхэ, монгол буряад шажанай хургуулин номуудые хураан андхалтай, шажан амитанай туһада хэшээнгүйтэй. Энэ хэрэгы бодото дааха бидэнэй хунгаһанаар энэ Гадан шидүблин дасанда даа байхын тушаа зүбшөөжэ даа хэрхэмэй сааза хүртээжэ болохые гуйгаад, гар табигшад:

Цорж Чойбсанг Боронин\*, засаг шиндхэгшэ Чой Самбуин, даа шиндхэгшэ Содномпэл Олдосону, нансо Зүндүй Малагун, гэггүй Ринчин Мүнгхэин, гүрүмбэ Дэмчиг Зодбуин, гэюг Сойдүб Бангинин, мэдэгэчи Ойдүб Бахайин\*\* /личная печать/

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.3. Л.52. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 11

Ламанца Дэлгэрүн, Жиндаба Зодбаин, Самахан Болгаин, Түгүүхэн Ибангу, Болгаа Энгхэин, Бадлу Цэбэгүн, Сахиа Энгхэин, Хувараг Зодбаин, Цэнгхэ Цайхангийн, Цогту Сондуйин, Бацар Сахиагун, Балдан Боршигийн, Буянту Дашийн, Дилэг Багаамин, Галши Балдану, Бадма Цэрину.

Биборай бодотодо гэршэлэгсэн Бандида хамбын помошниг, Хорин дасангуудай ахалагша цоржи, Худунай дасанай шэрээтэ Тойндол Цэвэнү\*

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.3. Л.59. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on a light green background. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. There are several distinct signatures or stamps interspersed throughout the columns. A large, faint watermark is visible across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия".

№ 12

Приговор общего собрания лам, знати и почетных лиц Кодунского дацана о  
выборе на должность засаг ламы Сандага Гороноева

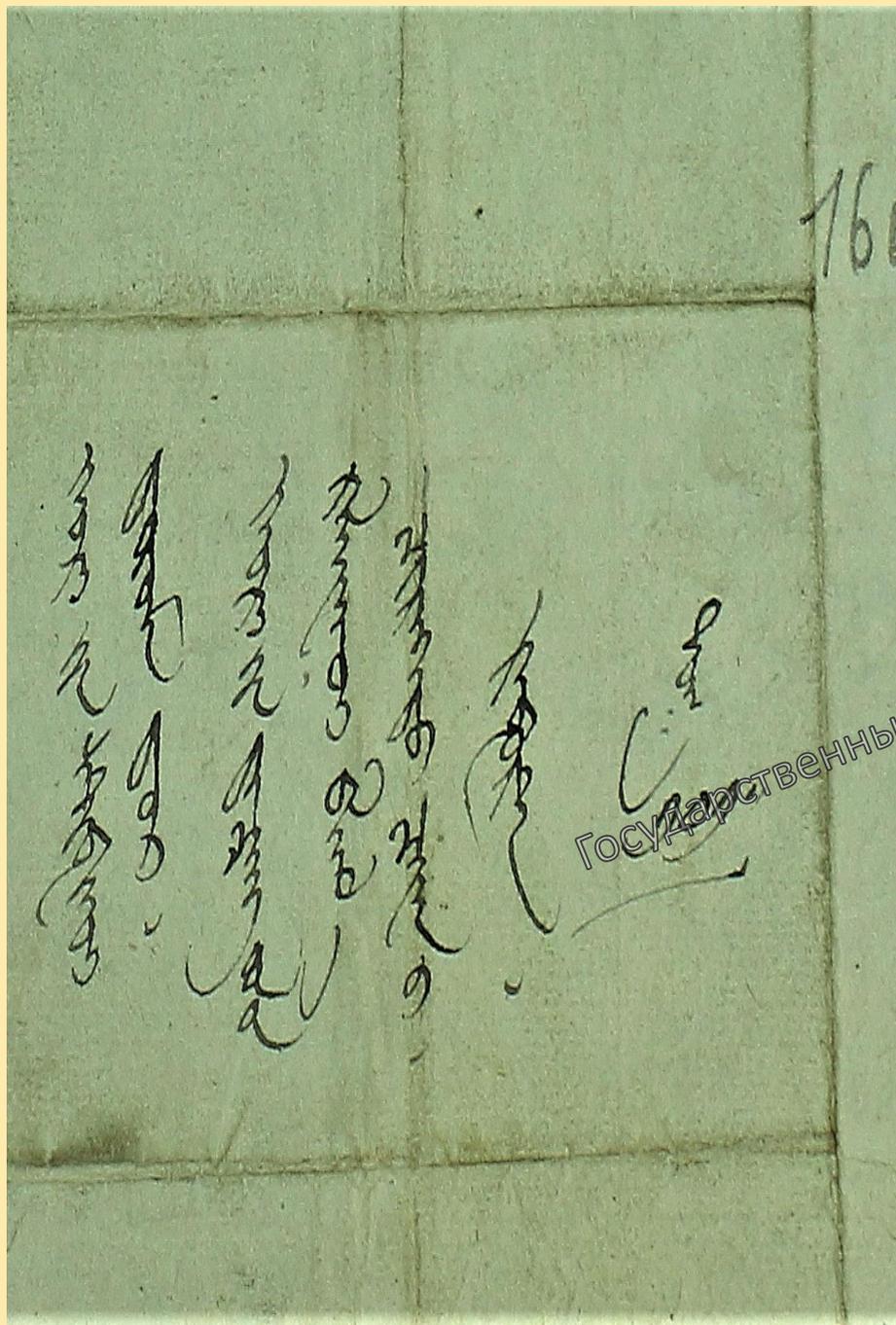
Кодунский дацан

07 июля 1834 г.

1834 оной июль харын 7-ной үдэртэ

Хорин мэдээнэй, Дээдэ-Удын округой Худунай Даша Лхүмбүлин дасангай хамаата ламанар, найднар гүрүү зонтой бүтээжэ ушар. Энэ дасангай засаг хэрэг шидхэгшэ Дэмбил Гороной наһанһаа нүгшэһэн тула, тэрэнэй орондо бүгэдөөр нэгэн үзүүртэ сэдхэлээр зүбшэжэ түрэн ахые мүн дасангай ноён лама Сандаг Гороной гэгшые хунгабади. Эдэ ноён лама Гороной болбол мүнөө 42 наһатай, монгол-бурад шажанай хургуулин номууд хураһан, түбэд монгол ном уншаха бэшэхэ эрдэмтэй, амитанай туһада хэшээнгытэй, шажанай ба хуулин ёһо мэдэхэ ухаантай, зондо зохид түрэн, залихай һамуу ябадалгүй, энээнһээ урда юунэйшые тула шүүлтэдэ ороогшэ энэ хэрэг даахаһаа үлэ арсаад, бодотойгоор дааха шадалтай тулада, ахамгидто хүргэжэ һүгэдэн гуйха ушар. Бидэ бүгэдын хунгаһан ноён лама Гороной гэгшэ Даша Лхүмбүлин дасанда засаг хэрэг даахын тус зүбшөөн соржо, хэргэмэй бодото сааза хүртээжэ баталхые гуйгаад, гарнууд табиһан: соржо Дубдан Цэбэгэй, жидба лама Түлбэринин, шанзаба Данзан-Шадаб Гэндэнэй, даа Бошогтын, нансо Шойнжон Дуулгын, гүрэмбэ лама Шалбайн, гэгбгы Вандан Цэбэгэй, мэдээшэ Данжин Булагтайн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.566. Л.41. Рухотсь на монгольскон тисьменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова



№ 13

Сопроводительное письмо к рапорту ширетуя главного ламы хоринских дацанов Тойндола Цэванова в Хоринскую Степную думу

[09 ноября 1834 г.]

№ 101

Сопроводительное письмо

№ 101

Хорин степной дүүмэдэ

Хорин дасангуудай главной блама  
цоржи шэрээтэ Цэвануһаа рапор

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. С. 16 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаев

Государственный архив Республики Бурятия

15

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the report's content.

Продолжение документа № 13

Рапорт главного ламы хоринских дацанов ширетуя Цэванова Хоринской Степной думе о предоставлении сведений о размерах сумэ, дуганов, находящихся при Кодунском дацане

09 ноября 1834 г.

№ 101

Хорин степной дүүмэдэ  
Хорин дасангуудай главной блама, помощник  
цоржи шэрээтэ Цэвануһаа рапорт

Энэ Дүүмэхээ ахамадай эрилгэлгэ бэшэһэн. Тэрээгээр Худунай дасанай ба шадар байһан бага сүмэнүүд, жаган гэрэй хэмжүүрэй мэдээнүүд фоормые ёсошолон бэшэжэ энээнтэй хабсаран хүргэбэ.

Главной блама Цэвану

Ноябриин 834 ондо, тоо 101

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.15. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1506

Handwritten Mongolian text in vertical columns, likely a historical record or inventory. The text is written in a cursive style and covers most of the page.

Продолжение документа № 13

Сведения о размерах общественных зданий, находящихся в ведении Верхнеудинской окружной думы, земского суда и городской управы

[09 ноября 1834 г.]

Ведомости. Дээдэ Удын округай дүүмэ болон Земехэ судэй ба городобой управын мэдэл дотор сангун гэрнүүд			
№	Гэрнүүдэй барилгын хэмжүүр, ута, богони	Ямар газарта байһан	Хэзээ, али ондо хүзэгтэнэй үргэсэ бадар юмээр гу, зоной татаряар бүтээгдэһэн
1	1 модон дасан хабхар, 1-хи дотороо ехэ зай утань 7 сажан 2 аршим, 9 вершок хүндэлэнь 6-6 сажан 2 аршим 2-вершок, хабхаргаа доошоо үндэрнь 2 сажан 2 аршим 12 вершок. 2-хи, утань 3 сажан 1 аршим 9 вершок, хүндэлэнь 3 сажан 1 аршим 4 вершок. Хабхаргаа доошо үндэрэнь 1 сажан 2 аршим, тэдэнэй дээбэр 4 зүгөө хёосоор хэһэн юм	Худунай Даши Лхүнбулинг	хүзэгтэнэй үргэсэ бадарай юмээр ондо 1824 ондо бүтээгдэһэн. Тэрээндэ 4500 түхэриг мүнгэ гаргаһан юм
2	Шадар байһан бага сүмэнүүд 1 модон сүмэ, утань 4 сажан 14 вершок, хүндэлэнь 4 сажан 10 вершок, хабхаргаа доошо үндэрэнь 2 сажан, 8 вершок, дээбэрын 4 зүгөө хёос юм	Отошин сүмэ дасан	хүзэгтэнэй үргэсэ бадарай юмээр ондо 1775 ондо бүтээгдэһэн. Тэрээндэ 200 түхэриг мүнгэ гаргаһан юм

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.15 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or inventory. The text is written in a cursive style on a light-colored paper. There are three main columns of text, with some smaller entries interspersed. The script is dense and characteristic of traditional Mongolian calligraphy.

Продолжение документа № 13

3	1 модон сүмэ, утань 2 сажан 2 аршим 9 вершок, хүндэлэнь 4 тээгээ адли, хабхаггаа доошо үндэрэнь 2 сажан, 4 зүгөө хөосоор хушагдахан	Аюуши сүмэ	хүзэгтэнэй үргэсэ бадарай юумээр 1775 ондо бүтээгдэһэн. Тэрээндэ 100 түхэриг мүнгэ гаргахан юм
4	1 модон сүмэ, утань 2 сажан 8 вершок, хүндэлэнь 2 сажан 4 вершок, хабхаггаа доошо үндэрэнь 1 сажан 1 аршим, 4 зүгөө хушагдахан болой	Хурдын сүмэ	хүзэгтэнэй үргэсэ бадарай юумээр 1824 ондо бүтээгдэһэн. Тэрээндэ 50 түхэриг мүнгэ гаргахан юм
5	1 модон сүмэ, утань 2 сажан 1 аршим 5 вершок, хүндэлэнь 2 сажан 2 аршим 8 вершок, хабхаг үгэй, оголибһоо доошо үндэрэнь 2 сажан 1 аршим 8 вершок дээбэрэнь 2 зүгөө хөосоор хушагдахан болой	Жага гэжэ гэр	хүзэгтэнэй үргэсэ бадарай юумээр 1824 ондо бүтээгдэһэн. Тэрээндэ 35 түхэриг мүнгэ гаргахан юм

Ведомостидэ главной блага Цэвану

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.16. Рукотпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

14

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a report or official document. The text is written in a cursive style. On the left side, there are some additional markings and a signature area with the number "7117" written vertically.

№ 14

Извещение Хоринской Степной думы главному ламе хоринских дацанов  
Тойндолу Цэванову о том, что его распоряжение о назначении исполняющим  
должность главного ламы до его возвращения было передано шинзадбе  
Кодунского дацана Губтару Ондоринову

13 декабря 1834 г.

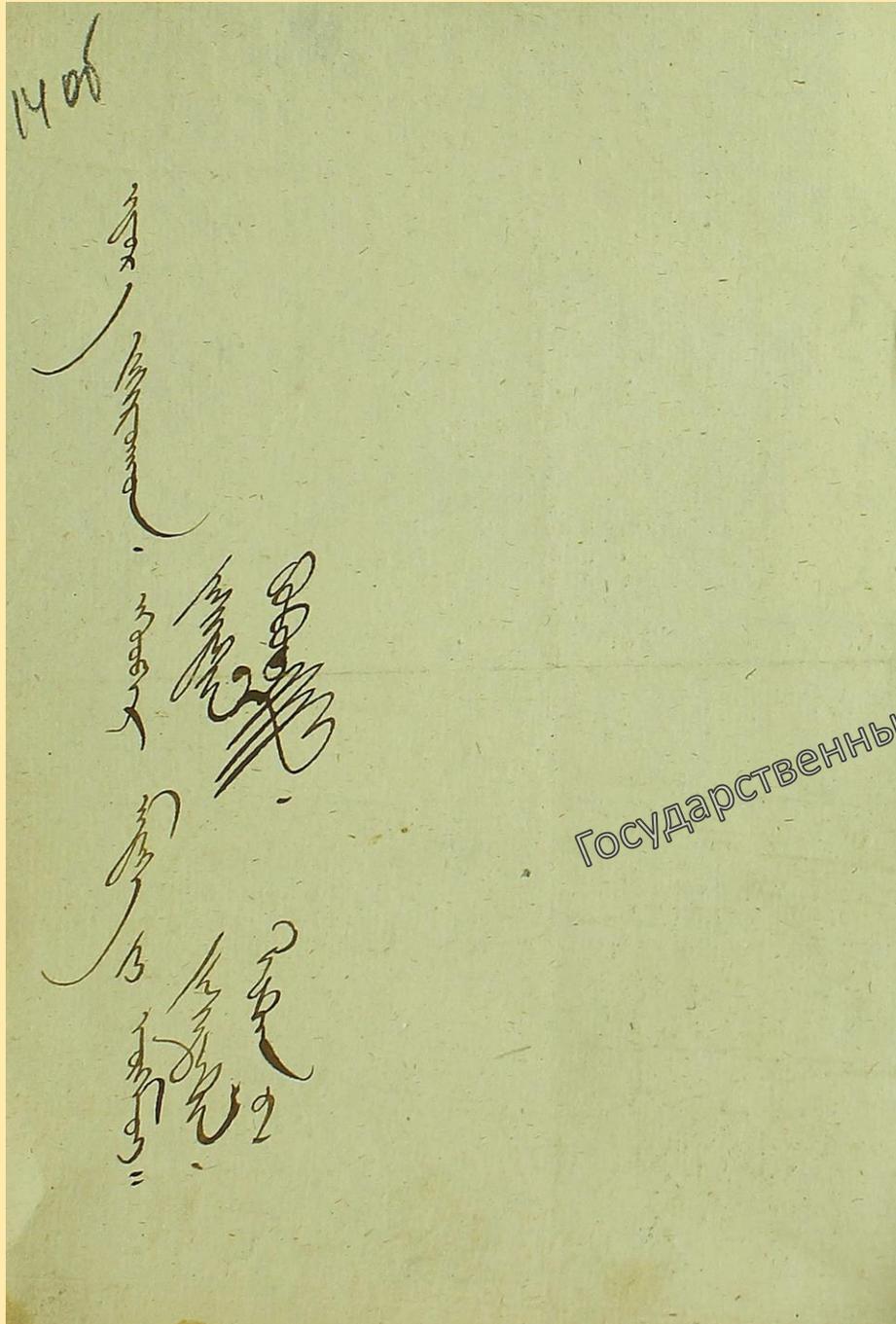
№ 7117

Хорин степной дүүмэхээ  
Декабриин 13-да 1834 ондо  
№ 7117

Хорин дасангуудай главна лама помощник соржо шэрээтэ Цэваанайда

Танай рапорта декабрь 11-дэ 121 тоогоор өөрын бэе шажанай хэрэгээр Агын,  
Сүүгэлэй дасангуудга ошоод, шажанай хуулин хэрэгүүдые хэзээ бусатар  
шиидхэжэ байхые Худанай дасангай шанзаба Губтар Ондориндо даалгаба  
гэһыень соносоод тэрэнгй ёноор алдалгүй бүтээжэ байхын тула степной дүүмэхээ  
шанзаба Ондориндо энэ

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 14. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова



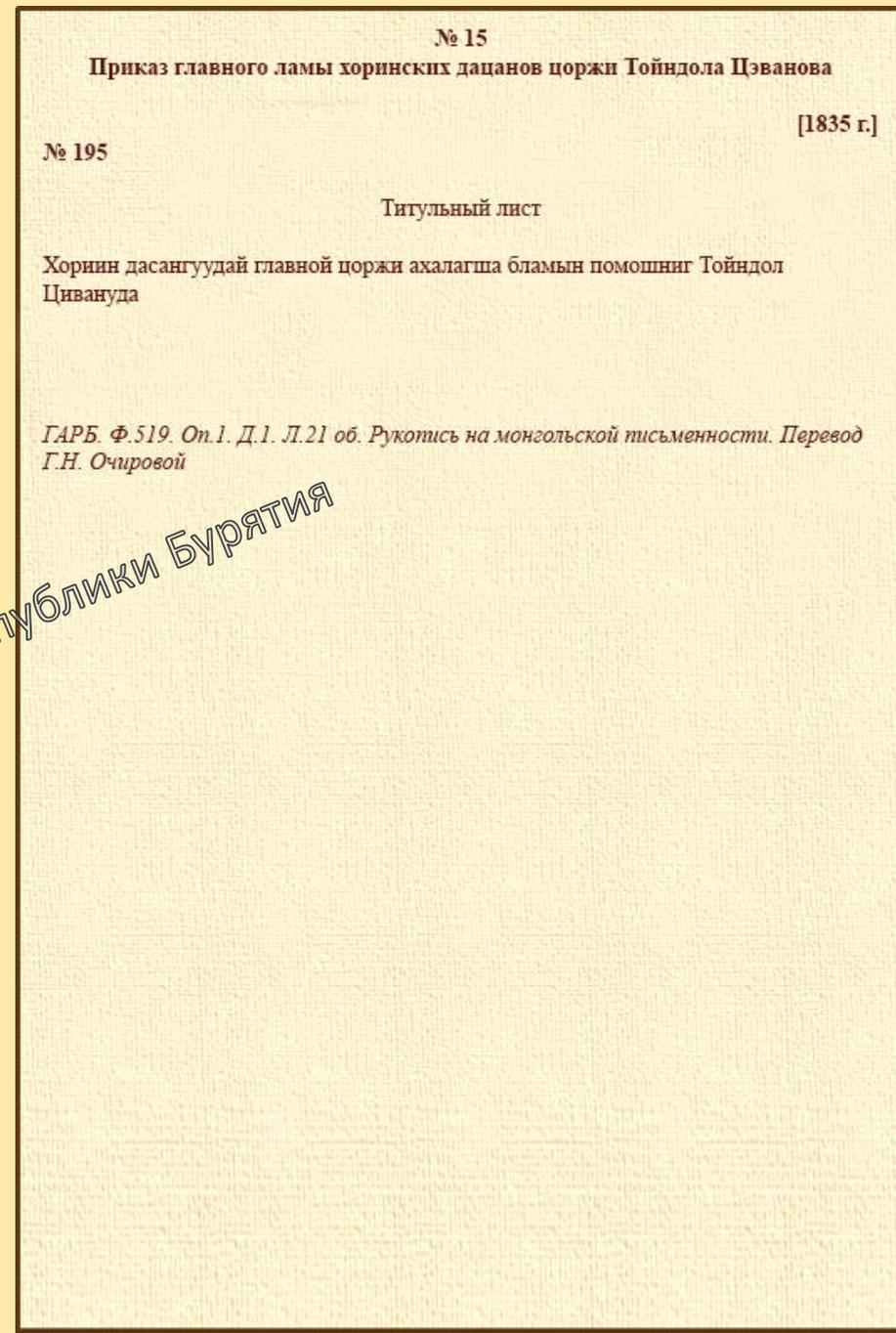
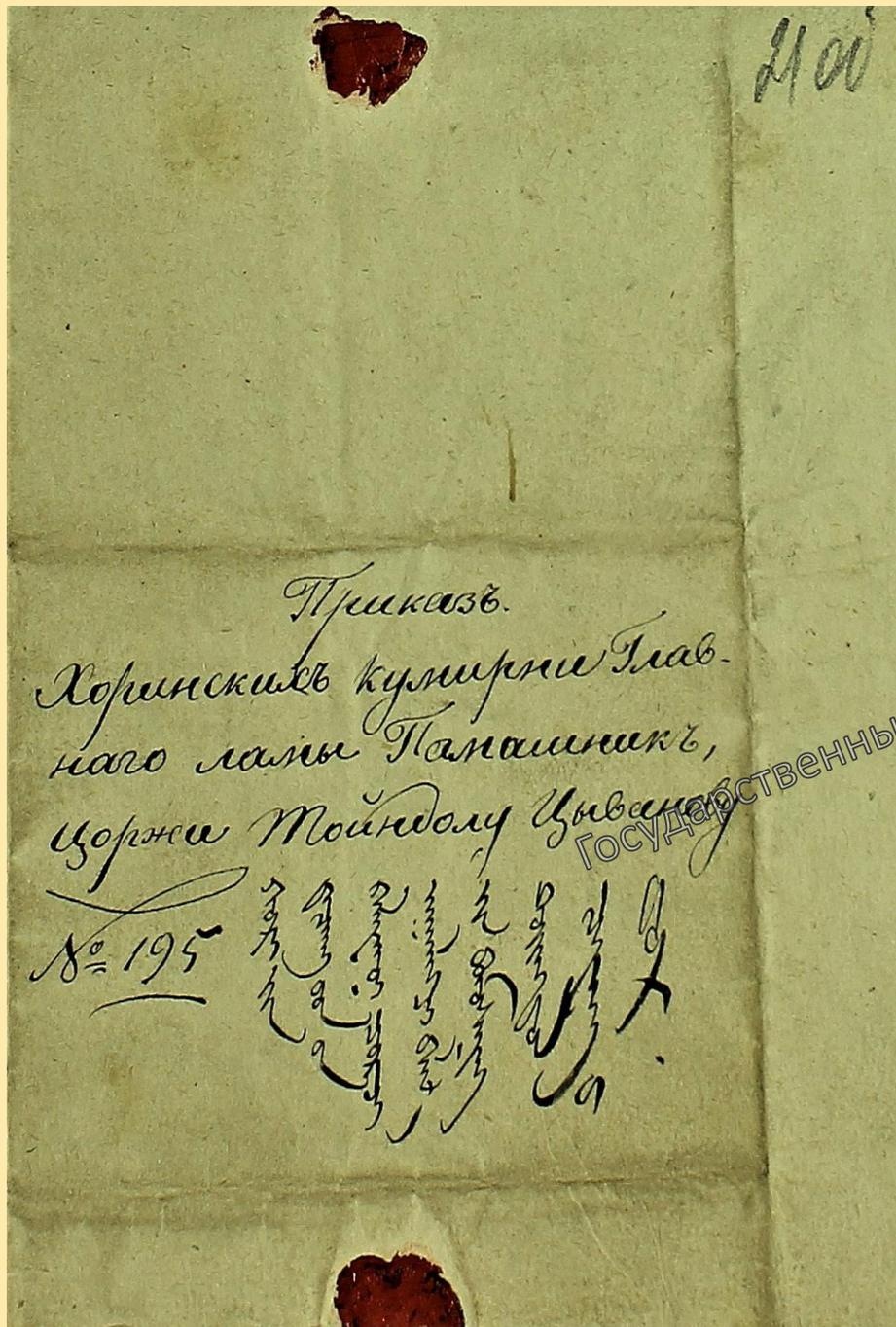
Продолжение документа № 14

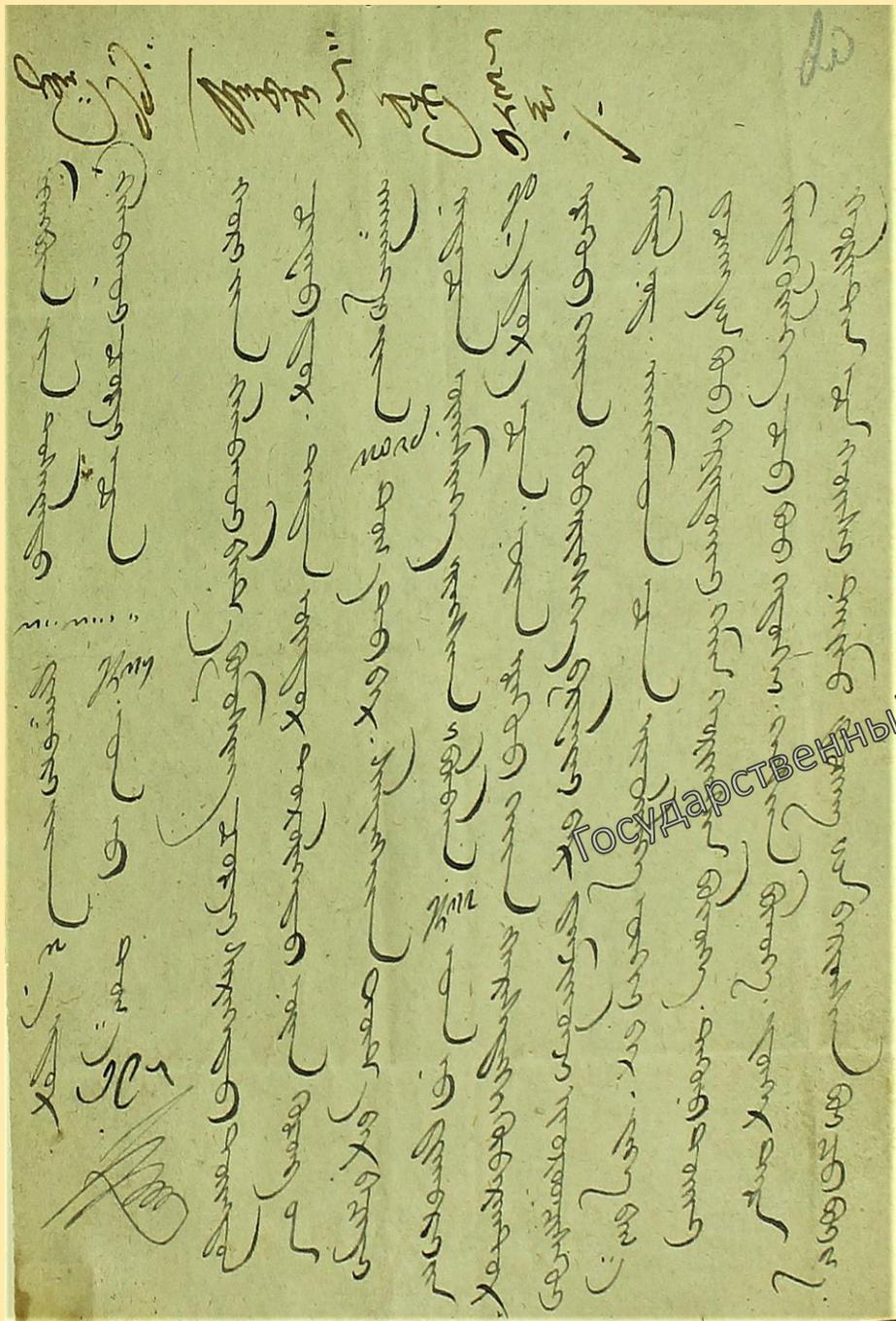
үдэртэ захираад, энээгээр мэдээе үгэмүй.

Заседатель Бабуугай  
Заседатель Лотанай

*ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.1. Л.14 об. Рухотись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова*

Государственный архив Республики Бурятия





Продолжение документа № 15

Предписание исполняющего обязанности Пандито Хамбо ламы  
 Дэнжина Чойван-Доржи Ешижамсуева главному ламе хоринских дацанов  
 Тойндолу Цэванову о предоставлении сведений о построенных дацанах и сумэ  
 после выхода распоряжения Иркутского гражданского губернатора о  
 запрещении строить дацаны и сумэ без разрешения вышестоящего  
 начальства

03 декабря 1835 г.

№ 195

Хамбын гушаалга  
главной цоржиноо

Декабрин 3-ай үдэр  
1835 оной  
Тоо 195

Хорин глабгудыаама помощниг цоржи шэрээтэ  
Тойндолу Цэвануда

Гэдэ үндэр гүрэлтэ ноён Хүцону (м.б. Кузину) ахалагшын 3024 тоотоор Сэлэнгын дүүмээр бэшэжэ, намһаа үнэмшлэгэ эриһэни болбол 1832 оной декабрин 10-най үдэрһөө ноён Эрхүүтэй гражданска губернатор Эрхүүтэй губернсхэ правленээр дамжуулажа инородчесхэ мэдэлнүүд ахамадһаа зүблэлгэ үгыгээр, ехэ бага дасангууд бү баригдатугай /бү баригты/ гэжэ хоринһон бэлэй. Түүнэй тухай мэдүүлгэһье бү хэгты гэнэн бэлэй. Зүгээр гэрэ хорилтоһоо хойшо тнимэ дасангууд бариһан бии заа зуу.

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 20. Рукотпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 15

Али одоо баригдажа байна гү, хэрбээ бин байбал ямар газар бэ? хэнхээ эшэтэй бэ? гэнэн ахамадай эрилтэ тушаа танай мэдэл дотор нэмэгдэнэн ехэ бага бариһан дасангууд бин гү, үгы гү. 1832 ондо гражданска губернаторай дасангуудые нэмэжэ бү баригты гэжэ айладханһаа хойшо нэмэгдэнэн ехэ бага дасангууд бин гү, үгы гү, тинмэ мэдээе наашань али хурдан мэдүүлэгты гэнэн зарлигай ушарые та ноён Хоринн глабной блама помошницг цоржи шэрээтэдэ бүрэнни элрхэйлэн бэшээд, энэ тухайн хэрэгые ахамадай эриһэн анжаралта тушаа мэдүүлэхын тула танһаа харюуе энэ шэнэ жэл гарахаһаа нааша хүлээмүй.

Дэнжин Чойвандоржи Ишижамцуин

ГАРБ. Ф. 519. Оп. 1. Д. 1. Л. 20 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 16

Из донесения лам Кодунского дацана Пандито Хамбо ламе ширетую Ванчикову о об исполняющем должность ширетую Жимсу Босогтоеве

15 декабря 1836 г.

Зүүн Сибирийн голын блага  
Бандида хамбын тушаалга  
шэрээтэ Ванчугун гэгээндэ

Худунай дасанай блага санвартану

Айладхал

Ноён танай захя энэ оной декабрин 4-дэ 449 тоотоор гэлүн блага Жимсу Босогтында Худунай дасанай шэрээтын тушаалыг шиндхэжэ байхыг даалган захир нан байна. Тиймэһээ гэдэ Жимсу Босогтын гэгшэ 60 шахуу наһатай үбгэн байгаад, бэе хуушантай тус шэрээтын тушаалыг [...]\*

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.235. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script on aged paper, consisting of several vertical columns of text. The script is written in a cursive style. There is a small number '2' in the top right corner of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

15 декабря 1836 г.

Декабрин 15 үдэр 1836 он

Доржи Санжилун, гэцүл Гүнгаа

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.235. Л.13. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

13

ᠳᠣᠷᠵᠢ ᠰᠠᠨᠵᠢᠯᠢᠨ ᠭᠡᠴᠦᠯ ᠭᠦᠨᠭᠠᠭ

ᠳᠣᠷᠵᠢ ᠰᠠᠨᠵᠢᠯᠢᠨ ᠭᠡᠴᠦᠯ ᠭᠦᠨᠭᠠᠭ

ᠳᠣᠷᠵᠢ ᠰᠠᠨᠵᠢᠯᠢᠨ ᠭᠡᠴᠦᠯ ᠭᠦᠨᠭᠠᠭ

Приговор почетных лам и прихожан Кодунского дацана о выборах гэбгүя Вандана Цэбагуна на должность нансо и нансо Чойнжина Дулгынова на должность жидбы

Кодунский дацан

12 февраля 1837 г.

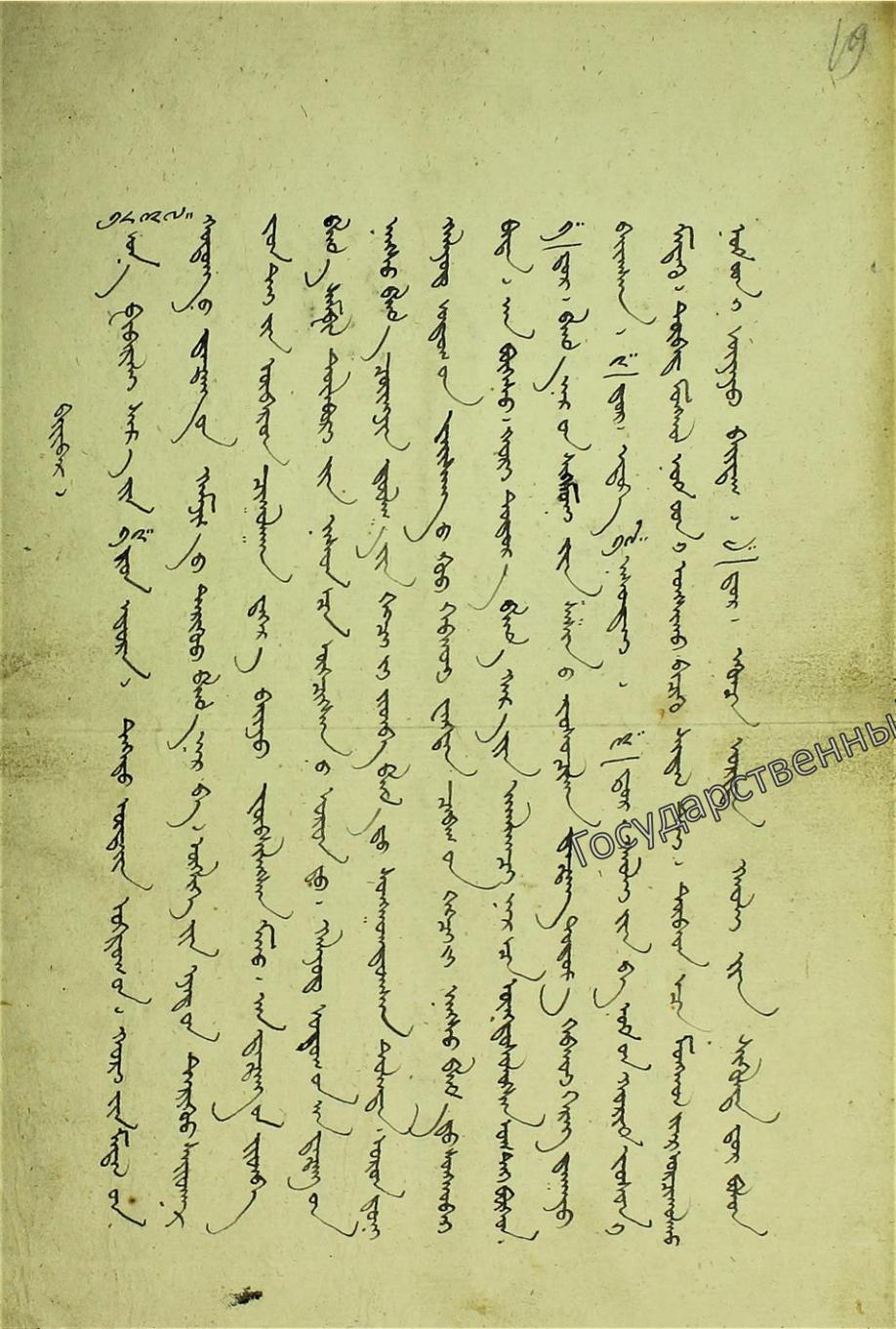
1837 оной феврели сарын 12-ой үдэр

Приговор

Дээдэ Удын округой Хорин мэдэлэй Худунай дасанай хамжаанай түрүү бламанар ба үглигын эзэдэй түрүү сайднар зонтойгоо өөрын суглаан дээрэ байжа зүбшэх эмнэй: энэ дасанай жидба блама Сампил Түлбүринин наһанһаа нүгшэнэнэй орондо галзууд отогой энэ дасанай нансо блама Чойнжин Дуулгын гэгшые жидба ламата хунгагадан тулада, орондонь галзууд отогой зайсанай хүбүү гэбгүй Вандан Цэбагун гэгшые нансо бламада хунгабайбди.

Энэ бол Хори дотор блама дарын ахалагшанарһаа үндэслэһэн угтай болоод, 1-хээр, бламанарай Шигээтүдэн шажани ёшоолон, дасан дотор гэбгүй хэрэг даажа байһан, 2-р, мунһаа наһатай, 3-р, хуулин ба гуримай ёһые мэдэхэ, түбэд монгол номунда уншаха, бэшэхэ шадалтай, түбэдһөө монголоор оршуулаха номуудые мэдэхэ байдаг, 4-р, энээнһээ урда хуулин шүүлтэдэ болон

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.7. Л.19. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



1900

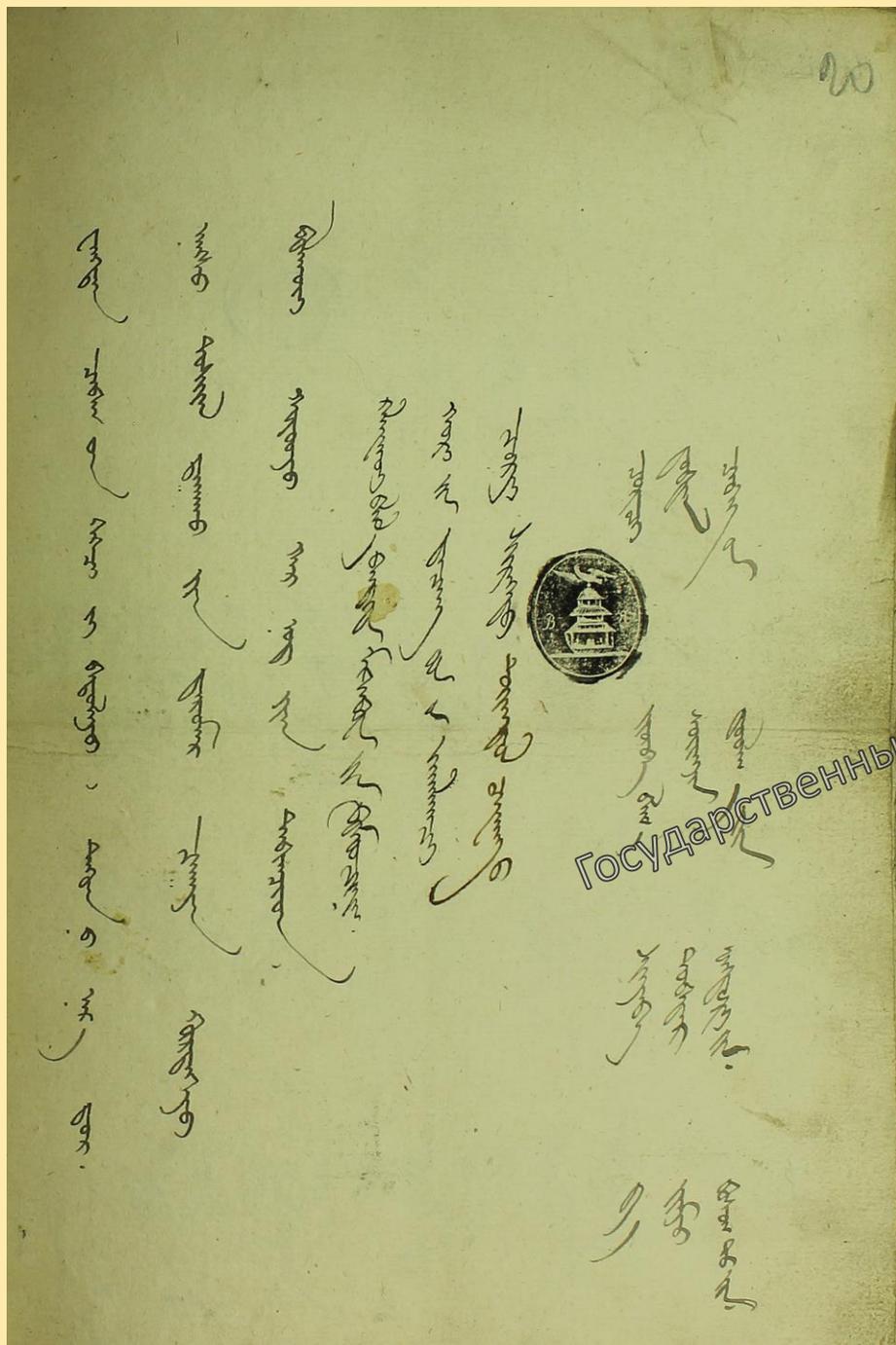
Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record of names and titles.

Продолжение документа № 17

мүшхэбэридэшы ороогүй, мүнөөшы шүүлтэ ба мүшхэбэридэ байнагүй, 5-р, бламанарай номой нургуулида шамдаагай, шажан амитанай туһада хэшээнгүйтэй, бидэнэй даалганаар энэ хүбүүн тушаалы даажа шадаха шадалтай болоод, зондо зохид тэбшэн ябадалтай. Энэ хү тушаалы дааханаа өөрөөшы арсанагүй. Тин энэ тушаала алдадгүй дааха гэжэ айлданабди. Тэрэ тула, дээдэ ахамалы сүгэдэн гуйха ушар, энэ нансо тушаалда уг изагуураарынь нунгагдаһан зайсанай хүбүү гэбгүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.7. Л.19 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



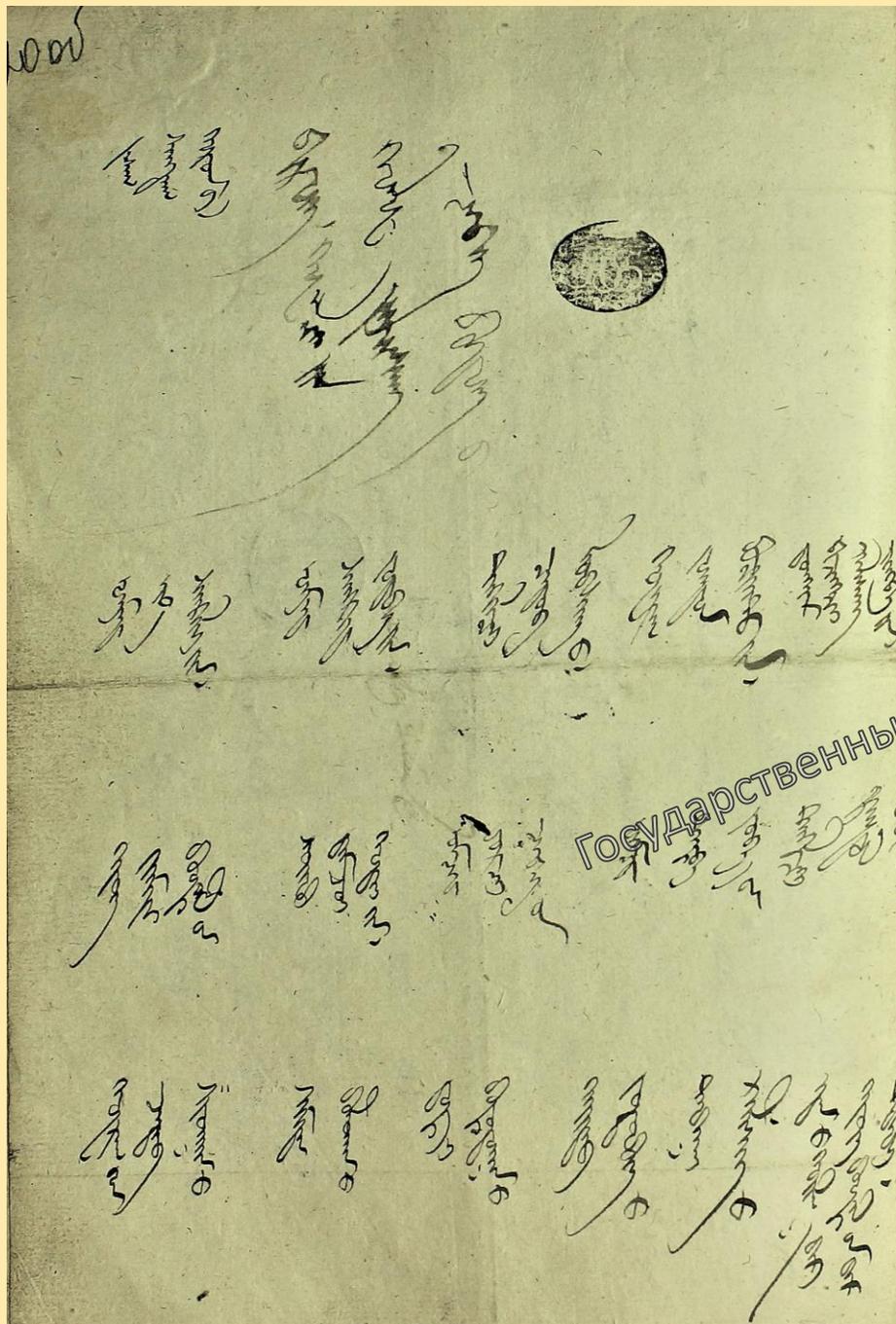
Продолжение документа № 17

Вандан Цэбагун гэгшые багалжа, тэрэнэй нэрэтэ нансо тушаал даахын дарамал сааза хүртээжэ болохые гуйжа, гарнуудаа табигшад:

Глабной блама бандида хамбын помочиниг  
Хорин дасангуудай ахалагша  
Цоржи шэрээтэ Тойндол Цэванг-у /печать/  
Цоржи Дубдан Цэбэгүн  
Жидба блама Сойнжин Дуулга-нин

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.7. Л.20. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 17

Засаг Сандаг Гуруну, Баруун хуацайн голова зайсан Цэбэг Бодонг-у

Умзад Нима Сангалин, умзад Сангид Зодбаин, тахилчи Цэдүб Дубсангу, хувараг  
Ендон Бочигтуин, дунгар бэчээчи Галсан Жинбаин

Гэюг Жимиа Буурулун, сойбу Дамчой Худаин, умзад Доржи Цэбэгүн, умзад Тарба  
Зобаин, тахилчи Дандол Убэчин

Хуварагууд: Цэдэб Шигану, Самдан Болохану, Доржи Боротогану, Хайдаб  
Зодобуну, Табгай Галсану - эдэнэй гуйлтаар гэюг Бууралун гар табиба.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.7. Л.20 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten notes in the left margin, including a vertical list of names and dates.</p>	<p>Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи</p>	<p>Handwritten text in the top right section of the page.</p>
<p>Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи</p>	<p>Handwritten text in the middle right section of the page.</p>	<p>Handwritten notes on the right margin.</p>
<p>Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи</p>	<p>Handwritten text in the lower middle right section of the page.</p>	<p>Handwritten notes on the right margin.</p>
<p>Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи</p>	<p>Handwritten text in the bottom middle right section of the page.</p>	<p>Handwritten notes on the right margin.</p>
<p>Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи Орчи</p>	<p>Handwritten text in the bottom right section of the page.</p>	<p>Handwritten notes on the right margin.</p>

№ 18

Список комплектных и служебных лам, находящихся в ведомстве главного  
Пандито Хамбо ламы прибайкальских дацанов

1837 г.

Байгал далайн урда байха дасангуудай ахалагша бандида хамба ламын мэдэлэй дасангууд ба тэднэй компилэд ба албын бламанарай нэрнүүд. 1837 ондо				
Спискxэ	Дасангуудай нэрэ ба хэзээ бариган бэ	Анаагай Гадан саддублинг нэрэтэ дасан 1808 ондо баригсан юм		
		Компэлид лама шэрээтэ цоржи Сойбсан Бору-ин	Компэлидун оу хадхадагсан? шинзаба Содномпэл Олдосон-у	Албын бламанар
	Тэрэнэй компэлид ба албын ламанарай нэрэ	Компэлид лама шэрээтэ цоржи Сойбсан Бору-ин	Компэлидун оу хадхадагсан? шинзаба Содномпэл Олдосон-у	Албын бламанар
	Али жэлдэ Ыльстваар хэргэмдэ баталхан бэ	1814 ондо цоржи хэрхэмэй цаазые хэтэрсэн хамба Ешижамсу-иннхээ зарлигтай, 1836 ондо бандида хамбын тушаалта главной цоржи Ешижамсу-иннаа шэрээтэ хэргэмдэ зарлигтай	1836 ондо бандида хамбын тушаалта главной цоржи Ешижамсу-иннхээ шинзабын зарлигтай	
	Жэл наһанай элирхэй	48 наһатай	45	
	Хэрхэм даахада найдамжатай, сайн зантай гү, хэрхэм даажа шадаха гү	Дааһан тушаалдаа найдамжатай	Дааһан тушаалдаа найдамжатай	
	Урдань подсудта болон штрафту ороһон гу, али энэ сагта хуулида байдаг гу, али ямар юумэнэй тула бэ	Штраф ба зэмэ сүүлтэдэ ороогүй	Штраф ба зэмэ сүүлтэдэ ороогүй	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.87 об. Рукoпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian manuscript table with columns for names and dates. The text is written in vertical columns from right to left. The names and dates are as follows:

Засаг Зундуй Малаг-ун	1836 ондо бандида хамбын тушаалта гявнай цоржи Ешижамсу-иннхээ засаг хэрхэмй зарлигтай	48
Даа Намжил Галдан-у	1836 ондо бандида хамбын тушаалта гявнай цоржи Ешижамсу-иннхээ засаг хэрхэмй зарлигтай	43
Гүрүмбэ Дамцог Зодбу-инн		1830 47
Гэбгүй Ринчин Мүнгхэ-инн		1836 33
Гэбгүй Сагдар Гарамын		1836 38
Умзад Гэндэн Адуши-инн		1827 37
Умзад Хаймцуг Улаган-у		1828 34
Гэюг Шойдуб Банги-инн		1830 39
Гэюг Цэван Дабатын		1836 28
Умзад Цэдэн Иданга-инн		

Продолжение документа № 18

Албын ламанар	Али жэлдэ Правительствваар хэрхэмдэ баталхан бэ	Жэл наһанай элирхэй
Засаг Зундуй Малаг-ун	1836 ондо бандида хамбын тушаалта гявнай цоржи Ешижамсу-иннхээ засаг хэрхэмй зарлигтай	48
	Хэрхэм даахада найдамжатай, сайн зантай гү, хэрхэм даажа шалаха гү	Дааһан тушаалдаа найдамжатай
	Урдань подсудта болон штрафту ороһон гү, али энэ сагта хуулида байдаг гү, али ямар юумэнэй тула бэ	Штраф ба зэмэ сүүлтэдэ ороогүй
Даа Намжил Галдан-у	1836 ондо бандида хамбын тушаалта гявнай цоржи Ешижамсу-иннхээ засаг хэрхэмй зарлигтай	43
Гүрүмбэ Дамцог Зодбу-инн		1830 47
Гэбгүй Ринчин Мүнгхэ-инн		1836 33
Гэбгүй Сагдар Гарамын		1836 38
Умзад Гэндэн Адуши-инн		1827 37
Умзад Хаймцуг Улаган-у		1828 34
Гэюг Шойдуб Банги-инн		1830 39
Гэюг Цэван Дабатын		1836 28
Умзад Цэдэн Иданга-инн		

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.88. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

88a

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list of names or titles.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, possibly a list of names or titles with associated symbols or marks.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, possibly a list of names or titles.

Продолжение документа № 18

Албын ламанар	Али жэлдэ Провительстваар хэрхэмдэ баталһан бэ	Жэл наһанай элирхэй
Жинцог умзад Дамбай Рэпэл-үн	1830	28
Жинцог умзад Гонсог Бархай-инн	1830	36
Жинцог умзад Сойдор Баасадай-инн	1830	29
Жинцог умзад Дампил Сахиа-инн	1830	34
Нирба Султум Иван-у	1827	50
Мэдээчи Нойдуб Багай-инн	1821	51
Мэдээчи Лосад-у-инн	1827	50
Тахилчи Хорхи-инн	1828	34
Мэдээчи Сойнпил Илигчи- инн	1828	38

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.88 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

государственный архив Республики Бурятия

89

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including names and dates.

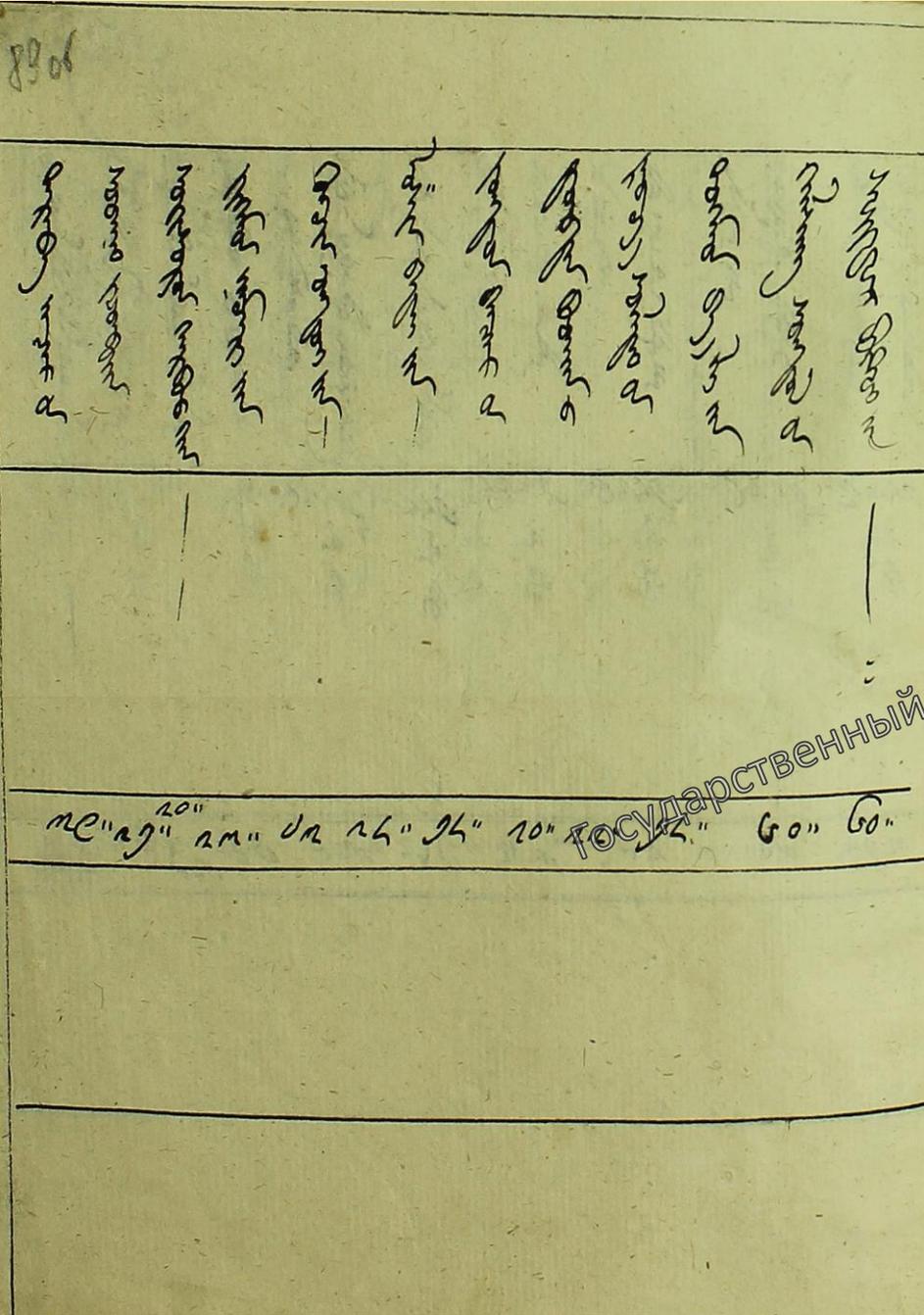
ᠲᠠᠬᠢᠯᠴᠢ ᠬᠠᠶᠢᠳᠤᠪ ᠪᠠᠭᠲᠠᠷᠤᠨ  
 ᠲᠠᠬᠢᠯᠴᠢ ᠵᠢᠮᠰᠤ ᠵᠢᠳᠠᠢᠨ  
 ᠳᠤᠭᠠᠨᠴᠢ ᠵᠢᠯᠰᠠᠨ ᠵᠣᠳᠪᠤᠨ  
 ᠳᠤᠭᠠᠨᠴᠢ ᠪᠠᠨᠳᠠᠨ ᠪᠣᠷᠠᠯᠠᠭᠤᠨ  
 ᠵᠢᠮᠠ ᠨᠢᠮᠠ ᠪᠠᠷᠠᠭᠠᠳᠠᠢᠨ  
 ᠵᠢᠮᠠ ᠰᠤᠯᠲᠤᠮ ᠭᠣᠨᠠᠶᠢᠨ  
 ᠬᠠᠶᠢᠳᠤᠪ ᠪᠠᠪᠠᠰᠠᠨᠤ  
 ᠴᠡᠪᠠᠩ ᠰᠦᠨᠳᠦᠪᠤᠨ  
 ᠴᠡᠷᠢᠩᠭᠡᠯ ᠵᠡᠭᠯᠡᠭᠡᠨ  
 ᠭᠡᠯᠦᠨ ᠷᠠᠳᠵᠠ ᠮᠣᠯᠣᠨᠤ

Продолжение документа № 18

Албын ламанар	Али жэлдэ Правительстваар хэрхэмдэ баталһан бэ 1829 ондо	Жэл наһанай элирхэй
Тахилчи Хайдуб Баатар-ун	1829 ондо	31
Тахилчи Жимсу Жида-ин	1829	40
Дуганчи Жилсан Зодбу-ин	1829	27
Дуганчи Вандан Боралаг-ун	1828	33
Жима Нима Барагаади-ин	1825	46
Жима Сүлтүм Гончиг-ин	1829	37
Хүндүб Бабасан-у		47
Цэванг Сүндүб-үн		37
Цэрэнпэл Зэглээ-ин		32
Гэлүн Раджа Молон-у		39

Государственный архив Республики Бурятия

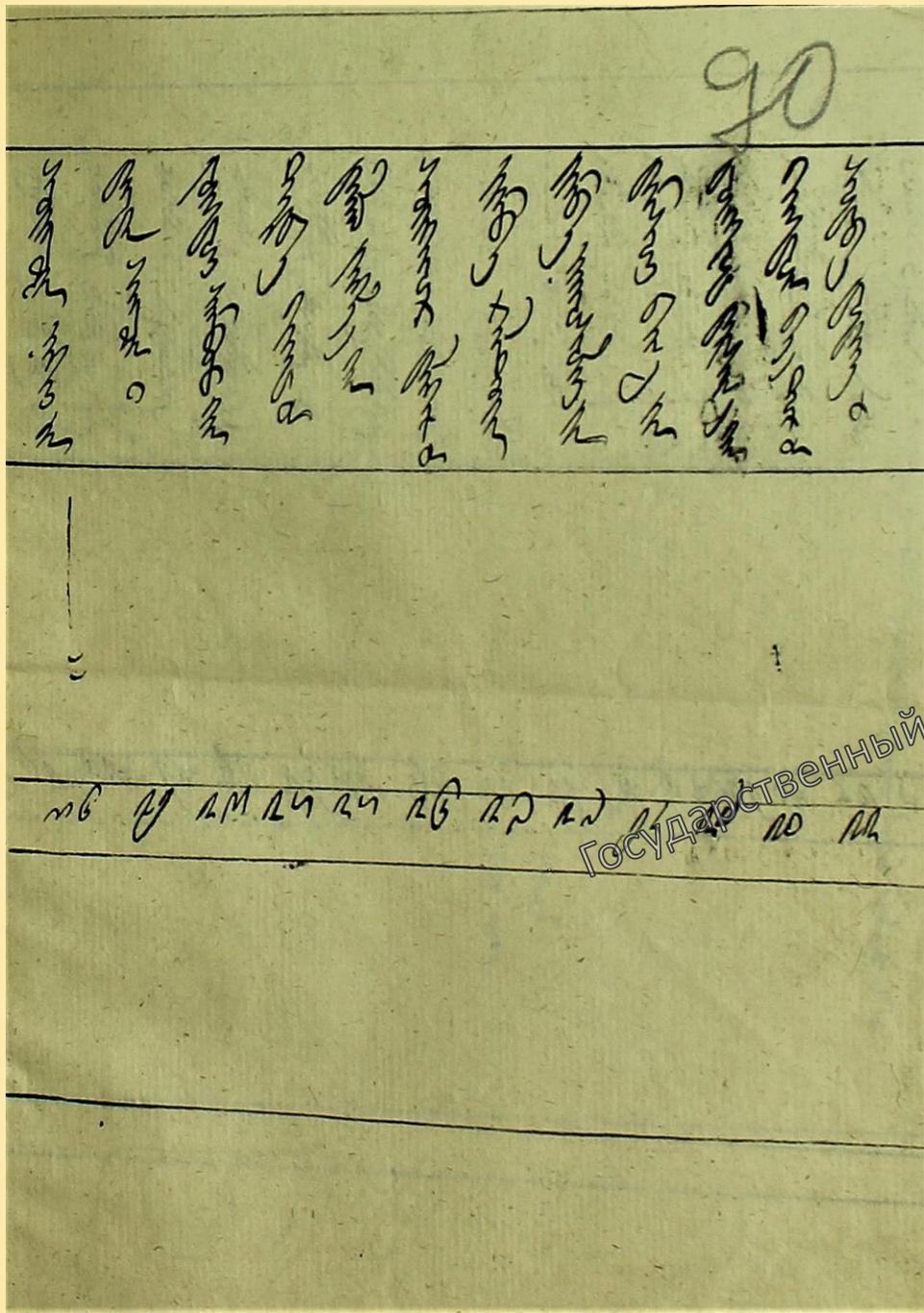
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.89. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 18

	Албын ламанар	Али жэлдэ Правительстваар хэрхэмдэ баталхан бэ	Жэл наһанай элирхэй
	Тарба Ачар-ун		39
	Содном Зодбу-ийн		21
	Сойсурун Гарбуу-ийн		20
	Жигмэд Намсари-ийн		23
	Хүгчин Ондой-н		43
	Лошин Бадай-ийн		28
	Ендон Базар-ун		18
	Дубдан Буда-ийн		20
	Рабжаа Сүлтэм-ун		22
	Тогмад Баали-ийн		18
	Галсан Сүлхэ-ийн		60
	Галсан Булуй-ийн		60

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.89 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

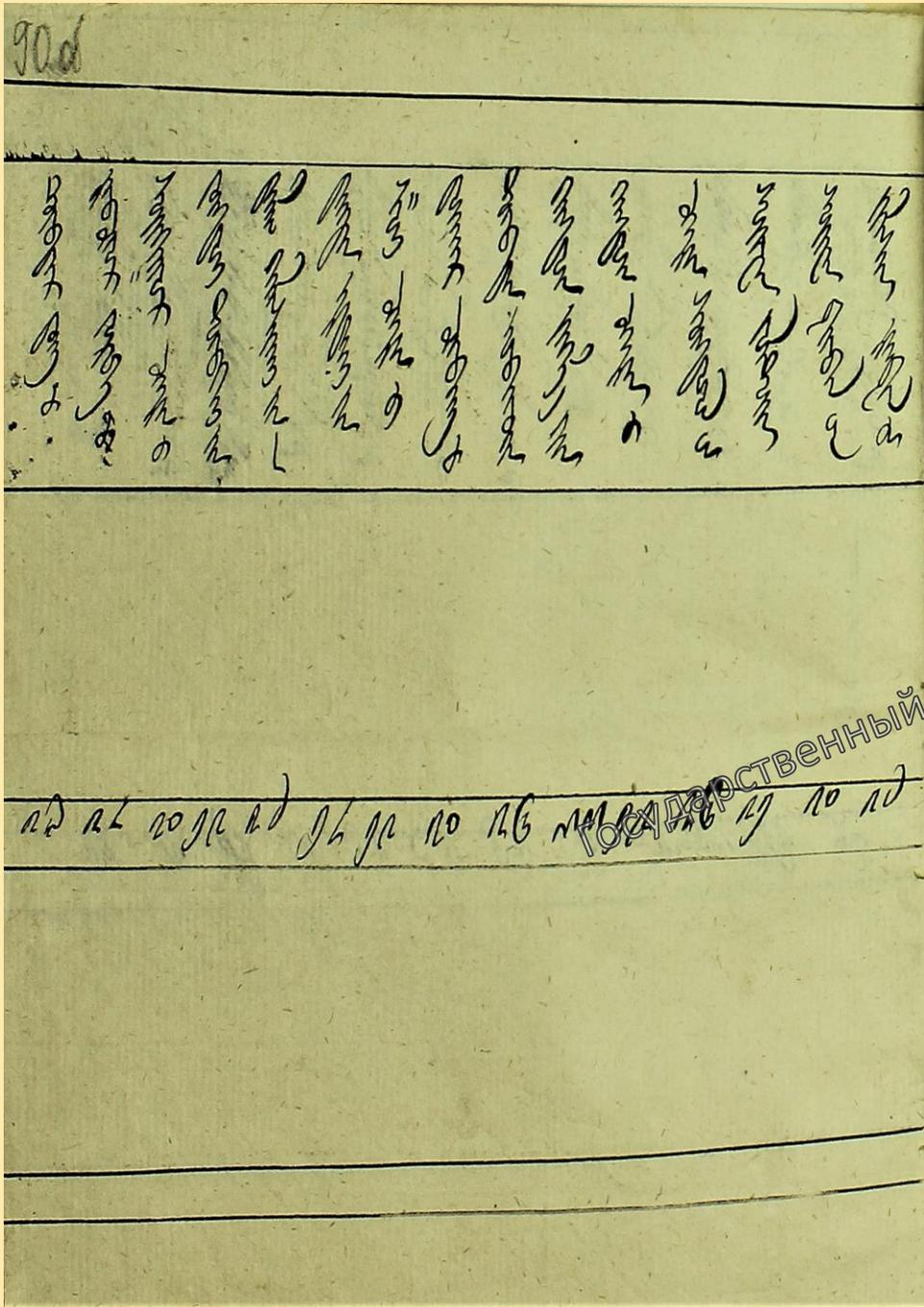


Продолжение документа № 18

	Албын ламанар	Али жэлдэ Правительстваар хэрхэмдэ баталхан бэ	Жэл наһанай элирхэй
	Сойнцин Наги-ийн		36
	Дэндэн Санжин-у		29
	Зундуй Самбу-ийн		23
	Тарба Гинду-ун		25
	Дэлэг Занглаа-ийн		25
	Сойнхор Дэлгэр-ун		26
	Жимба Галту-ийн		27
	Жимиба Нихосоли-ийн		27
	Дамсой Бага-ийн		18
	Донгид Даршима-ийн		24
	Хандун Баатор		20
	Содончигал-ийн		22

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.90. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

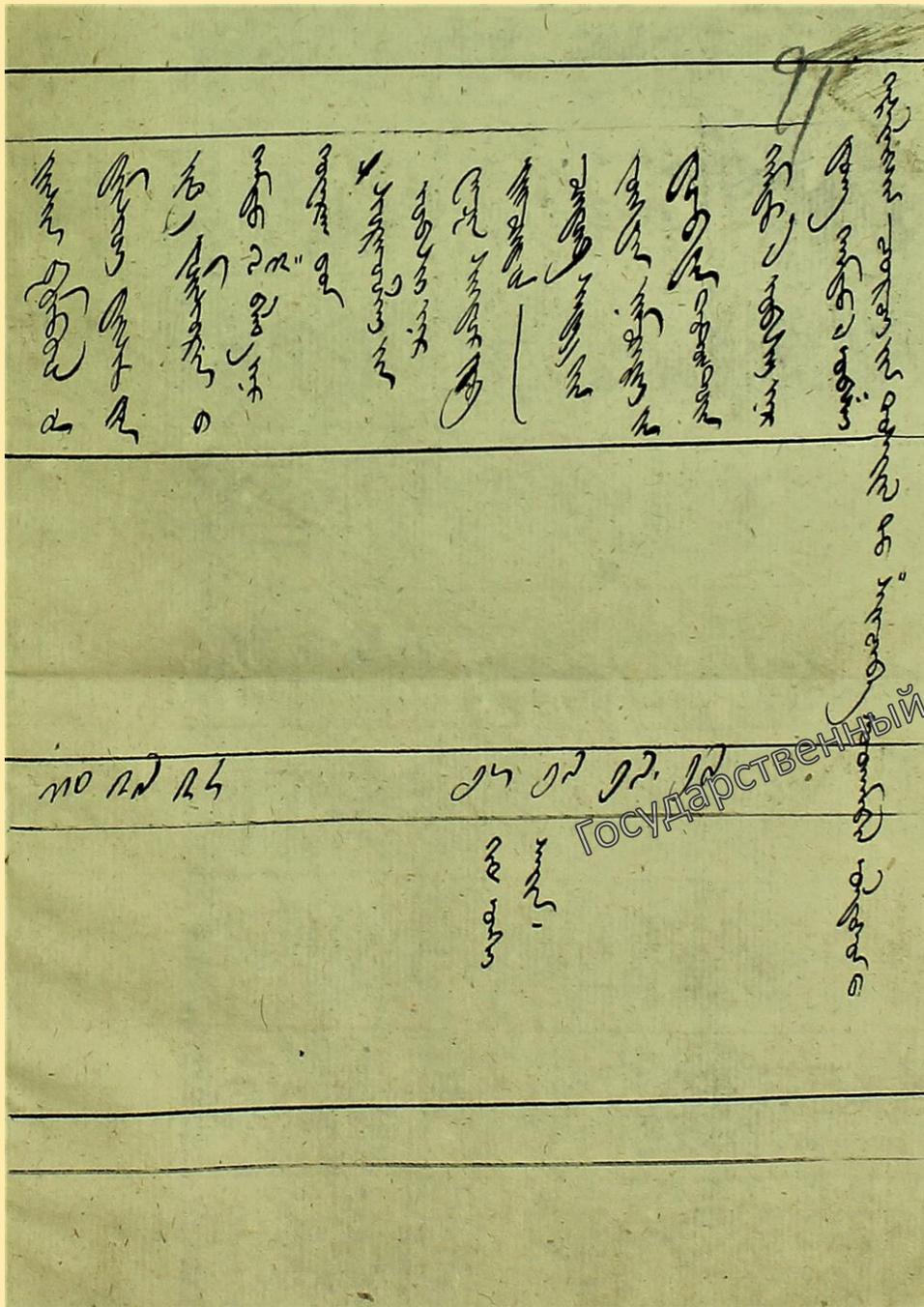
Государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 18

	Албын ламанар	Али жэлдэ Правительстваар хэрхэмдэ баталхан бэ	Жэл наһанай элирхэй
	Түбдэр Донг-у		27
	Рабжиур Зорба-ну		28
	Сойнхор Цэрин-ү		20
	Зүндүй Түбхэй-ийн		19
	Дэлэг Хэлшинэй-ийн		24
	Дагдан Эрдэни-ийн		18
	Шой Цэрин-ү		19
	Дугар Цэбан-у		20
	Түбдэн Субху-ийн		26
	Гиндүн Зэглээ-ийн		33
	Гэндүн Цэрин-ү		19
	Цэринэ Чундуул-ун		26
	Сойван Золгу-ийн		21
	Сойван Пабал-ун		20
	Жилсан Ранпил-ун		24

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.90 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 18

	Албын ламанар	Али жэлдэ Правительстваар хэрхэмдэ баталһан бэ	Жэл наһанай элирхэй
	Жисан Помбол-ун		30
	Дамсой Дэгсэ-ну		27
	Нима Юмсүрэн-ү		28
Хамта	73 бламанар, хуварагууд		
	Сургуулин убшинар:		
	Ванзан Шагдаржаб Жигжид-үн		15
	Цэдүб Сада-инн		17
	Ендон Намсарай-инн		17
	Дублан Хутугту-инн		17
Дүн хамта	4 убашнар		
	Түшээгсэн цоржин тушаалта шиндзаба Содномпэл Олдосон-у		

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.8. Л.91. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script on aged paper. At the top, there is a header with the number '1849' and a stamp that reads '604'. The text is written in vertical columns, typical of traditional Mongolian manuscripts. A large, stylized signature or name is visible at the top left.

№ 19

Прошение лацаб ламы Анинского дацана Зундуй Малагунова главному тайше 14-ти хоринских родов Ринчин-Доржи Дэмпилову о незаконной передаче звания комплектного ламы ламе другого дацана

Анинский дацан

24 августа 1838 г.

Үндэр гүрэлтэ ноён Хорин 14 отогуудай глабной тайшаа Ринчин Доржи Динпилун тэдэндэ

Анаагай дасанай лацаб Зүндүй Малагунһаа хүгэдэн гуйлга

Минии гүрэн аха мүн дасанай блама шэрээтэ Малагун үнгэрэн 1828 ондо бурханай гаалалаар наһанһаа нүгшэн, тэрэнэй орондо комплед болохо орье үе залгамжалан гүрэн минни абаха байгаад хэнэйше сүхэлтээр байһанда мэдэгдэх үгэй. Хүдэн дасанай цоржи Дубдан Цэбэгүн нэрэтэ баталагдаба гэнэн ушар, үнгэрэн 1830 ондо нүгшэн ахалагша тайшаа Жигжэд Дамбадугарунда гуйлгагаасаар мэдүүлжэ, нэрлэгшэ аха блама Малахун компилед ёһые минни баталуулан болохы гуйһан болобоше, тэрэнэй харюу хүлээгээгүйби. Тэрэ тула та үндэр гүрэлтэ ноён таниие гуйха ушар, 1-дүгэр, дасан болгондо дээдын баталһан дарамар экземпляртай хүсээр бэшэ дасанда урилагдаха

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.49. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

49 об

Handwritten Mongolian script in vertical columns on the left side of the page.

Handwritten Mongolian script in the lower right quadrant of the page.

Продолжение документа № 19

гэжэн ёноор, 2-дугар, Анаагай дасанай габыята гүруу бламанар болон зонһоо зүбгүй, болото үе залгаламжан компилед ёһые дааж абаха минни бэеһээ зайлуулжа, Анаа дасанай олоной ёһые хохидуулан, тусагаар байһан Худунай дасанай поржи Цэбэгүндэ мүргүйгөөр баталагдаһан ушар, хуулин хүсөөр мүшхүүлгэ айладажа, энэ ху эрхэтэ ёһые минни бээдэ баталуулан хайра болохые гуймуй.

Лацаб Зүндүй Малагун түбэдээр гараа табиба

Августа сарын 24 үдэр 1838 оной

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.49 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

50

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a petition or official document. The text is dense and covers most of the page area.

№ 20

Прошение лацаб ламы Аннинского дацана Зундуй Малагунова Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву о незаконной передаче звания комплектного ламы ламе другого дацана

Анинский дацан

02 августа 1839 г.

Тэдэ үндэр эрхим гүрэлтэ Бүгэдэ монгол буриад шажантанай Главной блама бандида хамба Чойван Доржи Ишижамсуин тана

Хорин Анаа дасанай лацаб Зүндүй Малагунһаа хүгэдэн гуйлга

Мүн энэ дасанай урдын насанһаа хэтэрһэн компилед блама шэрээтэ, минни гүрэн аха Шираб Малагун гэгшэ үнгэрэн 1828 ондо насанһаа нүгшэн болоод, тэрэнэй компиледтэ мүн хү үе залгамжалан би бол оро хадуужа дааха ёһотой бай ханаар, тэр дурсажа урдын нүгшэн ахалагша тайшаа Дугарунда үнгэрэн 1830 ондо гуйлгын цааса баряад, ямар харюу, соносоогүй байтар, үнгэрэн 1830 ондо дээрэ дурдагша ахамни блама Малагун компиледтэ Худунай дасанай цоржи Дубдан Цэбэгүн гэгшэ подорос /подросток/ хадуужа? компиледтэ баталагдаба гэһые соносоод, энэ мүртэй бэшэ ябадалаар бодото тэрэ ёһые дааха минни бэеын байдалда тусгаар хүмүн цоржи Цэбэгүн баталагдаһан ушарые зогсоожо, ёһото компиледые минни бээдэ бусаалгажа болохые үнгэрэн 1838 ондо ноён Хорин главной тайшаа Ринчин Доржи Динпилүндэ гуйлгын цааса бариһан би. Тинн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.50. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

5008

Handwritten Mongolian script in vertical columns, starting with a large initial character on the left side of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

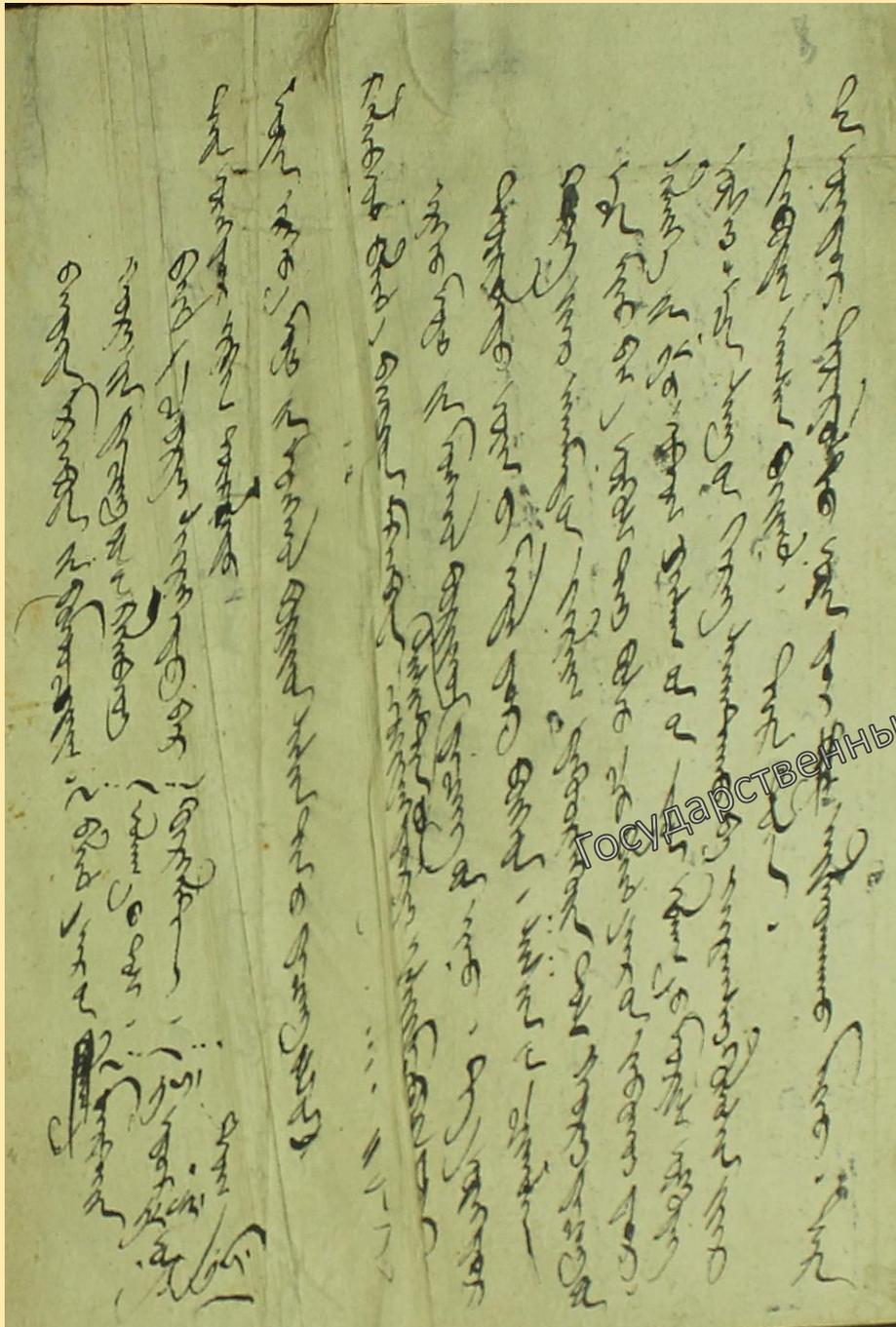
Handwritten signature or name at the bottom of the page.

Продолжение документа № 20

ноёной намда амаар харюуе айладһань: тэрэ хэрэгтнай ёһото ахамадта зууршалан хүргэгдэбэ гэһэн байгаад, мүнөө нэгэ хайрта харюу зарлиг соносоодуй байнам. Тинишье тэрэ аха блама Малагун сэрүүн сагта минии бэеын компилед ёсье минии эцэс түрэлэй аха дүү аймагай минии хүмун абаба гэжэ духообниг? бэшэгээршье багалһан бэлэй. Тэрэ тула Тэдэ үндэр ёһото бламын гэгээнэй үмэнэ сүгэдэн гуйха ушар: алимад ёһото мүрөөрнь анжаран үйлэдэжэ, болохо болболнь тэдэ минии аха блама Малагун компиледые дуран зоригһоо гү, али хэнэй тусагаар хэлтэгы шидхэбэрээр бэшэ дасанай тусагаар хүмун цоржи Цэбэгүн оро хадхужа? абаһ аниие зогсоожо, бодото түрэлхи аймаг түрэлэй дүүнь би Малагунда бусаалган абажа үгэхын хайрата зарлигыге хүлээгуйгша лацаб Зүндүй Малагун.

1839 оной августа сарын 2 үдэртэ

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Т.1. Л.50 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаев



№ 21

Донесение главного ламы хоринских дацанов с просьбой о выделении прогонных лошадей для поездок по служебным делам

15 марта 1842 г.

№ 16

Бандида хамбын помошник  
Хорин дасангуудай глабной  
блама поржи шэрээтэ

Бламанарай улаанай тухай  
хүргэлтэ

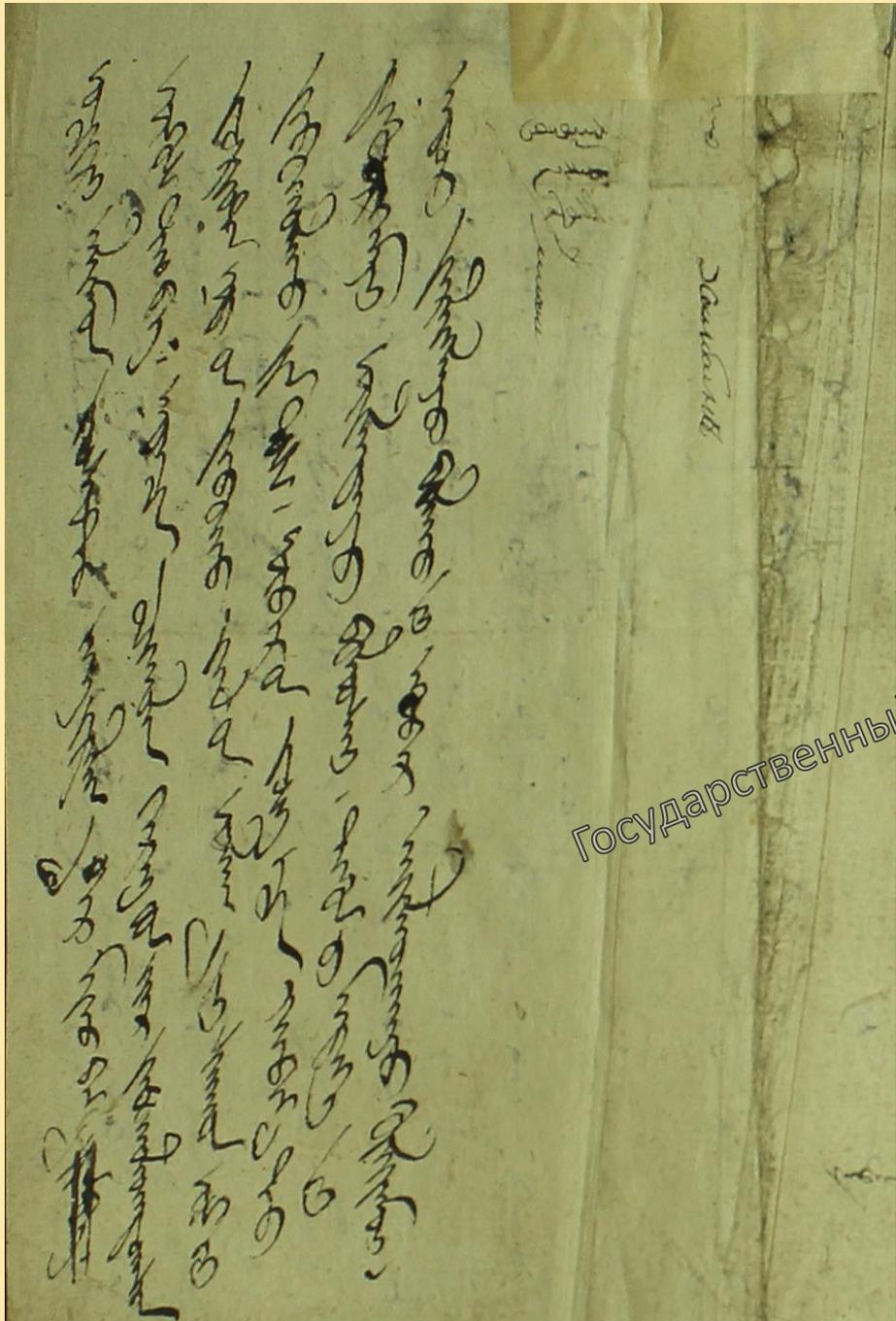
Мартын 15 үдэр 1842 оной  
Тоо 16

Тэдэ үндэр эрхин түрэлтэ

Тэдэ үндэр эрхин түрэлтэ ноён Эрхүү мужин Монгол буряад шажантану олон дасанууд энэ та үндэр түрэлтэ ноёной мэдэлдэ болоод, шажанай шухала хэрэгээр ахамадай зарлигыг дүүргэхын тухай. Хори дасангууднаа минни бэе нүхэстэй бэшэшье бламанарай ябахата Сэлэнгын 18 отог хасагуудай зон улаанай моридые үгэдэг үгыһээ, сангай хэрэг саадаха ба гаргаша хүлээнөөр ябадаг байһан байнам. Тэрэ тула та үндэр түрэлтэ ноёнд айлалдаха мину, тэрэ

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 21

ушар алимад ёсото анжаралгаар минии бэе нүхэстэй ба надаас чухала хэрэгүүдээр ябуулагданаан зорюутануудай ябаха замай улаае саад угы ябуулхын тухай. Өөрын зүг һөө габыята дүүргэмжэ үйлэдэжэ болоһой, тэрэнэй мэдээе намда зарлиглажа болохые энээгээр айладхажа хүлээмүй.

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.8 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

<p>ᠠᠨᠠᠭᠠᠢ</p> <p>ᠲᠦᠭᠦᠨ</p> <p>ᠰᠢᠰᠢᠶ᠋ᠠᠨ</p> <p>ᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠢ</p> <p>ᠰᠢᠰᠢᠶ᠋ᠠᠨ</p> <p>ᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠢ</p> <p>ᠰᠢᠰᠢᠶ᠋ᠠᠨ</p> <p>ᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠢ</p> <p>ᠰᠢᠰᠢᠶ᠋ᠠᠨ</p> <p>ᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠢ</p>	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ
	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ

№ 22  
Сведения о ламах, хуараках, сумэ 10 хоринских дацанов 14-ти родов хоринских бурят

1842 г.

Хорин 14 отогоудай хоёр округдохи зоной мүргэлэй дасангуудта хабаатай ба хэрэгтэй блама хуарагуд ба хуушан шэнэ убашанар нэмэхые, компилед ба описуд, бага сүмэнүүдэй тоо. 1842 он						
№	1	2	3	4	5	
Дасануудай нэрэ	Худунай	Анаагай	Түгнын	Асагадай	Шисаанын	
Ехэ дасан	Шулун	1				
	Модон	1		1	1	
Хуушан байһан	Дасанай дэргэдэхи бага сүмэнүүд					
		3	4	4	1	9
Мүргэлэй хабаата	Эрэ	2780	2586	2400	1557	931
	Эмэ	2571	2529	2529	1609	880
Компилед лама	3	2 обир	2 обир 1	1		
Ал ламанар башанар		62	48	60	21	35
		17	3	14	6	
Дээрэхи ламанарһаа компилед болохые хүсэгшэд		21	12	12	13	14
			Хамта	Хамта	Хамта	Хамта
Шэнэ нэмэхые хүсэхэн	Убашиннар	38	26/100	23/100	72/100	65/100
	Уласай бага сүмэд	8	2		2	
Энэ ямар сүмэнүүд бэ	1. Ламрим 2. Дара эхэ 3. Арья балу 4. Гунриг 5. Сандуй 6. Димсог 7. Майлари 8. Дуйнхур	1. Хурдын 2. Аюу-шиин	-	1. Арья балу 2. Дара эхын		

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.5. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

5	2	4	11	20

Handwritten Cyrillic text on the right page, including a large flourish.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Cyrillic text on the right page, including a large flourish.

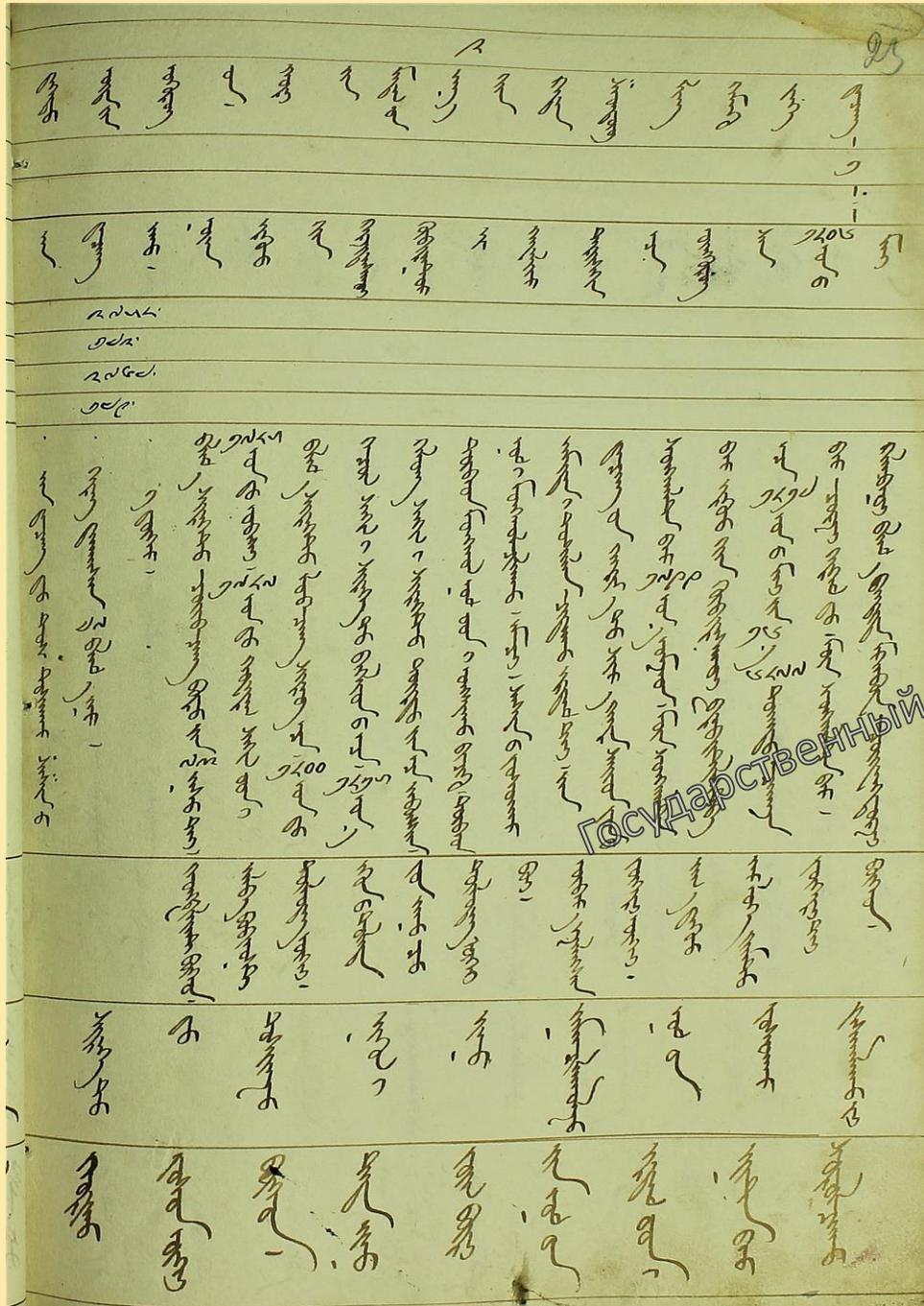
Продолжение документа № 22

6	7	8	9	10	
Хохюуртын	Эгэтын	Суулгын	Агын	Сүүгэлэй	Хамта
			1		2
1	1	1		1	8
	4				25
1979	2508	952			
1976	2451	904			
1 обир 1		2	2 обир 1	1	14 обир 4
71	73	37	57	33	517
17	7	50	3	14	132
13 хамта	14 хамта	12 хамта	12 хамта	13 хамта	134
9/100	20/100	11/100	67/100	82/100	413
6	5	4	4	4	36
Хүрдын, Аюушийн Гунриг, Арья Баала, Догшид, Дара эхын	Димшог, Гунриг, Отошийн, Найдану, Шигимуни,	Гунриг, Аюуши, Хүрдын, Дара эхын	Хүрдын, Арья балын, Отошийн, Дуйнхорун	Хүрдын, Арья балын, Отошийн, Дуйнхорун	
Хориин дасануудай глабной блама банлида галзын помошниц цоржи шэрээтэ Тойндол Цэвану					

Анаа дасануудай цоржи Содномпил Олдасану, Худунай дасанай пимжодба? хэрээнийг мундхэгшэ Жимсо Бошогтуин, Асагадай дасанай цоржи Жинцоб Гундун.

Заседатель Доржи Дарбаин, Хориин гулваа Доржи Галзудун, заседатель Гончог дара Юмжабун.

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.2. Л.6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



№ 23  
 Список храмовых построек Аннинского дацана и высших лам с послужным списком

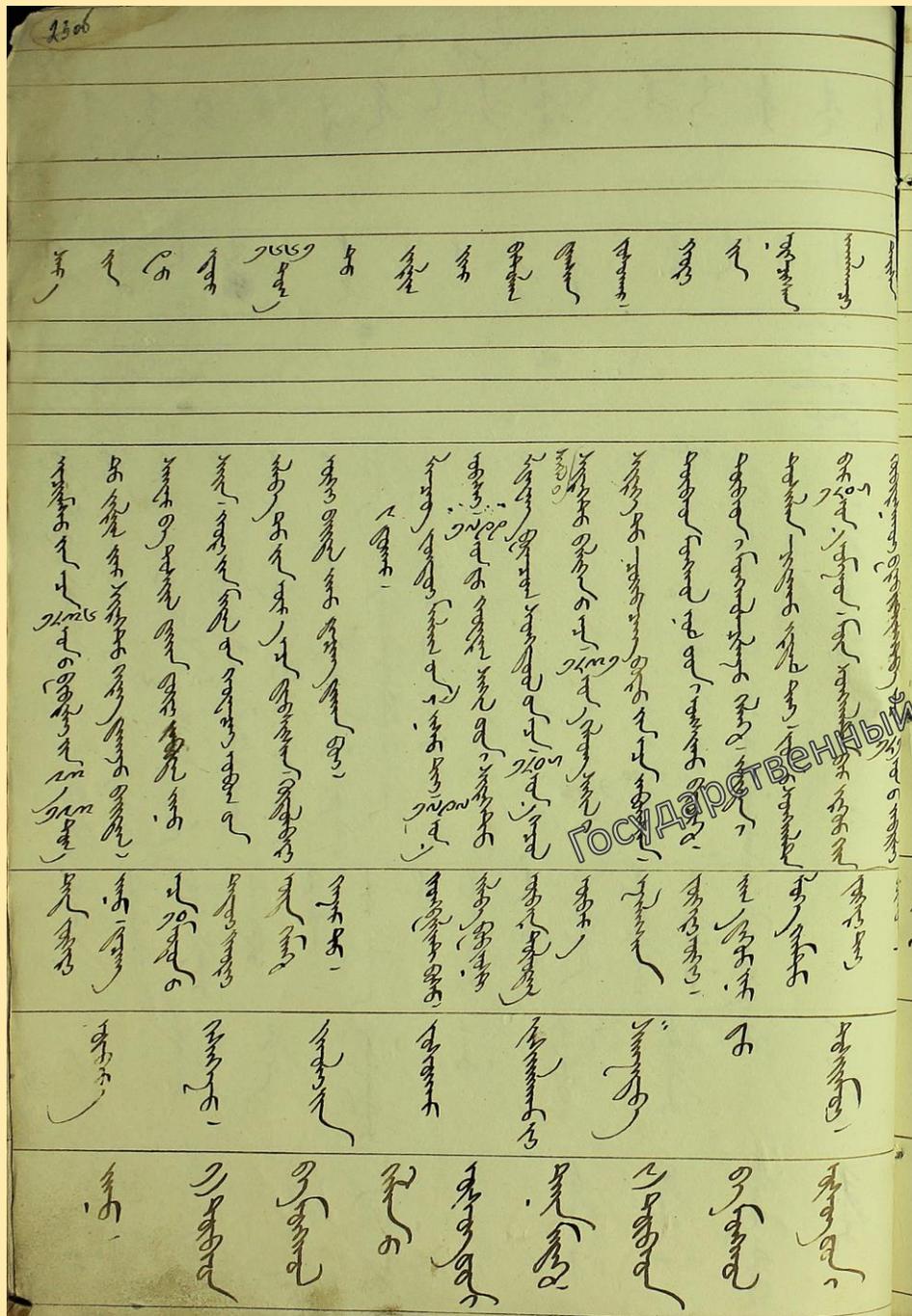
Аннинский дацан [1842 г.]

	Дээдэ-Удын округой, Хориин мэдэлэй Анаагай Гадан Шаддублин гэхэ ехэ дасан
	Энэ дасангынь ноён Эрхүүгэй гражданска губернатор ба кавалер Трезскинһээ үнгэрһэн 1806 оной май
	2758
	142
	2764
	149
	Энэ дасанда тус тусадар шажанай хэрэг даанһан 47 ламанар: <b>1-дүгээр</b> лама шэрээтэ <b>Шойбогдорын</b> , 73 наһатай, 1785 ондо убаша, 1787 ондо хуваарг хахилһан, 1790 лама шэрээтэ Лубсан Ширабһаа, 1800 ондо гэсэл хахилые шаддублин эзэлдэйһээ, 1815 ондо гэлэн хахилые шэрээтэ Түртынһөө абанһан, 1824 монгол номуудые уншаха бэшэхэ, түбэд номые монголшолхо, эмшэ, шажанай ёһоор амитание тухалан шадаха эрдэмтэй, энэ дасангай харьяата шара хара хайд зоной хунгалтаар 1799 ондо умзад, мүн хунгалтаар Эрхүүгэй губернкэ правительстваһаа 1814 оной майн 16-нда 6877 тоото саазаар соржо хэргэмдэ, мүн хунгалтаар, главна лама бандида хамба Чойвандоржи
	Хомпелегтэ байгаа алба бобиност* түлэдэггүй. Энээнэй тулада зониньше түлэдэггүй юм. Өөрөө эзэлһэн зөөригүй, аха дүүнэртэй хамта зөөритэй байгаа
	Шэрээтэдэ тушаажа нүгэлыень наманшалуулажа, номой ёһоор засахые
	Хорихо ёһо үгы байгаад, тэрэнь зүйл бүрийн номой эрдэмүүд нийтээр суралсаха

архив Республики Бурятия  
 Государственный

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

\* имеется в виду «повинность»



Продолжение документа № 23

	нарые 9-нэ үдэр 1449 тоото зарлигаар баталагдаһан ёһоор, Хориин нүгшэһэн ахалагша тайшаа
	<p>} Ешэжамсынһаа 1836 оной февралин 23-да 123 тоото зарлигаар шэрээтэ хэрэг даажа байдаг. Санаар ба тушаалдаа дүри ябадалынһайн. Хориин мэдэлэй хуасай <sup>Бурятия</sup> албатын үрэхөө дэбшэһэн. Хүдэлбэригүй байдалынһайн байна. /2/</p> <p>2-дугаа үсэг <b>Зунды Малагай</b>, 54 наһатай, 1797 ондо убаша, 1799 ондо <sup>Бурятия</sup> хахилуудые шэрээтэ хаваан-Пүнсэг Сондуулайһаа, 1805 ондо гэсэл ++(ондоо гараар) хахилые++ шэрээтэ Бэлыгэнэйһээ, 1831 ондо гэлэн хахилые шэрээтэ Шойбсон Борынһоо абаһан. Түбэд монгол номуудые уншаха бэшэхэ, түбэдые монголшолжо хэлэхэ, амитаниие туһалан шалаха эрдэмтэй. Зоной хунгалтаар 1805 ондо умзад, мүн хунгалтаар Эрхүүгэй губернскэ правительстваһаа 181? оной апрели {3} нарын 28-да 5951 тоото саазаар нансада баталагдаһан, мүн хунгалтаар главна лама бандида хамбын тушаалта Чойвандоржо Ешэжамсынһаа 1836 оной февралин 23-да 125 тоотоор засаг хэргэмдэ баталагдаһан, мүн хунгалтаар бандида хамба Ешэжамсынһаа 1840 оной мартын 2-то 114 тоотоор ласабта баталагдаһан. Санаар тушаалдаа дүри ябадалынһайн. Хориин мэдэлэй галзууд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг</p>
	тэдэ зөөринь дасангһаа 10 модоной тэды Хуурай-Үдэ гэхэ газарта. Хомпелегт буса, алба побиност өөрөө түлэдэг. Өөрөө эзэлһэн зөөригүй, аха дүүнэртэй хамта зөөритэй
	өөрөө хэнэжэ, хуулин ёһоор засаглахые шанзадбада тушаана
	нь 1) түбэд ба монгол хэлэнэй үзэгүүдые танин мэдэхэ, 2) түбэд ба монгол үзэгүүдые

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагрова

24

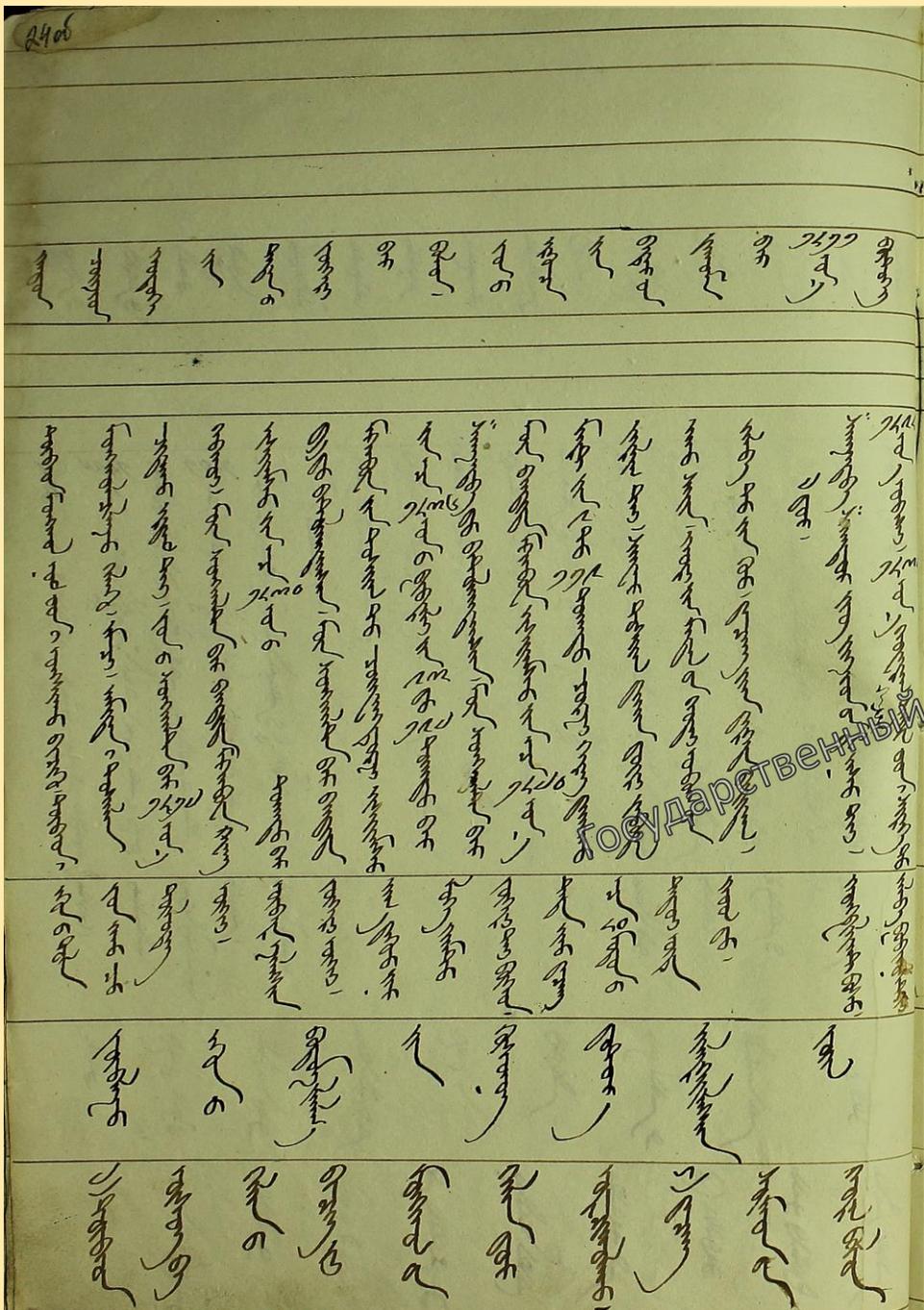
Handwritten Mongolian script in vertical columns on aged paper.

Продолжение документа № 23

	<p>харын 28-да 5951 тоото саазар нансада баталагдан, мүн хунгалтаар главна лама бандида хамбын тушаалта Чойвандоржо Ешэжамсынһаа 1836 оной февруалин 23-да 125 тоотоор засаг хэргэмдэ баталагдан, мүн хунгалтаар бандида хамба Ешэжамсынһаа 1840 оной мартын 2-то 114 тоотоор ласабта баталагдан. Санаар тушаалда дүри ябадалынь хайн. Хорин мэдэжигтэй элзүүд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /3/ З-да Чойвандоржо Содномпил Олдохоной 49 наһатай, 1801 ондо убаша, 1801 ондо хувараг хахилуудые шэрээтэ хаваан-Пүнсэг Сондуулайһаа, 1824 ондо гэсэл, 1836 ондо гэлэн хахилуудые лама шэрээтэ Шойбсон Борынһоо абahan</p>
	<p>Тэдэнь дасангһаа 7 модонот тэды Анаада байна. /3/ Хомплет бүгөөд, алба побиност түлэдэггүй</p>
	<p>3-да, дасангай хамжаанай бүгэдэ лама хуваруудые зэргэтэ ламанараар</p>
	<p>уран хайнаар бэшэхэ, 3) өөр өөрын элдэб зүйлэй хубсаһа эсхэхэ ба оёхо, эдээ шанаха</p>

Государственный архив Республики Бурятия (Watermark)

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.24 Рукотпись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 23

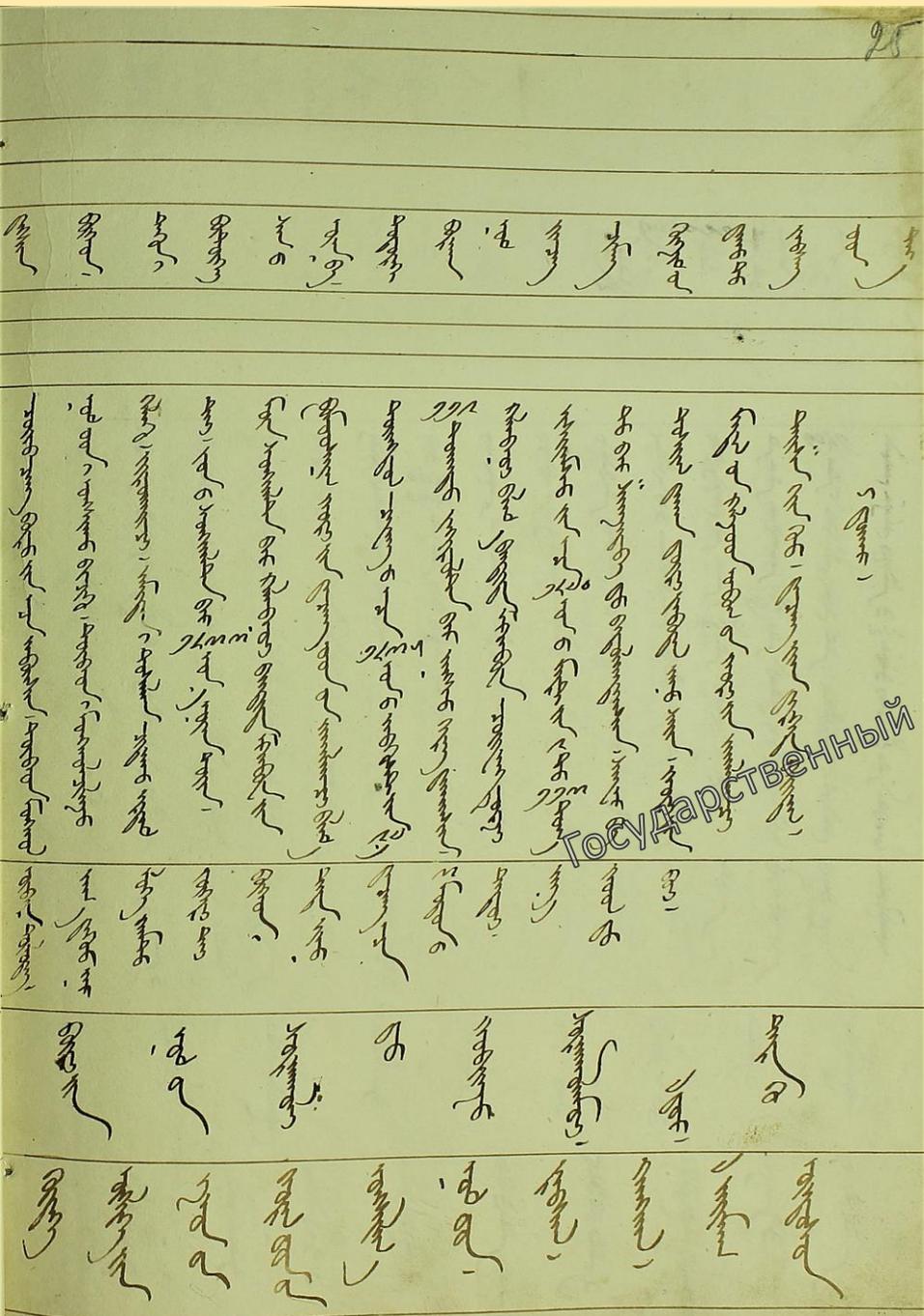
	Түбэд монгол номуудыг уншаха бэшхээ, түбэдыг монголшожи хэлэхэ, эмшэ, амитаниг тулалан шадаха эрдэмтэй, зоной хунгалтаар 1814 ондо гэгбг, мүн хунгалтаар бандида хамба Гаваан Ешэжамсынһаа 1830 оной ... тоотоор даада баталагдаһан, мүн хунгалтаар бандида хамбын тушаалта Чойвандоржо Ешэжамсынһаа 1836 оной февралин 23-да 124 тоотоор шанзадбада баталагдаһан, мүн хунгалтаар мүн бандида хамба Ешэжамсынһаа 1840 ондо мартын 2-то 112 тоото соржо хэрэг дааха хунгалтай. Санаар тушаалдаа дүри ябадалынһайн. Хориин мэдэлэй худай тоогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /4/ 4-дэ Шанзадба Шагдар-Жаб Жэгжэдэй 19 наһатай, 1828 ондо убаша, 183? ондо хуварар +гэсэл+ хахилуудыг шэрээтэ
	Энээнэй тула зониньшыг түлэдэггүй. Өөрөө эзлэн зөөригүй, аха дүүнэртэй хамта зөөритэй бүгөөд, тэдэн дасанһаа 80 модоной тэды Үдэ голдо. /4/ Хомпелегт буса, алба побиности
	зүблэжэ, энээнэй бодомжололгын хүсэнэг дотор элирхэйлэн зүйл
	4) түбэд үзэг ба хэлэнэй бэшгыг монголой хэлэндэ оршуулха, 5) дасан хүмэдэй хурал болон

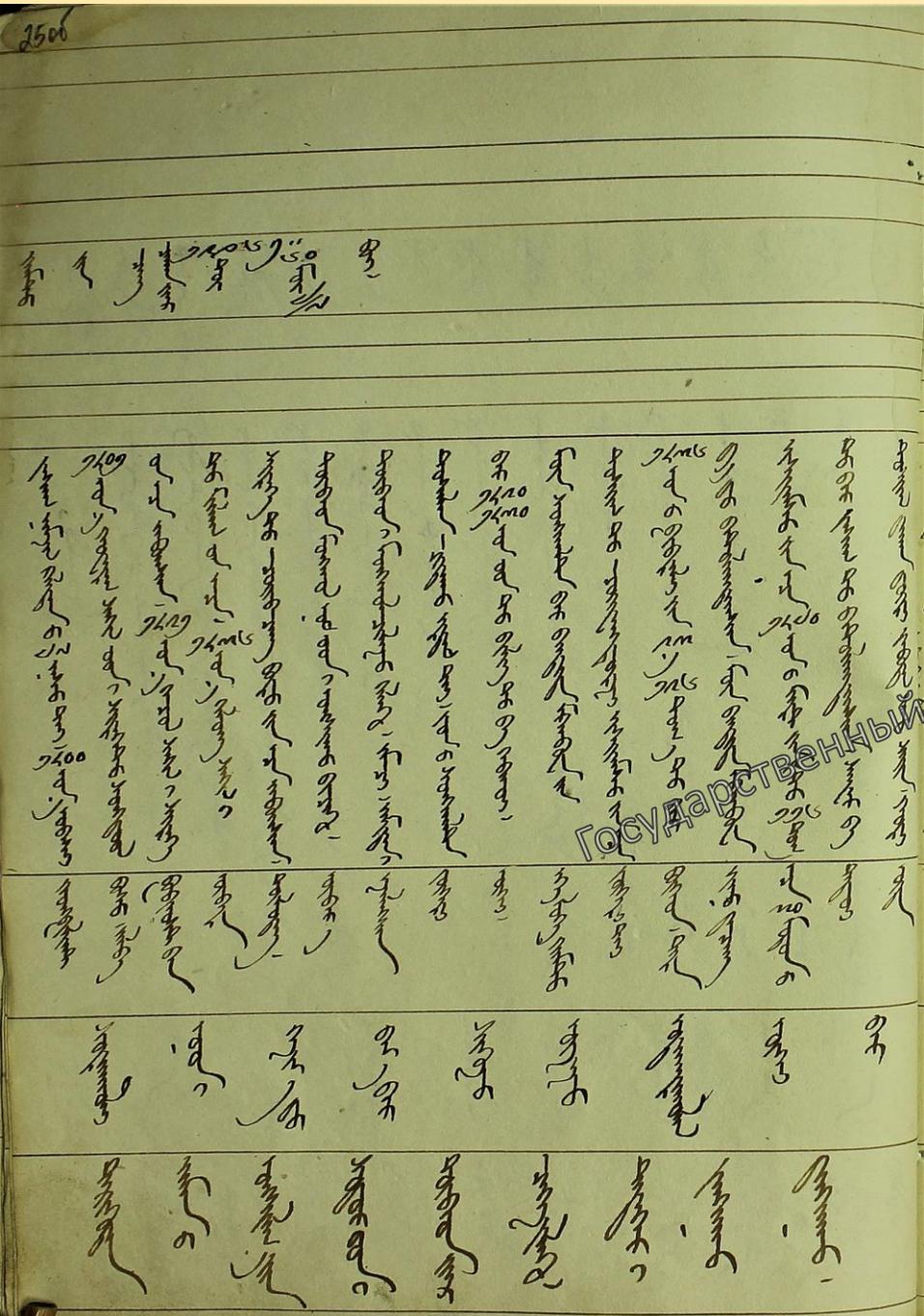
ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.24 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Продолжение документа № 23

	Шойбсон Борынхоо абahan. Түбэд монгол номуудые уншаха бэшэхэ, түбэдые монголшолжо хэлэхэ, зурхайша, амитание тухалан шадаха эрдэмтэй. Зоной хунгалтаар 1833 ондо ноён тойн, мүн хунгалтаар главна бандида хамбын помощник Хорин дасангуудай ахалагша лама Тойндол Цэванайнаа 1835 онд августын 24-ндэ 112 тоото захиралтаар нанса хэрэг даан. Главна бандида хамба Чойвандоржо Ешэжамсыннаа 1840 оной мэдэлд 112-то 113 тоотоор шанзалбада баталагдахан. Санаар баталагдахаа дүри ябадалынь хайн. Хорин мэдэлэй галзууд обогой Хорин ахалагша тайшаагай хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /5/ 5-дугаар {
	өөрөө түлэдэг. Аха дүүнэртэй хамта зөөритэй бүгөөд, тэднэ дасанггаа 3 модоной тэды Анаа голдо байна. {
	бүрин номой хургуулида хубаажа хургуулна. 4-дэ, тэрэхүү
	хүдөө үгэлыгн эзэдэй хуралуудай уншалга номууд, рабсал, хангал, 4 аймаг үндээн

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.25. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



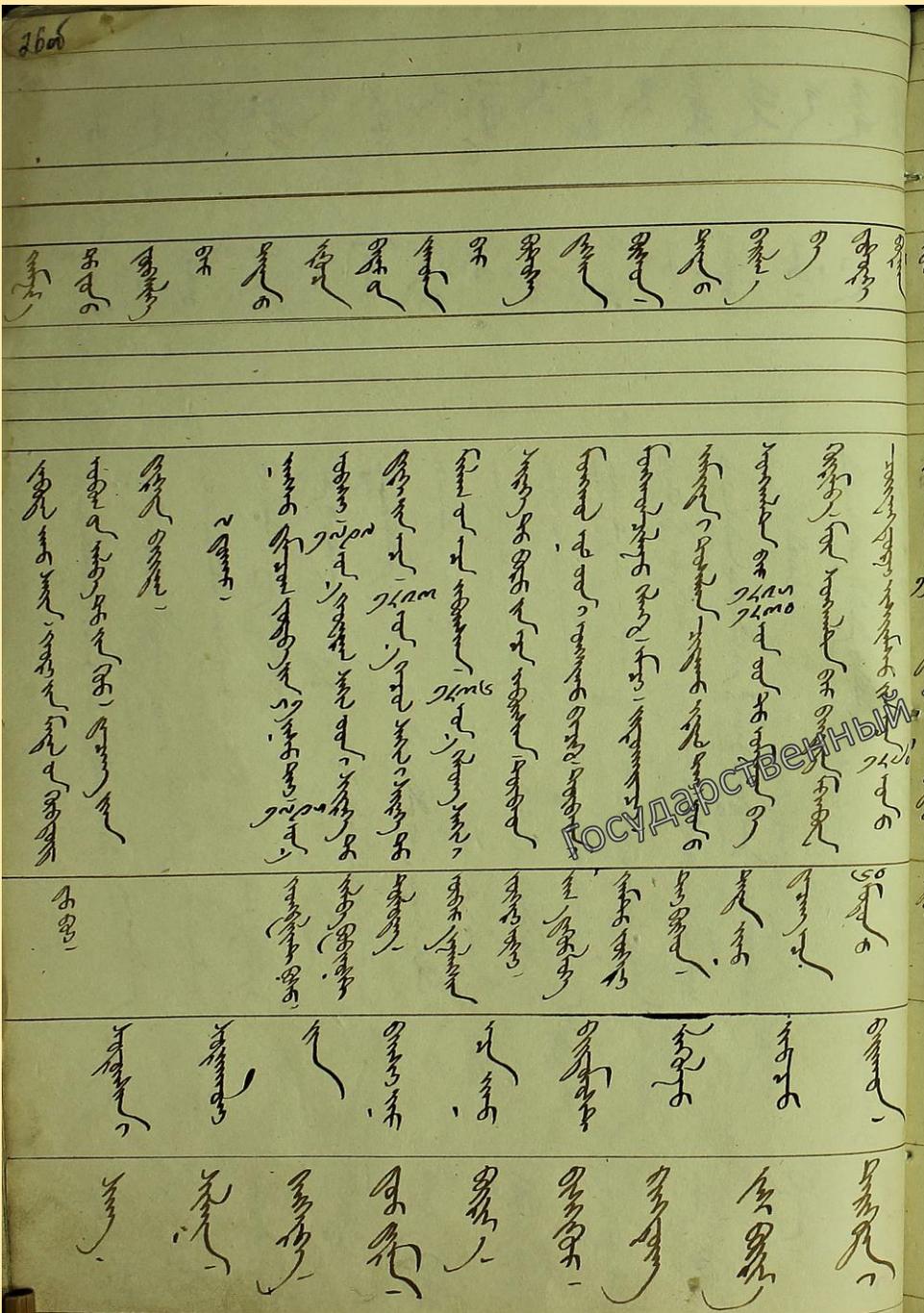


Продолжение документа № 23

	<p>Засаг Намжил Галданай 47 нахатай. 1800 ондо убаша, 1801 ондо хуваарг нахилуудыг шэрээтэ Сондуулайгаа абahan. 1821 ондо гэсэл нахилыг шэрээтэ Малагайгаа, 1836 ондо гэлэн нахилыг шэрээтэ Шойбсон Борынхоо абahan. Түбэд монгол номуудыг уншаха бэшэхэ, түбэдыг монголшолжо хэлтэ амшэ, амитание туһалан шадаха эрдэмтэй. Зоной лунгалтаар 1830 онуудта бэлигтэ ба гэгы, мүн лунгалтаар бандида хамбыг шалта Чойвандоржо Ешэжамсынһаа 1836 оной февральин 23-26 тоотоор даада баталагдаһан. Мүн бандида хамба Ешэжамсынһаа 1840 оной мартын 2-то 116 тоотоор засагта баталагдаһан. Санаар ба тушаалдаа дури ябадалынь һайн. Хори</p>
	<p>/5/ Хомпелэгт буса, алба побиностоо өөрөө түлэдэг. Өөрөө эзэлһэн зөөриггүй, эхэтэеэ хамта зөөритэй бүгөөд, тэрэнь дасанһаа 30 модоной тэды Үдэ {7} голдо</p>
	<p>} нургуулинуудыг хэзээдэ бэеэр шүүжэ үзэжэ удааруулалгүйгөөр</p>
	<p>тэригүүтэн аманай уншалгын һударуудыг түбэдөөр сээжэлхэ, тэдэгээрэе загнаха дагнаха</p>

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.25 об. Ручкась на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова





Продолжение документа № 23

	ябадалынь найн. Хориин мэдэлэй хүбдүүд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /7/ 7-дугаар Нанса Дэмчиг Зодбын 51 наһатай. 1795 ондо убаша, 1797 ондо хувараг хахилуудыг шэрээтэ Дэрхинһээ, 1823 ондо гэсэл хахилыг шэрээтэ Малагайһаа абahan. 1836 ондо гэлэн хахилыг шэрээтэ Борынһоо абahan. Түбэд монгол номуудыг уншаха бэшхүүдыг монголшолжо хэлэхэ, эмшэ, зурхайша, амитание туһалан бичхүүд эрдэмтэй. Зоной хунгалтаар 1825, 1830 онуудта умзад ба гунгалтаар бандида хамба Чойвандоржо Ешэжамсынһаа 1840 онд
	Хомпелетг буса, алба побиност түлэдэг. Өөрөө эзэлһэн зөөригүи, аха дүүтээ хамта зөөритэй бүгөөд, тэдэнь дасанһаа 60 модной {
	хураһыг хургуулин багшанарһаань бээдомостлүүлжэ абажа байгаад,
	сан, сэлнин, хэнгэргэ, дуударма, бүрээ, бишхүүр, гандун, зэд бүрээ тэригүүтэниг

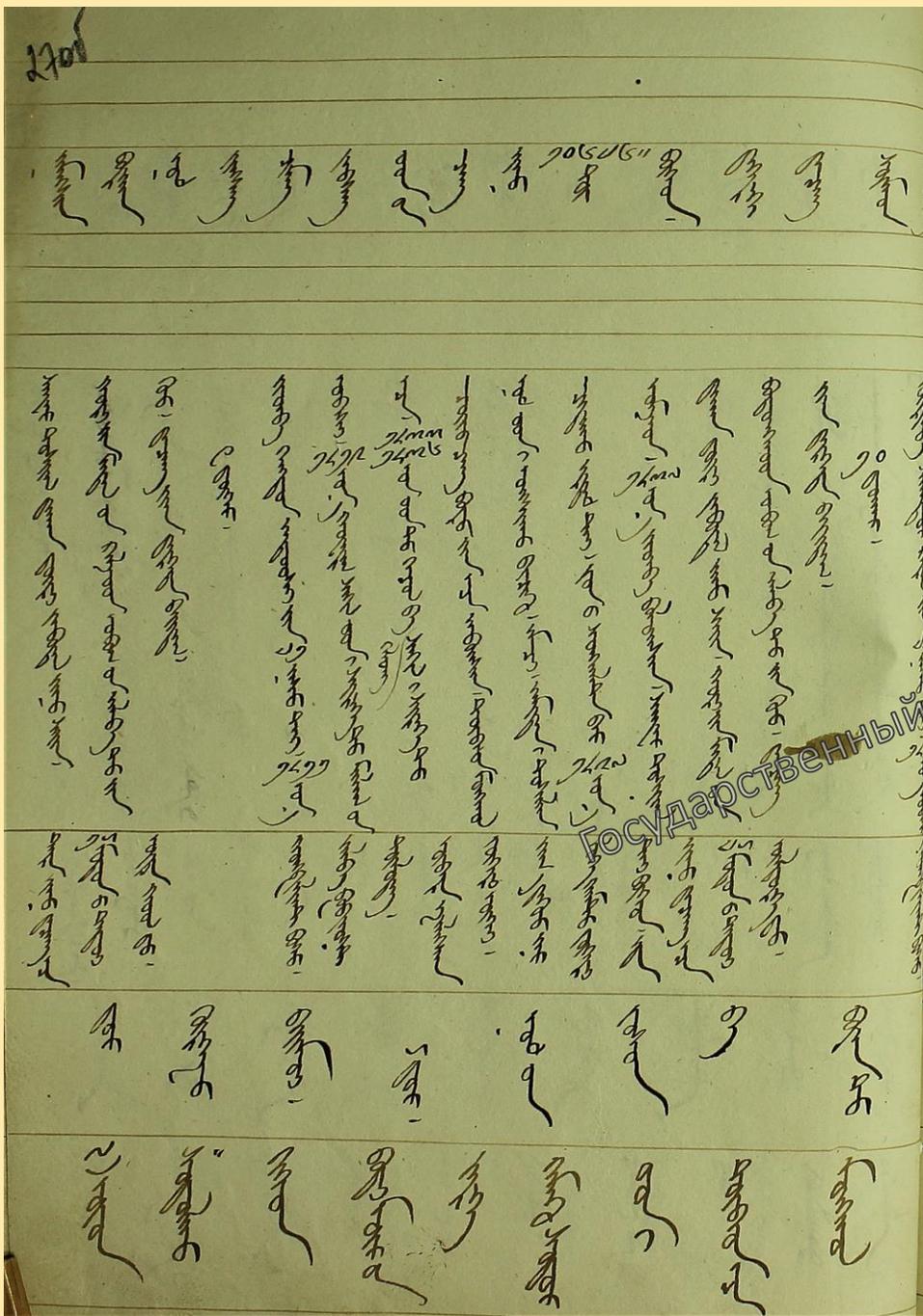
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.26 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Handwritten Mongolian script on a page with horizontal lines. The text is arranged in several columns, starting from the right side and moving towards the left. The script is a cursive style, likely a form of traditional Mongolian calligraphy.

Продолжение документа № 23

мартын 2-то 119 тоогоор нансада баталагдахан. Санаар тушаалдаа дүри ябадалынь найн. Хорин мэдэлэй галзууд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /8/ <b>8-дугаар</b> Бэлигтэ жудба Дампил Сахьягай 38 наһатай. 1812, 1813 онуудта убаша ба хуваарг хахилуудые ба 1825 ондо гэсэл хахилуудые нунгалта Малагайһаа, 1831 ондо гэлэн хахилые шэрээтэ Шойбсон Бурдигтэ абahan. Түбэд монгол номуудые уншаха бэшэхэ, түбэдэ хуули шолжо хэлэхэ, эмшэ, амитаниие туһалан шадаха эрдэмтэй. Нунгалтаар 1830, 1837, 1841 онуудта жэнсэг ба гүрэмбэ, бэлигтэ жудба болоһон
тэды Ойбонто гэхэ горхондо. /8/ Хомпелетг буса, алба побиностоо өөрөө түлэдэг. Өөрөө эзэлһэн зөөриггүй, эсэгэ эхэтээ хамта зөөритэй бүгөөд
тэрээгээр шүүжэ үзөөд жэлэй хүлээр аймагай шажанай зургаан
дуугаргаха ба, тахилай ба гүрэм заһалай элдэб хэрэгтэ юумэдые хэхэ

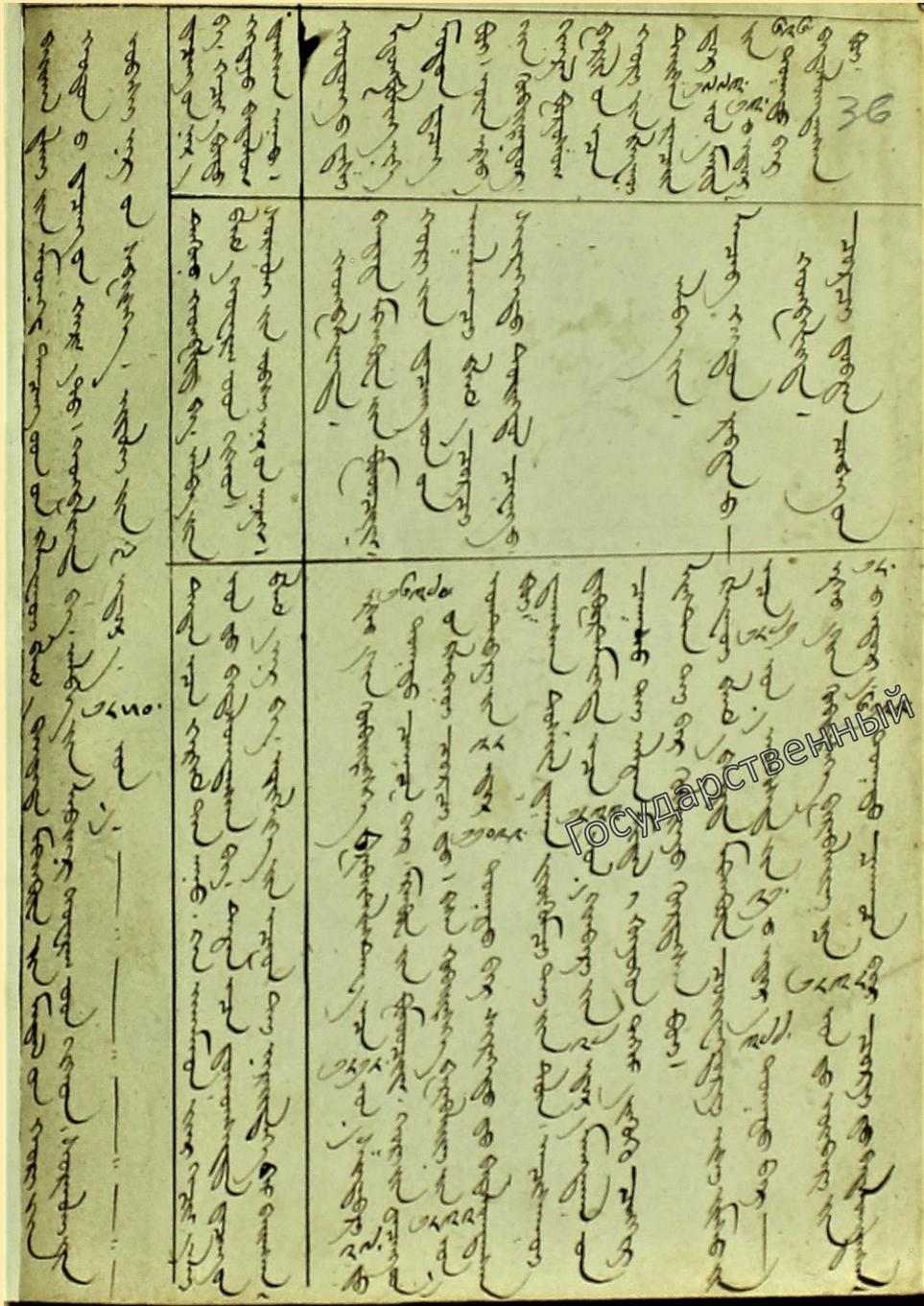
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.27. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 23

	<p>Санаар тушаалдаа дүри ябадалынь хайн. Хорин мэдэлэй галзууд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /9/ 9-дүгээр Жудба Гэндэн Адуушын 41 нахатай. 1811 ондо убаша, 1812 ондо хувараг нахилууды шэрээтэ Малагайһаа, 1833, 1836 онуудта гэсэл ба +гэлэн+ нахилы шэрээтэ Шойбсон Борынһоо олһан. Түбэд монгол номууды уншаха бэшэхэ, эмшэ, амитаниие түргэ шатаха эрдэмтэй. Зоной хунгалтаар 1827 ондо умзад, 1837 ондо туба болоһон. Санаар тушаалдаа дүри ябадалынь хайн. Хорин мэдэлэй ободонгууд обогой албатын хүү. Дасанайнгаа дэргэдэ байдаг. /10/ 10-дугаар Гүрэмбэ Шагдар Гараагай 42 нахатай. 181? ондо убаша ...</p>
	<p>тэрэн дасанһаа 15 модоной тэды Үдэ голдо. /9/ Хомпелэгт буса, алба побиност түлэдэг. Өөрөө эзэлһэн зөөригүй, аха дүүнэртээ хамта зөөритэй бүгөөд, эдэн дасанһаа 45 модоной тэды Үльдэргэдэ</p>
	<p>да хүргэжэ байна. 5-да, номой ёһон ба буянта</p>
	<p>оюун шудалха тиигээд боди мурэй зэргэ гэхэ һударууды түбэдһөө монгол ...</p>

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.574. Л.27 об. рукопись на монгольской письменности Перевод Ж.Б.Бадасарова



№ 24

Список комплектных и податных монахов и мирян-служителей Кодунского дацана

Кодунский дацан

07 июля 1850 г.

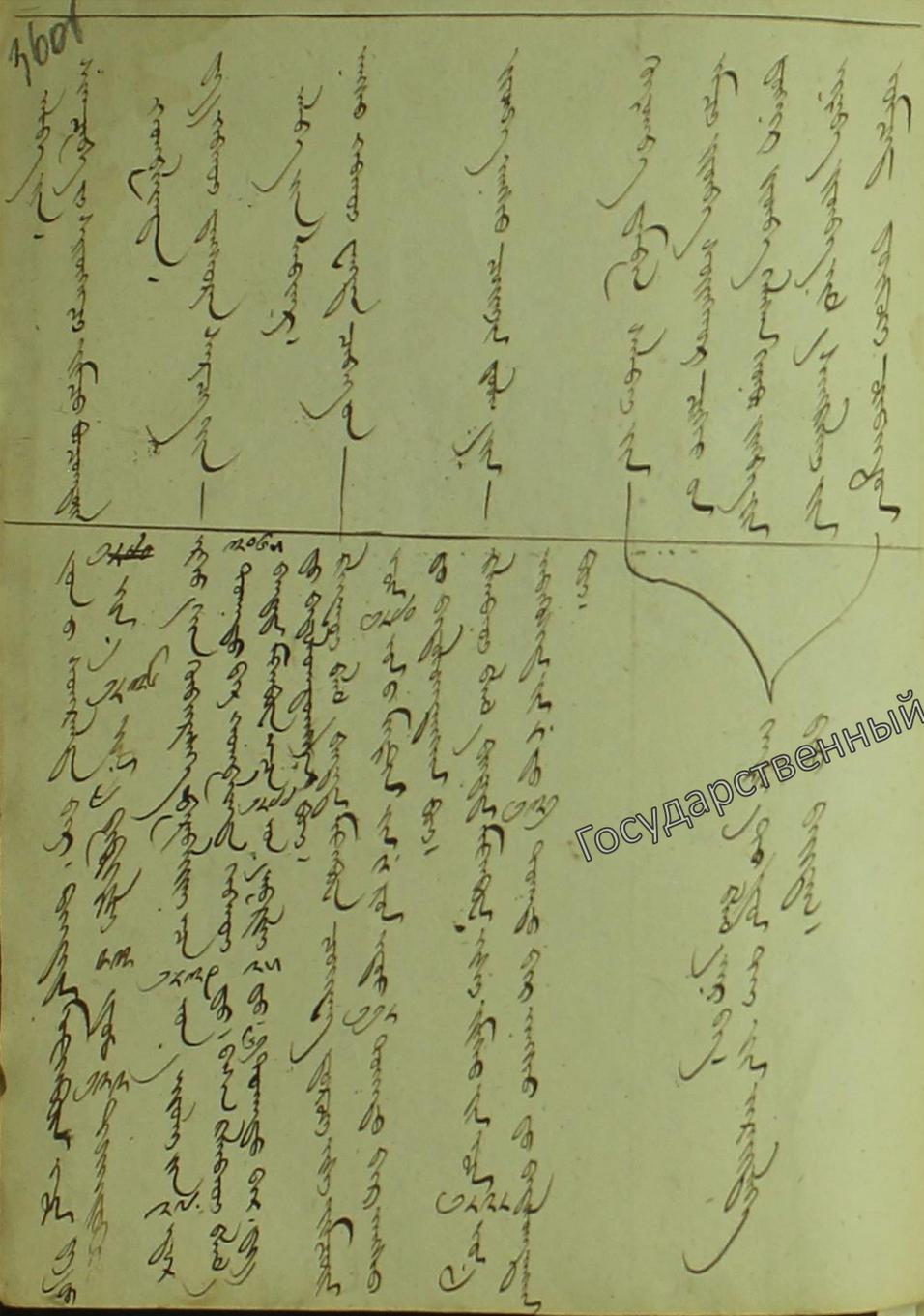
Байгал далайн үмэнэхи дасангуудай главна лама бандида хамбын мэдэлэй Хориин Худунай дасангай харьяата, хомплегтэ ба албын ламанар хуваарагуд тингээд, хургуулин убашанарай спиисхэ

Июлиин 7 үдэртэ, 1850 ондо

Дасангай нэрэ ба хэзээ бүтээгдэжэ баталагдаһаниинь	Тэрэнэй хомплед ба албын лама хуваарагуд тингээд хургуулин убашанарай нэрэнүүд	Тэдэнһээ хэргэмтэниинь, хэн ахамадаар хэзээ али ондо баталагдаһан ба тэдэнһээ доошодо дасангай ламанар ба үгэлыгын эзэдтэй нэрьдэлгээр байһан
	<b>Хомплегта</b>	
Даша нүмбүлин нэгэ модон дасан биин. Эрхүүгэй губернатор, генерал-поручик Бриллэйһээ* Хориин главна тайшаа Рэнцэйндэ 1773 ондо 13-эй 626 баталагдаһан юм	Даша хамбын помощник, Хориин дасангуудай ахалагша лама соржо шэрээтэ Тойндол Цэваанай	Эрхүүгэй Губернскэ правительстванаа 1818 ондо сентябрь 27-до 16340 тоото саазаар хамбын помощник, Хориин дасангуудай главна соржодо, баһа Губернскэ правлениин 1832 оной октябрийн 28 үдэр[эй] 11022 тоотой шэрээтэдэ баталагдаһан юм
	Ласаб Гэндэн Рабданай	Главна лама бандида хамба Чойвандоржо Ешэ-Жамсынһаа 1841 оной августын 21-эй үдэртэ 344 тоотой
	<b>Хомплегта</b>	
	Соржо Дублан Цэбэгэй	Эрхүүгэй губернкэ правленинаа 1838 ондо ноябрийн 18-най үдэртэ 6122 тоото саазаар соржодо баталагдаһан.

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.36. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

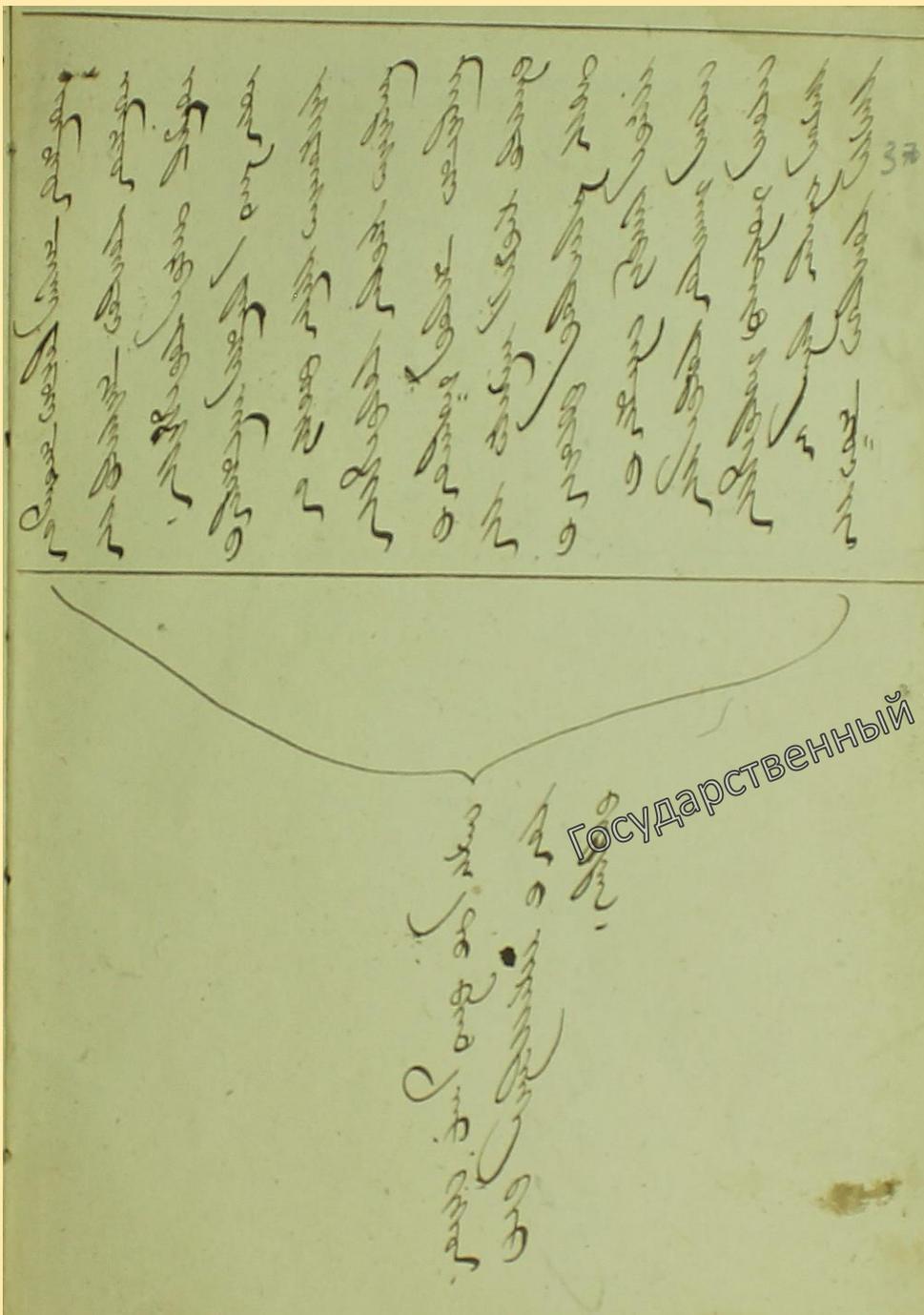
\* Бриль Адам Иванович (1719-1786) – иркутский губернатор в 1767-1776 гг.



Продолжение документа № 24

<b>Албын</b>	
Шанзабые шийдхэгшэ Жамса Бошогтын	Зоной хунгалтаар, бандида хамбааа даада 1840 ондо 1836 ондо февраль 23-да 122 тоогоор
<b>Хомплетга</b>	
Даа гэбгы Дансаран Сэржээгэй	Эрхүүгэй губернкэ правлениаа 1839 оной июлиин 27 үдэр[тэ] 3065 тоогоор хомплетга гэбгыдэ, баа главна лама бандида хамбааа 1844 оной апрели 25-да 61 тоогоор даада баталагдахан юм
<b>Албын лабанар</b>	
Нанса гэбгы Ваандан Цэбэгэй	Главна лама бандида хамба Чойван-Доржо Ешэ-Жамсынһаа 1840 оной мартын 2-рой үдэр 118 тоогоор нансада баталагдахан юм
Жудба нанса Чойван-Доржо Дуулгы	Главна лама бандида хамба Ешэ-Жамсынһаа 1828 оной августын 8-да 131 тоогоор нансада баталагдахан юм
Гурэмбэ Дампил Шалбайн	Харьяата ламанар ба зонтойн нэрыдэлгээр байдаг
Эмшэ жудба Шойнхор Шэхэрэй	
Донир жудба Галсан-Гомбо Жэмбын	
Нярба жудба Няма Сангалайн	
Умзад Доржо Цэбэгэй	

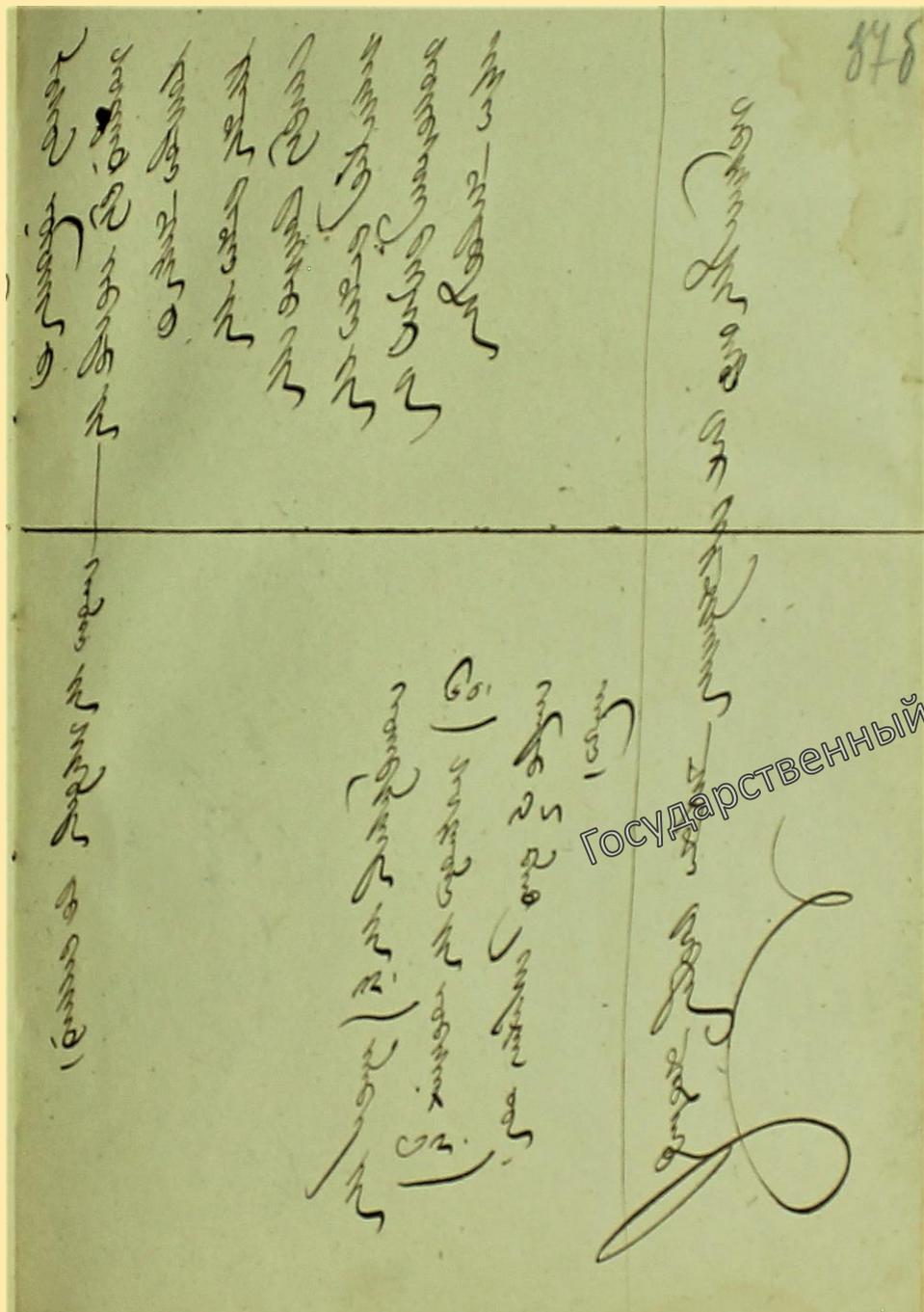
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.36 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 24

Умзад Цэваан-Доржо Цэбэгэй	Харьяата ламанар тиигээд зоной нэрыдэлгээр байдаг
Умзад Тарба Зубаагай	
Ноён лама Дэмчиг Амиританай	
Захирагша Жамьян Бууралай	
Мэдээшэ Рабдан Зодбын	
Мэдээшэ Цэдэб Шодхооной	
Бэлигтэ Рабжаа Намсарайн	
Тойн Бүндэб Бүүгинэй?	
Нярба Вампил Халзанай	
Гажог Сангид Зодбын	
Гажог Сүльтим Содбын	
Жинцог Галдан Дэлэгэй	
Жинцог Зунды Чойн	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.37. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 24

Лосол Номгоной	
Содном-Бал Абидын	Хуулийн шүүлтгэдэ байна
Зунды Цэрэнэй	
Ринчин Башын	
Гэмпил Донсын	
Сэнгэрэб Башын	
Шойбсон Банзарай	
Ешэ Цэдэбэй	
	Хомплетын 3, албын 60, хургуулийн убашанар 12, хамта 75 лама хуварагууд байна

Спискын нүүлдэ гэршэлхэн соржо Дубдан Цэбэгэй

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.548. Л.37 б. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

2

1851

Хамбо ламе Чойван Доржи Ешижамсуеву с просьбой разъяснить положение комплектных лам по ревизии

Бүтэдэ Монгол шажанай дасангуудай  
 Гамарга блага бандида хамба Чойванг Доржи Еши Жимцуинду  
 намда Агын буряаднарай Глабной тайшаа Зангиа Дэнжинэй эблэлгэ  
 январин 3-най үдэр 1 тоотыг хүлээбэл, тэдэндэ Цүүгэлэй дасанай блага шэрээтэ  
 нүхэдтэйн хүргэлтэ ноябриин 20-ной үдэр 1850 ондо бодотыг хамжуулажа хүргэх  
 эн ушарыг али мүргэйгөөр, ямар болохо зохиосыг блага Дандарун нүхэстэйдэ  
 захирамжа намда мэдээ соносхохыг гуймуу гэбэ. Тэрэ тула мун блага Дандарун  
 нүхэстэйн хүргэлтэ бодотыг тэдэ үндэр түрэлтэ ноён хамбын анжаралтада хүргэжэ  
 гуйха.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.62. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

№ 25

Донесение главного ламы хоринских дацанов Тойндола Цэванова Пандито Хамбо ламе Чойван Доржи Ешижамсуеву с просьбой разъяснить положение комплектных лам по ревизии

15 февраля 1851 г.

№ 3

Бандида хамба помоочиниг Хорин дасангуудун глабной блага цоржи шэрээтэгээ

Шгад ламанарай тухай Хүргэлтэ

Февралин 15 үдэртэ 1851 ондо № 3

Бүтэдэ Монгол шажанай дасангуудай  
 Гамарга блага бандида хамба Чойванг Доржи Еши Жимцуинду  
 намда Агын буряаднарай Глабной тайшаа Зангиа Дэнжинэй эблэлгэ  
 январин 3-най үдэр 1 тоотыг хүлээбэл, тэдэндэ Цүүгэлэй дасанай блага шэрээтэ  
 нүхэдтэйн хүргэлтэ ноябриин 20-ной үдэр 1850 ондо бодотыг хамжуулажа хүргэх  
 эн ушарыг али мүргэйгөөр, ямар болохо зохиосыг блага Дандарун нүхэстэйдэ  
 захирамжа намда мэдээ соносхохыг гуймуу гэбэ. Тэрэ тула мун блага Дандарун  
 нүхэстэйн хүргэлтэ бодотыг тэдэ үндэр түрэлтэ ноён хамбын анжаралтада хүргэжэ  
 гуйха.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.62. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

206

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a continuation of the document's content.

Продолжение документа № 25

тэдэ блама шэрээтэ нүхэстэйнь штад бламанарай ревизинин тухай хүргэһэн ушарые алимад зохиго анжаралгаар бүтээмжэ үйлэдэжэ ямар болохо зохисые намда зарлиглажа айладхые гуймуй.

(Хорин дасангуудай Глабной блама Цэвану)

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.62. Л.2 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

30	10	11	12
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text
Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text	Handwritten Mongolian text

№ 26

Список лам и мирян-служителей Агинского дацана «Дэчин Лхундублин»

Агинский дацан

01 января 1852 г.

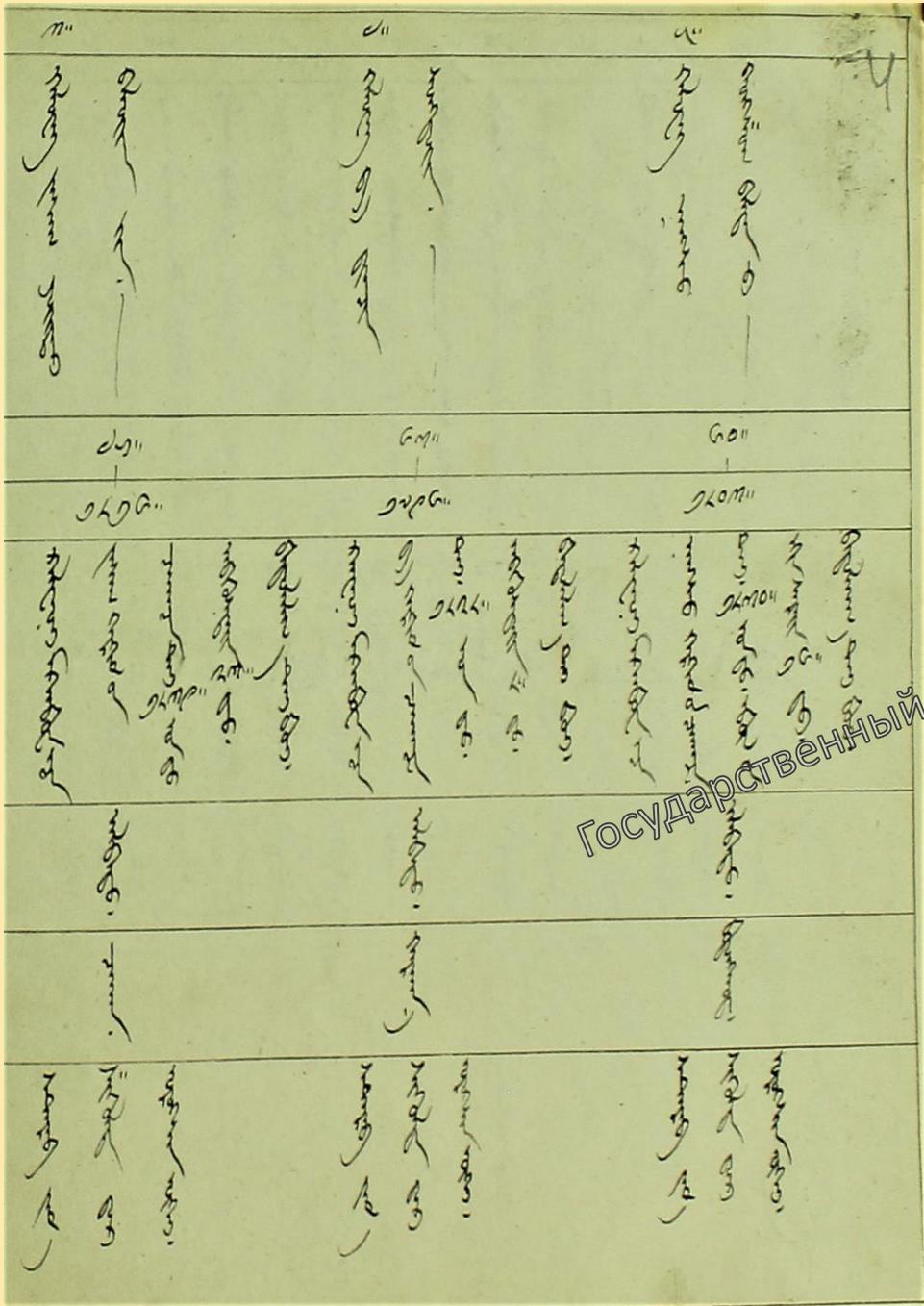
Агын Дэшин Лхундэблин дасангай лама хуварагууд ба ашанарай списхые энээнхээ доошо элирхэйлнэ

1852 оной январь харын 1 шэнын үдэртэ

№	Сахил, хэргэм нэрэнүү-дынъ	Наһа-най тоо	Хуба-раг санаа р абаһа н он	Тушаалье баталһан ахамад тингээд он һара	Хомпелдгэ хүртгэ-һэн он ба албата	Отогой нэрэнүү -дынъ	Штараб ба зэмэ шүүлгэдэ-роһон ба үгынь
1.	гэлэн нэрээ дунды Шэрүүнэй	74	1786	Эрхүүгэй губернскэ управлени-һаа 1838 ондо ноябриин 18-да баталалгатай юм	1838 ондо хомпелд	харгана	штараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороогүй
2.	соржын тушаал дааһан гэлэн шанзадба Чоймпил Пүүши-хиин	52	1812	главна хамбаһаа шанзадба хэргэмэй сааза 1839 ондо августын 23-да баталалгатай юм	албата	шарайд	штараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.3 об. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

\* имеется в виду «штраф»



Продолжение документа № 26

3.	гэлэн засаг Чойдор Балунай	45	1816	главна хамбааа засаг хэргэмэй саазатай, 1839 ондо августын 23-да баталалгатай юм	албата	сагаан	шгараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороогүй
4.	гэлэн даа Дэнзэн Сундын	63	1796	главна хамбааа даа хэргэмэй саазатай, 1828 ондо, августын 8-да, баталалгатай юм	албата	харгана	шгараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороогүй
5.	гэлэн нансо Гоншог Балданай	60	1803	главна хамбааа нанса хэргэмэй саазатай, 1830 ондо, үбэлэй эхин нарын 16-да, баталалгатай	албата	бодон- гууд	шгараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

№	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																
11																
12																
13																
14																
15																
16																
17																
18																
19																
20																

Продолжение документа № 26

№	Сахил ба даабари тингээд, нэрэнүүдынь	На-хан тоо	Хува-раг сахил аба-хан он	Хомпе-лэд гү албата	Отогой нэрэнүүд	Штараб, зэмэ, шүүлтэдэ ороhon ба угынь
6.	гэлэн гэбгы Сүльтим Жэмбэдэй	49	1810	албата	хуасай	Энээнһээ хойшо штараб, зэмэ, шүүлтэдэ бүгдэ ороhon-гүйнүүд
7.	гэсэл гэбгы Самдан Сахирай	50	1812	албата	хүбдүүд	
8.	гэсэл бэлигтэ гэбгы Дубдан Зангягай	34	1829	албата	бодонгууд	
9.	гэлэн бэлиг[тэ] умзад Чойван Аюушын	41	1819	албата	бодонгууд	
10.	гэлэн умзад Жамса Баянай	43	1822	албата	бодонгууд	
11.	гэсэл гашог(?) Дэншэнэ	44	1814	албата	сагаан	
12.	гэлэн жэнсэг Зунды Цэваанай	40	1821	албата	хүбдүүд	
13.	гэлэн жэнсэг зурхайша Хайдаб Бумтарай	35	1827	албата	бодонгууд	
14.	гэлэн жэнсэг зурхайша Жэгмэд Бадмын	33	1827	албата	бодонгууд	
15.	гэсэл жэнсэг Сүльтим Бүршүүгэй	51	1812	албата	хуасай	
16.	гэсэл нирба Жэмбэ Намжилай	52	1812	албата	бодонгууд	
17.	гэсэл тахилша Гэндэн Хара-Нохойн	75	1787	албата	сагаан	
18.	гэсэл тахилша Чойдор Ангыанай	55	1812	албата	харгана	
19.	гэлэн жама хүндэб Банзарай	44	1821	албата	шарайд	
20.	гэлэн дуганша Чойроб Банзарай	42	1828	албата	шарайд	

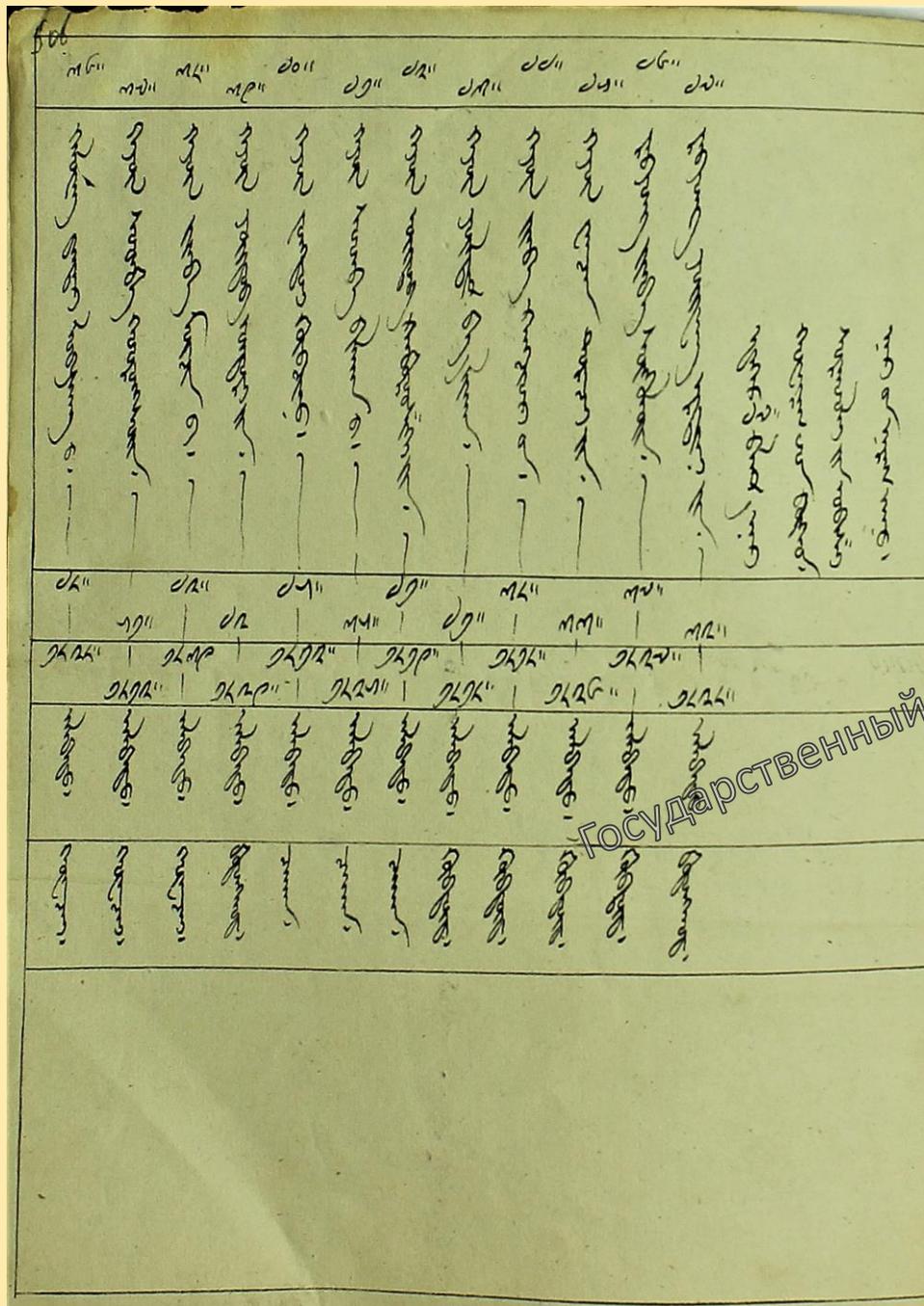
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.4 об. Реплика на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

20"	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35"
<i>Handwritten Mongolian script</i>															
20"	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35"
<i>Handwritten Mongolian script</i>															
20"	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35"
<i>Handwritten Mongolian script</i>															

Продолжение документа № 26

21.	гэсэл тахилша Чойдоб Бүүбэйн	45	1821	албата	хуасай
22.	эрхэтэ Дансаран Монхоогой	46	1812	ообер абисэрэй (ообер-офицерэй)	сагаан
<b>Ямарше даабаригүй лама хуварагуудай нэрэнүүдынь</b>					
23.	гэлэн Дубдан Үбгэнэй	45	1823	албата	бодонгууд
24.	гэсэл Одосэр Андахайн	51	1816	албата	бодонгууд
25.	гэсэл Рабжаа Эрхэтын	40	1823	албата	бодонгууд
26.	гэсэл Рабжаа Дэригүүнэй(?)	47	1830	албата	бодонгууд
27.	гэлэн Содбо Олзын	37	1824	албата	харгана
28.	гэсэл Ваанчин Дэлэ	32	1828	албата	харгана
29.	гэсэл Шиирэгийн	34	1828	албата	харгана
30.	гэсэл Чоюур Далайн	61	1801	албата	шарайд
31.	Чойдон Суутын	51	1812	албата	шарайд
32.	гэсэл Рампил Согтын	40	1826	албата	шарайд
33.	гэсэл Балдан Байнгын	44	1826	албата	шарайд
34.	гэсэл Жэмбэ Торгообойн	40	1829	албата	шарайд
35.	гэлэн Сампил Аритын	47	1828	албата	шарайд

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадасарова



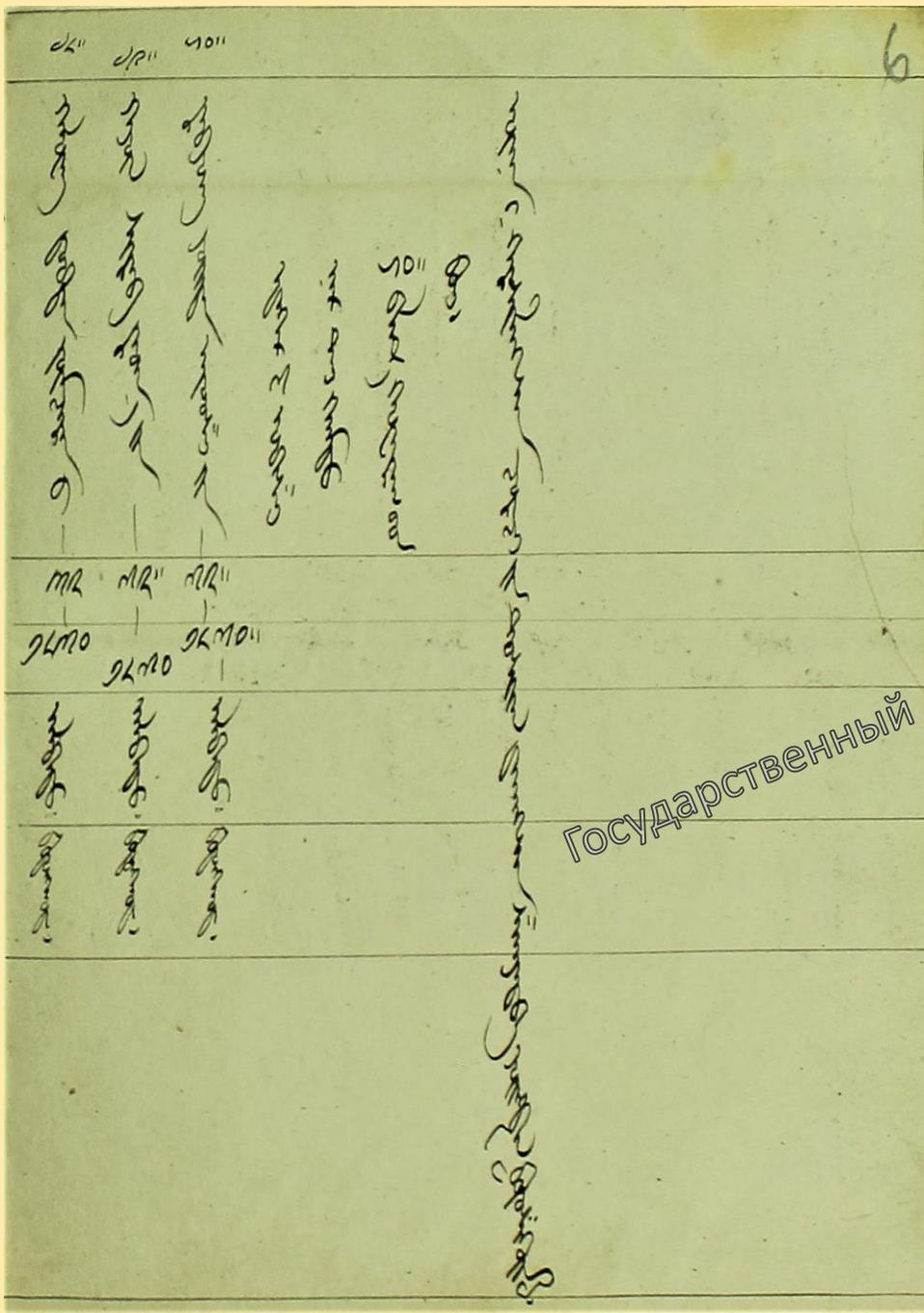
Продолжение документа № 26

36.	гэлэн Дандар Лубсанай	48	1828	албата	хуасай
37.	гэсэл Содбо Гооронсын	51	1812	албата	хуасай
38.	гэсэл Жэмбэ Мүшэнэй	42	1839	албата	хуасай
39.	гэсэл Чойдоб Ондорин	42	1829	албата	бодонгууд
40.	гэсэл Зунды Хүбшэнэй	45	1812	албата	сагаан
41.	гэсэл Содбо Билханай	35	1825	албата	сагаан
42.	гэсэл Ойдоб Габуруушкиин (Гаврюшкын)	41	1819	албата	сагаан
43.	гэсэл Сүльтим Баалихан[ай]	41	1818	албата	хүбдүүд
44.	гэсэл Жэмбэ Ганжуурай	38	1818	албата	хүбдүүд
45.	гэсэл Ваанчин Доржын	33	1826	албата	хүбдүүд
46.	рабжан Жэмбэ Сүнгүлэйн	37	1827	албата	хүбдүүд
47.	рабжан Чойван Эрдэнийн	32	1828	албата	бодонгууд

Эдгээр ламанар хуварагууд байгаад,  
 аргуулин убашанарай нэрэнүүдынь

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.5 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
 Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 26

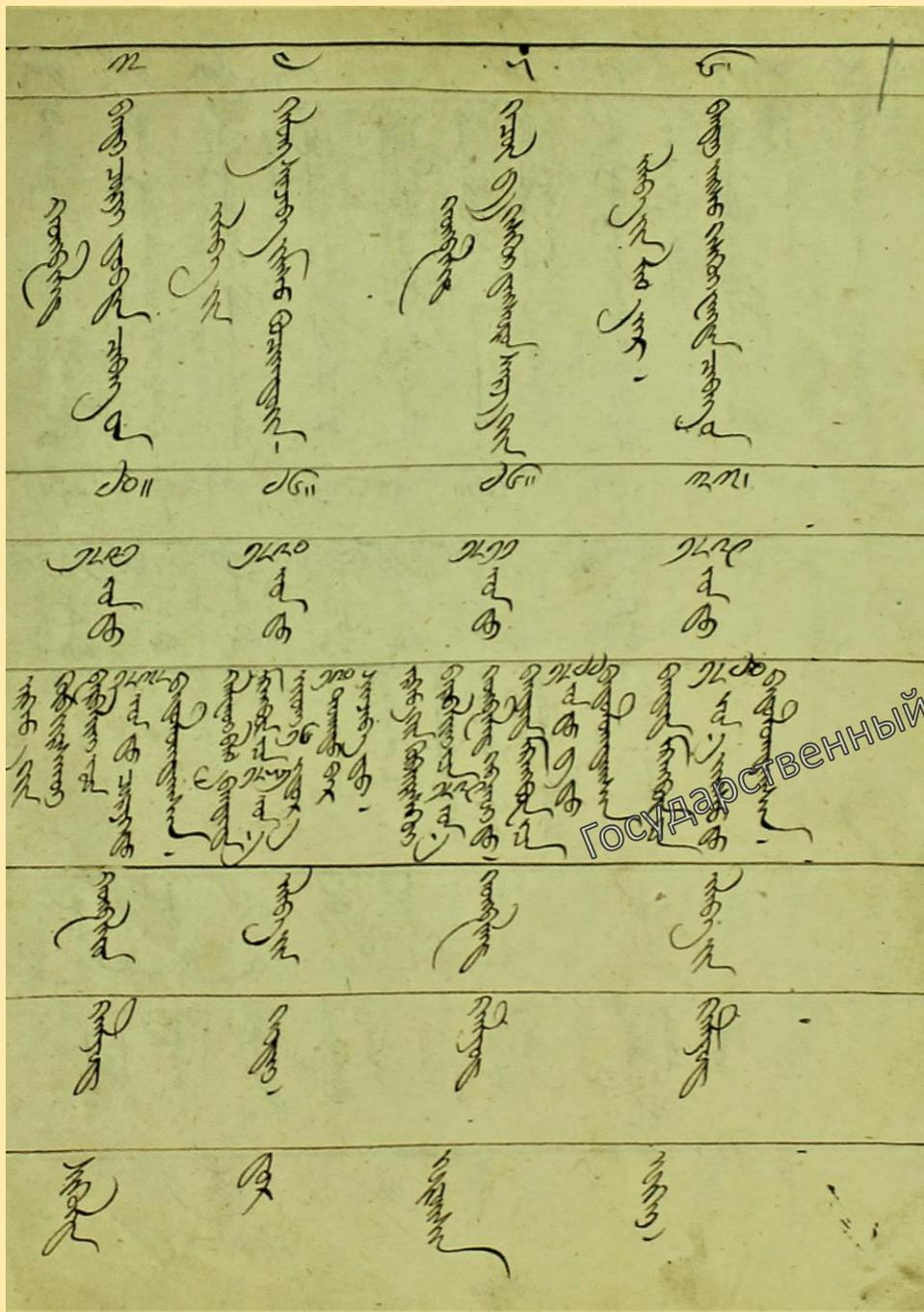
48.	гэлэн Дубдан Юмсэрэнэй	32	1830	албата	бодонгууд
49.	гэсэл Шиираб Раднын	32	1830	албата	бодонгууд
50.	рабжан Чойдон Аюушын	32	1830	албата	бодонгууд

Энэгээр 3 убашанартай хамта 50 лама хуварагууд бии.

Үнэниие гэршэлхэн соржын тушаал даан шанзадба Чоймпил Пүүшикүйн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 27

Именной список лам, хуvaraков и учащихся Кодунского дацана

Кодунский дацан

1852 г.

№№	ФИО	Возраст	Год	Кем и когда утвержден	Статус	Род	При
3	Банди поржи Дублан Цэбэгүн	40	1821	Эрхүүгэй губернскэ правлениһээ 1838 шэрээ тэдэ баталса	компилид	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
4	Гэлүн шинзаба Жимсу Бочитуин	46	1820	Глабной бандида хамбас 1851 и юни 16 да 120 тоотoor шинзаба	албата	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
	Гэцүл, даа, гэсхуй Дансурун Саржаагин	46	1811	Эрхуугэй губернскэ правлениһээ копилид, хамбас 1829 гэбгуй, 1844 даа	компилид	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
6	Банди, нансо, гэсхуй Вандан Цэбэгүн	33	1829	Бандида хамбаас 1840 ондо нансо	албата	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



## Продолжение документа № 27

№ №	ФИО	Возраст	Год	Кем и когда утверж	Статус	Род	При
7	Гэлун Жингсу Сойнжину	Насанаас нүгшэбэ					Шүүлтэдэ ороогүй
8	Гэлун гүрүмбэ Дангпил Салбай-ин	Насанаас нүгшэбэ					Шүүлтэдэ ороогүй
9	Гэлун эмчи жидба Сойнгхор Цэхирүн	59	1801	Энэнхээ хойшо ахамадh аа баталал-га угы	албын	Баруун харгана	Шүүлтэдэ ороогүй
10	Гэлног.ю донгир, жидба Галсан Гонбу Жимбаин	61	1824	=	албын	Баруун хуасай	Шүүлтэдэ ороогүй
11	Гэлун нирба жиждба Нима Сангалиин	56	1811	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
12	Гэцүл, умзад, Доржи Цэбэгүн	41	1821	=	албын	Баруун хуасай	Шүүлтэдэ ороогүй
13	банди, умзад Цэван Доржи Цэбэгүн	30	1831	=	албын	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
14	Банди, умзад Зүндүй Цэхиндүйн	39	1821	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
15	Банди, умзад Тарба Зобаин	49	1812	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
16	Банди, ноен лама, Дамцуг Амицадану	40	1822	=	албын	Баруун харгана	Шүүлтэдэ ороогүй
17	Гэлун захирагчи Жамьян Бууралун	50	1820	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
18	Банди Тува Лһүндүб Бүюүхэнү	38	1820	=	албын	Баруун хуасай	Шүүлтэдэ ороогүй

19	Гэцүл, бэлигтү Рабжаа Намсарай-ин	36	1829	=	албын	Зүүн Хүблүүд	Шүүлтэдэ ороогүй
20	Банди, мэдээчи Рабдан Зодбаин	51	1812	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
21	Банди мэдээчи Цэдүб Шитхуну	39	1821	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
22	Банди нирба Вампил Халжину	67	1798	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
23	Банди гэбг Сангид Золбаин	41	1821	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
24	Банди гэбг Сүлтим Содбуин	42	1820	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
25	Банди шинчог Галдан Дилэгүн	44	1820	=	албын	Баруун харгана	Шүүлтэдэ ороогүй
26	Гэлун умзад Зүндүй Чой-ин	43	1819	=	албын	Хальбин	
27	Банди тахилчи Доржи Олзойин	41	1827		албын	Галзууд	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 27

№№	ФИО	Возраст	Год	Кем и когда утвержден	Статус	Род	При
28	Банди, тахилши Доржи Галдану	43	1819	Энэнхээ хойшо ахамаднаа баталалга үгы	албын	Баруун харгана	Шүүлтгэдэ ороогүй
29	Банди, тахилши Чигдур Жимбайн	38	1830	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтгэдэ ороогүй
30	Банди дархан Рабжиур Эрхүдүгүн	61	1796	=	албын	Халбин	Шүүлтгэдэ ороогүй
31	Гэлүн, улзэйту Сойндун Түүрхын	71	1797	=	албын	Баруун харгана	Шүүлтгэдэ ороогүй
32	Банди улзэту Ринчин Сэнгын	60	1804	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
33	Банди, дуганши, Намжил Дуучийн	32	1830	=	албын	Зүүн хубдүүд	Шүүлтгэдэ ороогүй
34	Банди, дуганши Пүнсүг Ханзаин	32	1829	=	албын	Баруун хубдүүд	Шүүлтгэдэ ороогүй
35	Гэцүл, сойбу Шираб Итанхаин	1852 ондо нугшэбэ	-	=	албын	-	Шүүлтгэдэ ороогүй
36	Банди, сойбу Сойдур Хамендарун	32	1831	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтгэдэ ороогүй

37	Гэлүн, сойбу Дамсой Ходийн	56	1810	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
38	Гэлүн, сойбу Жилсаб Санжилун	31	1831х албин	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
39	Банди жима Даши Хасхоб-ун	52	1810	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
40	Банди жима Жилцан Гомбуба-ийн	42	1821	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
Ямаршые хэрэг даагаагүй бандинар энэ:							
	Дээлэг Итанха-ийн	55	1810	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтгэдэ ороогүй
42	Эрдэни Боржима-ин	50	1812	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтгэдэ ороогүй
43	Самдан Бобуба-ин	49	1813	=	албын	Бодонгу уд	Шүүлтгэдэ ороогүй
44	Риндүл Убаши-ин	43	1819	=	албын	Худай	Шүүлтгэдэ ороогүй
45	Сойруб Маа-гийн	51	1810	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
46	Табхай Галсан-у	41	1821	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
47	Сойндон Түгэлдэ-рун	37	1828	=	албын	Галзууд	Шүүлтгэдэ ороогүй
48	Дубдан Гамбуу-ин	38	1826	=	албын		Шүүлтгэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



## Продолжение документа № 27

№ №	ФИО	Возраст	Год	Кем и когда утвержден	Статус	Род	При
49	Лүндүб Ганбулайин	49	1829	=	албын	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
50	Хангдан Зобаин	52	1810	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
51	Самдан Юмжабун	43	1819	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
52	Доржи Бордохону	43	1811	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
53	Жндон Түрүүн	47	1829	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
54	Дилэг Ханхай-ин	42	1828	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
55	Шойдуб Доржаа-гин	39	1828	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтэдэ ороогүй
56	Хайдуб Зодбуну	42	1820	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
57	Балсанг Тулбуриин	63	1799	=	албын	Бодонгуу д	Шүүлтэдэ ороогүй
58	Ендон Байхуин	59	1804	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
59	Тогмид Махаин	63	1800	=	албын	Баруун хуасай	Шүүлтэдэ ороогүй
60	Гонбу Эргилдэйн	58	1800	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
61	Хаймчиг Сэхин	43	1814	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
62	Жамбал Соргойин	44	1822	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
Сургуулийн убаша хуварагууд							
1	Чигдур Сахиагун	31	1826	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
2	Гончиг Банзарагши ин	31	1828	=	албын	Шарайд	Шүүлтэдэ ороогүй
3	Дилэг Эрхэтэин	32	1828	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтэдэ ороогүй

4	Сойбсан Галдану	32	1828	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтэдэ ороогүй
5	Лосол Омохону	32	1830	=	албын	Баруун хуацай	Шүүлтэдэ ороогүй
6	Зүндуй Цэринү	32	1830	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

406

ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							
ᠠᠨᠢ							

Продолжение документа № 27

7	Ринчин Бацай-ин	30	1830	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
8	Гинпил Доншу-гин	32	1829	=	албын	Бодонгуу д	Шүүлтэдэ ороогүй
9	Шинраб Бацай-ин	32	1830	=	албын	Худай	Шүүлтэдэ ороогүй
10	Сойбсан Банзарун	31	1828	=	албын	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
11	Еши Цэдүбүн	32	1829	=	албын	Хальбин	Шүүлтэдэ ороогүй
12	Содномпил Абидуин	32	1829	=	албын	Галзууд	Шүүлтэдэ ороогүй
Ведомостиин үнэн тула гэршэлэһэн цоржи Догдан Цэбэгүн							

Государственный архив Республики Бурятия

Ф.84. Оп.1. Д.113. Л.4 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Донесение цоржи Кодунского дацана Добдана Цэвэнова Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву об освобождении его от занимаемой должности по состоянию здоровья

Кодунский дацан

08 января 1853 г.

Хорин Худанай дасанай  
Цоржи Цэбагунһаа

Хүргэлтэ

Гинварин 8 үдэр 1853 он

Ноён Байгалай үмэнэхи Буряд дасангуудай ахалагша лама бандида хамба Чойванг Доржи Иши Жимсуинда

Та үндэр ёсотыг эцэсээрэгшэ жэлэй ноябрин 17-ной үдэрһөө 399 тоото захиралгада байгшан Гинварин 2 то хүлээжэ үзэбэл, зарлиглаһань танай помошник Хорин дасангуудай глабной лама Цэвэну гуйһан тухай: дээдэ ахамадай шидхэһээр тушаалһаа табигдаһанай орондо бэшые сунгагдажа баталха хүртэр эр тушаалые даажа, шидхэхын тула Хүлэнэй дасанай дэргэдэ байхые эриһэн гэхэ мэтэ болон Хорин дасангуудһаа бламанарай ведомости хуряжа хүргэхые даалгаһан байна. Тинн тэрэ тушаалые даажа шадахагүй ушарые элирхэйлэхэ энэ: 1) дээрэхи тушаалые сохом дааха хүмүн зоной

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.116. Л.10. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script on aged paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. There are some faint markings at the top right, possibly a page number '10'. The script is dense and characteristic of 19th-century Mongolian calligraphy.

1006

Handwritten text in Mongolian script, consisting of approximately 15 vertical columns of text. The script is a cursive style, likely from the 17th or 18th century. The text is written on aged, slightly yellowed paper.

Продолжение документа № 28

сунгалта ба ахамдай баталалгаар байха ёотой болоод, тэрээн тушаа юунэйшье үйлдэбэри эхилэгдээгүй байтар, өөртөө габьяагүй бусадтай тушаалыг догтом абажа шийдхэхэ зүбтэй дээрэ хүлээнэгүйби.

2) үнгэрэгшэ жэлхээ толгой минни үбшэн байһан тула танай даалгабаринн ёһоор дасангуудта зобожо дээрэхи мэдээ хуряаха болон Хүлэнэй дасанда хүрэхөөр ябажа шадахагүй мэтэ байнам. Тэрэ тула та үндэр ёсотодо дээрэхи элрхэйлхэн шалтагаае минни анжарха ба сагаар помошиниг тушаалай орые даахаһаамни зайлуулажа болохые айладхан мэдүүлгүй.

Цоржи Добдан Цэбэгүн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.116. №10 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

100	№	1"	2"
Handwritten notes in the left margin	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text
	Handwritten numbers	Handwritten text	Handwritten text

№ 29

Список монахов и мирян-служителей Агинского дацана

Агинский дацан

23 марта 1853 г.

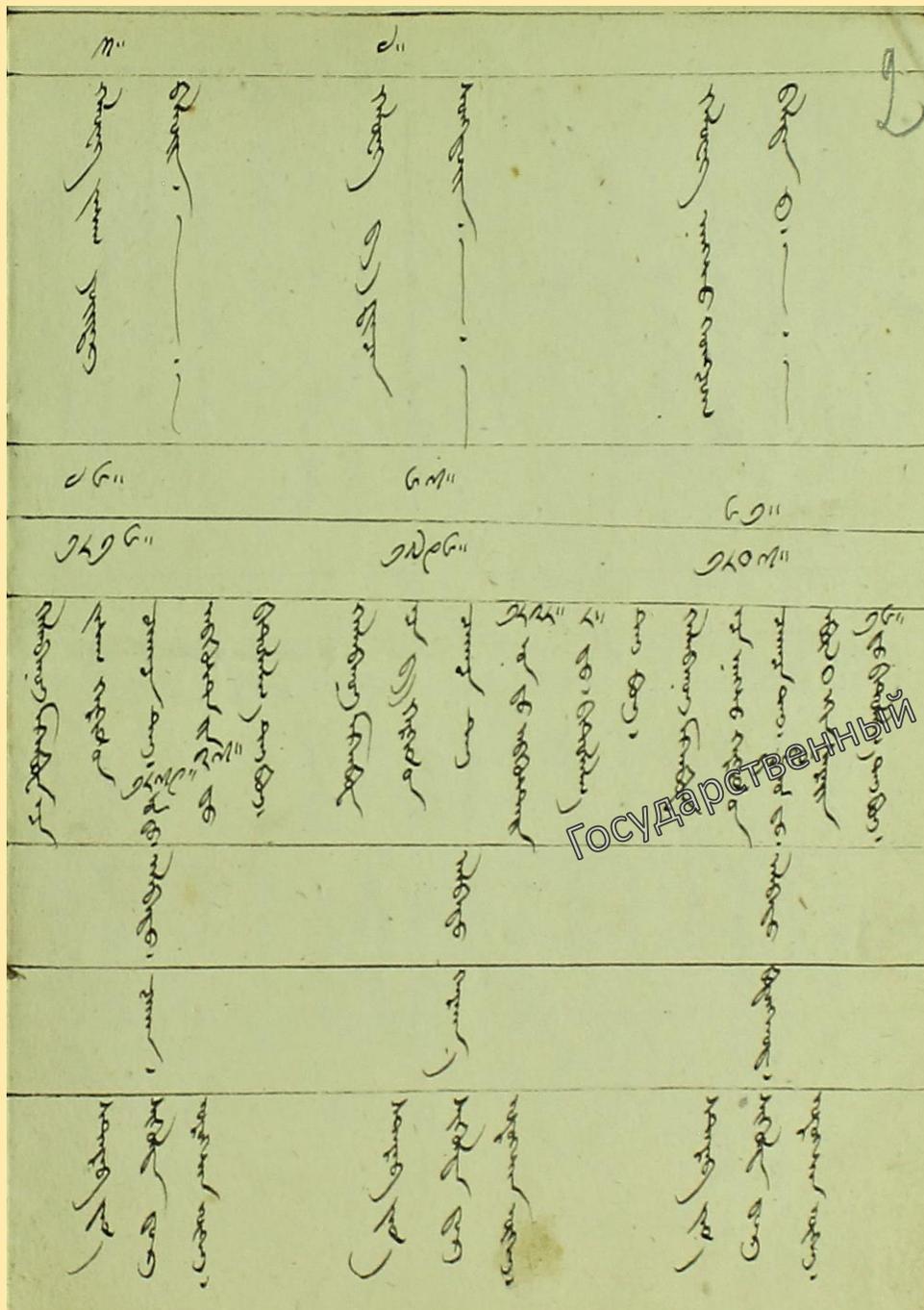
Агын Дэшэн Һүндэблин дасангай лама хуваарагуд ба убашанарай списхсые энээнһээ доошо элрхэйлнэ

1853 оной мартын 23-най үдэртэ

№	Сахил, хэргэм, нэрэнүүдэнь	Наһанай тоо	Хуваараг санаар абаһан он	Тушаалые баталһан ахамад тиигээд, он һарань	Хомпелэд тэ хүртэһэн он ба албата	Отогой нэрэнүүдэнь	Штараб (штраф) ба, зэмэ шүүлтэдэ ороһон ба, угынь
1.	гэлэн шэрээтэ Зунды Шэрүүнэй	75	1786	Эрхүүгэй губернска управлениһаа 1838 ондо ноябриин 18-да баталалгатай юм	1838 ондо хомпелэд	харгана	штараб, зэмэ, шүүлтэдэ ороогүй
2.	соржо тушаал дааһан гэлэн шанзаба Чоймпил Пүүшикүйн	53	1812	главна хамбаһаа шанзаба хэргэмэй сааза 1839 ондо августын 23-да баталалгатай юм	албата	шарайд	штараб, зэмэ, шүүлтэдэ ороогүй

Государственный архив Республики Бурятия

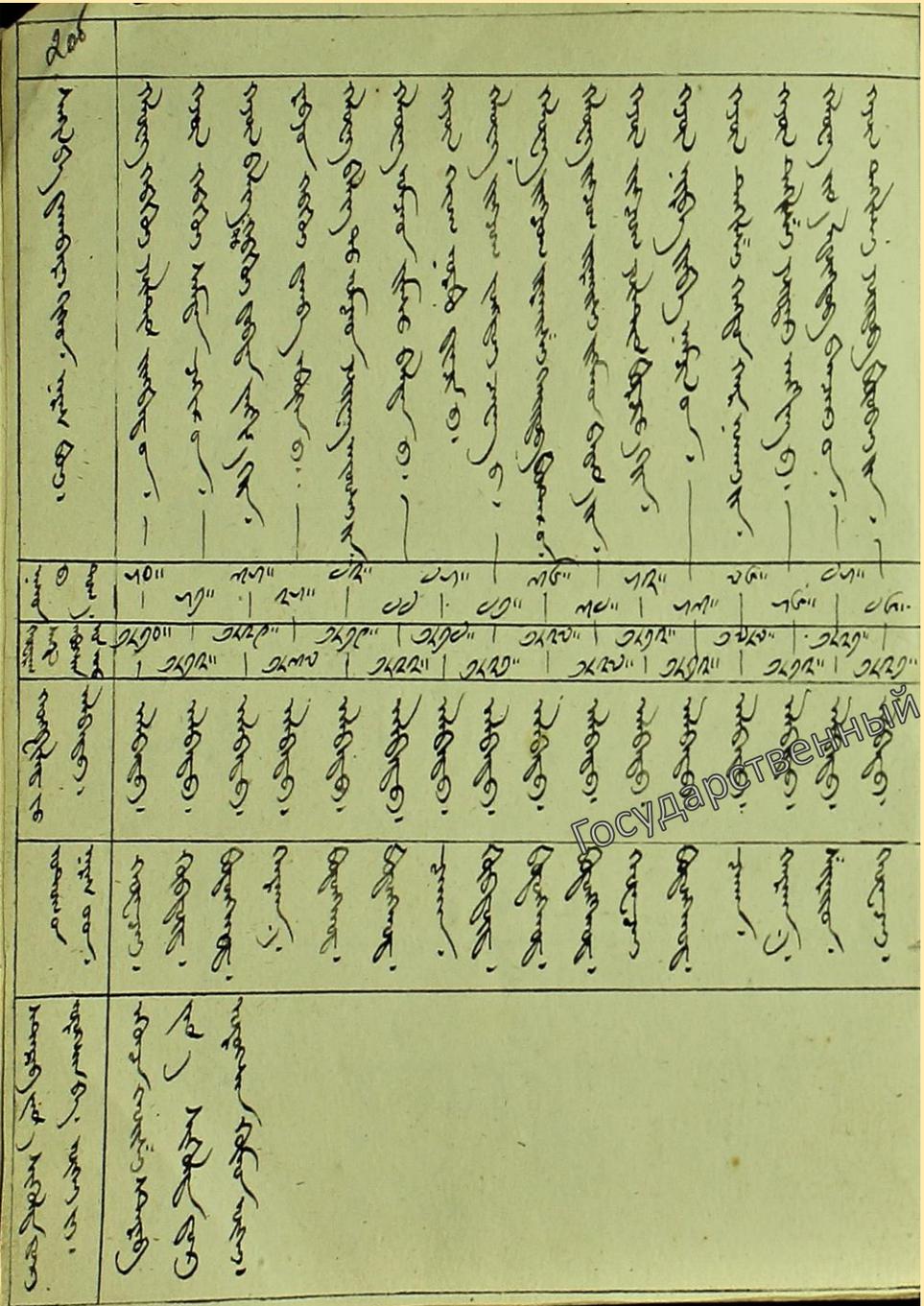
ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.1 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 29

3.	гэлэн засаг Чойдор Балын	46	1816	главна хамбаһаа засаг хэргэмэй саазатай, 1839 ондо августын 23-да баталалгатай юм	албата	сагаан	штараб, зэмэ, шүүлтгэдэ ороогүй
4.	гэлэн даа Дэнзэн Сундын	63	1796	главна хамбаһаа даа хэргэмэй саазатай, 1828 ондо августын 8-да, баталалгатай юм	албата	харгана	штараб, зэмэ, шүүлтгэдэ ороогүй
5	гэлэн нансо Гончок Балдану	61	1803	Главна хамбаһаа нансо хэрхэмэй саарһатай. 1830 ондо үбэлэй һарын 16 да баталалгатай	албата	бодонгууд	штараб, зэмэ, шүүлтгэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



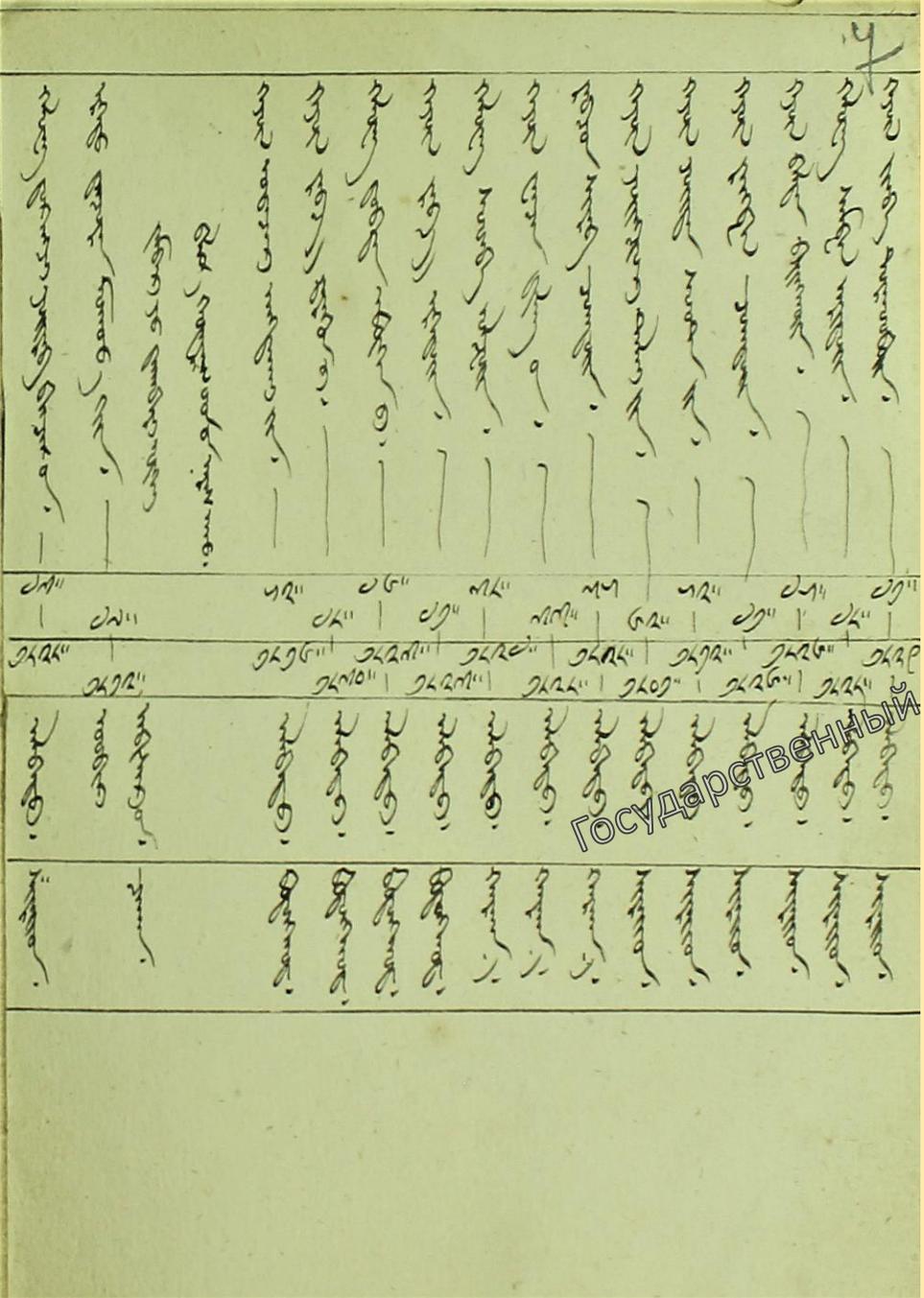
№ 30  
Список лам [Агинского дацана]\*

[1853 г.]

Сахил ба даабари тиигээд, нэрэнүүднь	Наһанай тоо	Хуварга сахил абаһан ониинь	Хом пелэд гү албата	Отогой нэрэнүүд	Штараб, зэмэ, шүүлгэдэ ороһон ба, үгынь
гэлэн гэгбгы Сүльтим Жэмбэдэй	50	1810	албата	хуасай	
гэсэл гэгбгы Самдан Сахирай	51	1812	албата	хүбдүүд	
гэсэл бэлигтэ гэгбгы Дубдан Зангягай	35	1829	албата	бодонгууд	
рабжан гэгбгы Дагба Үбгэнэй	25	1837	албата	харгана	
гэлэн бэлигтэ умзад Чойбон Аюушын	42	1819	албата	бодонгууд	
гэлэн умзад Жамсеп Аланай	44	1822	албата	бодонгууд	Энээнһээ
гэсэл гашоо Чойдо Дэнзинэй	45	1814	албата	сагаан	хойшо
гэлэн жэнсэг Зунды Цэваанай	41	1821	албата	хүбдүүд	штараб,
гэлэн жэнсэг зурхайша Хайдаб Бунтарай	36	1827	албата	бодонгууд	зэмэ,
гэлэн жэнсэг зурхайша Жэгмэд Бадмын	34	1827	албата	бодонгууд	шүүлгэдэ
гэсэл жэнсэг Сүльтим Буршуугай	52	1812	албата	хуасай	ороһон
гэсэл нирба Жэмбэ Намжилай	53	1812	албата	бодонгууд	хүн үгы
гэсэл тахилша Гэндэн Хара-Нохойн	76	1787	албата	сагаан	
гэсэл тахилша Чойдор Ангяанай	56	1812	албата	харгана	
гэлэн жама хүндэб Банзарай	45	1821	албата	шарайд	
гэсэл тахилша Чойдоб Бүүбэйн	46	1821	албата	хуасай	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.2 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

\* в тексте нет упоминания об Агинском дацане. Принадлежность лам к Агинскому дацану установлена переводчиком



Продолжение документа № 30

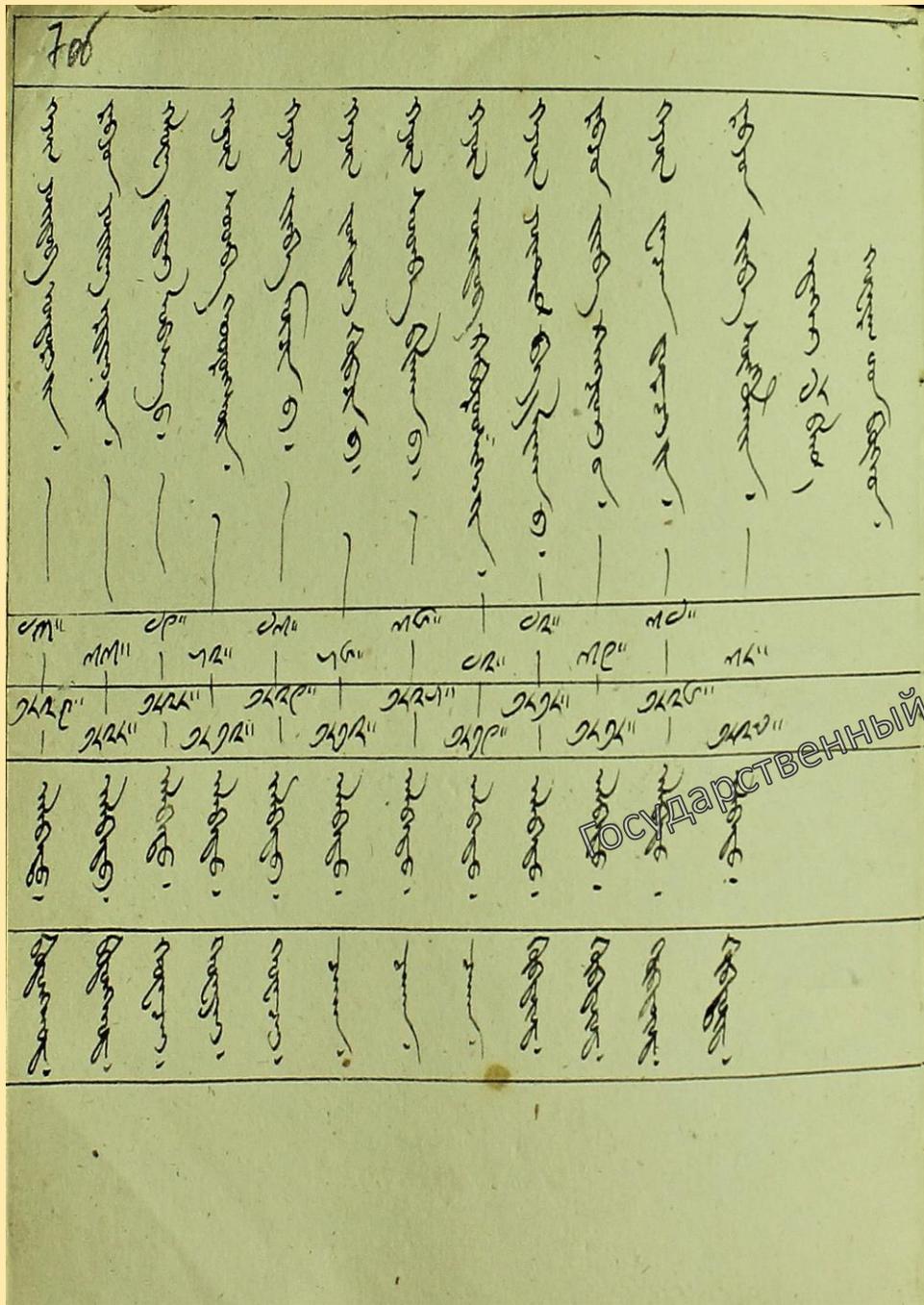
гэлэн дуганша Чойроб Банзарай	43	1828	албата	шарайд
эрхэтэ Дансаран Монхоогой	47	1812	ообер абисэрэй*	сагаан

Ямарше даабаригүй лама хувааруудай нэрэнүүдын

гэсэл Одосэр Андахайн	52	1816	албата	бодонгууд
гэсэл Рабжаа Дэригүүнэй(?)	48	1830	албата	бодонгууд
гэлэн Дубдан Үбгэнэй	46	1823	албата	бодонгууд
гэсэл Рабжаа Эрхэтын	41	1823	албата	бодонгууд
гэлэн Содбо Олзын	38	1824	албата	харгана
гэсэл Ваанчин Дэлэгэй	33	1828	албата	харгана
рабжан Шиираб Согтын	35	1828	албата	харгана
гэсэл Чойнжир Цогтын	62	1801	албата	шарайд
гэсэл Чойдон Цогтын	52	1812	албата	шарайд
гэсэл Сампил Согтын	41	1826	албата	шарайд
гэсэл Балдан Байнгын	45	1826	албата	шарайд
гэлэн Сампил Аритын	48	1828	албата	шарайд
гэсэл Жэмбэ Торгообойн	41	1829	албата	шарайд

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

\* имеется в виду «овер-офицер»

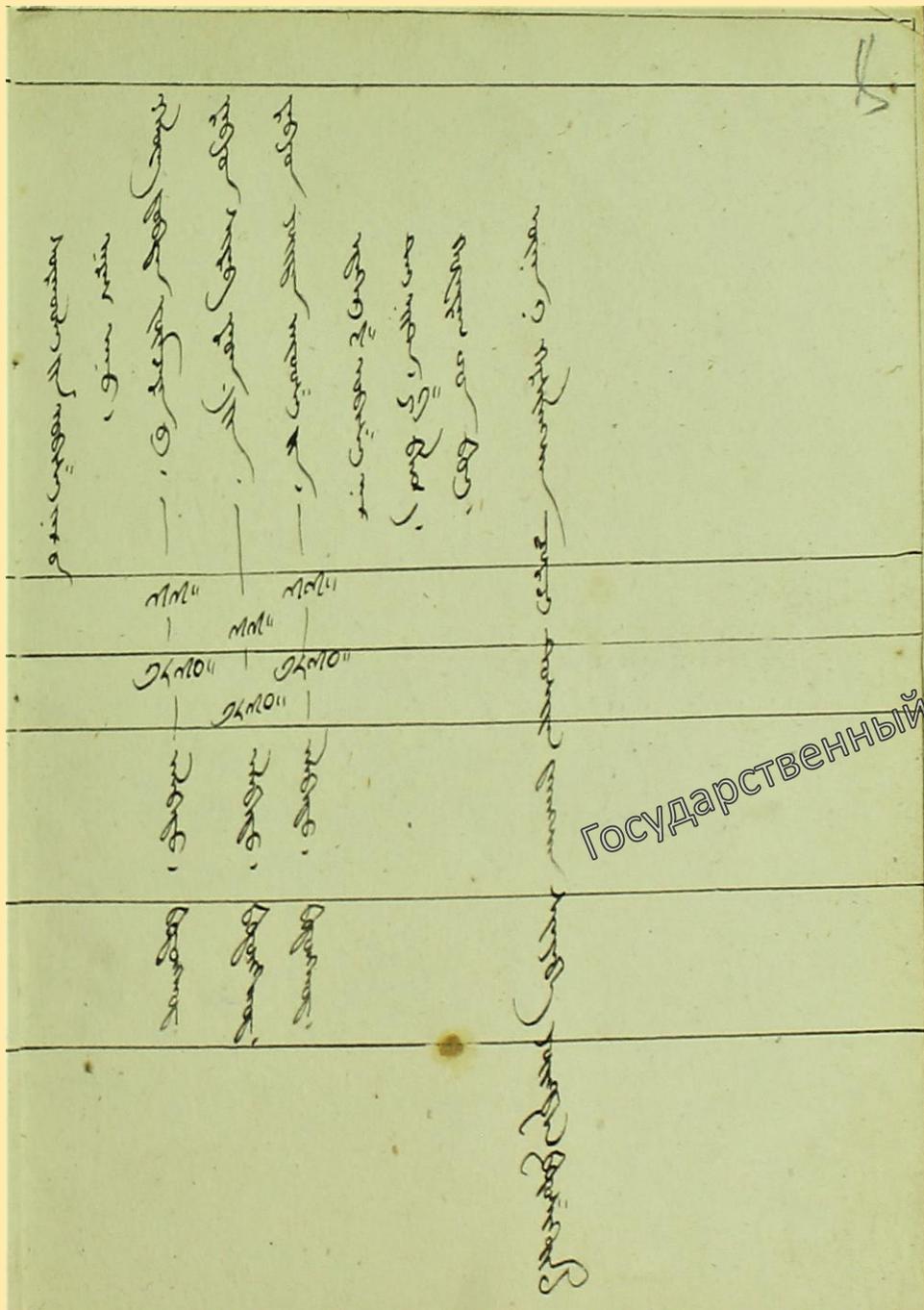


Продолжение документа № 30

гэсэл Чойдоб Ондорин	43	1829	албата	бодонгууд
рабжан Чойван Эрдэнин	33	1828	албата	бодонгууд
гэлэн Дандар Лубсанай	49	1828	албата	хуасай
гэсэл Содбо Гооронсын	52	1812	албата	хуасай
гэсэл Жэмбэ Мүшэнэй	43	1839	албата	хуасай
гэсэл Зунды Хүбшэнэй	56	1812	албата	сагаан
гэсэл Содбо Билханай	36	1825	албата	сагаан
гэсэл Ойдоб Габуруушкиин (Гаврюшкын)	42	1819	албата	сагаан
гэсэл Сүлтим Баалиханай	42	1818	албата	хүбдүүд
рабжан Жэмбэ Ганжуурай	39	1818	албата	хүбдүүд
гэсэл Ваанчин Доржын	34	1826	албата	хүбдүүд
рабжан Жэмбэ Сүнгүлэйн	38	1827	албата	хүбдүүд

Эндэ 48 лама хуваагчид байна

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.7 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 30

нургуулин убашанарай нэрэнүүдын

гэлэн Дубдан Юмсэрэнэй	33	1830	албата	бодонгууд
рабжан Шиираб Раднын	33	1830	албата	бодонгууд
рабжан Чойдон Аюушын	33	1830	албата	бодонгууд

Эдэнэр 3 убашанартай, ниитэ 51 лама хуварагууд бии.

Үнэниие гэршэлхэн соржигдушаал даанан шанзаба Чоймпил Пүүшихиин

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.135. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

12 об

ᠮᠠᠨᠵᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠭᠠᠨ	ᠳᠠᠨᠰᠢᠷᠠᠨ	ᠰᠡᠷᠵᠡᠨᠡᠢ	51	ᠲᠡᠢ	X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠵᠠᠮᠶ᠋ᠠᠨ	ᠪᠤᠭᠤᠷᠠᠯᠠᠢ	55	ᠲᠠᠢ		X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠯᠦᠳᠡᠪ	ᠰᠢᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠠᠵᠢ	29	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠳᠣᠷᠵᠢ	ᠴᠡᠪᠡᠭᠡᠢ	34	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠭᠦᠨᠭᠡ	ᠳᠣᠷᠵᠢᠨ	26	ᠲᠠᠢ		X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠳᠠᠮᠪᠢᠨ	ᠣᠰᠣᠷᠣᠢ	22	ᠲᠠᠢ		X
ᠪᠠᠨᠳᠢ	ᠴᠣᠢ	ᠴᠡᠪᠡᠭᠡᠢ	24	ᠲᠡᠢ		X
ᠰᠢᠷᠡᠭᠡᠲᠡ	ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠪᠠᠳᠤ	ᠶᠤᠨᠳᠡᠨ	ᠳᠡᠯᠡᠭᠡᠢ	40	ᠲᠡᠢ
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠭᠡᠨᠳᠡᠨ	ᠠᠳᠤᠭᠤᠰᠢᠨ	56	ᠲᠠᠢ	(ᠭᠡᠯᠡᠨᠳᠡ 1857 оной августын 21-нээ 2814 тоотуур багалагдаба. Харшикоб (= Карсаков))	X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠰᠣᠳᠣᠨᠢᠯ	ᠣᠯᠳᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢ	64	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠨᠠᠮᠵᠢᠯ	ᠭᠠᠯᠳᠤᠴᠠᠭ	65	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠳᠣᠷᠵᠢ	ᠴᠡᠪᠡᠭᠡᠢ	49	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠳᠠᠶᠠᠨ	ᠲᠠᠭᠢᠨ	48	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠴᠡᠳᠡᠨ	ᠢᠨᠳᠠᠩᠭᠢᠨ	57	ᠲᠠᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠷᠠᠪᠵᠢᠭᠤᠷ	ᠵᠢᠷᠪᠠᠨᠠᠢ	51	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠯᠡᠨ	ᠫᠢᠷᠢᠯᠠᠢ	ᠣᠰᠣᠷᠣᠢ	34	ᠲᠡᠢ		X
ᠭᠡᠰᠢᠯᠠ	ᠭᠣᠨᠴᠢᠭ	ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠢ	35	ᠲᠡᠢ		X

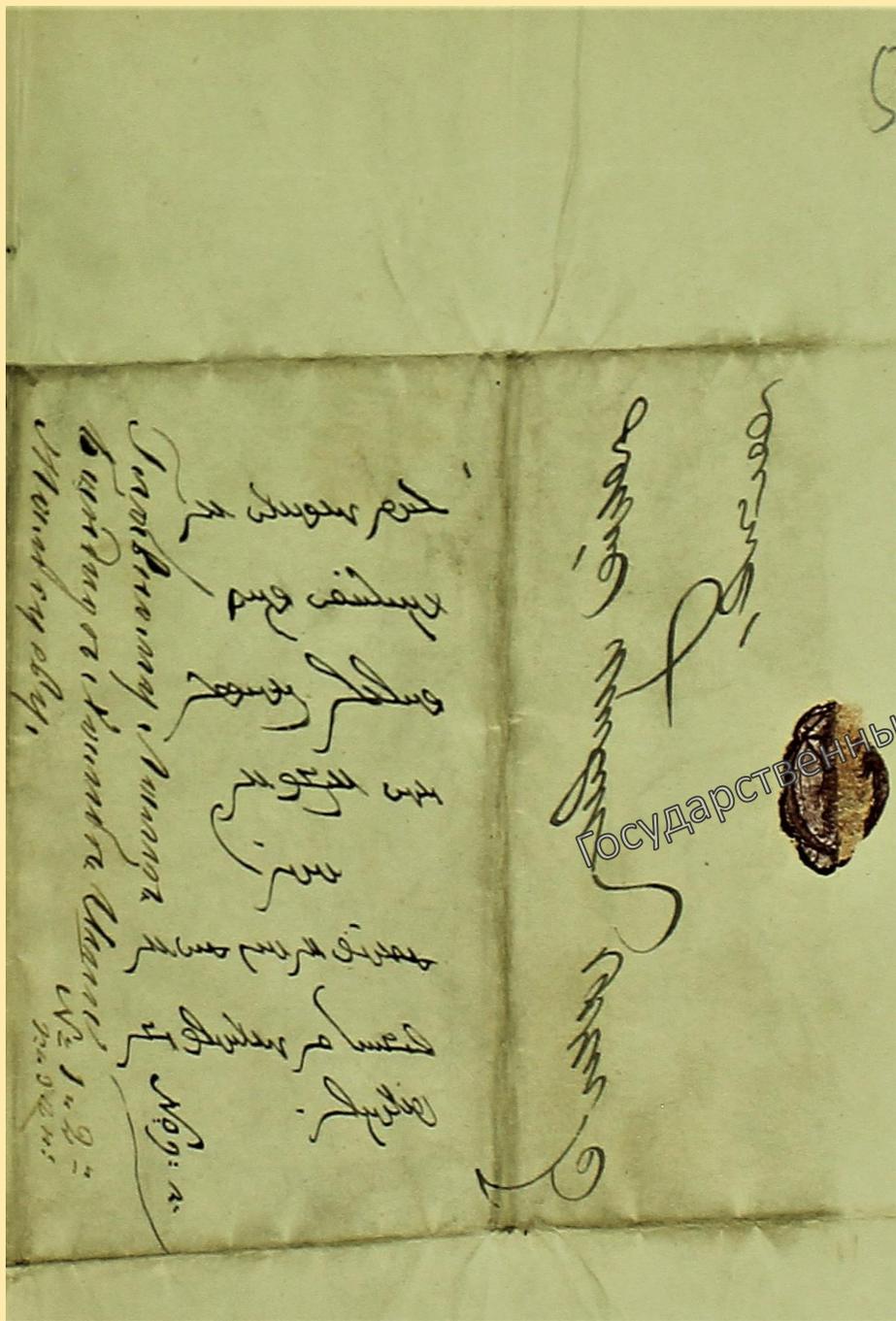
№ 31  
Список лам Аннинского дацана

Анинский дацан

[1858 г.]

гэлэн Дансаран Сэржэнэй 51-тэй  
гэсэл Жамьян Бууралай 55-тай  
гэсэл Лүдэб Шойнжоной 29-тэй  
гэсэл Доржо Цэбэгэй 34-тэй  
гэсэл Гүнгэ Доржын 26-тай  
гэсэл Дамбини Ошорой 22-той  
банди Чой Цэбэгэй 24-тэй  
14 Анаагай дасангай (дугуу)  
шэрээтэ гэлэн Бадма Юндэн-Дэлэгэй 40-тэй  
гэлэн Гэндэн Адуушын 56-тай (гэлэндэ 1857 оной августын 21-нээ 2814 тоотуур багалагдаба. Харшикоб (= Карсаков))  
гэлэн Содонпил Олдосоной 64-тэй  
гэлэн Намжил Галдсалай 65-тай  
гэлэн Доржо Цэбэгэй 49-тэй  
гэлэн Даваан Таобтайн 48-тай  
гэлэн Цэдэн Индангын 57-той  
гэлэн Рабжуур Журбанай 51-тэй  
гэлэн Принлай Ошорой 34-тэй  
гэсэл Гончиг Дэлгэрэй 35-тай

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.125. Л.12 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



№ 32

Донесение ширетуя Тугно-Галтайского дацана Сультама Бадмацэрэнова  
Пандито Хамбо ламе Чойван-Доржи Ешижамсуеву о выделении одной  
десятой части дохода дацана на нужды Пандито Хамбо ламы

Тугно-Галтайский дацан, № 1

10 января 1859 г.

Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамба Ешэ-Жамсын гэгээндэ  
Тугнын Галтайн дасангай шэрээтэнээ хүргэлтэ  
№ 01:2\*

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.52. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

5200  
2/40

Шэрээтэ

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record of names and titles.

Продолжение документа № 32

Тугнын Галтайн шэрээтэнээ  
Хүргэлтэ  
Январин 10 үдэртэ 1859 ондо  
№ 1

Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамба Ешэ-Жамсын гэгээндэ

Үнгэрэгшэ 1858 он дотор штад ламанарай олоһон олзоһоо та богдо түрэлтын бэшэгэй ба хүнэнэнэй гарзанда үргэгдэхэ арбанай нэгэ хубийн 23 түхэриг 12 мүнгэ хас(хагас)-ые энээнтэй барюулан, та богдо түрэлтын анжаралтада айладхан хүргэбэ.

Шэрээтэ Сүлтим Бадмацэрэнэй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.2 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

10 ореврив

51

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the document's content.

№ 33

Донесение ширегуя Тугно-Галтайского дацана Сультама Бадмацэренова Пандито Хамбо ламе Ешижамсуеву об использовании части средств, оставшихся от дохода дацана за 1858 г. на покупке благовонных трав для нужд дацана

10 января 1859 г.

№ 2

Тугнын Галтайн дасангай шэрээтэй

Хүргэлтэ

Январин 10-ай үдэртэ, 1859 ондо

№ 2

Зүүн Сибирин главна лама бандида хамба Ешэ-Жамсын гэгээндэ

Үнгэрэгшэ жэлнүүдэй нюур дээрэ байгша мүнгэнһөө 1858 ондо данса дотор элрхэйлэн 14 түхэригэй хүжэ хүбэнһөө 6 түхэригэй худалдагдаад, дасанда 5 түхэригэй хүжэ хүбэн үргэгдэбэ. Эдүгээ 3 түхэригэй үлэжэ байна. Урда жэлнүүдэй жасада байсан мүнгэн ба 1858 он дотор штад ламанараар хураагдаһан олзо таршые элрхэйлэн, та богдо түрэлтэһөө эльгээгдэнэн 2 зүйлэй фортэ үрхээд, энээнтэй айлдхан хүргэбэ.

Шэрээтэ Сультим Бадмацэрэнэй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.51. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

государственный архив Республики Бурятия

5106

оуу	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...

№ 34  
Сведения о доходах дацана за 1858 г.

1859 г.

1858 он дотор ороһон олзо тухай

1858 он дотор ороһон олзо тухай	Сүүмэнь сагаанаар	
	Түх	Мүн
Ямар зүйлөөр ороһон олзо бэ		
1857 онһоо эли үлэһэниинь	158	
Дасангай элдэб хуралнуудһаа ороһониинь		
Хүдөө үгэһын эзэдэй үргэсөөр сугларһан [...] мал талха худалданһаа ороһониинь	121	2.
Дасангай газар хэмжээһинһөө сабшалан талханай олзо үгы, дансаар	110	23
Худалдһал олзоһан номууд үгы	---	
Итэ 1858 ондо ороһон	231	25

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.51 об. Реплика на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

<p>Handwritten Mongolian text at the top of the page, including a large number '83' in the upper right corner.</p>	
	<p>Handwritten Mongolian text in the first column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the second column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the third column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the fourth column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the fifth column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the sixth column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the seventh column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the eighth column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the ninth column.</p>
	<p>Handwritten Mongolian text in the tenth column.</p>

№ 35  
 Распределение доходов дацана на 10 частей в соответствии с постановлением

[1859 г.]

1858 ондо суглархан 231 түүхэриг 25 мүнгэн олзые тогтоолой ёһоор  
 10 хубида хубаагаа хаа

Гарашада	Сүүмэ сагаанаар	
	Түх	Мүн
бандида хамбада үргэгдэхэ 1 хубинн шэрээтэдэ 2 хубинн бэшэ лама бандинарта 4 хубинн шэрээтын ханцалайрай гарашада	23 46 92 20	12/2 25 50
1858 оной олзые тугасангай жасада үлэхэн дэсэб гараар — Ж.Б.) варида байһаниинь	49	37/2
урда жэлнүүдхээ үлэхэниинь	158	
1859 оной январь 1-дэ байһан ниитэ сүүмэ	207	37/2

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.173. Л.53. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
 Ж.Б. Бадагарова

82

Handwritten entries (Mongolian script)	Totals	
	1859	1858
Handwritten entry 1	100	—
Handwritten entry 2	20	—
Handwritten entry 3	100	—
Handwritten entry 4	100	—
Handwritten entry 5	100	—
Handwritten entry 6	20	100
Handwritten entry 7	100	—
Handwritten entry 8	100	100
Handwritten entry 9	100	—
Handwritten entry 10	100	—

Handwritten notes and signatures in the right margin.

№ 36  
Распределение доходов дацана на 10 частей в соответствии с Положением о буддийском духовенстве 1853 г.

1859 г.

1859 ондо суглархан нэгэ зуун түхэриг олзые тогтоолой ёһоор 10 хубида хубаагаа хаа

1859 ондо

	Сүүмэнь сагаанаар		
	Түх	Мүнгү	
бандида хамбада үргэгдэхэ 1 хубинь	10		Хориин степной дүүмэдэ тушаагдаба
шэрээгэдэ 2 хубинь	20		Энээниие абаһан шэрээтэ Цэваанай
жасада үлдэхэ 3 хубинь	30		
энээниие асангай бэшэгэй нэгтэ [18]59 [он]до байһаниинь	10		
бэшэ лама бандинарта 4 хубинь	40		Энээниие абаһан гэлэн Шойдоб Ошорой
1859 оной олзоһоо байгша январин нэгэндэ үлдэхэнь	20		Энээниие абаһан староста Содном Этигэлэй
Урда жэлнүүдхээ үлдэхэниинь	331	84	
Хамта эдүгээ январин нэгэндэ эли байһан ниитэ сүүмэ	351	84	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.52. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

5200

№	Хүрээ	Төрөл	Төрөл	Төрөл	Төрөл	Төрөл	Төрөл
1	...	...	...	...	...	...	...
2	...	...	...	...	...	...	...
3	...	...	...	...	...	...	...
4	...	...	...	...	...	...	...
5	...	...	...	...	...	...	...
6	...	...	...	...	...	...	...
7	...	...	...	...	...	...	...
8	...	...	...	...	...	...	...
9	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	...	...	...	...	...
11	...	...	...	...	...	...	...
12	...	...	...	...	...	...	...
13	...	...	...	...	...	...	...
14	...	...	...	...	...	...	...
15	...	...	...	...	...	...	...
16	...	...	...	...	...	...	...
17	...	...	...	...	...	...	...
18	...	...	...	...	...	...	...
19	...	...	...	...	...	...	...
20	...	...	...	...	...	...	...
21	...	...	...	...	...	...	...
22	...	...	...	...	...	...	...
23	...	...	...	...	...	...	...
24	...	...	...	...	...	...	...

№ 37

Ведомость с описью имущества Кодунского дацана

Кодунский дацан

1859 г.

Хорин Худунай дасан ба доторхи бурхан ном тэргүүтэнэй описые нэрэнүүд ба сэнтэйе элрхэйлхэн бэдимоста (ведомость) [...]

1859 ондо

№		Сүүмэ сагаанаар	
		Түх	Мүн
1.	нэгэ ехэ дасан гадуурхи хүрэгтээ	2600	
2.	нэгэ бага модон хүмэ /дэлэг бурхадынь/	60	
3.	Найдан Жүдэг бурхан ехэ дэлэг	20	
4.	Мармижэд	5	
5.	Лама Чодба	8	
6.	Зонхоба	8	
7.	Очирмаа	8	
8.	Майла	6	
9.	Майдари	7	
10.	Абишигай табан бурхан табан ехэ дэлэгтэ	25	
11.	Миндэгба	6	
12.	Согто Зандан	20	
13.	Арьяа баала	8	
14.	Гүнриг	7	
15.	Шагшииба	7	
16.	Ногоон Дара эхэ	8	
17.	Сагаан Дара эхэ	8	
18.	Насаг Юм	8	
19.	Шара ЗамБаала	4	
20.	Урчогмаа? /Очирмаа?/	5	
21.	Бэлиг барамид	5	
22.	Базар бадарана	6	
23.	Сагаан шүхэртэ	5	
24.	Сагаан Манзушири	4	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.52 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

25	Шара Манзушири	7	
26	Абида бурхан	7	
27	Лаган-Доржо	7	
28	Бал-нама	7	
29	Донгид-Шагба	7	
30	Отошо	7	
31	Аюуша	7	
32	Зуун найман Дара эхэ	20	7
33	Балма-Самбава	10	93
34	Дүрбэн Махаранза дүрбэн дэлэгтэ	16	
35	Бурхан багшын хубилгаан дүрийн 15 дэлэг торгон захатайнууд	225	
36	Найдан Жүдэг торгон захатай	30	75
37	Арьяа баала торгон захатай	10	25
38	Ямандага Шойжонтоёо нэгэ дэлэг	25	75
39	Найман табан Махагала нэгэ дэлэг	15	75
40	нама нүхэдтээ хажа торгон захатай хиб шэлхэбтэй	35	75
41	Шалсай	7	
42	Шагдар	7	
43	Намсарай	7	
44	Жамсаран	7	
45	Сэндэмэ	7	
46	Шагба	7	
47	Ямандагын жинхор	20	
48	Ямандага, Махагала, Шойжол, Намсарай дүрбэн ехэ дэлэгэй ниитэ	32	50
49	Лама Чодба	8	
50	Ямандага дүрбэн шойжон нүхэртэй торгон захатай, зурагтай тугтай	10	
51	Дэмшэг	3	
52	Дамдин	3	
53	Цэндэмэ	3	

Продолжение документа № 37

25.	Шара Манзушири	7	
26.	Абида бурхан	7	
27.	Лаган-Доржо	7	
28.	Бал-нама	7	
29.	Донгид-Шагба	7	
30.	Отошо	7	
31.	Аюуша	7	
32.	Зуун найман Дара эхэ	20	7
33.	Балма-Самбава	10	93
34.	Дүрбэн Махаранза дүрбэн дэлэгтэ	16	
35.	Бурхан багшын хубилгаан дүрийн 15 дэлэг торгон захатайнууд	225	
36.	Найдан Жүдэг торгон захатай	30	75
37.	Арьяа баала торгон захатай	10	25
38.	Ямандага Шойжонтоёо нэгэ дэлэг	25	75
39.	Найман табан Махагала нэгэ дэлэг	15	75
40.	нама нүхэдтээ хажа торгон захатай хиб шэлхэбтэй	35	75
41.	Шалсай	7	
42.	Шагдар	7	
43.	Намсарай	7	
44.	Жамсаран	7	
45.	Сэндэмэ	7	
46.	Шагба	7	
47.	Ямандагын жинхор	20	
48.	Ямандага, Махагала, Шойжол, Намсарай дүрбэн ехэ дэлэгэй ниитэ	32	50
49.	Лама Чодба	8	
50.	Ямандага дүрбэн шойжон нүхэртэй торгон захатай, зурагтай тугтай	10	
51.	Дэмшэг	3	
52.	Дамдин	3	
53.	Цэндэмэ	3	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.53. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

53 об

62	...	...	...	...
63	...	...	...	...
64	...	...	...	...
65	...	...	...	...
66	...	...	...	...
67	...	...	...	...
68	...	...	...	...
69	...	...	...	...
70	...	...	...	...
71	...	...	...	...
72	...	...	...	...
73	...	...	...	...
74	...	...	...	...
75	...	...	...	...
76	...	...	...	...
77	...	...	...	...
78	...	...	...	...

Продолжение документа № 37

	Шара торгондо дарамалнууд	Түх	Мүн
54.	Найдан нортгоб Намсарай хоер бага дэлэг	6	6
55.	Гурбан сагай бурхан	1	1
56.	Ногоон Дара эхэ	-	75
57.	Отошо	-	75
58.	Хорин нэгэн Дара эхэ	1	75
59.	Табан тэлэг Манзушири бурхад	2	
60.	Дүрбэн Бурхан багша	2	
61.	Хоёр дэлэг Шагшииба	1	
62.	Хоёр дэлэг Арьябаала	1	
63.	Сагаан шүхэртэ	-	75
64.	Зургаан дэлэг Ошорбаани	3	
65.	Хоёр дэлэг Махагала	2	
66.	Ямандага	1	
67.	Тануг Шел	1	
68.	Арба Шижон	1	
69.	Табан хаан	6	
70.	Араахуу? /Арьяа?/	1	
71.	Мянган мотортой Арьябаала торгон захатай	5	
72.	Хорин нэгэн Дара эхэ торгон захатай, хиб шэлхэбтэй	3	
73.	Согто Зандан торгон захатай	2	
74.	Сагаан Дара эхэ паршаг захатай	2	
75.	Шагшииба	1	
76.	Гэгээнэй 15 түрэлэй хүрэг	1	
77.	Сайбар ажарханай найман субарга хоер дэлэг	4	50
78.	Базар-Сада хоёр тэлэг	5	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.53 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



200	Дунгар	10	Дунгар	10
201	Дунгар	10	Дунгар	10
202	Дунгар	10	Дунгар	10
203	Дунгар	10	Дунгар	10
204	Дунгар	10	Дунгар	10
205	Дунгар	10	Дунгар	10
206	Дунгар	10	Дунгар	10
207	Дунгар	10	Дунгар	10
208	Дунгар	10	Дунгар	10
209	Дунгар	10	Дунгар	10
210	Дунгар	10	Дунгар	10
211	Дунгар	10	Дунгар	10
212	Дунгар	10	Дунгар	10
213	Дунгар	10	Дунгар	10
214	Дунгар	10	Дунгар	10
215	Дунгар	10	Дунгар	10
216	Дунгар	10	Дунгар	10
217	Дунгар	10	Дунгар	10
218	Дунгар	10	Дунгар	10
219	Дунгар	10	Дунгар	10
220	Дунгар	10	Дунгар	10
221	Дунгар	10	Дунгар	10
222	Дунгар	10	Дунгар	10
223	Дунгар	10	Дунгар	10
224	Дунгар	10	Дунгар	10
225	Дунгар	10	Дунгар	10
226	Дунгар	10	Дунгар	10
227	Дунгар	10	Дунгар	10
228	Дунгар	10	Дунгар	10
229	Дунгар	10	Дунгар	10
230	Дунгар	10	Дунгар	10
231	Дунгар	10	Дунгар	10
232	Дунгар	10	Дунгар	10
233	Дунгар	10	Дунгар	10
234	Дунгар	10	Дунгар	10
235	Дунгар	10	Дунгар	10
236	Дунгар	10	Дунгар	10
237	Дунгар	10	Дунгар	10
238	Дунгар	10	Дунгар	10
239	Дунгар	10	Дунгар	10
240	Дунгар	10	Дунгар	10
241	Дунгар	10	Дунгар	10
242	Дунгар	10	Дунгар	10
243	Дунгар	10	Дунгар	10
244	Дунгар	10	Дунгар	10
245	Дунгар	10	Дунгар	10
246	Дунгар	10	Дунгар	10
247	Дунгар	10	Дунгар	10
248	Дунгар	10	Дунгар	10
249	Дунгар	10	Дунгар	10
250	Дунгар	10	Дунгар	10

Продолжение документа № 37

104.	Дүрбэн дунгар хоёр радун	45	
105.	Дүрбэн паара бишхүүрэй	7	
106.	Хоёр паара ганданай	6	
107.	Хоёр паара үхэр бүрээ	7	
108.	Хоёр хүрэл хэнгэргэ	13	50
109.	Дүрбэн шара хэнгэргэ	6	
110.	Табан дамаара	1	50
111.	Долоон ошор хонхын	7	
<b>Жэнсэг шэмэгүүдын</b>			
112.	Зургаан лабриин	20	
113.	Гурбан шүхэрэй	6	50
114.	Найман жалсан, арбан найман баадан	16	25
115.	Хоёр шима Бурятия	10	
116.	Дүрбэн шара улаан торгон нэгэ заха да... нэгэ заха шара торгон дүшэн зургаан аршам хэбэй ниитэ	69	75
	Далан дүрбэн ваандан хадаг хоёр зуун бага хадагай ниитэ	64	
118.	Наран наран хэмээхэ хоёр оёмол торгон шэмэгэй	2	
119.	Майдари эрьехын х... модон морин тэргэ жэнсэг шэмэгтэй	60	75
<b>Тахилай хэрэгтэнин</b>			
120.	Тахилай шэрээ	4	
121.	Ганжуурай хоёр гунгарбаа шэрээ	10	
122.	Хоёр зуун арбан табан аяга зулын 33 ехэ сүгсэ 108 наһатын	40	
123.	Зулын хоёр ехэ, хоёр бага сагаан мунгэн сүгсын	16	
124.	Бадар аяга түмэр дулды	4	
125.	Шойхой? Намсум? Дэгбатай?	20	
126.	Дүрбэн толи хоёр мандалай	16	
127.	Хоёр хос бумба гүсэ тугадай үдэтэй	3	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.54 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Handwritten Mongolian ledger with columns for date (date), description (description), and value (value). The text is written in vertical columns from right to left. The rightmost column contains the word 'Архангай' (Arkhangai) written vertically. The entries consist of Mongolian script for items and their corresponding numerical values in the rightmost column.

Продолжение документа № 37

128.	Дүрбэн дингабай	4	
129.	Хоёр набсаагай	1	
130.	Балингай арбан табан табагай	1	
131.	Нэгэ баиг хиб хадаг шэмэгтэй	1	
132.	Хоёр дэбэр хоёр гүсын	3	
133.	Хоёр бойпуур сахюусанай ганзай гурбан	10	
<b>Тахилай зэбсэгүүдынь</b>			
134.	Нэгэ буугай	5	
135.	Нэгэ хүхэ түмэр хуягай	2	
136.	Нэгэ жада нэгэ илдын	-	.75
137.	Нэгэ барай архан, нэгэ шонын арханай	3	
<b>Цайз дэбисхэрнүүдынь</b>			
138.	Шэрэ дүлмын шэрээ түшэлгэ олбогтоёо	10	
139.	Аргаан жабдан дэбисхэр арбан олбогой	9	
	Нэгэ модон жаган	5	
141.	Нэгэ ехэ хоёр бага тогоонууд	14	
142.	Хоёр шанагын	-	.50
143.	Табан домбын	2	
144.	Нэгэ шэгнүүрэй	1	
145.	Пээшэнтэй хоёр модон байшан гэрнүүд	30	
146.	Нэгэ модон амбаарай	5	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.55. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

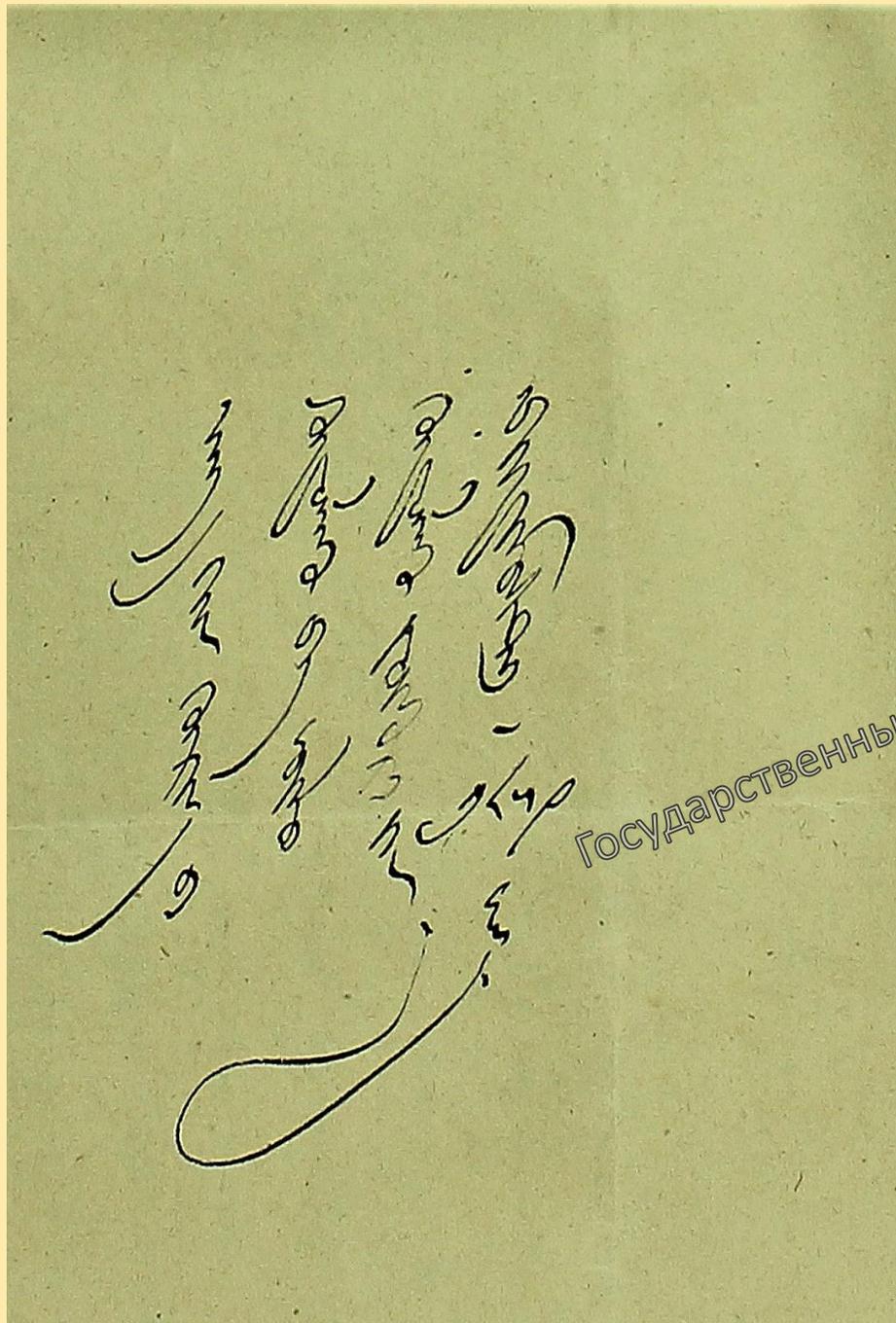
ᠵᠠᠨᠰᠢᠪ	ᠰᠣᠳᠣᠨ	ᠬᠡᠬᠡ	ᠰᠤᠪᠠᠷᠭᠠᠨᠠᠢ	180	50
ᠲᠦᠭᠦᠨᠰᠡᠯᠡᠨ	ᠶᠡᠷᠡᠬᠡᠨ	ᠰᠢᠭᠡᠮᠦᠨᠢᠨ	ᠵᠠᠳᠪᠠ	ᠵᠠᠨᠢ	
ᠳᠦᠢᠰᠤᠮ	ᠰᠠᠨᠵᠠᠢ	ᠳᠣᠨ	ᠬᠡᠬᠡ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ	ᠲᠣᠷᠭᠣᠨ
ᠳᠡᠯᠡᠭ	ᠲᠣᠷᠭᠣᠨ	ᠵᠠᠬᠠᠲᠠᠢ			
ᠬᠠᠮᠠ	ᠬᠡᠬᠡ	ᠰᠢᠷᠦᠬᠡ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ	ᠦᠨᠳᠡᠷᠢᠨᠢ	ᠲᠠᠪᠠᠨ
ᠪᠢᠷᠰᠢᠣᠭ					
ᠰᠢᠬᠤ	ᠰᠢᠬᠤ	ᠬᠡᠬᠡ	ᠰᠢᠷᠦᠬᠡ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ	ᠦᠨᠳᠡᠷᠢᠨᠢ
ᠪᠢᠷᠰᠢᠣᠭ					
ᠵᠠᠨᠰᠢᠪ	ᠰᠣᠳᠣᠨ	ᠬᠡᠬᠡ	ᠪᠢᠰᠢᠬᠠᠨ	ᠰᠤᠪᠠᠷᠭᠠᠨᠠᠢ	
ᠵᠤᠯᠢᠨ	ᠨᠡᠭᠡ	ᠮᠢᠶᠠᠩ	ᠨᠠᠬᠠᠲᠤ	ᠰᠦᠭᠰᠢᠶᠢᠨ	
ᠨᠡᠭᠡ	ᠬᠡᠭᠡᠷ	ᠬᠡᠮᠡ	ᠰᠢᠷᠦᠬᠡ	ᠳᠠᠷᠠ	ᠡᠬᠡ
ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ	(ᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠢᠶᠡ)	ᠦᠷᠭᠡᠬᠡᠨ	ᠰᠢᠷᠦᠭᠡᠲᠦ	ᠴᠢᠪᠠᠨᠠᠢ	
ᠨᠡᠭᠡ	ᠪᠠᠭᠠ	ᠳᠡᠯᠡᠭ	ᠭᠤᠨᠬᠣᠲᠤ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ	(ᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠢᠶᠡ)
ᠰᠢᠬᠤ	ᠳᠣᠭᠤ	ᠲᠡᠷ᠋᠋ᠳᠤᠪ	ᠬᠡᠬᠡᠶᠠᠲᠤ	ᠦᠭᠡᠯᠢᠭᠢᠨ	
ᠨᠡᠭᠡ	ᠵᠠᠨᠰᠢᠪ	ᠳᠠᠷᠠ	ᠪᠦᠳᠡᠭᠡᠵᠡ	ᠦᠷᠭᠡᠪᠦ	
1859 он дотор харьяата ламанар болон үгэлыгн эзэдэй дасангай шухала хэрэглэлдэ хүдэлбэригүй жасада байхыг хүсэжэ өөрүүдэй хайн хүзэгөөр бүтээжэ үргээн бурхан ба буса юумэнүүдые бэшэнэ					

Продолжение документа № 37

147.	Жаншаб шодон гэхэ субарганай	180	50
148.	Түүншэлэн ерэнэн Шэгэмүнийн Задба жуни гэхэ бурхан торгон захатай	33	
149.	Дүйсүм санжай дон гэхэ бурхан табан ехэ дэлэг торгон захатай	175	
150.	Нама гэхэ шэрэхэ бурхан үндэрынь табан биршоог	60	
151.	Шойжол гэхэ шэрэхэ бурхан үндэрынь гурбан биршоог	20	
152.	Жаншаб шодон гэхэ бишыхан субарганай	25	
153.	Зулын нэгэ мянган наһата сүгсын	60	
154.	Нэгэ хоёр һөөм шэрэхэ Дара эхэ бурхан (энээниие үргээн шэрээтэ Цэваанай)	60	
155.	Нэгэ бага дэлэг Гунтай хото бурхан (энээниие үргээн гэлэн Шойдоб Ог)	15	
156.	Нэгэ Жунгал-Гарбын дэрдүб гэхын (энээниие харьяата үгэлыгн бүтээжэ үргэбэ)	50	
1859 он дотор харьяата ламанар болон үгэлыгн эзэдэй дасангай шухала хэрэглэлдэ хүдэлбэригүй жасада байхыг хүсэжэ өөрүүдэй хайн хүзэгөөр бүтээжэ үргээн бурхан ба буса юумэнүүдые бэшэнэ			

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.55 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.В. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 38

Опись движимого и недвижимого имущества Анинского дацана

Анинский дацан

1859 г.

Титульный лист

Анаагай хүрээний худалхэ ба худалхэгүй зөөрини ведомости  
1859 он

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.62 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten notes in the left margin, including the word "Итого" (Total) and various numerical entries.

<p>Handwritten text in the top-left cell of the table.</p>	<p>Main body of handwritten text, organized into approximately 15 vertical columns. The text appears to be a list or ledger of items.</p>	<p>8</p>	<p>Handwritten numbers and symbols in the bottom row of the main table.</p>	<p>Handwritten text in the bottom-left cell of the table.</p>	<p>Handwritten text in the bottom-right cell of the table.</p>
<p>Summary row with handwritten numbers: 50, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2.</p>		<p>4</p>	<p>Handwritten numbers: 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2.</p>	<p>Handwritten text in the bottom-left corner.</p>	<p>Handwritten text in the bottom-right corner.</p>

Государственный Архив Республики Бурятия

Handwritten text in a box on the right side of the page.

**Продолжение документа № 38**  
**Опись движимого и недвижимого имущества Аннинского дацана**

1859 г.

Анаагай дасанай хүдэлхэ ба хүдэлхэгүй зөөрин опись. 1859 он дотор бэшгэдэн

№№	Хүдэлхэ ба хүдэлхэгүй зөөрин нэрэнүүд	Тэрэнэй сэн		Тусагаар ажаглалай элирхэйлгэ
		Түх	Мүн	
	Ехэ шулуу дасан гадар ба хүрээнтээ	13141	40/2	
	<b>Энээн доторхи бурхад:</b>			
1	Суумал ба нэгэ аршим хахад Цирэхү Аюуши бурхан бэнгрим шэрээтэй, хоер дабхар олбогтойнь	411	42/3	
2	Суумал ба нэгэ аршим хахад Цирэхү Шигэмүни бурхан цэнди шэрээтэй, 7 дабхар олбогтой 11 тохой 2 ширвагтайнь	425		
3	Суумал, 1 тохой цирэхү Жимзэн Дамбын гэгээн 8 дабхар олбогтой, бангрим шэрээтэйнь	85	71/2	
4	1 дилэг, 75 Мангалин Түгдэн ханзатайнь		71,2	
5	<b>75 ехэ дэлэг зураг бурхад:</b>			
1	1) Бурхан багша, найдан зурагтай дэлэгэй	21	42,3	
2	2) Богдо Зонгхаба	7	14,1	
3	3) Майларч	7	14,1	
4	4) Дамба	7	14,1	
5	5) Манжушири	7	14,1	
6	6) Аншууба	7	14,1	
7	7) Амбар Нанжад	7	14,1	
8	8) Дүгдүб Жинхү	7	14,1	
9	9) Гүнриг	7	14,1	
10	10) Юндэр Намжил	7	14,1	
11	11) Билиг Баримад	7	14,1	
12	12) Вачир Сада	7	14,1	
13	13) Ногаган Дара эхэ	7	14,1	
14	14) Дүгбүй Ма	7	14,1	
15	15) Дишиб Ма	7	14,1	
	Нюурай хамта	14490	88,2	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.62. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

55.	56.	57.	58.	59.	60.	61.	62.	63.	64.	65.	66.	67.	68.	69.	70.	71.	72.	73.	74.	75.	76.	77.	78.	79.	80.
и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и
орр.																									
орр.																									

6/06

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Buryat script in a box

Продолжение документа № 38

16	Насуг Юм	7	14/1	
17	ЗамБаала	7	14/1	
18	Махаранза	28	57	
19	Базар Вадарана	7	14/1	
20	Янжима	7	14/1	
21	Нанжилма	7	14/1	
22	Мэдэг ма	7	14/1	
23	Цагаан Дара эхэ	7	14/1	
24	Норжима	7	14/1	
25	Цагаан шүхэртэ	7	14/1	
26	Шинан (?) Доржи	7	14/1	
27	Абида	7	14/1	
28	Радна Самбуба	7	14/1	
29	Мингдэгбэ	7	14/1	
30	Арьяа Баала	7	14/1	
31	Манжушири	7	14/1	
32	Отоши	7	14/1	
33	Дивангара	7	14/1	
34	Блама Шодба	7	14/1	
35	Абаду	7	14/1	
36	Аташа	7	14/1	
37	Табун	7	14/1	
38	Аюуш Дара	7	14/1	
39	Аюуши	7	14/1	
40	Ногоон Дара эхэ	7	14/1	
Нюур хамта		199	99	

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.61 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 38

41	Тууба	7	14/1	
42	Сэмбэ	7	14/1	
43	Цэндэмэ	7	14/1	
44	Жимсаран	7	14/1	
45	Салши	7	14/1	
46	Вазар Вани	7	14/1	
47	Шойжил	7	14/1	
48	2 дэлэг Ямандага	14	30/1	
49	Зонхоба	7	14/1	
50	Вачир дара	7	14/1	
51	Блама Шодба	7	14/1	
52	Махагала	7	14/1	
53	Цагаан Махагала	7	14/1	
54	Лхама	7	14/1	
55	Намсарай	7	14/1	
56	Миоуба	7	14/1	
57	Хангингарба	7	14/1	
58	5 хаан	7	14/1	
59	3 дэлэг Вачир бани	21	42/3	
60	Шигшиба	7	14/1	
61	Мажушири	7	14/1	
62	Бадма	7	14/1	
63	Заншин туйба	7	14/1	
	Нюур хамта	185	73/1	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.61. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

60 об

<p>Handwritten text in vertical columns, likely names or titles in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>							
<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>
<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>	<p>Handwritten numbers or symbols.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 38

64	Тумарцэнгэ (?)	7	14,1
65	Дамдин	7	14,1
66	Гарууди	7	14,1
67	Цагаан Махагала	7	14,1
68	20 думда зэргын дэлэг болон зураг бурхад		
	1) Блама Шодбаин согшин	70	
	2) 1 дэлэг мянган Дара эхэ	70	
	3) 5 дэлэг сайн сагай мянган бурхан	70	
	4) 3 дэлэг Бурхан багша Найдан житүгтэй	15	
	5) 1 дэлэг 108 Манжушири	7	50
	6) Богда-инн 15 түрэл 1 дэлэг	7	50
	7) 3 дэлэг Бурхан багша	22	50
	8) Отоши	7	50
	9) 2 дэлэг Базар сада	15	
	10) 2 дэлэг Дара эхэ		
	<b>Энээн доторхи номууд:</b>		
	1) 102 боти Ганжуур номууд цэцүүл	8228	57/1
	2) <b>10 боти түбэд монгол номууд</b>		
	1) 2 түбэд Жаданба	8	
	2) 2 монгол ламба	8	
	3) 1 монгол Тарба	4	
	4) 1 түбэд, 1 монгол Банзарагши	5	
	5) 1 монгол Галсан	7	
	6) 1 түбэд Ламрим	8	
	Нюур хамта	8597	14/1

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.60 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

50

1. Учен. раб. по этнографии	2. Учен. раб. по истории	3. Учен. раб. по географии	4. Учен. раб. по литературе	5. Учен. раб. по искусству	6. Учен. раб. по языковедению	7. Учен. раб. по философии	8. Учен. раб. по социологии	9. Учен. раб. по праву	10. Учен. раб. по экономике	11. Учен. раб. по педагогике	12. Учен. раб. по психологии	13. Учен. раб. по медицине	14. Учен. раб. по физике	15. Учен. раб. по химии	16. Учен. раб. по биологии	17. Учен. раб. по астрономии	18. Учен. раб. по математике	19. Учен. раб. по информатике	20. Учен. раб. по другим наукам
-----------------------------	--------------------------	----------------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------------------	----------------------------	-----------------------------	------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	---------------------------------

Государственный архив Республики Бурятия

Учен. раб. по этнографии	Учен. раб. по истории	Учен. раб. по географии	Учен. раб. по литературе	Учен. раб. по искусству	Учен. раб. по языковедению	Учен. раб. по философии	Учен. раб. по социологии	Учен. раб. по праву	Учен. раб. по экономике	Учен. раб. по педагогике	Учен. раб. по психологии	Учен. раб. по медицине	Учен. раб. по физике	Учен. раб. по химии	Учен. раб. по биологии	Учен. раб. по астрономии	Учен. раб. по математике	Учен. раб. по информатике	Учен. раб. по другим наукам
Учен. раб. по этнографии	Учен. раб. по истории	Учен. раб. по географии	Учен. раб. по литературе	Учен. раб. по искусству	Учен. раб. по языковедению	Учен. раб. по философии	Учен. раб. по социологии	Учен. раб. по праву	Учен. раб. по экономике	Учен. раб. по педагогике	Учен. раб. по психологии	Учен. раб. по медицине	Учен. раб. по физике	Учен. раб. по химии	Учен. раб. по биологии	Учен. раб. по астрономии	Учен. раб. по математике	Учен. раб. по информатике	Учен. раб. по другим наукам

## Продолжение документа № 38

Энээн дотор жинцаг чимэгүүд:	Тух	Мүн	
6 лабри 16 жилсан, 28 бадан	140		
124 вандан хадаг	300		
40 даши 15 харшин = 55 хадаг	115		
8 аршим, 4 хэсэг шара соохор хиб	4		
3 аршим хахад улаан магануг 3 аршим хахад, хара магануг залгамал бүдтэй	40		
4 үнгын, хамта 50 аршим торгон	30		
1 торгон, 2 бүс шүүр	17	14	
Энээн дотор дэлүү үлүү тоото 3 паар санг, 3 паар цалин	43		
3 дунгар	25		
2 хүрэл хэнгэргэ	20		
1 паар гуулин 2 паар зэс нонгор? бүрэнүүд	30		
2 паар бишхүүр	4		
2 паар ханглин	15		
13 хонхо вачиртай	1		
2 ехэ 4 бага шара хэнгэргэ	4		
6 дамаара	2		
Нюур хамта	803	14	

Государственный архив Республики Бурятия  
 № 5. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.60. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
 Г.Н. Очировой

1. *Амурская область*  
 2. *Бурятия*  
 3. *Иркутская область*  
 4. *Забайкальский край*  
 5. *Читинская область*  
 6. *Дальний Восток*  
 7. *Хакасия*  
 8. *Тува*  
 9. *Тыва*  
 10. *Бурятия*  
 11. *Иркутская область*  
 12. *Читинская область*  
 13. *Забайкальский край*  
 14. *Бурятия*  
 15. *Иркутская область*  
 16. *Читинская область*  
 17. *Забайкальский край*  
 18. *Бурятия*  
 19. *Иркутская область*  
 20. *Читинская область*  
 21. *Забайкальский край*  
 22. *Бурятия*  
 23. *Иркутская область*  
 24. *Читинская область*  
 25. *Забайкальский край*  
 26. *Бурятия*  
 27. *Иркутская область*  
 28. *Читинская область*  
 29. *Забайкальский край*  
 30. *Бурятия*

2000	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
:	10	:	15	:	20	:	-	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

1. *Амурская область*  
 2. *Бурятия*  
 3. *Иркутская область*  
 4. *Забайкальский край*  
 5. *Читинская область*  
 6. *Дальний Восток*  
 7. *Хакасия*  
 8. *Тува*  
 9. *Тыва*  
 10. *Бурятия*  
 11. *Иркутская область*  
 12. *Читинская область*  
 13. *Забайкальский край*  
 14. *Бурятия*  
 15. *Иркутская область*  
 16. *Читинская область*  
 17. *Забайкальский край*  
 18. *Бурятия*  
 19. *Иркутская область*  
 20. *Читинская область*  
 21. *Забайкальский край*  
 22. *Бурятия*  
 23. *Иркутская область*  
 24. *Читинская область*  
 25. *Забайкальский край*  
 26. *Бурятия*  
 27. *Иркутская область*  
 28. *Читинская область*  
 29. *Забайкальский край*  
 30. *Бурятия*

212  
 25/11

## Продолжение документа № 38

	<b>Энээн доторхи тахилай хэрэгэй зэбсэгүүд:</b>			
	1 зэд толи	10		
	1 түмэр дээрэ хэһэн мүнгэн толи	1	40	
	1 ехэ зэс мандал, 1 бага гуулин мандал	4		
	1 паар зэд ехэ бумбэ, 1 пар зэд бага бумбэ	3		
	1 сула мүнгэн бумбэ	14	28/2	
	2 зэд 1 гуулин 1 зэд 4 гүцэ	8		
	167 ябаган сүгсэ /18 голту/ сүгсэнүүд	20		
	2 мүнгэн, 2 зэд мүнгэн зулын сүгсэнүүд	10		
	160 насата сүгсэнүүд	11	20	
	Балингун 10 хара түмэр табагууд	3		
	2 зэс 1 сад буйбурнууд	1		
	5 хэцэг булад динхуу	5 (?)		
	2 хэсэг Тогос үдэ сибүүрэй 1	3?		
	1 үе сад, 7 эрдэни, 1 шэрдэмэл сааса найман тахилун			
	2 тахилай шэрээ цагаан түмэрээм үргэлжэ хадамал	9		
	Тахилай зэбсэгүүдтэй тахилай бэлэдхэгбэгүүдтэй түнгэлмэр хара буу түгэс эрдэни 1 түмэр гуутай цам	10		
	<b>Энээн доторхи шэрээ дэбисхэрнүүд:</b>			
	1 түшэлгэтэй шэрээнүүд 57 олбогуудтай ба 8 жабданай дэбисхэртэй	27		
	2 түмэр боолтотой ород ханзанууд бүхы дотороо замог суурагуудтай ба доторнь бурхануудай болон шажанай хэбүүдтэй	35		
	Ньюрай хамта	182	88/2	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.59 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten entries in a list format, possibly representing names or titles in a specific script. The entries are arranged in approximately 15 vertical columns, each starting with a small number (1-15) at the top. The text is written in a cursive style.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten numbers and symbols at the bottom of the page, organized into two rows. The first row contains numbers 1 through 15, and the second row contains various symbols and numbers, possibly representing a classification or index system.

Handwritten signature or name in a large, stylized cursive script, located in the right margin of the page.

Handwritten numbers and symbols at the bottom right of the page, including the number 22 and a fraction 5/12.

Продолжение документа № 38

	5 хэсэг хиор /хуур?/-нууд	2	50	
	<b>Отошин үндэсэн сүмэ</b>	221	42,3	
	<b>Энээн доторхи бурхад</b>			
1	Бурхан багша 1 дэлэг	4	-	
2	Отоши 1 дэлэг	4		
3	Цэнлэма 1 дэлэг	4		
4	10 догшид, 1 дэлэгүн	4		
5	Арьяа Баала 2 дэлэг	4	80	
6	Жамсаран 1 дэлэгүн	2	40	
7	Шойжил 1 дэлэг	2	40	
8	Бурхан багша 2 дэлэг	4	80	
9	Махагала 1 дэлэг	2	40	
10	Дамдин 1 дэлэг	2	40	
11	Дара эхэ 2 дэлэг	4	80	
12	1 Лабри 2 Жилсан 2 бадантай	14		
13	13 аршим хахад шара соохор хиб	8		
14	20 Вандан 5 Даши хамта 25 хадагууд	14		
15	10 торгон жидбүүд			
16	1 паар залнин (?)	11	42,2	
17	1 дунгар	8	57,1	
18	1 зэд хонхо вачиртай	-	85	
19	1 үе сүтсэ	1		
20	Түмэр дээрэ жимэл толи мандал 2	3		
21	4 ордон жабданайдибэсхэр	1	50	
	Тоурай хамта	329	71/2	

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.59. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

5806

Handwritten entries in a list, likely representing names or titles in a specific script. The entries are arranged in vertical columns, separated by thin lines. The script appears to be a form of Cyrillic or a related Slavic alphabet, possibly from a historical or regional context. The entries are dense and difficult to decipher without a key.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text within a rectangular box on the right side of the page. The text is written in the same script as the main list and appears to be a signature or a specific entry.

Handwritten notes or a second row of entries at the bottom of the page, continuing the list or providing additional information. The text is written in the same script as the main list.

Handwritten text at the bottom right, possibly a date or a reference number, written in the same script.

## Продолжение документа № 38

Ш				
22	Тахилай шэрдэмэл модон сирэгэйн	1	50	
23	Зэгүн ханада хадагсан 10 соохор агсун(?)	-	40	
<b>Димчэгун үндэснү сүмын</b>		114	58,2	
<b>Энээ доторхи бурхад ба чимэгүүд:</b>				
1	Бурхан багша 2 дэлэг	5		
2	Димчэг	3		
3	1 дэлэг ба 9 Аюуши	3		
4	ЗамБаала	1	50	
5	Абида	1	50	
6	Аюуши	1	50	
7	Отоши	1	50	
8	Шагшииба	1	50	
9	Арьяа Баала	1	50	
10	1 Лабри 2 бадантай	14	28,2	
11	5 Вандан 1 Даши 1 харшин хадагууд 3 аршим шара соохор хибтэй	12		
12	1 паар сан			
13	1 ратунг бүрээ	4	28,3	
14	1 зэд хонхо вачиртай	-	85	
15	1 үе сүгээ	1		
16	12 аршим холс	-	84	
17	Тахилай шэрдэмэл модон сэрэгэ	1	50	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.58 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

<p>1. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>2. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>3. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>4. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>5. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>6. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>7. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>8. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>9. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>	<p>10. <i>Handwritten text in Cyrillic script</i></p>
<p><i>Handwritten numbers and symbols</i></p>									
<p><i>Handwritten numbers and symbols</i></p>									

государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 38

	Нэгэ зэд хонхо			
5	Тахилай хэрэгтэ юумэдые хадагалхын туша бүтээгдэһэн нэгэ бишыхан амбарай	3		
6	Тахилай хэрэгтэ юумэдые бэлэдхэхэ тула 3 сонхотой орос гэр	15		
7	Эдээ шанахын тушаа бүтээгдэһэн Жаган нэрэтэ гэр залгамал амбартайнь	5		
	<b>Энээн доторхи элдэб хэрэглэлэй юумэнүүд:</b>			
	1 ехэ шэрэм тогооной	5		
	Думдуур 3 шэрэм тогооной	6		
	2 бага шэрэм тогооной	1		
	1 ехэ зэс шанагын	-	0,50	
	8 гуулин 7 сагаан түмэр домбонуудай	8	50	
	1 түмэр сэнгүүрэй		70	
	<b>Нюурай хамта</b>	351	86	
	Дүн хамта	25322		
	Ведомостиин үнэнэй һүүл доро шэрэм бэлэгүн			

ГАРБ. Ф.84. Оп. 1. Л.58. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очирова

Государственный архив Республики Бурятия

Мерсугал Шовор

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list of offerings or a report.

№ 39

Донесение ширетюя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о предоставлении списка пожертвовавших различных божеств и книг дацану с указанием их стоимости

Кодунский дацан, № 1

15 января 1860 г.

Худун хүрэнэй лама шэрээтэ Цэваанайһаа  
Хүргэлтэ  
Январин 15-ай үдэртэ 1860 ондо  
№ 1

Тэдэ амгалан түрэлтэ ноён Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамбын тушаалта шэрээтэ лама Ванчигай танда

Үнгэрэгшэ 1859 оной доо гарашые формын ёһоор бэшлэн болон, дасан ба доторхи бурхан, сүм тэригүүтэнэй описые нэрэнүүд ба сэнтэйе элрхэйлхэн бэдимости, сүмтэй хамжуулжа хүргөөд, харьяата ламанар болон үгэлыгын эзэлж дасангай шухала хэрэглэдэ хүдэлбэригүй жасада байхые хүсэжэ өөһ дэнгөө

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.51. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

5100

Handwritten Mongolian script in vertical columns, consisting of approximately 10 columns of text.

Handwritten signature or name in Mongolian script.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 39

хайн хүзэгөөр бүтээжэ үргээн бурхан ба бусадтайе мүн бэдимостын һүүлдэ нэрэнүүд ба сэнгэйн лирхэйлжэ бэшээд та амгалан түрэлтын анжаралтада айладхажа хүргэбэ.

Шэрээтэ Цэваанай

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.181. Л.51 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



18

Handwritten entries (Mongolian script)	Handwritten numbers	
	Top	Bottom
...	20	20
...	19	—
...	22	20
...	20	22
...	20	—
...	18	—
...	21	22
...	22	21
...	23	21
...	22	22

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 40  
 Отчет Кодунского дацана о распределении дохода дацана  
 по ламайскому Положению

1860 г.

1860 ондо суглархан олзые тогтоолой ёһоор хубаабал	Сумха ину цагаанаар		Ёһо буруу гарганиие хабаатай эшин санда дүүрэнээр бусаахые февралин 20-да 39 тоотоор захирба
	Түх	Мүн	
Бандида хамбада үргэгдэхэ нэгэ хуби	10	50	Энэ тоото мунгые өөрын хуби ба бэшэ ламанартаа хубаахын тулада гүйсэд тушаал абаһан гэцүл лама Гунгаа Доржиин
Шэрээтэдэ хоер хуби	21		
Жисада үлдэхэ 3 хуби	31	50	
Энээнһээ Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамбын сунгалтада диптад ошоһон ламын адалай гаргашада гаргаша	20	11	
Дасанай хэрэгтэ 1860 ондо гаргал	10		
Энэ лама бандинарай 4 хуби	42		
1860 оной олзоһоо байгша гинвариин эхиндэ үлдэхэнь	1		
Урда жэлнүүдхээ үлдэһэн	351	84	
Урда жэлнүүдхээ үлдэһэн мунгэнэй лиизинг	21	6	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.18. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

1806

1	多	2600	多	多	多
2	多	60	多	多	多
3	多	20	多	多	多
4	多	20	多	多	多
5	多	20	多	多	多
6	多	20	多	多	多
7	多	20	多	多	多
8	多	20	多	多	多
9	多	20	多	多	多
10	多	20	多	多	多
11	多	20	多	多	多
12	多	20	多	多	多

№ 41

Ведомость об имуществе Кодунского дастана с указанием названий бурханов (божеств) и книг, их стоимости

1860 г.

Хоринн Худунай дасан ба доторхи бурхан, ном гэхэ мэтэ опись нэрэнүүд ба сэн элirхэйлхэн ведомости

№	Нэрэнүүд	Түх	Мүн	№	Нэрэнүүд	Түх	Мүн
1	1 ехэ модон дасан гадаахи хүрээтээ	2600	-	13	Арьяа Баала	8	-
2	Нэгэ бага модон сүмэ	60		14	Хүриг	7	-
<b>Бурхад:</b>							
3	Найдан Жүдүг бурхан дэлэгтэ зурасан	20		15	Шигшииба	7	
4	Ламан Дарааба			16	Ногоон Дара эхэ		
5	Манава			17	Гагаан Дара эхэ		
6	Вачар Дара эдэ гурбан бурхан найма найма түх	24		18	Насуг Юм = эдэ 3 бурхан найма найма түх	24	
7	Атиши	6		19	Сара ЗамБаала	4	
8	Мармажид	5		20	Норжинма	5	
9	Майдари	7		21	Бэлиг Баримад	5	
10	Абжигун табан бурхан табан дэлэгтэ зурасан	25		22	Бачир Бадарана	6	
11	Мигдүгбэ	6		23	Цагаан шүхэртэ	5	
12	Цогто Егдэн	20		24	Цагаан Манжашири	4	
				25	Шира Манжашири		
				26	Абида бурхан		
				27	Лагна Доржи		
				28	Балдама		
				29	Донгид Шигба		
				30	Отоши		

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.18 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

№1	ᠠᠵᠤᠰᠢ ᠡᠳᠡ ᠳᠣᠯᠤᠨ	ᠳᠤᠭ	ᠮᠤᠨ	ᠳᠤᠭ	ᠮᠤᠨ	ᠳᠤᠭ	ᠮᠤᠨ
ᠳᠤᠭ	ᠪᠦᠳᠤ ᠰᠠᠮᠪᠦᠪᠠ	10	93	52	ᠳᠠᠮᠰᠣᠭ		
ᠳᠤᠭ	ᠳᠦᠷᠪᠦᠨ ᠮᠠᠬᠠᠷᠠᠨᠵᠠ	16		53	ᠳᠠᠮᠳᠢᠨ		
ᠳᠤᠭ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢᠨ	225	-	54	ᠴᠡᠨᠳᠡᠮᠤ ᠡᠳᠡ ᠭᠦᠷᠪᠠᠨ	9	
ᠳᠤᠭ	ᠬᠤᠪᠢᠯᠢᠭᠠᠨ ᠳᠦᠷᠦᠨ 15				ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ 3 x 3 ᠲᠤᠬᠤ		
ᠳᠤᠭ	ᠳᠡᠯᠡᠭ ᠲᠣᠷᠭᠠᠨ				ᠵᠠᠬᠠᠲᠠᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠ		
ᠳᠤᠭ	ᠨᠠᠶᠳᠠᠨ ᠵᠢᠳᠢᠳᠤᠭ	30	75	55	ᠭᠦᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠢ	1	
ᠳᠤᠭ	ᠵᠠᠬᠠᠲᠠᠢ	30	75	56	ᠨᠣᠭᠣᠨ ᠳᠠᠷᠠ ᠡᠬᠡ		75
ᠳᠤᠭ	ᠶᠠᠮᠠᠳᠠᠭᠠ ᠠᠷᠪᠠᠨ	25	75	57	ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠦᠨ ᠳᠠᠷᠠ	1	75
ᠳᠤᠭ	ᠴᠣᠢᠵᠢᠯᠠᠭ ᠨᠢᠭᠡ ᠳᠡᠯᠡᠭ				ᠡᠬᠡ		
ᠳᠤᠭ	ᠳᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠪᠠᠨ ᠮᠠᠬᠠᠭᠠᠯᠠ	15	75	58	5 ᠳᠡᠯᠡᠭ ᠮᠠᠨᠵᠠᠰᠢᠷᠢ	2	
ᠳᠤᠭ	ᠨᠢᠭᠡ ᠳᠡᠯᠡᠭ				ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ		
ᠳᠤᠭ	ᠯᠠᠮᠠ ᠨᠦᠬᠡᠳᠡᠲᠡᠭ ᠬᠡᠨᠵᠡ	35	75	59	4 ᠳᠡᠯᠡᠭ ᠪᠦᠷᠬᠠᠨᠠ	2	
ᠳᠤᠭ	ᠲᠣᠷᠭᠠᠨ ᠵᠠᠬᠠᠲᠠᠢ				ᠪᠠᠭᠰᠢᠠ		
ᠳᠤᠭ	ᠰᠠᠯᠰᠢ			60	ᠬᠣᠡᠷ ᠳᠡᠯᠡᠭ	1	
ᠳᠤᠭ					ᠰᠢᠨᠰᠢᠨᠢᠪᠠ		
ᠳᠤᠭ	ᠰᠢᠭᠢᠳᠠᠷ			61	ᠬᠣᠡᠷ ᠳᠡᠯᠡᠭ ᠠᠷᠶᠠᠭ	1	
ᠳᠤᠭ					ᠪᠠᠠᠯᠠ		
ᠳᠤᠭ	ᠨᠠᠮᠰᠠᠷᠠᠢ			62	ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠦᠬᠦᠷᠲᠡ		75
ᠳᠤᠭ	ᠵᠢᠮᠰᠤᠷᠤᠨ			63	ᠵᠦᠷᠭᠠᠨ ᠳᠡᠯᠡᠭ	3	
ᠳᠤᠭ					ᠣᠴᠢᠷ ᠪᠠᠨᠢ		
ᠳᠤᠭ	ᠴᠡᠨᠳᠡᠮᠤ			64	ᠬᠣᠡᠷ ᠳᠡᠯᠡᠭ	2	
ᠳᠤᠭ					ᠮᠠᠬᠠᠭᠠᠯᠠ		
ᠳᠤᠭ	ᠰᠠᠮᠪᠠ - ᠡᠳᠡ ᠵᠢᠷᠬᠠᠢᠶᠢᠨ	36	-	65	ᠶᠠᠮᠠᠳᠠᠭᠠ	1	
ᠳᠤᠭ	ᠪᠦᠷᠬᠠᠨ 8 = 8 ᠲᠤᠬᠤ ᠨᠢᠢᠲᠡ						
ᠳᠤᠭ	ᠶᠠᠮᠠᠳᠠᠭᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭᠬᠦᠷ	20					
ᠳᠤᠭ	ᠶᠠᠮᠠᠳᠠᠭᠠ, ᠮᠠᠬᠠᠭᠠᠯᠠ,	32	50				
ᠳᠤᠭ	ᠰᠣᠶᠢᠵᠢᠯ, ᠨᠠᠮᠰᠠᠷᠠᠢ -						
ᠳᠤᠭ	ᠡᠳᠡ ᠳᠦᠷᠪᠦᠨ ᠨᠢᠢᠲᠡ						

Продолжение документа № 41

№№		Түх	Мүн	№№		Түх	Мүн
31	Аюуши эдэ долоон бурхан долоо долоото, нийтэ	49		49	Лама Жовлаба	8	
32	Зуун найман Дара эхэ	20	7	51	Ямандага дүрбэн чойжин нүхэртэй зурагтай тугтай	10	
33	Бадма Самбуба	10	93	52	Дэмсог		
34	Дүрбэн Махаранза, дүрбэн дэлэг - хамта	16		53	Дамдин		
35	Бурхан багшын хубилган дүрын 15 дэлэг торгон захатайнууд	225	-	54	Цэндэма эдэ гурбан бурхан 3 x 3 тух, нийтэ	9	
36	Найдан Жиддуг захатай	30	75	55	Гурбан сагай бурхан	1	
37	Арванбагша торгон захатай	30	75	56	Ногоон Дара эхэ		75
38	Ямандага арбан чойжилтай нэгэ дэлэг	25	75	57	Хорин нэгэн Дара эхэ	1	75
39	Далан табан Махагала нэгэ дэлэг	15	75	58	5 дэлэг Манжашири бурхан	2	
40	Лһама нүхэдтээ хэнээ торгон захатай	35	75	59	4 дэлэг Бурхана багша	2	
41	Шалши			60	Хоёр дэлэг Шиншииба	1	
42	Шигдар			61	Хоёр дэлэг Арьяа Баала	1	
43	Намсарай			62	Цагаан шүхэртэ		75
44	Жимсурун			63	Зургаан дэлэг Очир бани	3	
45	Цэндэма			64	Хоёр дэлэг Махагала	2	
46	Самба - эдэ жирхайн бурхан 8 = 8 тух нийтэ	36	-	65	Ямандага	1	
	Ямандагын жингхур	20					
	Ямандага, Махагала, Шойжил, Намсарай - эдэ дүрбэн нийтэ	32	50				

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.19. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

1900	66		66		66		66
	67		67		67		67
	68		68		68		68
	69		69		69		69
	70		70		70		70
	71		71		71		71
	72		72		72		72
	73		73		73		73
	74		74		74		74
	75		75		75		75
	76		76		76		76
	77		77		77		77
	78		78		78		78
	79		79		79		79
	80		80		80		80
	81		81		81		81

Продолжение документа № 41

№№		Түх		№№		Түх	Мун
66	Тоног Сойжил	1	-	82	1 Лхаман-ин түгдэл ханзатай	165	
67	Отоши	-	75	83	1 түшэлгэ олбог чигдэй жибултай (?)	25	50
68	Арбан Чойжин	1	-	84	105 боти бэшэмэд Ганжуур жинчи дайзатай	2100	
69	Табан хаан	6	-	85	16 боти түбэд Юм жанчи дайзатай	90	
70	Рааху	1	-	86	16 (?) боти түбэд Юм жанчи дайзатай	25	
71	Мянган моторто Арья Баала торгон захатай	5	-	87	Гурбан боти монгол ванба жанчитай	30	
72	21 Дара эхэ торгон зихатай	3	-	88	2 боти монгол арбан найман мянгата	20	
73	Цогтоо Торгон	2	-	89	1 боти түгэд найман мянгата	6	
74	Мянган Дара эхэ баршиг захатай	2	-	90	2 боти монгол мани гангбум жанчитай	20	
75	Шигшииба	1	-	91	2 дунгар мааниин хүрдэнэй номой модон хэбүүд, ниитэ	300	
76	Гэгээнү 15 түрэлэй хүрэг	1	-	92	Тарба номун хэб, гурбан хэсэг ниитэ эрэн модон	31	
77	Сабар ажирагсану найман субарга хоер дэлэг	4	-	93	Доржи Зовадаба боти мүртэй 32 модон	22	80
78	Базар сада хоёр дэлэг	5	-	94	Задуба номун хэб арбан модон	9	
79	1 тохой хахал үндэр Сэрэхү Аюуши бурхан жигтэй жибултай	330	-	95	Отошын зобага-ин хэб 73 модон	60	10
80	1 тохой үндэр сэрэхү Майдари бурхан жигдэй жибултай	130	-	96	Отошын лхоху-ин хэб гушан табан модон	25	
81	1 тохой үнэр Арья Баала бурхан жигдэй жибултай	150	-				

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.19 об. Реплика на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

2001	...	2001	...
2002	...	2002	...
2003	...	2003	...
2004	...	2004	...
2005	...	2005	...
2006	...	2006	...
2007	...	2007	...
2008	...	2008	...
2009	...	2009	...
2010	...	2010	...
2011	...	2011	...
2012	...	2012	...
2013	...	2013	...
2014	...	2014	...
2015	...	2015	...
2016	...	2016	...
2017	...	2017	...
2018	...	2018	...
2019	...	2019	...
2020	...	2020	...

Продолжение документа № 41

	Түх	Мун		Түх	Мун
97	Лхувад жужаабан хэб, наян табан модон	30	113	3 шүхэр	6 50
98	Дагдалун хэб, зурган модон	7	114	8 жилсан, 18 бадан	16 25
99	Гаржама хүрдэнэй табин есэн модон	35	115	2 Шима бурма	10
100	Маанин цовгаин хэб, дүрбэн хэсэг, дүшэн гурбан модон	30	116	4 аршим улаан торгон, жинэ магног, 1 заа шара торгон 46 аршим хэб, нийтэ	61 75
101	Гангдий модон	20	117	74 вандан хадаг, 200 бага хадагууд, нийтэ	64
102	Дүрбэн паар чилнин	36	118	Нара, Сара гэдэг хоер оемол торгон чимэг	
103	Дүрбэн паар чилнин	37	119	Майдари үргэхын хэрэгтэ модон морин тэргэ зэбсэг юумэн	60 75
104	4 дунгар 2 гаадун бүрээ	45	120	Тахилай хэрэгүүд: шэрээ	4
105	4 паар бишхүр	7	121	Ганжарун хоер гунгарба шэрээ	10
106	2 паар гандан	6	122	215 аяга, сүгээ, 33 ехэ, 108 бага насату сүгээ	40
197	2 паар зэс бүрээ	7	123	Зулын 2 ехэ, 2 бага цагаа мүнгэн сүгээн 72 золотниг	16
108	7 вачир хонгхо	7	124	Бадар аяга, түмэр дулдуй	4
109	2 хүрэл хэнгэргэ	13	125	Шойхой намсум данбатай	20
110	4 шара хэнгэргэ	6	126	4 толи 2 медаль	16
111	5 дамаари	1	127	2 хос бумба тогосун үдэтэй	3
112	6 дабари	20			

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.20. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

200	多尾	多尾	多尾	多尾
201	多尾	多尾	多尾	多尾
202	多尾	多尾	多尾	多尾
203	多尾	多尾	多尾	多尾
204	多尾	多尾	多尾	多尾
205	多尾	多尾	多尾	多尾
206	多尾	多尾	多尾	多尾
207	多尾	多尾	多尾	多尾
208	多尾	多尾	多尾	多尾
209	多尾	多尾	多尾	多尾
210	多尾	多尾	多尾	多尾
211	多尾	多尾	多尾	多尾
212	多尾	多尾	多尾	多尾
213	多尾	多尾	多尾	多尾
214	多尾	多尾	多尾	多尾
215	多尾	多尾	多尾	多尾
216	多尾	多尾	多尾	多尾
217	多尾	多尾	多尾	多尾
218	多尾	多尾	多尾	多尾
219	多尾	多尾	多尾	多尾
220	多尾	多尾	多尾	多尾

Продолжение документа № 41

128	Дүрбэн Диграб (?)	4	140	1 модон жаган	5	
129	2 абажаа	1	141	1 ехэ 2 бага тогоо	14	
130	1 баиаг хиб хадаг жиман	1	142	2 шанага		50
131	Бэлигун 15 табар	1	50	143	5 домба	2
132	2 дабар 2 хүжэ	3	144	1 шэгнүүр	1	
133	2 буйлур сахюулагсану ханза, 3 диши жанчид 2 долоон эрдэни гунжин содбура	10	145	Пээшэнтэй 2 модон байшан гэрнүүд	30	
134	Тахилай зэбсэгууд: 1 мигһата	5	146	1 модон амбар	5	
135	1 хүхэ тэюг	2	147	Мянган зулын насата сүгсэ	60	
	жада, 1 илтэ	2	148	Жигзуб содон гэжэ модон субарга	180	50
137	1 барай арас, 1 шонын арһан	3	149	Тэгунчилэн ерэгсэн Шигэмүниин Зодба чой гэжэ 1 ехэ дэлэг торгон заха	33	
138	Шэрээ дэбэсхэр: шэрээтэ ламын шэрээ олбог	10	150	5 ехэ дэлэг дүйсүм сагай дон гэжэ бурхан	165	
139	6 жабдан дэбисхэр, 10 олбог	9	151	1 төө тухай үндэр сэрхү Лһама бурхан	60	
			152	3 баршог тухай сэрэхү Чойжил бурхан	20	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.20 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

153	Жинсуб солон хэмэхэ модон субарга	25	161	1 аршим шээгбэрти тухай Сэрхү бурхан багша [...] 1) Энээниие бүтээлгэжэ үргэнэн Абаду Майдарии	100	
154	2 һөөм сэрэхү Дара эхэ бурхан	60	162	1 ехэ хара санг[...] 2) энээниие бүтээлгэжэ үргэнэн Жимба Бардуин	10	
155	1 хүрэг Хола бурхан	15				
156	1 Дүдүбэ номой хэб 107 модон	32				
157	1 ехэ үе голтойгоо 7 сүгсэ	10				
158	1 бага үе голтойгоо 4 сүгсэ					
159	Уд насата сүгсэ	-				
160	1 Замбала гарбын бэргүб	50		Эдэ ниитэ	8608	37
1859-60 онууд дотор мүн дасанай харьяата үглигын эзэдэй дасанай шухала хэрэглэлдэ байхые хүсэжэ өөрын найн хүзэгээр бүтээлгэжэ үргэнэн бурхан ба бэшэ юумэдэй нэрэ ба сэнтэй бэшэбэй.						
Гэршэлэгшэ шэрээтэ Цэвану						

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.21. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Донесение ширегтя Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы ширегтю Галсану Чойроу Ванчикову об отправке ведомости с описью имущества дацана с ценами, а также бурханов (божеств), преподнесенных в дар дацану верующими

01 января 1861 г.

Худунай дасанай блама шэрээтын  
Хүргэлтэ  
Гинвариин 1-дэ 1861 он

Тэдэ үндэр амугуланг түрэлтэ  
ноён Зүүн Сибирийн глабной блама бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Ванчогулда

Үнгэрэгшэ 1860 оной орошо гарашые формын ёһоор бэшэһэн ба дасан доторхи бурхан ном гарамтын опись нэрэнүүд ба сэнүүдтэйнь элрхэйлэһэн ведомостине энээнчүл хамжуулан хүргөөд, харьяата үтлугын эзэдэй дасанай шухала хэрэглэлдэ дацана байхые хүсэжэ, өөһадынь сайн хүзэгөөр бүтөөлгэжэ үргэһэн бурхан ба бусадые ведомостинн хүүлдэ нэрэнүүд ба сэн элрхэйлээд, та үндэр амугулан түрэлтын анжаралтада айлалдажа хүргэмүй.

Шэрээтэ Цэвану

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.16. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script on a greenish paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. At the top right, the number '16' is written. At the top left, there are some initials and a signature. The main body of the text is a dense block of cursive script. At the bottom left, there are some smaller notes and a signature.

<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>
<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>	<p>Список</p>

№ 43

Посемейный список прихожан Кодунского дацана из Худайского рода  
Кижингинского родового управления

Май 1861 г.

1861 оной май харын [...] үдэртэ Худунай дасанда мүргэлтэй Худай отогой Хэжэнгын родовоу управлениин хамжаанай эрэ эмэ дүүшэнүүдэй нэрын списхэ

	№№	Худунай дасанай хамжаанай эрэ дүүшын нэрэнүүд	Насан	Эмэ дүүшын нэрэнүүд	Насан
Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нютагаар нүүдэлтэй бэ	1	Радна Итэгэлүн	44	Эмэнь: Цэрэмжид Банзарун	33
		Хү - Бадмацэрин	21	Ухинь: Дэжид Гэргэйнь: Дэжид	-
	2	Ондонг Итэгэлүн	20	Баншийн	20
	3	Далай Итэгэлүн	37	-	-
	4	Занту Булгадайиин Хүнэр: Шагдар Гэсүб Дамдин	67 10 6	Эмэнь: Дологар Тоголайин	42 4
	5	Балма Зантуин Хүнэр: Жимсаран Дамдин	35 13 9	Эмэнь: Балма Аюушийн	49 36
	6	Зандан Булгадайиин Хү-Жалсуб	62 3	Эмэнь: Дүүдэй Шүхэрүн	46 30
	04	Хайдуб Занлану Хү-Балдан	30 10	Ухинь: Дулама	-
	7	Хайдуб Занлану Хү-Балдан	30 10	Эмэнь: Ганжуур Баахану	35 14
8	Аюуши Ванжиин Хүнэр: Найдан Цэрин	51 15 6	Ухинь: Хандама Ванжима	12	
9	Абда Ванжиин Хүнэр: Намажил Намсарай Жилсарай Цэбжид	40 18 11 9 -	Эмэнь: Ванжима Дашийн	51	
			Эмэнь: Цэндэма Шагдурун	41	
			Ухинь: Балма	7	

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

## Продолжение документа № 43

	№№	Худунай дасанай хамжаанай эрэ дүүшын нэрэнүүд	Насан	Эмэ дүүшын нэрэнүүд	Насан
Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нутагар нүүдэлтэй бэ	10	Эрдэни Түгэдхэнү Хү-Цэдэб	60 8	Эмэнь: Баримад Сондуин	46
	11	Энхэ Тообаин Хү-Аюуши	44 29	Эмэнь: Болху Дагутуин Ухинь: Дэжид	49 20
	12	Номохон Номшиин Хүнэр: Доржи Цэвэн Цэмбэ	39 11 9 7	Эмэнь: Дологр Санжиин Ухид: Цэжиб Цэбэг	39 10 8
	13	Донгид Номшиин Хү-Будажаб	29 3	Эмэнь: Жигмид Онгорун	25
	14	Галши Номшиин	20	Эмэнь: Балма Зандану	
	15	Эрдэни Балуин Хүнэр: Шагдур Жимсаран Дамадин	41 14 9	Эмэнь: Бадма Цэвэн Ухид: Дэжид Цэдэн	38 - 3
	04	16	Барадү Балуин Хү-Бадма	35 3	Эмэнь: Абунжин Баншиин Ухин - Цэримжид
	17	Бадма Цэдээн	73	-	
		Бабаги Баалагуин Хүнэр: Найдан Намсарай Насуту	47 22 16 15	Эмэнь: Бадма Зодбаин Ухид: Дологар Дуугай Цэбэг Цэрэмжид	48 19 17 11 6
	19	Бадма Баалагану Хү-Хуса	42 11	Эмэнь: Бадма Галдану Ухид: Дон Балма	39 16 14
	20	Аюуши Баалагану	26	Эмэнь: -	
	21	Мантан Борохондойин Хү-Хороло Доржи	29 3	Эмэнь: Дарима Цэбжидүн Ухин Цэндэма	28 1
	22	Тобши Тодуин	16	Эмэнь: -	-
	23	Намсарай Тодуин	11	Эмэнь: -	-

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.3. Рукoпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

Продолжение документа № 43

	№№	Худунай дасанай хамжаанай эрэ дүүшын нэрэнүүд	Насан	Эмэ дүүшын нэрэнүүд	Насан
Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нотагаар нүүдэлтэй	24	Цолу Цэдээ-нин Хүнэр: Найдан Цэбэг	60 28 7	Эмэнь: Бүнжид Эрдэнийн Эмэнь: Дологар Зодбаин	43 24
	25	Вачир Цолуин	16	-	
	26	Даши Олану	61	Эмэнь: Цэрин Нохойин	48
	27	Бадма Дашийн	30	Эмэнь: Доржи Ирүлтүин Ухид: Цэбэг Дэжид	22 9 8
	28	Ринчин Дашийн Хү-Боди	39 11	Эмэнь: Должид Цэринү Ухид: Бадма Дулгар	36 6 7
	29	Доржи Сүндүйн Хү-Балдан	44 10	Эмэнь: Субади Юмсүин Ухин - Янжид	8
	30	Намабар Эрдэнийн	31	Эмэнь: Пэлжид Сундуйн Түрэхэн эхэнь Дон Буянтуйн	26 69
	Дасанһаа 20-25 үеийн үжэнгэ голоор нүүдэлтэй	31	Вачир Ирүлтүин Бадаан	41 11	Энээнэй ухин Санжид, эхэнь Субади Будаан
32		Гидуба Буйрхану	63	Эмэнь: Дулгар Сүнхүүин	59
33		Номату Зоба-ин Хү-Зодба	51 16	Эмэнь: Сүндүй Цэдэбүн Ухид: Донг Дулама Должид	51 20 14 7
34		Аюуши Мархаагин	57	Эмэнь: -	
35		Бадма Цоржийн Хү-Рабдан	40 11	Эмэнь: Дологар ДОРЖИИН	37
36		Номату Ибану Хү-Шадуб	60 6	Эмэнь: Цэримжид Баадайин Ухин: Санжима	44 16
37		Далай Сангалиин	77	Эмэнь: Дулама Таблаиин	67
	38	Санжил Сангалиин	37	Эмэнь: 1) Эрдэни Итигэлүн 2) Дологар Эрэхүүин	38 27
	39	Штад гэлүн	62	-	

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.4. Рубрикация на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

Продолжение документа № 43

Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нютагаар нүүдэлтэй	40	Цэдэнт Зобаин Хү-Жамбал	61 24	Эхэнь Субади Баалахану үхид: Дулама	51 16
	41	Рабдан Эрдэнийн	9	Эхэ Балжил Сонобун	37
	42	Гэндэ Забаин	59	Эмэнь: Ямаахан Засахулай Ухин Сэнжид	50 15
	43	Домга Бачирун Хү-Норба	46 14	Эмэнь: 1) Чимид Золотоин 2) Пэлжид Сүндүйн	47 38
	44	Доржи Домагану Хү-Цэдэн	30 5	Эмэнь: Дологар Михулайин	22
	45	Аюуши Муухайин Хү-Ринчин	59 24	Эмэнь: Юмсүүхэн Ойлхайин Дари Баилиин Ухид: Цэван Цэбаг	56 31 4 28
	46	Балма Сундуйн	37	Эмэнь: Цэрэнд Цэбаг	28
Дасанһаа 25 – 30 модон тэды Хэжээн нүүдэлтэй Дасанһаа 10 модон Жибхэсэн горхондо нютагтай	47	Бадмаи Содбааин Хү-Баму	56 2	Эмэнь: Ламалан Галсану Ухид: Дэжид Ганжуур Цэбаг	49 28 24 21
	48	Ринпэл Сондолун	29	Эмэнь: Согчид Санжин Ухин - Дологар	35 9
	49	Вачир Сондолун Хү-Дандар	21 9	Эмэнь Дулама Дашийн	31
	50	Дэлгэр Даржин Хү-Гарама	58 11	Эмэнь: Данжуур Дагуйн Ухин – Янжима	41
	51	Сонжи Одону Хүнэр: Цэрэн Мондуй	56 31 28	Эмэнь: Доюн Нохай-ин Ухин Дэжид	42 18
	52	Цолу Умасайн	35	Эмэнь Вачир Гүрину Ухин Балма	37 14
	53	Хуанбува Цолуин	30	Эмэнь Пэлжид Банзарун	28
	54	Наванди Номшийн	25	-	

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 43

Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нютагаар нүүдэлтэй	55	Абида Баярун Хүнэр: Ананда Бадма Гарма	56 24 12 11	Эмэнь: Намжил Боралжаану	61
	56	Эрдэни Хубатын Хү-Доржи	52 4	Эмэнь: Шагдур Номтуин Ухид: Дулагар Жигмид	38 21 12
	57	Абада Үрүтүйн Хүнэр: Бадма Нэсхүй Вачир	54 15 14 9	Эмэнь: Мандала Цэдэгэйн	49
	58	Цогто Золоторун	68	Эмэнь: Дулзан Моосхиин	60
	59	Бадма Цогтоин Хүнэр: Доржи Дэлгэр	37 11 8	Эмэнь: Дулама Хайдубун Ухин Цалд Цэцэгид	10 7
	60	Зоригту Гонгбуваин Хү-Гарама	49 39	Эмэнь: Бүүбэй Жирабаин	53
	61	Бимба Манзарагшин	39	Эдээнэй эхэ Сунжад Цэринү	56
Дасанһаа 25 – 30 модон тэдэ үлдэнэ блоор Нүүдэлтэй Дасанһаа 10 модон Жибхээсэн горхондо нютагтай	62	Бадма Манзарагшин Базар	32 8	Эмэнь: Амур Бадлуин	56
	63	Цэцэгэ Тоголойн Хүнэр: Жигдаба Бадма	54 15 11	Эмэнь: Гүнжид Ванбаин	30
	64	Сонжи Тоголойн	42	Эмэнь: Дэжид Ванжурун	20
	65	Бачур Цолоин	10	Эмэнь: -	
	66	Доржи Цолоин	8	Эмэнь: -	
	67	Цэрин Доржиин	9	Эдээнэй эхэ Дэжид Буянтуин	
	68	Цэдүб Доржиин	8		
	69	Цэбаг Доржиин	6		
	70				

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.6. Рукотсь на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in Cyrillic script, top left section.

Handwritten numbers and symbols, top left section.

Handwritten text in Cyrillic script, middle left section.

Handwritten numbers and symbols, middle left section.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom left section.

Handwritten numbers and symbols, bottom left section.

Handwritten text in Cyrillic script, top right section.

Handwritten numbers and symbols, top right section.

Handwritten text in Cyrillic script, middle right section.

Handwritten numbers and symbols, middle right section.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom right section.

Handwritten numbers and symbols, bottom right section.

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 43

Дасанһаа хэды шэнээн модоной газарта ямар нотагаар нүүдэлтэй	71	Санжил Хубахайн	44	Эхэнь Зандан Боожинайн	58
	72	Гарама Эрдэниин	20	Эхэнь Хандама	43
				Манзарагшиин Дүү үхиднь: Янжима Цэбаг Цэрэма	29 22 16
	73	Рабсал Мэрхэйн Ху-Ринчин	47 21	Эмэнь Дологар	49
				Литиин Ухин – Шимид	19
	74	Гарама Панжилун	23	Эмэн: Цэрин Цангын	20
	75	Вачир Панжилун	21	Эхэнь Сүндүри	44
БалдануДүү үхид: Цэбжид Бадма					
76	Лувсани Доржиин	2	Эхэнь Цэхэин	22	
Дасанһаа 23 модон тэды Хэжэнгэ голой Тураасгай гэж нутагтай	77	Бадма Мээхэйн Ху-Цэбэнг	43 19	Эмэнь: Дулама	20
				Номтойн	20
	78	Жиба Чойхэйн	78	Сүнжид Цолон	63
	79	Бадма Олзойн	28	Эмэнь: Дуну Олону	30
				Эмэнь Норжима Барадуин Ухин Дологар	28
	80	Цэдэн Мэжиин	29	Эмэнь: Дуну Олону	30
				Эмэнь: Дуну Олону	30
81	Цэбэг Оюу Бадма	56 24	Эмэнь:		
			1)Дэжид Манжирун 2)Цэбаг Аюубаин	54 31	
82	Тараба Дамбаин Хүнэр: Бадма Вачир	37 11 9	Эмэнь: ЦЭНДЭМА	26	
			ГУЮГУН		
83	Доржи Шидобаин Ху Ямпил	27 15	Эмэнь Бальжима	32	
			Дэлгэрүн Ухид: Санжид Балжил	12 9	
84	Буянту Шидобаин	27			
Хэжэнгын адагаар	85	Гулюг Эрдэниин Ху Хубита	59 16	Эмэнь: Дари	35
				Гончигун	
Жэбхэсэнэ эр	86	Эрдэни Зодбаин Хүнэр: Бадма Вачир	39 7 6	Эмэнь: Шарахан	33
				Эрдэниин	13
				Ухид: Бунжид Дулама Сонжид	4 1
87	Вачир Ринчину	5			

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in Cyrillic script, top right section of the page.

Handwritten numbers and symbols in Cyrillic script, middle right section of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom right section of the page.

Handwritten numbers and symbols in Cyrillic script, middle right section of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom right section of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, top left section of the page.

Handwritten numbers and symbols in Cyrillic script, middle left section of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom left section of the page.

Handwritten numbers and symbols in Cyrillic script, middle left section of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom left section of the page.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 43

Дасанһаа 10	88	Буурал Саа Багану Хү Ширругай	62 23	Эмэнь: Цэбжид Ринчуун	61
модоной газарта	89	Номату Эрэхүжин Хүнэр: Сангид	55 18	Эмэнь: Дэжид Зангилайин-	42
Хэжэнгэ нотагаар нүүдэлтэй		Санбуд	8	Ухин: Бүнжид	16
	90	Цэдэн Аюушин	25	Эхэнь: Сүндүй Ванжилун	57
Дасанһаа 20 модон тэды	91	Намсарай Эрдэнин	41	Ухид: Широгондой Балжима	9 6
Худанай Сулухуру горхондо нуудэлтэй нотагтай	92	Зандан Шиобой-ин	70	-	
	93	Эрхэту Аюушин	28	Эдэнэй эхэ	
	94	Эрдэни Аюушин	26	Субади Түсүнү	51
Дасанһаа 20 модон тэды	95	Гарама Аюушин	23		
	96	Онтон Аюушин	10		
Дасанһаа 20 модон тэды	97	Ананда Галшин Ху-Цэ	55 13	Эмэнь: Балжид Хүбүүжинэй	51
	98	Эрдэни Бочигуин	43	Эмэнь: Дэлэг Тарашихину Ухин: дулагар	45 14
Эдэ дасанһаа 23 модоной	99	Бадма Дашин Ху-Жимсаран	51 3	ЭМЭНЬ: ЦЭБЭАГ ОРБАШХИИН	29
	100	Цэдэн Арусулану	11	Эхэнь: Цэндэма Цэдээн Эгэчинь Дэжид	61 18
	101	Зориту Хүлүнгүн	57	Эхэнь: Мани Мандарину	61

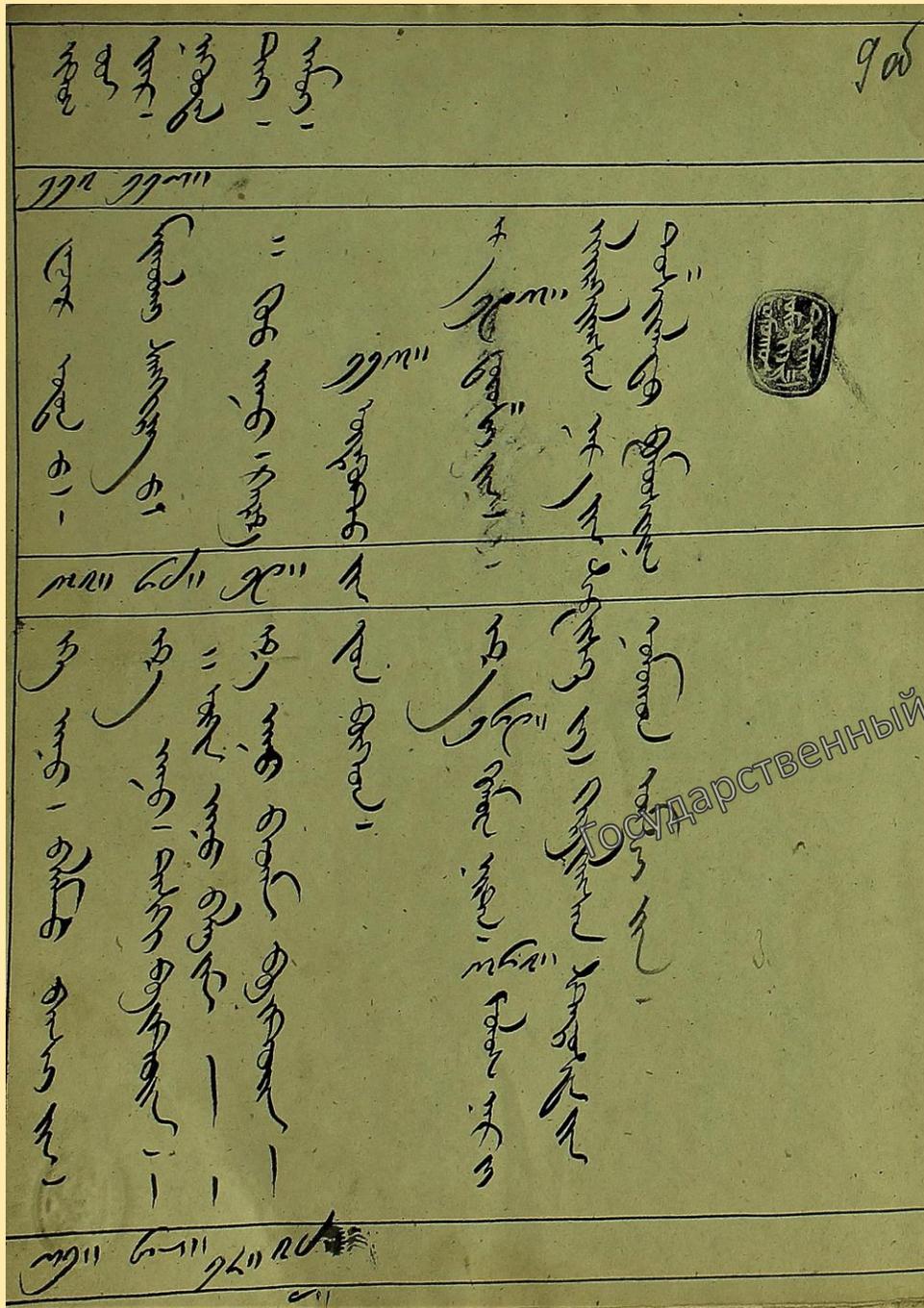
ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Г.Н. Очировой

<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "А", "Б", "В", "Г", "Д", "Е", "Ж", "З", "И", "Й".</p>	<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "К", "Л", "М", "Н", "О", "П", "Р", "С", "Т", "У", "Ф", "Х", "Ц", "Ч", "Ш", "Щ", "Ъ", "Ы", "Ь", "Э", "Ю", "Я".</p>
<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>	<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>
<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "А", "Б", "В", "Г", "Д", "Е", "Ж", "З", "И", "Й".</p>	<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "К", "Л", "М", "Н", "О", "П", "Р", "С", "Т", "У", "Ф", "Х", "Ц", "Ч", "Ш", "Щ", "Ъ", "Ы", "Ь", "Э", "Ю", "Я".</p>
<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>	<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>
<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "А", "Б", "В", "Г", "Д", "Е", "Ж", "З", "И", "Й".</p>	<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "К", "Л", "М", "Н", "О", "П", "Р", "С", "Т", "У", "Ф", "Х", "Ц", "Ч", "Ш", "Щ", "Ъ", "Ы", "Ь", "Э", "Ю", "Я".</p>
<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>	<p>Handwritten numbers: 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000, 1000.</p>

Продолжение документа № 43

Модоной газарта Тураасагай горхоноор нүүдэлтэй	102	Даши Зоринтуин	27	-		
	103	Үлзэйтэ Жибайин Хүнэр, Шагдур Намсарай	53	Эмэнэр: Цэбаг		
			11	Жарнайн,	58	
	104	Шиудухун Хандуин	5	Дэмид Ванжилун	28	
			58	Эмэнь: Бүтэд Босоолун,	40	
105	Эрхэтү Эрдэнийн Хүнэр: Цэрин, Цэдэб	10	Ухьин Дулама	2		
		37	Эмэнь: Наманжу			
		6	Галжину	37		
Дасанһаа 75 модон тэды Хелго Хилгосон нуудэлтэй	106	Цэдэн Аюушийн	11	Ухид: Нинмид, Сэнбүд	13	
			11	Эхэнь Самаган Самбуугийн	61	
	107	Абада Рашийану	21	-		
	108	Цэримпил Хүлүнгүн Хү-Бадма	37	Эмэнь: Юмжид	14	
7			Баирун, Ухид: Бадма	9		
109	Цэримпил Ингилайин	-				
110	Бадма Доржийн		Эдэнэй насанай тоо зайсан			
111	Бадма Э...		Хайшдубун хэрэгтэ элирхэй			

Государственный архив Республики Бурятия  
 Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.9. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
 Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 43

Нютагуудаар нүүдэлтэй	112	Вачир Одону	32	Эхэнь: Балма Баншин	31
	113	Михуулай Сангирану	64	Эмэнь: Дашхи Буинтуин Ухин - Балжима	65
		Хү-Гарама	19	Эмэнь: Бадма Буянтуин	18 24
	113	үрхэтын зон байгаад Эрэ 193 дүүшэ, Эмэ 161 хүмүн, ниитэ 362 уласнарые үрхэйлэн нэрын списхые гэршэлэн старостын тушааклта помощниг Номохон Номшин		Номохон Номшин тамга	

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.8. Л.9 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

4225

Хол Дор Агуйема Увхуда,

105

Handwritten Mongolian text in vertical columns, including a signature at the bottom left.

№ 44

Донесение ширетуя Анинского дацана Ёндона Дэлэгова исполняющему  
должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о  
предоставлении списка верующих Анинского дацана

Анинский дацан, № 39

10 июня 1861 г.

Анаагай дасангай шэрээтэ Ёндон Дэлэгэй

Хүргэлтэ

Июнин 10 үдэртэ 1861 ондо

№ 39

Тэдэ үндэр эрхин түрэлтэ

Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Ваанчигай  
тэдэнээдэ

Тэдэ үндэр түрэлтын үнгэрэгшэ марта харын 22 үдэртэ 104 ноймэрто захирамжын  
харюуе хүргэжэ айлдхахань.

Анаагай дасанда хабтамай мүргэлтэ үгэлыгын эзэдэй эрэ эмэ дүүшын тоо ба, үрхын  
тоотой болон тугуй илгабаритайгаар энээнэй арада элрхэйлээд, анжархын тула  
тэдэ үндэр эрхин түрэлтэдэ айлдхан хүргэнэ.

Ёндон Дэлэгэй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.187. Л.105. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

10505

ᠠᠨᠢᠨᠰᠢᠭᠡᠨ											
ᠠᠨᠢᠨᠰᠢᠭᠡᠨ											
ᠠᠨᠢᠨᠰᠢᠭᠡᠨ											
ᠠᠨᠢᠨᠰᠢᠭᠡᠨ											

№ 45

Ведомость о количестве домохозяйств и прихожан Аннинского дацана по родам

Анинский дацан, № 39

10 июня 1861 г.

Анаагай дасанда хабаатай мүргэлтэ үгэлыгын эзэдэй эрэ эмэ дүүшын тоо ба үрхэтын тоо болон отогой илгабаритайгаар бүтээхэн бээдомоста

Июнин 10 үдэртэ 1861 ондо

Отогой нэрэнүүд	Дүүшын тоо		Үрхэтын тоо
	Эрэ	Эмэ	
Галзууд отогой	970	1036	502
Баруун харганын	6	5	3
Зүүн харганын	16	20	9
Баруун хубдун	47	46	30
Зүүн хубдун	529	517	241
Батанайн	7	6	2
Шарайдай	557	532	260
Бодонгуудай	104	105	64
	183	180	83
	6	10	6

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.187. Л.105 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ
ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	
ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ	

ᠮᠤᠨᠠᠨᠢ

Продолжение документа № 45

Худайн	377	299	161
Эдгээр нийтэ	2832	2875	1379

Бездомостиин үнэнэй һүүлдэ шэрээтэ Дэлэгэй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.187. Л.111. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

34

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the official document. The text is written in a cursive style on aged paper.

№ 46

Предписание исполняющего должность Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова ширегую Анинского дацана Ёндону Дэлэгову о разрешении приобрести для дацана Ганжур и четыре танки в Китае из средств дацана

Гусиноозерский дацан, № 439

20 ноября 1861 г.

Бандида хамба гушаалтаһаа

Ноябрин 20 1861 он  
Тоо 439

Анаагай шэрээгэ Дилигүндэ

Захирамжа

Ноён Байгальс дахуулангийн октябрин 18-ай 3101 тоотор Анаагай дасгал хушала хэрэглэгдэхэ болоһон, ээд дээрэ алгалаһан ганжир болон дурбадну бурхадни минни хүргэлтын ёһоор габыятай дасанай суммаһаа олоннаар дүшэн табан түхэриг мүнгэ Хитадай зүгһөө маймайгаар\* абахые эшлэбэ. Дурдагдаһан бурхад ганжирые али саһаа залаһанай эсэстэ мэдээсэтүгэй.

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.201. Л.37. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

22 Теуврар 1862

Handwritten initials or mark in the top left corner.

Main body of handwritten Mongolian script on the left page, consisting of several vertical columns of text.

№ 47

Донесение ширетгуй Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойроу Ванчикову о перепоручении его распоряжения по предоставлению списка прихожан зайсану Цэбэку Хултэну

Кодунский дацан, № 3

01 января 1862 г.

Худунай хүрэнэй лама шэрээтэйээ  
Хүргэлтэ  
Январин 1 үдэртэ 1862 ондо  
№ 3

Тэдэ үндэр эрхим түрэлтэ ноён Зүүн Сибирийн главна лама бандида хамбын тушаалга шэрээтэ Ваанчигай танда

Ноён танай үнгэрэгшэ оной мартын 22 үдэртэ 103 тоотoor бэшээн зарлигыг дүүргэжын тула хабаата дунгай үгэлыгын эзэдэй эрэ эмэ дүүшын тоо ба үрхэнэй тоотойе ямар отоготой бүтэдые элирхэйлэн нааша хурданаар тушаахыг даалгажа апрелин 20 үдэртэ зайхан Цэбэг Хултэйдэ 10 тоотoor бинборной Бадма

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.206. Л.48. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

48<sup>а</sup>

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record. The text is written in a cursive style. A faint watermark "Государственный архив Республики Бурятия" is visible across the middle of the page.

Продолжение документа № 47

Соржындо 11 тоотоор, бинборной Дагба Бадлугайда 12 тоотоор бэшэгдэнээр харюу хүлээгдээгүй байна. Хүлээгдэнэн сагта дэлгэрэнгы хүргэгдэхэ бүтөөд, эдүгээ тобшоор тухайлаа наа, хабаата дасангай үгэлыгын эзэдэй тоое 10-дугаар бэшэлгээр 3680 эрэ дүүшэ 3665 эмэ дүүшэ бүтөөд бүгэдөөр Хоринн отогуудай юм. Тинн энэ ушарые анжаруулхын тулада та үндэр түрэлтын гэгээндэ айладхан хүргэбэ

Шэрээтэ Цэваанай

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.206. Л.48 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

22

1860  
Анаа дасанай бурхан,  
ном гэхэ мэтын  
описые нэрээрнь элрхэйлэн  
ведомости

№ 48

Сопроводительное письмо об отправке ведомости с названиями божеств и книг Анинского дацана

Анинский дацан

[1862 г.]

1860 оной Анаа дасанай бурхан, ном гэхэ мэтын  
описые нэрээрнь элрхэйлэн  
ведомости

ГАРБ. Ф. 84. Оп. 1. Д. 208. Л. 22. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten notes in the left margin, including a large signature at the bottom.</p>	<p>Handwritten text in the first column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the second column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the third column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the ninth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eleventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the thirteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventeenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the nineteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twentieth column of the table.</p>
<p>Handwritten notes in the left margin, including a large signature at the bottom.</p>	<p>Handwritten text in the first column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the second column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the third column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the ninth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eleventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the thirteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventeenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the nineteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twentieth column of the table.</p>
<p>Handwritten notes in the left margin, including a large signature at the bottom.</p>	<p>Handwritten text in the first column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the second column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the third column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the ninth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eleventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the thirteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventeenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the nineteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twentieth column of the table.</p>

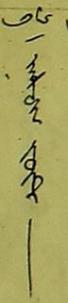
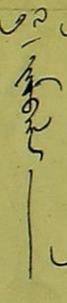
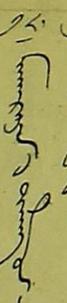
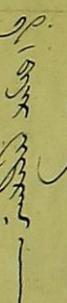
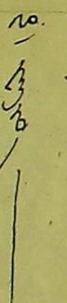
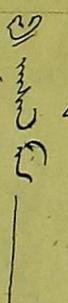
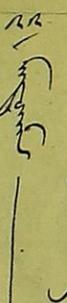
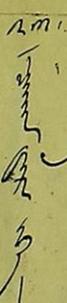
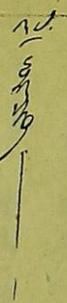
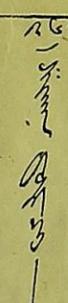
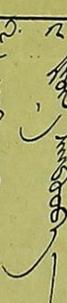
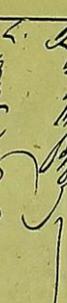
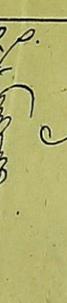
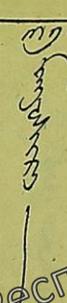
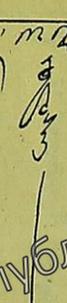
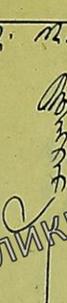
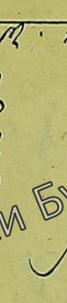
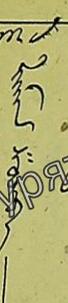
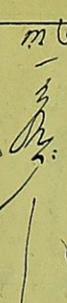
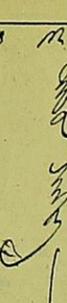
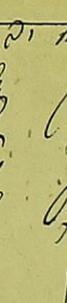
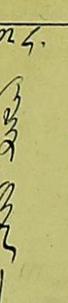
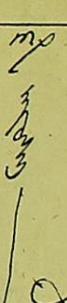
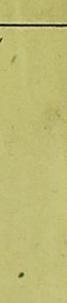
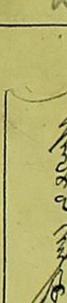
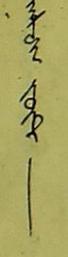
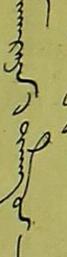
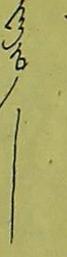
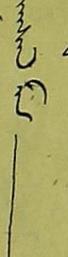
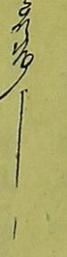
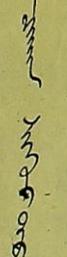
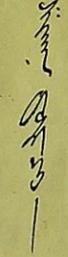
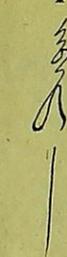
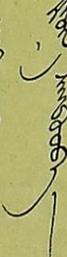
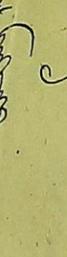
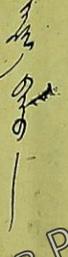
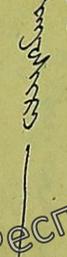
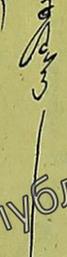
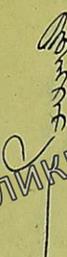
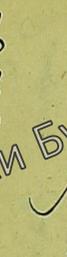
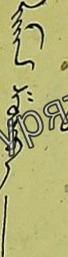
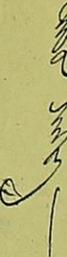
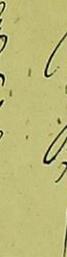
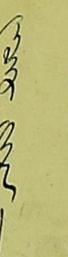
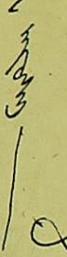
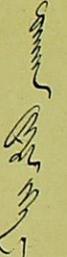
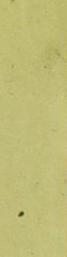
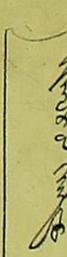
Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 48  
Опись движимого и недвижимого имущества Анинского дацана  
на 01 января 1861 г.

[1862 г.]

Анаа дасанай хүдэлхэ ба хүдэлхгүй зөөринн опись 1861 оной январь нарын 1 үдэр				
Хүдэлхэ, хүдэлхгүй зөөринн нэрэнүүд		Сэн		Ажаглалта
		түх	мүн	
Ехэ шулуун дасан гадархи хүрээтээ		13161	60/2	
Энээнэй доторхи бурхад				
1	Суумал, аршим хахад сэрэгэ Аюуши бурхан бангрим шэрээтэй, 2 дабхар олбогтой	411	42/3	
2	Суумал, аршим хахад сэрэхү Шигэмүни бурхан цанди шэрээтэй, 7 дабхар олбогтой 1-1 тохой ширвагтайгаа	425	-	
3	Суумал, 1 тохой сэрэхү Жибзэн Дамбын гэгээн бангрим шэрээтэй, 8 дабхар олбогтойгоо	85	71/2	
4	1 дэлэг, Зураг 75 Махагали Донгдан ханзатай	285	12	
75 зураг ехэдэлэг бурхад				
1	Бурхан багша найдан зурагтай 3 дүгээрэй	21	42/3	
2	Богдо Зоо хөдөөтэй	7	14/1	
3	Майдари	7	14,1	
4	Аюуши	7	14/1	
5	Манжуси	7	14/1	
6	Дундуб	7	14/1	
7	Мамбар нанзад	7	14/1	
8	Дондуб жинхү	7	14/1	
9	Гүнгриг	7	14/1	
10	Югдэр намжил	7	14/1	
11	Бэлиг Баримад	7	14/1	
12	Базар Сада	7	14/1	
13	Ногоон Дара эхэ	7	14/1	
14	Донбой ма	7	14/1	
15	Дишиб ма	7	14/1	
	Нюурай хамта	14490	88/2	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.22 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

<p>                                                            </p>	<p>                                                            </p>	<p>                                                            </p>	<p>                                                            </p>
--	--	--	--

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 48

16	Насог жуд			
17	ЗамБаала	7	14/1	
18	Махагазан 4 дэлэгун	57		
19	Базар Вадарана	7	14/1	
20	Янжима	7	14/1	
21	Нансалма	7	14/1	
22	Мэдугма	7	14/1	
23	Цаган Дара эхэ	7	14/1	
24	Норжима	7	14/1	
25	Цаган шихүргэ	7	14/1	
26	Шиана Доржи	7	14/1	
27	Абада	7	14/1	
28	Радна Самбууба	7	14/1	
29	Мингдамба	21	42/3	
30	Ариа Баала	7	14/1	
31	Манжушири	7	14/1	
32	Отоши	7		
33	Дибангара	7	14/1	
34	Лама Шодба		14/1	
35	Абада	7	14/1	
36	Атиша	7	14/1	
37	Табун Сахиг	7	14/1	
38	Вачир Дара	7	14/1	
39	Аюуши	7	14/1	
40	Насог жуд	7	14/1	
	Ньюур хамта	199		99

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

1. Ур. 1	2. Ур. 2	3. Ур. 3	4. Ур. 4	5. Ур. 5	6. Ур. 6	7. Ур. 7	8. Ур. 8	9. Ур. 9	10. Ур. 10	11. Ур. 11	12. Ур. 12	13. Ур. 13	14. Ур. 14	15. Ур. 15	16. Ур. 16	17. Ур. 17	18. Ур. 18	19. Ур. 19	20. Ур. 20	21. Ур. 21	22. Ур. 22	23. Ур. 23	24. Ур. 24	25. Ур. 25	26. Ур. 26	27. Ур. 27	28. Ур. 28	29. Ур. 29	30. Ур. 30	31. Ур. 31	32. Ур. 32	33. Ур. 33	34. Ур. 34	35. Ур. 35	36. Ур. 36	37. Ур. 37	38. Ур. 38	39. Ур. 39	40. Ур. 40	41. Ур. 41	42. Ур. 42	43. Ур. 43	44. Ур. 44	45. Ур. 45	46. Ур. 46	47. Ур. 47	48. Ур. 48	49. Ур. 49	50. Ур. 50	51. Ур. 51	52. Ур. 52	53. Ур. 53	54. Ур. 54	55. Ур. 55	56. Ур. 56	57. Ур. 57	58. Ур. 58	59. Ур. 59	60. Ур. 60	61. Ур. 61	62. Ур. 62	63. Ур. 63	64. Ур. 64	65. Ур. 65	66. Ур. 66	67. Ур. 67	68. Ур. 68	69. Ур. 69	70. Ур. 70	71. Ур. 71	72. Ур. 72	73. Ур. 73	74. Ур. 74	75. Ур. 75	76. Ур. 76	77. Ур. 77	78. Ур. 78	79. Ур. 79	80. Ур. 80	81. Ур. 81	82. Ур. 82	83. Ур. 83	84. Ур. 84	85. Ур. 85	86. Ур. 86	87. Ур. 87	88. Ур. 88	89. Ур. 89	90. Ур. 90	91. Ур. 91	92. Ур. 92	93. Ур. 93	94. Ур. 94	95. Ур. 95	96. Ур. 96	97. Ур. 97	98. Ур. 98	99. Ур. 99	100. Ур. 100
Ур. 1	Ур. 2	Ур. 3	Ур. 4	Ур. 5	Ур. 6	Ур. 7	Ур. 8	Ур. 9	Ур. 10	Ур. 11	Ур. 12	Ур. 13	Ур. 14	Ур. 15	Ур. 16	Ур. 17	Ур. 18	Ур. 19	Ур. 20	Ур. 21	Ур. 22	Ур. 23	Ур. 24	Ур. 25	Ур. 26	Ур. 27	Ур. 28	Ур. 29	Ур. 30	Ур. 31	Ур. 32	Ур. 33	Ур. 34	Ур. 35	Ур. 36	Ур. 37	Ур. 38	Ур. 39	Ур. 40	Ур. 41	Ур. 42	Ур. 43	Ур. 44	Ур. 45	Ур. 46	Ур. 47	Ур. 48	Ур. 49	Ур. 50	Ур. 51	Ур. 52	Ур. 53	Ур. 54	Ур. 55	Ур. 56	Ур. 57	Ур. 58	Ур. 59	Ур. 60	Ур. 61	Ур. 62	Ур. 63	Ур. 64	Ур. 65	Ур. 66	Ур. 67	Ур. 68	Ур. 69	Ур. 70	Ур. 71	Ур. 72	Ур. 73	Ур. 74	Ур. 75	Ур. 76	Ур. 77	Ур. 78	Ур. 79	Ур. 80	Ур. 81	Ур. 82	Ур. 83	Ур. 84	Ур. 85	Ур. 86	Ур. 87	Ур. 88	Ур. 89	Ур. 90	Ур. 91	Ур. 92	Ур. 93	Ур. 94	Ур. 95	Ур. 96	Ур. 97	Ур. 98	Ур. 99	Ур. 100
Ур. 1	Ур. 2	Ур. 3	Ур. 4	Ур. 5	Ур. 6	Ур. 7	Ур. 8	Ур. 9	Ур. 10	Ур. 11	Ур. 12	Ур. 13	Ур. 14	Ур. 15	Ур. 16	Ур. 17	Ур. 18	Ур. 19	Ур. 20	Ур. 21	Ур. 22	Ур. 23	Ур. 24	Ур. 25	Ур. 26	Ур. 27	Ур. 28	Ур. 29	Ур. 30	Ур. 31	Ур. 32	Ур. 33	Ур. 34	Ур. 35	Ур. 36	Ур. 37	Ур. 38	Ур. 39	Ур. 40	Ур. 41	Ур. 42	Ур. 43	Ур. 44	Ур. 45	Ур. 46	Ур. 47	Ур. 48	Ур. 49	Ур. 50	Ур. 51	Ур. 52	Ур. 53	Ур. 54	Ур. 55	Ур. 56	Ур. 57	Ур. 58	Ур. 59	Ур. 60	Ур. 61	Ур. 62	Ур. 63	Ур. 64	Ур. 65	Ур. 66	Ур. 67	Ур. 68	Ур. 69	Ур. 70	Ур. 71	Ур. 72	Ур. 73	Ур. 74	Ур. 75	Ур. 76	Ур. 77	Ур. 78	Ур. 79	Ур. 80	Ур. 81	Ур. 82	Ур. 83	Ур. 84	Ур. 85	Ур. 86	Ур. 87	Ур. 88	Ур. 89	Ур. 90	Ур. 91	Ур. 92	Ур. 93	Ур. 94	Ур. 95	Ур. 96	Ур. 97	Ур. 98	Ур. 99	Ур. 100

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 48

41	Дооба	7	14/1	
42	Самба	7	14/1	
43	Цэндэма	7	14/1	
44	Жимсаран	7	14/1	
45	Шалши	7	14/1	
46	Вчир бани	7	14/1	
47	Сойжил	7	14/1	
48	Ямандага	7	14/1	
49	Цонгхаба	7	14/1	
50	Вачир Дара	7	14/1	
51	Блама шодба	7	14/1	
52	Ямандага	7	14/1	
53	Махагала	7	14/1	
54	Цаган Махагала	7	14/1	
55	Лһама	7	14/1	
56	Намсарай	7	14,1	
57	Мииоба	7		
58	Хаяангирба	7	14/1	
59	Табун хаан		14/1	
60	З дэлэг Вачир бани	21	42/3	
61	Шагшиба	7	14/1	
62	Манжушири	7	14/1	
63	Бадма Сангбуубу	7	14/1	
64	Димдан Зундангойба	7	14/1	
	Нюура хамта	185	73/1	

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

<p>51 - [Handwritten signature]</p>	<p>52 - [Handwritten signature]</p>	<p>53 - [Handwritten signature]</p>	<p>54 - [Handwritten signature]</p>	<p>55 - [Handwritten signature]</p>	<p>56 - [Handwritten signature]</p>	<p>57 - [Handwritten signature]</p>	<p>58 - [Handwritten signature]</p>	<p>59 - [Handwritten signature]</p>	<p>60 - [Handwritten signature]</p>	<p>61 - [Handwritten signature]</p>	<p>62 - [Handwritten signature]</p>	<p>63 - [Handwritten signature]</p>	<p>64 - [Handwritten signature]</p>	<p>65 - [Handwritten signature]</p>	<p>66 - [Handwritten signature]</p>	<p>67 - [Handwritten signature]</p>	<p>68 - [Handwritten signature]</p>	<p>69 - [Handwritten signature]</p>	<p>70 - [Handwritten signature]</p>	<p>71 - [Handwritten signature]</p>	<p>72 - [Handwritten signature]</p>	<p>73 - [Handwritten signature]</p>	<p>74 - [Handwritten signature]</p>	<p>75 - [Handwritten signature]</p>	<p>[Large handwritten signature]</p>
<p>н</p>																									
<p>[Handwritten marks]</p>																									

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 48

65	Добумарцагба	7	14/1			
66	Дамдин	7	14/1			
67	Гаруди	7	14/1			
<b>20 дүгээр зэргын дэлэг зураг бурхад</b>						
1	Блама Шодбын цогшин	70				
2	1 дэлэг, Мянган дара эхэ	70				
3	5 дэлэг, Сайн сагай мянган бурхан	70				
4	3 дэлэг, Бурхан багша Найдан шүтэгтэй	15				
5	1 дэлэг 108 Манжушири	7	50			
6	Богдын 15 түрэл 1 дэлэг	7	50			
7	3 дэлэг Бурхан багша	22	50			
8	Огоши	7	50			
9	2 дэлэг Вазар сада	15				
10	2 дэлэг Дара эхэ	15				
<b>Энээн доторхи номууд</b>						
1	102 боти Ганжуур номууд жанши тайши ба шэрээтэй	8228	57/1			
<b>10 боти түбэд монгол номууд</b>						
1	2 түбэд Жидамба	8				
2	2 монгол Жидамба	8				
3	1 түбэд, 1 монгол тарбаг	4				
4	1 түбэд, 1 монгол Бурхан багша	5				
5	1 монгол Бурхан багша	7				
6	1 түбэд Тамир	8				
Ньюурай хамта		8597	14/1			

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.24. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten entries in a list format, separated by vertical lines. The text is written in Cyrillic script. A diagonal watermark is visible across the middle of the page: "Государственный архив Республики Бурятия".

Summary or index row with handwritten numbers and symbols. The text is organized into columns corresponding to the entries above.

Large handwritten signature or stamp located in the bottom right corner of the page.

Продолжение документа № 48

Энээн доторхи жинцаг чимэгүүд		
6 лабри, 16 жалсан, 28 бадан - эдэнэй	140	-
126 Вангдан хадаг	300	
40 Даши, 15 харшин = хамта 55 хадаг	115	
8 аршим, 4 хэсэг шара соохор хэбүүд	4	
3 аршим хахад улаан махус, 3 аршим хахад хара махусууд залгамал бүстэй	40	
4 үнгын, хамта 50 аршим торгон	30	
1 торгон, 2 бүс шихур	17	14/
Энээн доторхи дэлгдхэ, үлэхэ дагудан		
3 паар сан, 3 паар цалин	43	
3 Дунгар	25	
2 хүрэлхэнгэргэ	20	
1 паар зэд үхэр бүрэнүүд	30	
2 паар бишигүүр	4	
2 паар ганглин	15	
13 хонховачиртаяа	2	
2 ехэ 4 бага шара хэнгэргэ		
6 дамаари	2	
Нюурай хамта	803	14/

ГАРБ. Ф. 80. Д. 208. Л. 24 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В. Г. ...

Государственный архив Республики Бурятия

<p>1. ...</p>	<p>2. ...</p>	<p>3. ...</p>	<p>4. ...</p>	<p>5. ...</p>	<p>6. ...</p>	<p>7. ...</p>	<p>8. ...</p>	<p>9. ...</p>	<p>10. ...</p>	<p>11. ...</p>	<p>12. ...</p>	<p>13. ...</p>	<p>14. ...</p>	<p>15. ...</p>	<p>16. ...</p>	<p>17. ...</p>
<p>20"</p>	<p>15"</p>	<p>10"</p>	<p>5"</p>	<p>10"</p>	<p>15"</p>	<p>20"</p>	<p>25"</p>	<p>30"</p>	<p>35"</p>	<p>40"</p>	<p>45"</p>	<p>50"</p>	<p>55"</p>	<p>60"</p>	<p>65"</p>	<p>70"</p>
<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>	<p>:</p>									

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 48

Энээн доторхи тахилай хэрэгэй зэбсэгүүд			
1 зэд толи	10		
Түмэр дээрэ хэһэн мүнгэн толи	1	40	
1 ехэ зэс, 1 бага гуулин медальнууд	6		
1 паар ехэ сэд, 2 паар бага сэд бүмбэ	3		
1 сула мүнгэн бүмбэ	14	28/2	
2 зэс, 1 гуулин, 1 сэд, 4 гүцэ	8		
167 ябаган, 18 голто сүгсэнүүд	20		
2 мүнгэн, 2 сэд мүнгэн зулын голто сүгсэнүүд	10		
160 насату сүгсэ	11		
Балигай 20 гаран түмэр табагууд	7		
2 зэс, 1 сэд буйпур	1		
5 хэсэг пу... динхаб?	5		
2 хэсэг тогос үдэ шэбүүр, 1 гочи тогос	2		
1 үе зэд 7 ордани, шэрдэмэл саарсан 8 тахил	8		
2 тахилай шэрээ цагаан түмэрээр үргэлжэ хадамал	9		
Тахилай зэбсэгүүдтэхабаатай бэлэдхэгдээн 1 мүнгэлэмэр хара буу түгэсэм зэбсэгтэй. түмэр хүйтай			
<b>Энээн доторхи шэрээ дэбсхэрнүүд</b>			
Хоёр түшэлтэй шэрээнүүд, 57 олбогуудтай шэрданай дэбсхэрнүүдтэй	27		
2 түшэлтэй ороодон ород ханзанууд, дотороо суургатайнууд, мүн доторнь бурхан номуудай болон сацаин хэбүүдтэй	35		
Нюурай хамта	182	88/2	

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.25. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



Продолжение документа № 48

2			
	5 хэсэг хиурнууд	2	50
2	Отоши үндэснү сүмэ	221	42/3
<b>Энээн доторхи бурхад</b>			
1	3 дэлэг Бурхан багша	8	80
2	Отоши	4	
3	Цэнгдэма	4	
4	Арбан догшид	4	
5	Арья Баала 2 дэлэг	4	80
6	Жимсаран	7	40
7	Шойжил	2	40
8	Махагала	2	40
9	Дамдин	2	40
10	Дара эхэ 2 дэлэг	4	80
	1 Лавари 2 Жалсан 2 бадантай	14	
	13 аршим хахад шара соохор хиб	8	
	20 вандан, 5 даши = хамта 25 хадаг	14	
	10 торгон жидбун	3	
	1 паар цалнин		42/2
	1 дунгар	8	57/1
	1 зэд хонхо вачиртай	-	85
	1 үе сүгсэ	3	
	Түмэр дээрэ тул мүнгэн толи мандалт	3	
4	1.2 жабдан дэбисхэртэй	1	50
	Нюурай хамта	329	81/2

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.25 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 48

3			
	Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50
	Энээнэй ханада хадагсан 10 соохор цаасан	-	60
	<b>Димчиг үндэснү сүмэ</b>	114	28/2
	Энээнэй доторхи бурхан ба чимэгүүдэй зүйл		
1	Бурхан багша 1 дэлэг	3	50
2	Димцэг	3	
3	1 дэлэг 9 аюуши	3	
4	ЗамБаала	1	50
5	Абада	1	50
6	Аюуши	1	50
7	Шигэмүни	1	50
8	Отоши	1	50
9	Шагшииба	1	50
10	Арья Баала	1	50
	1 абри 2 жалсан 2 бадантайгаа	14	
	5 вандан 1 даши 1 харшин хадагууд 3 аршим шара соохор хибтэй	12	
	1 паар сан	10	
	1 радонг бүрээ	4	28/2
	1 зэд хонхо вачиртай	-	85
	1 үе сүгсэ	1	
	12 аршимуудыг	-	8
	Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50
	Нюурай хамта	181	14/2

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.26. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

12662

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.
<i>Handwritten signatures and notes</i>														
pp.	1.	2.	3.	4.	100,	101,	24	41	41	51	1.	2.	1.	1.
101,	:	:	:	101,	101,	:	:	:	:	:	:	101	101,	101

Государственный архив Республики Бурятия

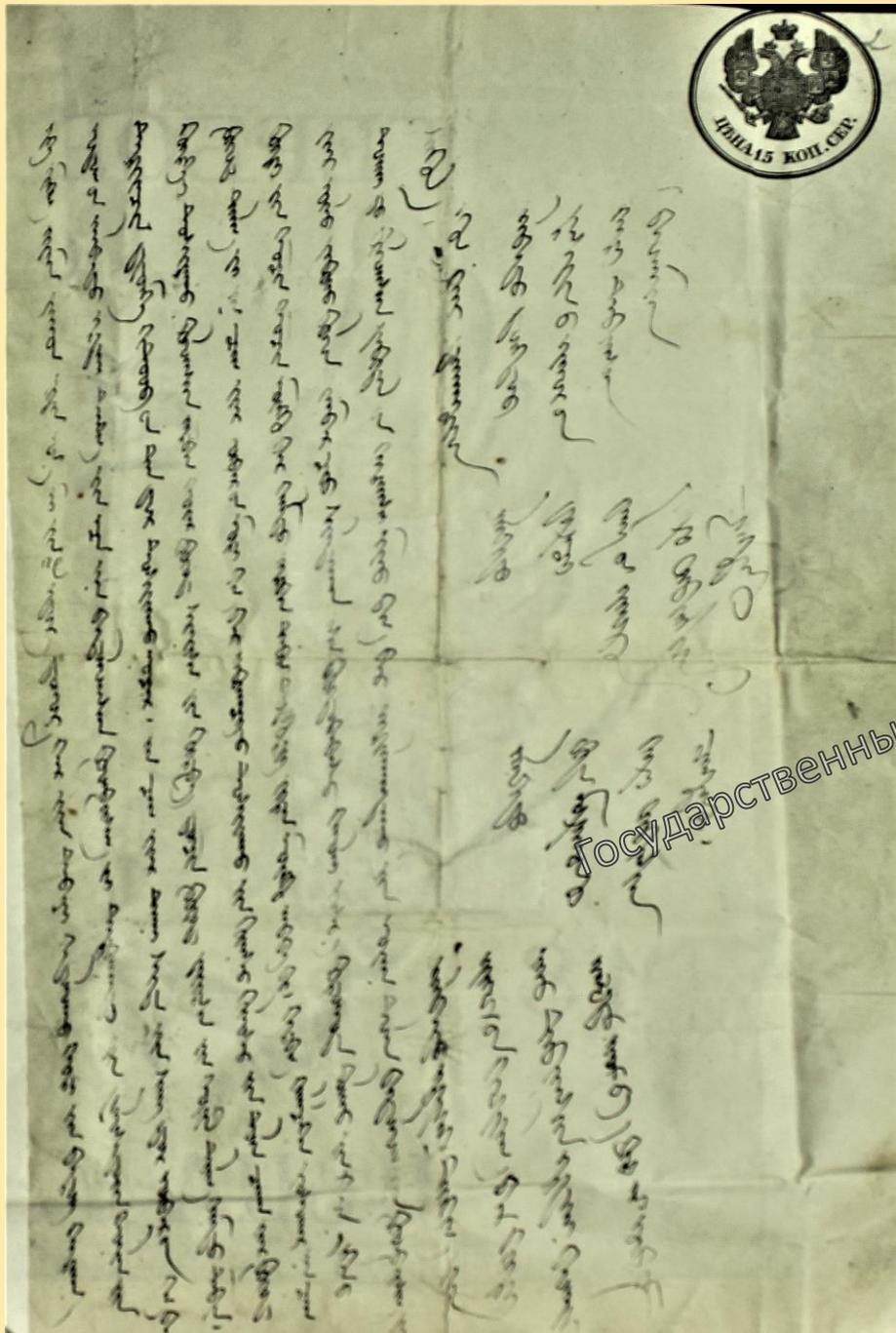
*Handwritten notes and signatures in the right margin*

*Additional handwritten notes at the bottom right*

## Продолжение документа № 48

4	Хурдын сүмэ	99		
	Энээн доторхи бурхад ба шэмэгүүд			
1	Арья Баала 1 дэлэг	1		
2	1 үе сүгсэ	1		
3	7 жидбун 1 даши хадагтай	1		
4	Бахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1		
5	Дүншүүр мани хүрдэ шэрдэмэл модон бортоготой	200		
6	1 зэд хонхо	-	50	
5	Тахилай хэрэгтэ юумэдые хадагалаашин тухай бүтээгдэһэн 1 бишыхан амбар	3		
6	Тахилай хэрэгтэй юумэдые бэлэдхэһын тула бүтээгдэһэн 3 сонхотой ород гэр	15		
7	Мүнөө һуухын тухай бүтээгдэһэн жаган гэжэ залгамал амбар	5		
	Энээн доторхи хэрэглэлэй юумэд			
	1 ехэ шэрэм тогоон	5		
	Думдуур 3 шэрэм тогоон	6		
	2 бага шэрэм тогоон			
	3 шэрэм түмэр тулганууд	3		
	1 ехэ зэс шанага	-	50	
	8 гуулин 4 цагаан түмэр долоононууд	8	50	
	1 түмэршэгнүүр	-	70	
	Шуурай хамта	351	86	
	Чедой сүүлдэ шэрээтэ Дэлэгүн			

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.208. Л.26 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



№ 49

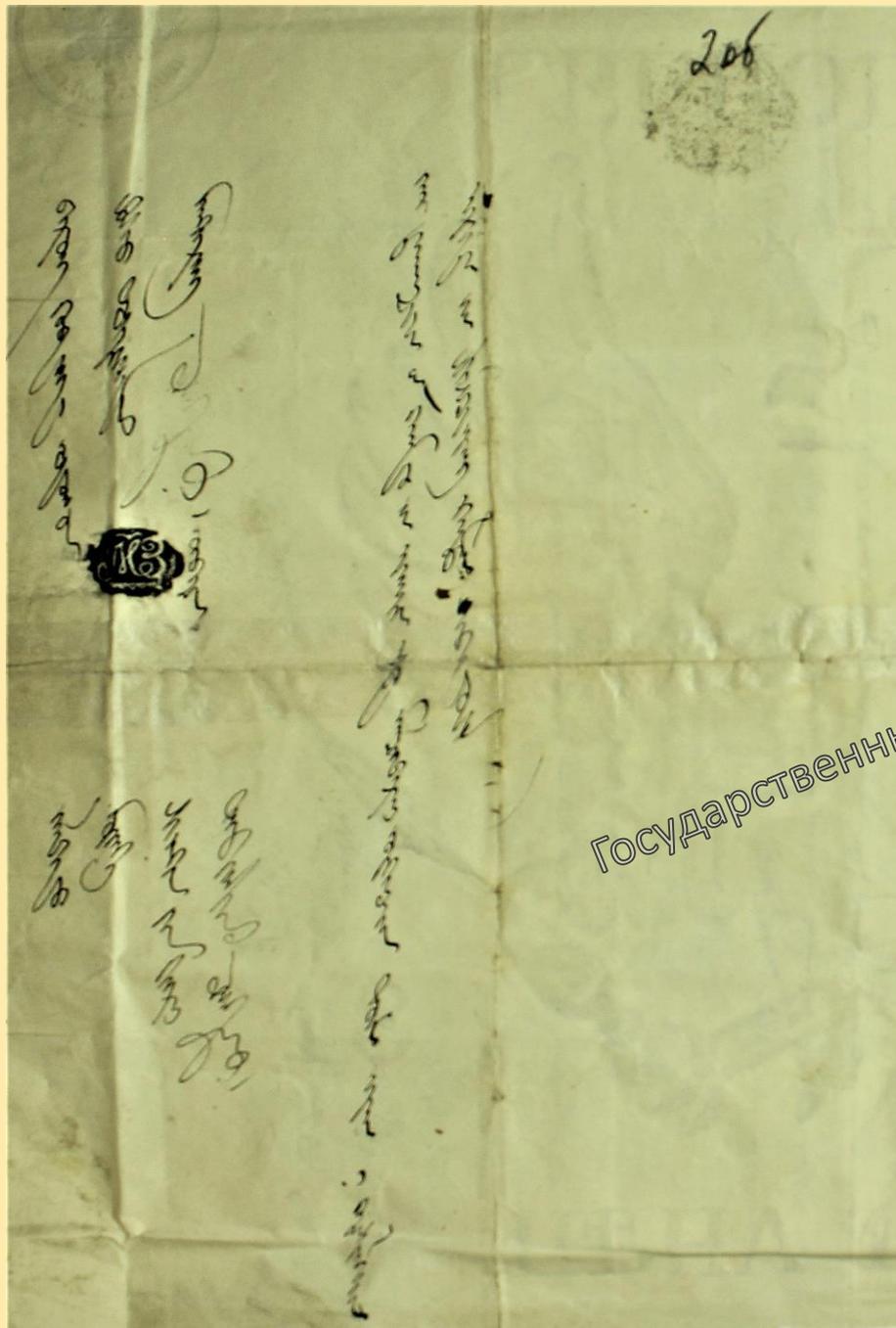
Обязательство инородца Барун-Харганатского рода Эрдэни Танхаева  
куналейскому крестьянину о доставке в Читту 12 пудов пшеницы и 40 пудов  
ярицы и получении платы

[1862 г.]

Нэгэ мянга найман зуун жаран [...] оной майн 29 үдэр доро гараа табижа баталха Хорин Баруун харгана отогой албата Эрдэни Танхайнһаа энэ баталһан подписхые Тарбагатайн волостнин Хунилайн\* таряачин Диумхэ Хигубун танда тушааха ушар, энэ сагаар танай Шитын санда өөрөө хүргэжэ тушааха болоһон арбан хоёр пүүд шэниисын хүрпөө, дучин пүүд яарсаин гурил талха хамта табин пүүд талхые энэ сагаар өөрөө морёор абаашажа тушаахын хүнэһэ холисын тула цагаанаар пүүд бүринин гуша гушан мүнгөөр хамта арбан табан түхэриг жаран мүнгэ абаба би. Хэрбээ хэлэсэн ёһоор энэ сагаар ябахгүй тула, ямаршые шалтагаан бүтээгүй бол, хуули ёсо буруута болохо, гадна энээнэй тухайда бологсон ябадалай гаргаша минин бэе бэр арилгагдахын үнэн тула баталһан подписхын хүүлдэ гар даагшад.

Албата Дондун ашьяану нюурай гар табиһан Бадманн  
Албата Эржи Дэлэгүн нюурай гар табигсан Зандану  
Албата Буда Морхону гар табигсан Цэндүхүй  
Албата Эрдэни Танхайн нюурай гуйлгаар гар табигша Эрдэни Бадманн

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.2. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой



Продолжение документа № 49

Баруун Хүбдүүд отогой буса түрэлтэ Мандарун /печать/  
Албата Мүнхэ Сангин гар табигша Цэндүн

Гар даагшадай хамтын нюурнууд мэлэжибэри үгэхын тула үнэни гэршэлхэн урдын  
помошниг Галдан Абидуин

*ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.2 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой*

Государственный архив Республики Бурятия

№ 9. Столб. 2<sup>ю</sup> Января 1864.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation of the document's content.

№ 50

Донесение шпретуга Кодунского дацана Цэванова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о вручении ему диплома

Кодунский дацан, № 19

15 декабря 1863 г.

Худунай дасанай шэрээтэ Цэвану Хүргэлтэ Декабрин 15 үдэр 1863 № 19

Зүүн Сибирийн бандида хамбын тушаалыг шийдхэгшэ шэрээтэ Ванчигун үмэнэ

Ноён танай захя ноябрин 9 үдэр 420 тоогоор, ноён Байгалай үмэнэхи сэрэгэй губернаторай тушаалыг шийдхэгшын октябрин 16 үдэр 3776 тоогоор, ноён Зүүн Сибирийн генерал губернаторай тушаалыг шийдхэгшын сентябрин 17 үдэр 588 тоото зарлиг тусоод, өөрын шэрээтэ тушаалай дипломыг энээнтэй хабсаран бандида хамбын тушаалыг шийдхэгшэ Ванчигун танда үргэн барижа айлдхаба.

(Шэрээтэ Цэвану)

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.235. Л.1. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия



№ 51

Ведомость о количестве прихожан Аннинского дацана по родам  
на 01 января 1862 г.

Анинский дацан

[1863 г.]

Анаа дасанда хабаатай мүрглтэ үглигын эзэдэй эрэ эмэ дүүшын тоо ба  
эрхүүдын тоо болон отогой илгаваритайгаар бүтээхэн ведомости  
1862 оной гинвариин 1 үдэр

	Отогуудай нэрэ	Дүүшэ эрхүүдүйин тоо		
		Эрэ	Эмэ	Эрхүди
1	Галзууд отогой	970	1036	502
2	Баруун харгана	6	5	3
3	Зүүн харгана	16	20	9
4	Баруун хүбдүүд	47	46	30
5	Зүүн хүбдүүд	529	517	
6	Баруун хуацай	7	6	2
7	Зүүн хуацай	557	532	260
8	Батанай	104	105	64
9	Шарайд	183	180	83
10	Бодонгуд		10	6
11	Худай	377	299	161
12	Гучи	6	5	3
13	Алгачан	12	10	6
14	Халбин	12	14	9

Ведомостиин үнэнэй һүүлдэ шэрээтэ Юндэн Дэлэгүн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.206. Л.42. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

№ 22.  
Получено от Степана Шибана  
4

Handwritten text in Cyrillic script, top left section.

Handwritten text in Cyrillic script, middle left section.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom left section.

Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text in Cyrillic script, right side of the page.

№ 52

Прошение ширетуя Кодунского дацана Лудуба Шойнжинова исполняющему должность Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о разрешении использования денег казны дацана для отдачи другим лицам под проценты для преумножения средств дацана

Кодунский дацан, № 6

20 января 1865 г.

Титульный лист

Зүүн Сибирийн глабной бламын тушаалта шэрээтэ  
Ванчигун танда шэрээтэ Шойнзонан хүргэлтэ

Худунай дасанай  
шэрээтэ бламын

Хүргэлтэ

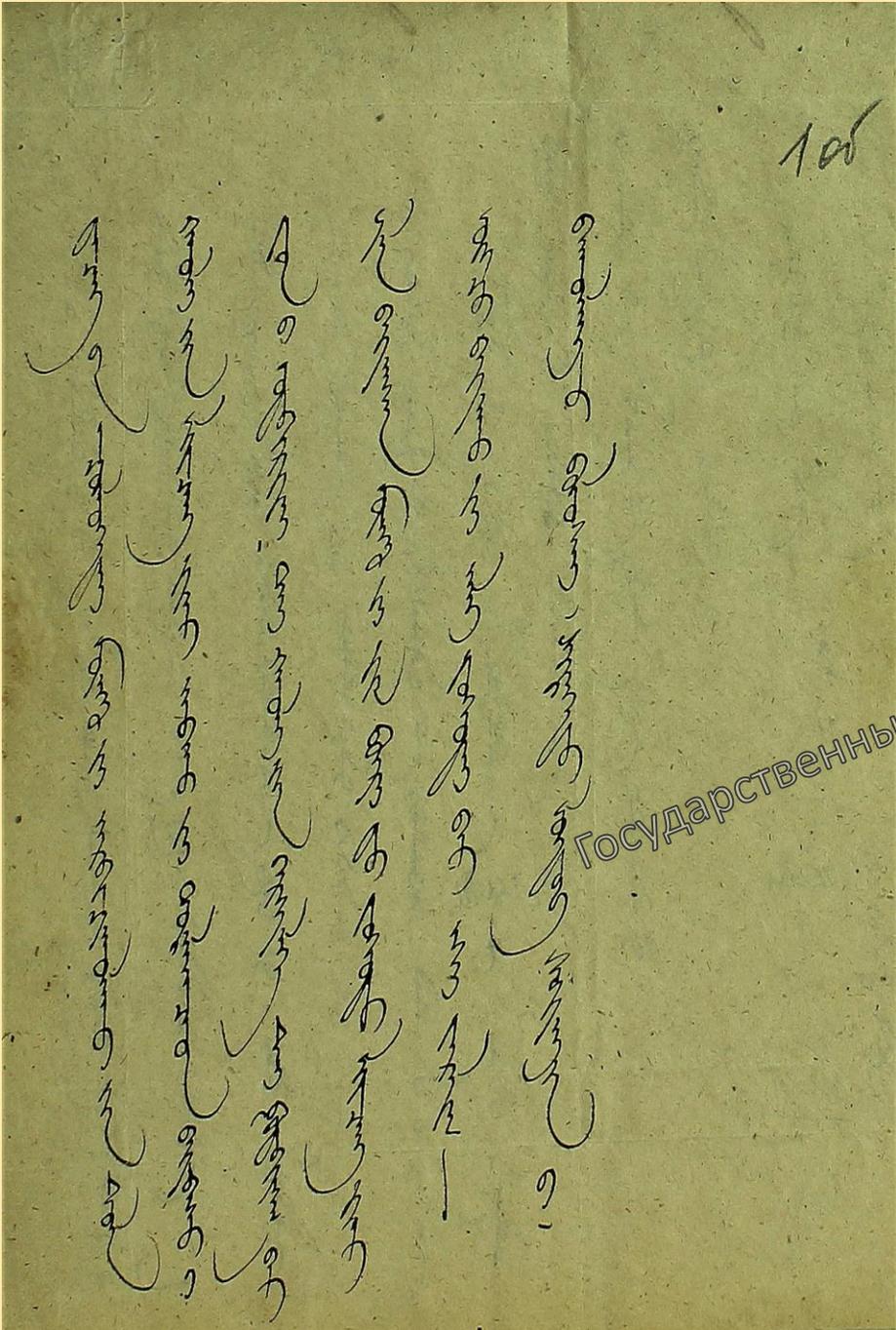
Январин 20-ной үдэр  
1865 ондо  
№ 6

Амугудан түрэлтэ глабной блама бандиды дагосын тушаалта блама шэрээтэ Шойраб Ванчигунда.

Энэ дасанай шэрээтэ Цэвэнчигундын 1863 оной гинварин 1 үдэр 2 тоотуор 275-хи параграфай хүсөөр дунда гангай мунгые бусадта гүрсэлэжэ байхые ноён танда эшэ зарлиг гуйха болобошье, энэ болотор ямаршые харюу зарлиг хүлээгдэбэгүй. Тусгай энэ үндэр ёсото танаа гуйха энэ: бололтой болболнь

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.1. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

государственный архив республики Бурятия



Продолжение документа № 52

дасанай сүлөөтэй мунгыг арбичуулхын тула хуулин лицээнээр абахыг дуралатшад байбалнь, зоной одобрентэй, хуулин гэршэлгэтэй подписаар эли байһан мунгыг жэл бүридэ ёһотой лицээнээр үгэжэ байхыг али ёһотойгоор эшэ зарлиг буулгажа болоһай.

Шэрээтэ Лүдүб Шойнжилун

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.1 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

6

Handwritten text in Cyrillic script, top left section.

Handwritten text in Cyrillic script, middle left section.

Handwritten text in Cyrillic script, bottom left section.

Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text in Cyrillic script, right page.

№ 53

Отношение головы Барун-Хуацайского рода Цэбэга Галшнева и его  
товарищей ширегую Кодунского дацана Лудубу Шойнжинову о  
предоставлении сведений по лечению жены Шарайтского рода Намсарая  
Санжилуна

03 апреля 1865 г.

№ 157

Титульный лист

Тэдэ арюун түрэлтэ Худунай дасанай блама шэрээтэ Шойнжинойдо  
Баруун хауцайн гулува Цэбэг Галшинн нүхэдтэйгөө  
Хуулинн № 157  
Гулваа Галшинн нүхэстэйн

Апрелинн 3 үдэр 1865 он  
№ 157

Эблэлгэ

Тэдэ амугулан түрэтэ Худунай дасанай блама шэрээтэ Лудубу Шойнжинуда  
Ноён Хоринн глабной тайшаа Вачирун даашагшын ёһоор шарайдай албата  
Намсарай Санжилун, тэрэнэй гэргы Цэндэгэ Аюушинн гэгшэдэй заргыг мушхэхэ,  
шиндхэхэ болоһон тушаа: гэргэй Аюушинн элирхэйлэлгээр та амгалан түрэлтэйгээ  
мэдээ гуйхаяа зайлашагүй хэрэгтэй дээрэ үзэгдэһэн ану, шарайдай албата  
Санжилунай гэргэй Аюушинн гэгшэ танай зүбшөөлөөр бэсын үбшэниие аргалажа  
байһанаар үнэн үсбэл.

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Г.Н. Очировой

5 об

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a large signature in the center.

Продолжение документа № 53

тэрэнэй үбшэниие ёһотой шэнжэлгээр ба үзэлөөр ямар үбшэн гэжэ аргалагдажа байдаг байгаад, биднэй зууршалгаар эмшэлэгдэнэн б[...], эдэ тушаа тодорхой мэдээсэлгэ эльгээжэ болохые хүлээмүй.

Гулваа Галшин, выборной Цоржин, староста Содном Этигэлүн, райсан Сахьяа Бадаршин.

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.5 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. A large signature is visible at the bottom right. A handwritten number '194' is present in the lower-left quadrant. A faint watermark 'Государственный архив Республики Бурятия' is overlaid across the center of the page.

№ 54

Предписание исполняющего должность Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова ширетую Кодунского дацана Лудубу Шойнжинову по исполнению приказа генерал-губернатора Восточной Сибири о запрете строительства новых дацанов без разрешения, сбора средств с народа

05 сентября 1865 г.

№ 194

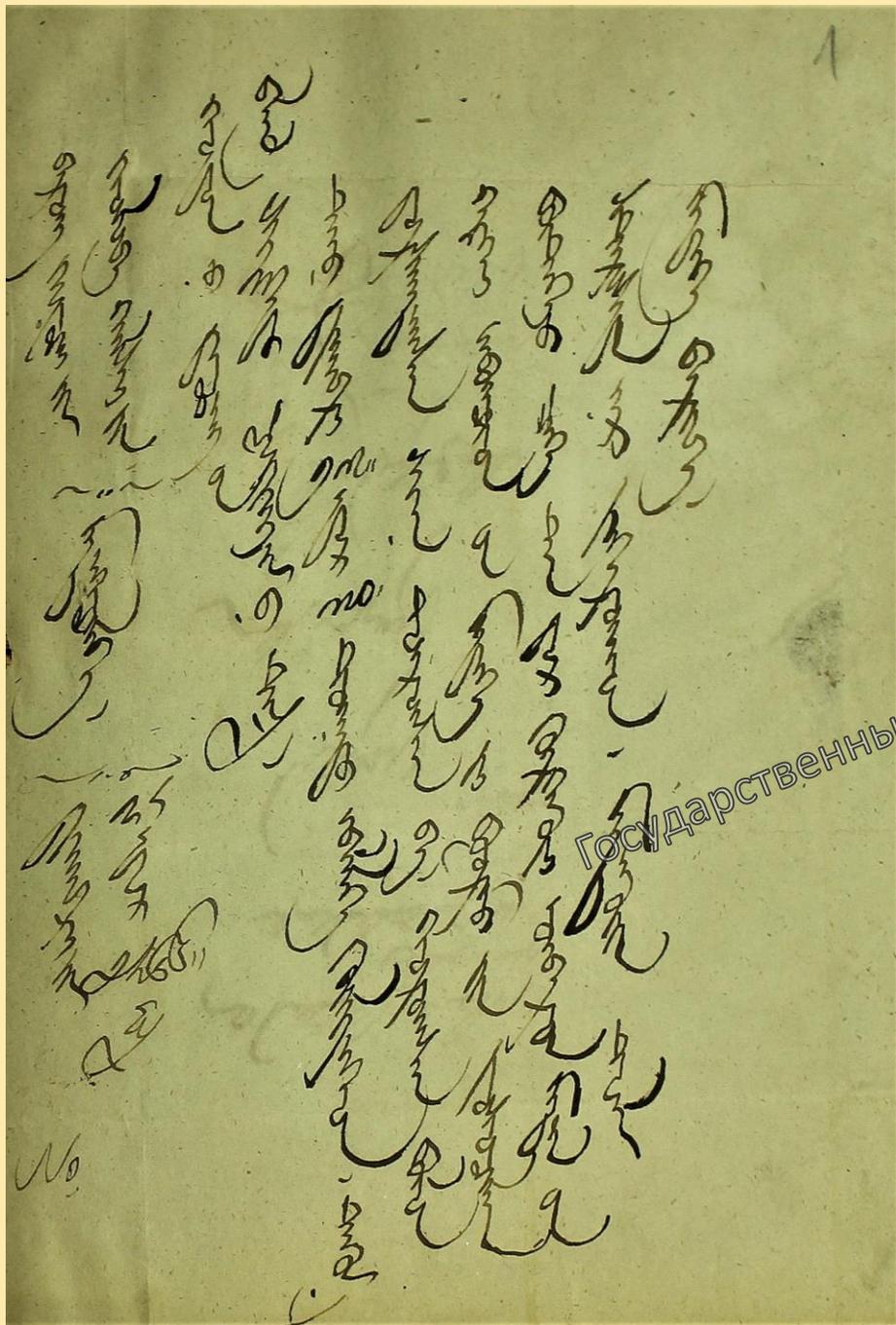
Блама бандида хамбын тушаалые шиидхэгшэеэ Захирамжи Сентябрин 5-най үдэр 1865 ондо № 194

Худунай дасанай блама шэрээтэ Шойнжинуда

Ноён Байгалин Удиртнин цэрэгэй губернатор байгша оной августын 20-ной үдэрх ээ 2690 тоо тогтооноор ноён Зүүн Сибирин генерал губернаторай мун сарын 11-ной үдэрэй 543 тоото захирамжаар даалгажа айладһаниие дурдажа, намда бэшэ пэниие абажа, хойшо шэнэ дасан бүтээхэ болон мүнөө байһаниие шэнжэлэн сэлбэхэдэ бусатүрэлтэнһөө хуули буса мүнгэ татари сулгуулалга үйлэдэхэ ба илангаяа энээнэй хоорондо бүгэдэ штат ламанар холисолдохые ерэхэ сагта хатууда хориһонниие энээгээр танай уялгада үгэжэ соносхобой. Главной блама бандида хамба тушаалые шиидхэгшэ блама шэрээтэ Ванчугун

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.12. Л.7. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

1



№ 55

Уведомление головы Барун-Хуацайской инородной управы Цэбэга Галшнева  
ширегую Кодунского дацана Лудубу Шойнжонову о предоставлении  
старостами отчетов о новорожденных, умерших и бракосочетавшихся

25 декабря 1866 г.

Худанай дасангай шэрээтэ лама Шойнжонойдо  
Гулваа Галшын мэдээсэлгэ  
хуулин хэрэг  
№ 922

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.1. Рухотись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

государственный архив Республики Бурятия

105

Handwritten text in Cyrillic script, including the word "Норан" (Noran) and a signature.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 55

Баруун хуасайн гулбаа Галшын

Мэдээсэлгэ

Декабриин 25 үдэр 1866 ондо

№ ...

Худунай дасангай лама шэрээтэ Шойнжоной танда

Танай декабрь 13 үдэр 30 тоото эблэлгэ хүлээгээд, тэрээндэ дурсагдахан шэнэ гүрэн ба, хороон болон гэргэй абагшадай мэдээе фоормын ёношолон бүтээжэ эсэгэтэндэ хүргэхые өөрын мэдэлэй старостанар захираад, мэдэхын тула мэдээ бариба.

*ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.1 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова*

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten notes in the left margin, including the word "Список" (List) and various illegible entries.</p>	<p>Column 1: Handwritten numbers and symbols, possibly representing dates or identifiers.</p>	<p>Column 2: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 3: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 4: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 5: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 6: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 7: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 8: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 9: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 10: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 11: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 12: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 13: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 14: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 15: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 16: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 17: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 18: Handwritten text, likely names or titles.</p>	<p>Column 19: Handwritten text, likely names or titles.</p>
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Вятский архив Республики Бурятия

№ 56

## Ведомость о родившихся после 10-й ревизии прихожанах Кодунского дацана Барун-Хуацайского рода Бадинского родового управления

26 декабря 1866 г.

Худунай дасанда мүргэлтэй, баруун хуасай отогой Бадын родовой управлеинин 10-дугаар рэбиизинээ хойшодо түрэхэдэй бээдомоста

Декабриин 26 үдэртэ 1866 ондо

Хүү №	Үх ин №	Он харын тоо түрэхэ-ниинь/хэзээ нэрэ үгэбэ	Шэнэ түрэхэдэй нэрэнүүд	Эсэгэ эхын нэрэнүүд	Хэн бээр нэрэ үгэбэ	Гэршэлгэ хэгшэдэй гар табилга
		<b>1858 оной</b>				
1.		ноябриин 27/мүн харын 30	хүү Гомбожаб	эсэгэнь Шалбай Нэхын эхэнь Дооной Эрдэниин	гэлэн Чойдоб Ошорой	Староста Шалбай Нэхынээр гэршэлэгдэ бэ
	1.	сентябриин 20/тэрэ харын 24	үхин Балма	эсэгэнь Ошор Буладай эхэнь Догсон Мүндэнэй	гэсэл Гунгаа Хубитын бээр	--/--
2.		ноябриин 7/мүн харын 10	хүү Булад	эсэгэнь Буда Рэдхын эхэнь Гүргэм Субудиин	--/--	--/--
3.		ноябриин 27/тэрэ харын 30	хүү Бадма	эсэгэнь Гэлэн Намсарай Эрдэниин эхэ Сэндэмэ Шохоной	гэлэн Жэмгэн Бууралай	--/--
	2.	августын 10/мүн харын 17	үхин Мэдэгмаа	эсэгэ Хэшэгтэ Дабаанай? эхэ Янжима Долгиин	гэсэл Хубитын	--/--
	3.	декабриин 7/мүн харын 10	үхин Жамган	эсэгэнь Цэмпил Цэрэнэй эхэнь Жэгмэд Арсаланай	гэлэн Бууралай	--/--
	4.	ноябриин 6/тэрэ хара 9	үхин Балжид	эсэгэнь Цэдэн Сиилэнэй	бээр нэрэ үгэбэ	--/--

Хүү №	Үх ин №	Он харын тоо түрэхэ-ниинь/хэзээ нэрэ үгэбэ	Шэнэ түрэхэдэй нэрэнүүд	Эсэгэ эхын нэрэнүүд	Хэн бээр нэрэ үгэбэ	Гэршэлгэ хэгшэдэй гар табилга
				эхэнь Номин Падиин		
4.		декабриин 10/мүн харын 17	хүү Буда	эсэгэ Хутагта Сиилэнэй эхэ Субуди Соянай	--/--	--/--
	5.	сентябриин 20/мүн харын 27	үхин Тамжид	эсэгэнь Арсалан ГамБаалай эхэнь Үшүү Мусын?	--/--	--/--
	6.	сентябриин 5/тэрэ харын 10	үхин Гэмаа	эсэгэнь Балдан Батын эхэ Сэндэмэ Хутагтын	--/--	--/--
		август 20/мүн харын 25	хүү Жэгмэд	эсэгэнь Номто Донойн эхэнь Долсон Цэрэнэй	--/--	
	7.	августын 10/тэрэ харын 12	үхин Гарамжин	эсэгэ Эрдэни Охиинхиин эхэнь Сундыхан Занданай	--/--	
	8.	сентябриин 17/тэрэ харын 20	үхин Должима	эсэгэ Цэрэмпил Цэрэнэй эхэ Цэвээн Бадмын	--/--	
	9.	августын 2/мүн харын 10	үхин Ламасхин	эсэгэ Зангяа Жарбын эхэ Дүүдэйхэн Занданай	--/--	
	10.	августын 20/тэрэ харын 23	үхин Гүнжид	эсэгэ Бадма Михулайн эхэнь Балжид Борсогойн		
		<b>1859 ондо</b>				
1.		апрелиин 10/мүн харын	хүү Фёдор	эсэгэнь Сангадии	гэлэн Бууралай	староста Һалбай

Хүү №	Үх ин №	Он харын тоо түрэх-нийн/хэзээ нэрэ үгэбэ	Шэнэ түрэхэдэй нэрэнүүд	Эсэгэ эхын нэрэнүүд	Хэн бээр нэрэ үгэбэ	Гэршэлгэ хэгшэдэй гар табилга
		14		Солын эхэнь Балжид Абидын		Нэхын бээр
2.		декабриин 20/тэрэ харын 23	хүү Доржо	эсэгэ Гарма Абидын эхэ Балжид Эрдэнийн	гэлэн Ошорой	--
	1.	августын 10/мүн харын 13	үхин Балжид	эсэгэ Зангяа Жарбын эхэнь Дүүдэйхэн Занданай	гэсэл Хубитын	--
3.		ноябриин 5/тэрэ харын 8	хүү Буда	эсэгэ Бадма Цэнгэлэй эхэнь Балжид Зодбын	гэлэн Бууралай	--
	2.	июлиин 10/мүн харын 13	үхин Сэсэг	эсэгэ Номин урчин Номин Одосхын	--	--
	3.	апрелиин 15/мүн харын 10	үхин Долгор	эсэгэ Намсарай Эрдэнийн эхэ Шалхар Заһуулай	--	--
	4.	октябриин 10/мүн харын 13	үхин Цэрэм-жид	эсэгэ Дагба Даржаагай эхэ Ламахан Далайн	гэлэн Ошорой бээр	--
4.		октябриин 25/тэрэ харын 28	хүү Ананда	эсэгэ Аюуша Бошогтын эхэ Балма Дилын	--	--
	5.	декабрь 10/тэрэ харын 13	үхин Цэбжид	эсэгэ Ошор Сонобой эхэ Субуди Бадугай	--	--

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 56

5.		ноябриин 10/тэрэ харын 13	хүү Тэхэ	эсэгэ Эрдэни Номшын эхэ Сүлтүм Доржын	гэлэн Ошорой	Староста Нэхын
	6.	июниин 25/мүн харын 28	үхин Жэндэн	эсэгэ Зурибахи? Түүхын эхэ Балжид Аршаанай	гэлэн Бууралай	--/--
6.		декабриин 7/тэрэ харын 11	хүү Дамба	эсэгэ Бадма Донойн эхэ Долгор Сэсэгтын	гэсэл Хубитын	--/--
<b>1860 оной</b>						
1.		декабриин 20/мүн харын 23	хүү Бадма	эсэгэ Бата Абидын эхэ нэмбүүни Балданай	гэсэл Гунгаа Нимбуу Хубитын	--/--
2.		ноябриин 3/тэрэ харын 7	хүү Ринчин	эсэгэ Эрдэни Арьбин эхэ Долгор Сагаагшанай	бээр	--/--
3.		июниин 27/тэрэ харын 30	хүү Ринчин	эсэгэ Вампил Зодбын эхэ Сэсэг Түмэрэй	--/--	--/--
4.		ноябриин 3/тэрэ харын 7	хүү Буда	эсэгэ Намсарай Забханай? эхэ Самба Бадмын	--/--	--/--
	1.	октябриин 7/тэрэ харын 10	үхин нама	эсэгэ Бадма Дэлгэрэй эхэ Гарма Порооной?	--/--	--/--
	2.	июниин 8/тэрэ харын 10	үхин Сүнжид	эсэгэ Бадма Донойн эхэ Долгор Сэсэгтын	--/--	--/--
5.		июниин 10/тэрэ харын 17	хүү Балдан	эсэгэ Бадма Цэрэнэй эхэ Сумбари Паарайн	--/--	--/--
6.		сентябриин 20/тэрэ харын	хүү Тэхэ	эсэгэ Аюуша Михуулайн	мүн гэсэл Хубитын	--/--

		27		эхэ Долгор Бадмын	бээр	
	3.	декабриин 10/мүн харын 17	үхин Юмжид	эсэгэ Абида Дэлэгэй эхэнь ... Бадмын	--/--	--/--
	7.	ноябриин 9/тэрэ харын 12	хүү Бата	эсэгэ Сахин? Дэлэгэй эхэнь ... ..	--/--	--/--
	4.	июниин 15/тэрэ харын 17	үхин Алтан- Гэрэл	эсэгэ Шагдар Цэбэгэй эхэ Пэлжид Эрдэниин	--/--	--/--
	5.	октябриин 15/тэрэ харын 18	үхин Бүнжид	эсэгэ Далай Дашын эхэ Дулма Мандарагай	--/--	--/--
	6.	сентябриин 14/тэрэ харын 14	үхин Солсооно й	эсэгэ Эрдэни Номшын эхэ Сүлтүм Доржын	--/--	--/--
	7.	ноябриин 1/тэрэ харын 5	үхин Шүрэ	эсэгэ Амгалай Михуулайн эхэ Долгор Цэдэнэй	--/--	--/--
<b>1861 оной</b>						
1.		январийн 27/тэрэ харын 30	хүү Ошор	эсэгэ Эрдэни Дэлгэрэй эхэ Балжид Солын	гэлэн Шойдоб Ошорой бээр	Староста Цэдэб Лабханай
	1.	июниин 2/тэрэ харын 5	үхин Цэрэндог ор	эсэгэ Бадма Цэбэгэй эхэ Балжид Цэбэгэй	--/--	--/--
	2.		хүү Дамдин	эсэгэ Шагжа Цэбэгэй эхэ Сэндэмэ Шагжын	--/--	--/--
	3.		хүү Ошор	эсэгэ Буда Рэдхын эхэ Гүргэм Субудийн	--/--	--/--

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.2 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Handwritten musical notation on a manuscript page, featuring a series of staves with notes and clefs. The notation is written in a cursive style, characteristic of early manuscript notation. The page is numbered '37' in the top right corner. A watermark 'Государственный архив Республики Бурятия' is visible across the center of the page.

37

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 56

	2.	январийн 10/тэрэ харын 17	үхин Дулма	эсэгэ Бадма Михайлын эхэ Ламахан Намсарайн	гэлэн Ошорой	Староста Лабханай
	3.	октябрийн 10/тэрэ харын 13	үхин Долгор	эсэгэ Бадма Цэнгэлэй эхэ Балжид Зодбын	--/--	--/--
4.		ноябрийн 1/мүн харын 5	хүү Цэрэн	эсэгэ Номто Зодбын эхэ Цэрэмжид Аюушын	--/--	--/--
	4.	июнийн 20/мүн харын 23	үхин Шүрэ	эсэгэ Номто Соной эхэ Догсон Заяатын	--/--	--/--
		<b>1862 оной</b>				
1.		ноябрийн 7/тэрэ харын 10	хүү Доржо	эсэгэ Бадма Гүлгэнэй эхэ Сэндэмэ Эрдэнийн	гэлэн Ошорой	Староста Цэдэб
	1.	октябрийн 27/тэрэ харын 30	үхин Долсон	эсэгэ Бадма Михайлын эхэ Ламахан Намсарайн	нэрэ үгтээн	Лабханайга ар
	2.	июлийн 10/тэрэ харын 13	үхин Шойжид	эсэгэ Эрдэни Дуулгын эхэнь Балжид Халзбайн	юм эршэлэгдэ нэн юм	
	3.	июнийн 20/тэрэ харын 23	үхин Ошор	эсэгэ Эрдэни Арсаланай эхэ Шүрэ Бадаршын	--/--	--/--
	4.	январийн 27/тэрэ харын 30	үхин Дулма	эсэгэ Тогтохо Жэрбийн эхэ Балма Жартагарай	--/--	--/--
	5.	ноябрийн 7/мүн харын 10	үхин Гарамжин	эсэгэ Ринчин Бошогтын эхэ Дэлгэр Хубитын	--/--	--/--
	6.	январийн	үхин Дун	эсэгэ Бадма	--/--	--/--

		28/мүн харын 31		Донойн эхэ Долгор Сээсэгтын		
	7.	августын 20/мүн харын 27	үхин Долсон	эсэгэ Бадма Цэрэнэй эхэ Сумбари Паарайн	--/--	--/--
	8.	ноябрийн 14/мүн харын 17	үхин Должид	эсэгэ Аюуша Михулайн эхэ Долгор Бадмын	--/--	--/--
2.		ноябрийн 10/мүн харын 13	хүү Чимэдцэрэ н	эсэгэ Цэрэмпил Цэдэбэй эхэ Чойжид Юмсын	--/--	--/--
	9.	ноябрийн 1/тэрэ харын 8	үхин Сэндэмэ	эсэгэ Дагба Даржаагай эхэ Ламахан Далайн	--/--	--/--
	10.	ноябрийн 1/тэрэ харын 5	үхин Санжи	эсэгэ Эрдэни Бошогтын эхэ Норжима Мандараагай	--/--	--/--
	11.	апрелийн 5/тэрэ харын 8	үхин Бадма	эсэгэ Аягта Бошогтын эхэ Хандама Зоригтын	--/--	--/--
3.		ноябрийн 15/тэрэ харын 18	хүү Баяр	эсэгэ Балдан Соной эхэ Должид Амарай	--/--	--/--
	12.	апрелийн 15/мүн харын 18	үхин Дари	эсэгэ Эрдэни Номшын эхэнь Сүлтүм Доржын	--/--	--/--
4.		июлийн 20/тэрэ харын 25	хүү Балдан	эсэгэнь Буладай Бадмын эхэнь Сэндэмэ Үлэмжын	--/--	--/--

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.3. Рукоспись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes, rests, and clefs. The notation is dense and covers most of the page.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes, rests, and clefs. The notation is dense and covers most of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 56

		<b>1863 оной</b>				
1.		сентябриин 7/мүн харын 10	хүү Цэбэг	эсэгэ Гарма Абидын эхэ Пэлжид Эрдэнийн	гэлэн Шойдоб	Староста Цэдэб
	1.	июлиин 25/тэрэ харын 30	үхин Цэбжид	эсэгэ Цэрэн Аюушын эхэнь Гарма Батын	Ошорой- гоор	Лабханайгаа р
	2.	апрелиин 15/тэрэ харын 20	үхин Шэмбээ	эсэгэ Сангадии Солын эхэнь Балжид Абидын	нэрэ үгтээн	гэршлэгдэх эн юм
	3.	апрелиин 20/тэрэ харын 23	үхин Бүүбэлдии	эсэгэ Цэбэг Бадмын эхэнь Долгор Бошогтын	юм	--/--
	4.	октябриин 3/мүн харын 6	үхин Жагжима	эсэгэ Бошогто Бултүмэрэй эхэ Сэндэмэ Бадин	--/--	--/--
	2.	январин 3/мүн харын 6	хүү Гэмпил	эсэгэ Цэбэг Цэрэмпилэй эхэ Цэбэг Солсоонийн	--/--	--/--
	5.	ноябриин 17/мүн харын 20	үхин Дулма	эсэгэ Намсарай Эрдэнийн эхэ Сэндэмэ Шононой	--/--	
	3.	майн 7/мүн харын 10	хүү Муруй	эсэгэ Цэмпил Цэрэнэй эхэнь Жэгмэд Арсаланай	--/--	--/--
	6.	сентябриин 12/мүн харын 15	үхин Пучитуй?	эсэгэнь Бадма Цэрэнэй эхэнь Сумбари Паарайн	--/--	--/--
	7.	майн 15/мүн харын 18	үхин Дулма	эсэгэнь Согто Хаминдаанай эхэнь Чойжид Дилын	--/--	--/--
		<b>1864 оной</b>				
1.		сентябриин 3/мүн харын 7	Доржо хүү	эсэгэнь Далай Дэлэгэй	гэлэн Лочин	Староста Гүлгэн

				эхэнь Цэрэн Хутагтын		
	1.	августа 5/мүн харын 10	үхин Чойжид	эсэгэ Цэбэг Бадмын эхэ Долгор Бошогтын	Абидын бээр	Чиискинэй бээр
	2.	ноябриин 3/тэрэ харын 5	хүү Бадма	эсэгэ Даша Ошорой эхэнь Дулма Бадмын	--/--	--/--
	3.	мартын 8/тэрэ харын 11	хүү Бадма	эсэгэ Золто Зодбын эхэ Ганжуур Даадайн	--/--	--/--
	2.	февралиин 7/тэрэ харын 10	үхин Балжид	эсэгэнь Бата Абидын эхэнь хабууни Бадмын	--/--	--/--
	3.	апрелиин 16/мүн харын 16	үхин Хараадай?	эсэгэнь Цэрэн Хэшэгтын эхэнь Дэгэд Дэлшэнэй	--/--	--/--
	4.	ноябриин 10/мүн харын 17	үхин Балжид	эсэгэ Цэмпил Цэрэнэй эхэ Жэгмэд Арсаланай	--/--	--/--
	5.	ноябриин 20/мүн харын 27	үхин Дулма	эсэгэ Хутагта Сиилгэнэй эхэнь Субуди Соянай	--/--	--/--
	6.	апрелиин 7/мүн харын 10	үхин Санжима	эсэгэ Заяата Бошогтын эхэнь Хандама Зоригтын	--/--	--/--
	4.	декабриин 5/мүн харын 6	хүү Бадма	эсэгэ Эрдэни Номшын эхэ Сүлтүм Доржын	--/--	--/--
	7.	декабриин 10/мүн харын 13	үхин Сүнжид	эсэгэ Гарма Торойн эхэнь Субуди Санжиин?	--/--	--/--

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.3 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и

и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и
и	и	и	и	и	и	и

Архив Республики Бурятия

4

4

## Продолжение документа № 56

5.		декабриин 19/мүн харын 23	хүү Бадма	эсэгэн Балдан Батын эхэн Сэндэмэ Хутагтын	гэлэн Абидын	Староста Чиискинэй
	8.	декабриин 7/мүн харын 10	үхин Сэсэг	эсэгэ Дооро Баасанай эхэн Сэндэмэ Цэрэмпилэй	--/--	--/--
6.		ноябриин 5/тэрэ харын 10	хүү Цэрэнтар	эсэгэ Бошогто Түшээтын эхэ Цэрэмжид Гэнбүнэй	--/--	--/--
		<b>1865 оной</b>				
1.		апрелиин 13/мүн харын 16	хүү Цэдэн	эсэгэ Цэрэн Номтын эхэн Цэжиб Шатабаанай	гэлэн Лочин Абидын	Староста Гүлгэн Чиискинэй бээр
	1.	майн 20/мүн харын 25	үхин Санжид	эсэгэн Сангадии Солын эхэн Балжид Абидын	--/--	--/--
	2.	апрелиин 11/мүн харын 14	үхин Зонхобо?	эсэгэн Золто Зодбын эхэн Ганжуур Даадайн	--/--	--/--
2.		майн 7/мүн харын 10	хүү Шадаб	эсэгэ Эрдэни Арсаланай эхэн Шүү Бадаршын	--/--	--/--
	3.	декабриин 20/мүн харын 23	үхин Балма	эсэгэн Эрдэни Цэнгэлэй эхэ Балжид Түмэрэй	--/--	--/--
3.		декабриин 20/мүн харын 27	хүү Гарма	эсэгэ Баанхи Сонобой эхэн Балжид Зоригтын	--/--	--/--
	4.	ноябриин 10/мүн харын 14	үхин Сэндэмэ	эсэгэн Нэмнэгтэй Намсарай эхэн Долгор	--/--	--/--

				Цэдэнэй		
		<b>1866 оной</b>				
1.		февралийн 12/мүн харын 15	хүү Гомбо	эсэгэ Цэбэг Бадмын эхэ Долгор Бошогтын	гэлэн Абидын бээр	Староста Чиискинэй бээр
	1.	январийн 15/мүн харын 18	үхин Ногоондари	эсэгэ Эрдэни Охингийн эхэн Сундыхан Занда[ай]	--/--	--/--
	2.	февралийн 7/тэрэ харын 10	хүү Цэрэн	эсэгэн Даша Ошорой эхэ Дулма Бадмын	--/--	--/--
	2.	мартын 4/мүн харын 7	үхин УдБаала	эсэгэ Бата Абидын эхэн Нэмбүүни Балданай	--/--	--/--
		июлийн 17/мүн харын 20	хүү Цэрэн	эсэгэн Тогтохо Арьбиин эхэ Балма Жартагарай	--/--	--/--
	3.	августын 7/мүн харын 10	үхин Балжид	эсэгэ Түмэр Арьбиин эхэ Янжима Тэгшын	--/--	--/--
	4.	ноябриин 20/тэрэ харын 23	үхин Пэлжид	эсэгэ Бадма Михулайн эхэ Балжид Бурзагайн	гэлэн Ошорой бээр	Староста Цэрэмпилэй бээр

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.15. Л.4. Ручпись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

Handwritten Mongolian script on a document with a grid structure. The text is organized into columns and rows, with some entries grouped by brackets. The script is dense and appears to be a list or record of some kind.

Продолжение документа № 56

4.	декабриин 20/мүн харын 22	хүү Балдан	эсэгэ Арсалан Түгэдэй эхэ Янжима Цэбэгэй	гэлэн Ошорой бээр	Староста Цэбэг Цэрэмпилэй
5.	декабриин 17/тэрэ харын 20	хүүнэр Буда Бадма	эсэгэ Эрдэни Аягтын эхэ Долгор Цэрэнэй	--/--	--/--
6.	июлиин 9/мүн харын 10	хүү Цэдэн	эсэгэ Цэбэг Цэрэмпилэй эхэ Цэбэг Солсоонойн	гэлэн Абидын	Староста Чиискинэй
7.	майн 10/мүн харын 17	хүү Бааһата	эсэгэ Хутагта Сиилэнэй эхэ Субуди Соянай	--/--	--/--
8.	сентябриин 10/мүн харын 17	үхин Дулма	эсэгэ Арсалан ГамБаалай эхэнь Үшүү Мусын?	гэлэн Ошорой	Староста Цэрэмпилэй
9.	октябриин 15/мүн харын 20	хүү Базаржаб	эсэгэ Бадма Цэнгэлэй эхэнь Балжид Зодбын	--/--	--/--
10.	апрелиин 20/мүн харын 23	хүү Найдан	эсэгэ Намсарай Эрдэниин эхэ Шалхар Заһуулай	гэлэн Абидын	Староста Чиискинэй
6.	сентябриин 2/мүн харын 5	үхин Ламанса	эсэгэ Дагба Даржаагай эхэ Ламахан Далайн	гэлэн Ошорой	Староста Цэрэмпилэй бээр
10.	ноябриин 20/тэрэ харын 23	хүү Ринчин	эсэгэ Эрдэни Номшын эхэ Султүм Доржын	--/--	--/--

1860	1860	1860	1860	1860	1860	1860	1860
Handwritten Mongolian text							
Handwritten Mongolian text							
Handwritten Mongolian text							

№ 57

Ведомость о бракосочетавшихся после 10-ой ревизии прихожанах Кодунского дацана Батанайского рода Хилокского родового управления

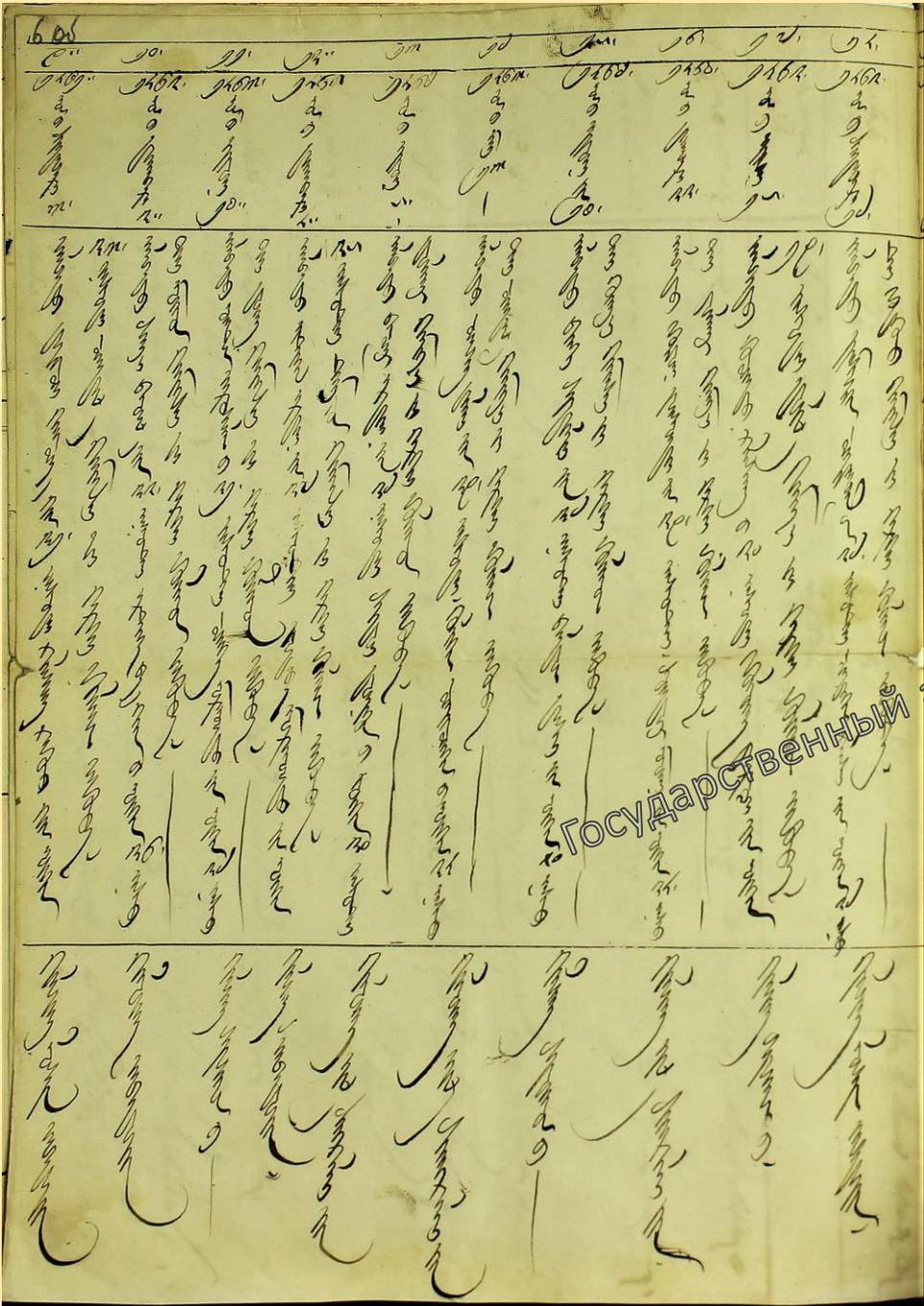
Кодунский дацан

30 декабря 1866 г.

Худунай дасанда мургэлтэй Батанайн отогой Хилгын родовой управлениин мэдэлэй зон дотор 10-дугар ревизиһээ хойшо гэргы абагсанай ведомости. Декабриин 30 үдэр 1866 оной

№	Он, Сара, тоо	Хэды насатай, хэн нэрэтээр, хэдэн насатайе, хэн нэрэтэй гэргы абагсан ану	
1	1866 оной июлин 20	Албата Лубсан Зандану 34 насатай, Солу Дарзаагай үхин 23 насатай Дулма гэргы гэргы болгон абаба	Штаг блама Шиираб Шиухану
2	1863 оной декабриин 10	Албата Табхур Марагациин 23 насатай Санжи Доржин үхин 25 насатай Дулма гэргы абаба	Штаг гэлүн Лочин Абдуин
	1864 оной майн 20	Албатак Бинхэ Зонхайн 20 насатай Абду Баабдиин үхин 20 насатай Мони гэргы абаба	Гэлүн блама Шиухангу
4	1863 оной июлиин 10	Заман Зодбуин 42 насатай Цэрин Цайлинай үхин 21 насатай Дулгар гэргы гэргы абаба	Гэлүн блама Шиухангу
5	1865 оной майн 30	Баинду Сободиин 33 насатай Данши Түмэрүн үхин 25 насатай Жигмид гэргы гэргы абаба	Гэлүн блама Шиухангу
6	1860 оной октябриин 12	Албата Галин Сүнү 28 настай Шихулин Дангбуин үхин 21 настай Дүнсэн гэргы абаба	Гэлүн Лочин Абдуин
7	1866 оной июниин 13	Албата Галши Соиану 30 насатай Доржи Бууралун үхин 21 нас Балжид гэргы абаба	Гэлүн блама Шиухангу
8	1860 оной июлиин 19	Албата Мүнхэ Дамбаин 21 насатай Цэдэн Цайлану үхин 26 насатай Бигму гэргы абаба	Гэлүн блама Шиухангу

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.21. Л.6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



Продолжение документа № 57

9	1861 оной сентябриин 3	Албата Доржи Ханзаан 21 насатай Галсан Хэхүрийн үхин 23 насатай Цэндэма гэгшые гэргы болгон абаба	Штат блама Шиираб Шиухану
10	1862 оной декабриин 2	Албата Санжи Бадмаин 22 насатай Эртигэ Баагийн үхин 26 насатай Мухун гэгшые гэргы болгон абаба	Штат гэлүн Лочин Абдуин
11	1863 оной июниин 10	Албата Онтон Арсулану 21 насатай Цэнгэ Морхоодун үхин 24 насатай Дунг гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Шиухангу
12	1863 оной декабриин 8	Албата Итигэл Эрдэнийн 24 насатай Зодба Морхоодун үхин 25 насатай Тамжид гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Шиухангу
13	1864 оной июниин 5	Албата Базар Эрдэнийн 24 насатай Шодой Донигун үхин 20 насатай Дунг гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Абадуин
14	1863 оной июниин 10	Албата Цэбэг Далайн 29 насатай Хүлигэн Цайцгану үхин 28 насатай Цэндэма гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн Шиухангу
16	1864 оной декабриин 22	Албата Банги Шидилиин 24 насатай Балдун Дашийн үхин 20 насатай Гүнжи гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Нима Сангалиин
17	1862 оной июниин 15	Албата Бочигту Галсану 20 насатай Бүлүн Доржийн үхин 29 насатай Дулма гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Шиухангу
18	1862 оной сентябриин 14	Албата Жимсаран Цэримпэлун 24 насатай Цэдэхэн Галшийн үхин 24 насатай Гэдэгүү гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн Лочин Абдуин

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.21. Л.6 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script document with columns and a large signature on the right. A large number '7' is written in the upper right corner of the page.

Продолжение документа № 57

19	1860 оной июниин 10	Албата Гарама Түмүрүн 15 насатай Цэбэг Бадмаин үхин 14 насатай Балжима гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн Лочин Абадуин
20	1863 оной ноябриин 9	Албата Эрдэни Сахиагун 26 насатай Саглур Салбайн үхин 18 насатай Дулгар гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн Лочин Абадуин
21	1863 оной ноябриин 5	Албата Доржи Цэдэбүн 31 насатай Абду Маалиин үхин 20 насатай Дүнг гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Шиухангу
22	1864 оной июниин 10	Албата Дагжи Цэдэбүн 30 насатай Шодой Дүноин үхин 20 насатай Янжима гэгшые гэргы болгон абаба	Гэлүн блама Шиухангу
Ведомостиин үнэни гэршэлхэн староста Доржи Түмүрүн			

Государственный архив Республики Бурятия

Ф.470. Оп.1. Д.21. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

<p>Handwritten notes in the left margin, including names and dates.</p>	<p>Handwritten text in the first column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the second column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the third column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the ninth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eleventh column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the thirteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the fifteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the seventeenth column of the table.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column of the table.</p>
<p>Additional handwritten notes at the bottom left.</p>	<p>Handwritten text in the first column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the second column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the third column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the ninth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the eleventh column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the thirteenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the fifteenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the seventeenth column of the lower section.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column of the lower section.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

№ 58

Опись движимого и недвижимого имущества Анинского дацана на 01 января  
1865 г.

Анинский дацан

[1866 г.]

Анаа дасанай хүдэлхэ ба хүдэлхэгүй зөөрин опись 1865 оной январь харын 1 үдэр				
Хүдэлхэ, хүдэлхэгүй зөөрин нэрэнүүд		Сэн		Ажаглалта
		Тух	Мунгэ	
1	Ехэ шулуун дасан гадархи хүрээтээ Энээнэй доторхи бурхад	13161	60/2	Үнгэрхэн 1865 оной августын нэгэнэй үдэр ехэ халхин хүдэлжэ энэ дасанай орой эбдэрхэниие энээнэй урда хүргэлтээр анжарууна бэлэй
1	Суумал, аршим хахад сэрэхү Аюуши бурхан банgrim шэрээтэй, 2 дабхар олбогтой	411	42/3	
2	Суумал, аршим хахад сэрэхү Шигэмүни бурхан цанди шэрээтэй, 7 дабхар олбогтой 1-1 тохой 2 ширватайгаа	425	-	
3	Суумал, 1 тохой сэрэхү Жибзэн Дамбын гэгээн банgrim шэрээтэй, 8 дабхар олбогтойгоо	85	71/2	
4	Суумал, 1 тохой цэрэхү Ногоон Дара эхэ	30		
5	1 тохой цэрэхү Майдари бурхан	20		
6	Суумал, тохой цэрэхү Абида	10		
7	Суумал тохой цэрэхү Мигдүмни бурхан	10		
8	Суумал тохой цэрэхү Мигдүгбэ бурхан	10		
9	Баримат Бодо, тохой шэрдэмэл Мунгэти сойдог сарбутай	35		
	зураг 1 дэлэг 75 Махагалатүгдэм гэнжэтэй	285	91/2	
	<b>75 зураг ехэ дэлэг бурхад</b>			
1	Бурхан багша найдан зурагтай 3 дэлэгтэй	21	42/3	
2	Богдо Зонгхаба	7	14/1	
3	Майдари	7	14,1	
4	Аюуши	7	14/1	
5	Манжушири	7	14/1	
6	Ангшиуба	7	14/1	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.113. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

а	б	в	г	д	е	ж	з	и	к	л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь
ᠠ	ᠪ	ᠳ	ᠴ	ᠵ	ᠶ	ᠷ	ᠸ	ᠹ	ᠻ	ᠼ	ᠽ	ᠾ	ᠿ	ᠰ	ᠱ	ᠲ	ᠳ	ᠴ	ᠵ	ᠶ	ᠷ	ᠸ	ᠹ	ᠻ	ᠼ	ᠽ	ᠾ
ᠠ	ᠪ	ᠳ	ᠴ	ᠵ	ᠶ	ᠷ	ᠸ	ᠹ	ᠻ	ᠼ	ᠽ	ᠾ	ᠿ	ᠰ	ᠱ	ᠲ	ᠳ	ᠴ	ᠵ	ᠶ	ᠷ	ᠸ	ᠹ	ᠻ	ᠼ	ᠽ	ᠾ

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 58

7	Намбар Нэнжид	7	14/1
8	Дүдүб Жинхү	7	14/1
9	Гүнриг	7	14/1
10	Жүгдүр Намжил	7	14/1
11	Балинг Бармид	7	14/1
12	Вачир сада	7	14/1
13	Ногоон Дара эхэ	7	14/1
14	Дүнбүйма	7	14/1
15	Дишибма	7	14/1
16	Насуг Дүм	7	14/1
17	ЗамБаала	7	14/1
18	Махаранза 4 дэлэг	28	57
19	Базар Иидарана	7	14/1
20	Янжима	7	14/1
21	Нансалма	7	14/1
22	Мидогма	7	14/1
23	Цаган Дара эхэ	7	14/1
24	Орчингма	7	14/1
25	Цаган шүхэртэ	7	14/1
26	Шизанаа Доржи	7	14/1
27	Абида	7	14/1
28	Радна Самбууба	7	14/1
29	Миндугба	7	14/1
30	Алтану	7	14/1
31	Мунжушири	7	14/1
32	Огоши	7	14/1
33	Дибунгари	7	14/1
34	Блама Шодба	7	14/1
35	Абида	7	14/1

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.113 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

Handwritten musical notation on a manuscript page. The notation consists of two systems of staves. The upper system features a single staff with a series of notes and rests, with vertical lines extending downwards from each note. The lower system features two staves, with notes and rests written on the upper staff and vertical lines extending downwards from each note on the lower staff. The notation is written in a cursive, handwritten style. A diagonal watermark is visible across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия".

## Продолжение документа № 58

36	Атиши	7	14/1
37	Табун Сахья	7	14/1
38	Вачир дара	7	14/1
39	Аюуши	7	14/1
40	Ногоон Дара эхэ	7	14/1
41	Туба	7	14/1
42	Самба	7	14/1
43	Цэгдунма	7	14/1
44	Жимасарн	7	14/1
45	Шилши	7	14/1
46	Вачир бани	7	14/1
47	Шойжил	28	57
48	Ямандага	7	14/1
49	Цонгхаба	7	14/1
50	Вчир Дара	7	14/1
51	Блама Шодба	7	14/1
52	Ямандага	7	14/1
53	Махагала	7	14/1
54	Цаган Махагала	7	14/1
55	Лһама	7	14/1
56	Намсарай	7	14/1
57	Миуба	7	14/1
58	Хияангарб	7	14/1
59	Табун Дамин	7	14/1
60	Вчир бани 3 дэлэг	21	42/3
61	Шигшииба	7	14/1
62	Манжушири	7	14/1
63	Бадма Самбууба	7	14/1
64	Дамдин зайсан туйба	7	14/1
65	Тобомирзонба	7	14/1

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.114. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation consists of rhythmic patterns and notes, typical of traditional Buryat music. The notation is written in a cursive style. Below the staff, there are several lines of handwritten text, likely lyrics or performance instructions, written in Cyrillic script. The text is arranged in columns corresponding to the musical phrases above. A large, semi-transparent watermark is overlaid across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

Продолжение документа № 58

66	Дамдин	7	14/1
67	Гарууди	7	14/1
68	Цаган Махагала	7	14/1
<b>20 дунда зэргын зураг бурхад</b>			
1	Блама Шодбын цонжин	70	
2	1 дэлэг мянган Дара эхэ	70	
3	5 дэлэг Сайн цагун мянган бурхан	70	
4	3 дэлэг Бурхан багшын Найдан жудэгтэ	15	
5	1 дэлэг 108 Манжушири	7	50
6	Богдын 15 түрэл 1 дэлэг	7	50
7	3 дэлэг Бурхан багша	22	50
8	Отоши	7	50
9	2 дэлэг Вачир сада	15	
10	2 дэлэг Дара эхэ	15	
<b>Энээн доторхи номууд</b>			
	102 боти Бганжуур, жанша ба тайсан шэрээтэйгэ	8228	57/1
	2 Монгол Жадба	8	
	2 Түбэд Жадба	8	
	1 монгол, 1 түбэд Гарба	4	
	1 монгол, 1 түбэд багшараг	5	
	1 монгол Галсан	7	
	1 түбэд Бунд	8	
<b>Энээн доторхи хэрэгсэлэй юумнууд</b>			
	16 бри, 16 жалсан, 28 бадан = эдэнэй	140	
	126 вандан хадаг	300	
	40 даши, 15 харчин = хамта 55 хадагууд	115	
	8 аршим, 4 хияан? Шара соохор хиб	4	
	3 аршим хахад улаан, Заршим хахад хара мангасун залгамал бүстэй 40		
	4 үнгын 50 аршим торгон	30	
	1 торгон 2 бүд шүхэр	17	14

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.114 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 58

	Энээнэй доторхи дэлэдэхэ, үлээхэ дуута		
	3 паар сан, 3 паар салин	43	
	3 дунгар	25	
	1 паар гуулин, 2 паар зэс үхэр бүрээ	30	
	2 Бишхүүр	4	
	2 паар Ганглин	15	
	13 хонхо вачиртай	12	
	2 ехэ 4 бага шара хэнгэргэ	6	
	2 хүрэл хэхүүргэ	20	
	6 дамар	2	
	Энээн доторхи тахилай хэрэгэй зэбсэгүүд		
	5 хээсг шиурнууд	2	
	1 ехэ зэс 1 бага гуулин мандал	1	40
	1 паар зэд ехэ, 1 паар сэд бага юолба	6	Сэд гуулин
	2 ясан 1 сэд 1 гуулин 4 гүцэ	8	Сэд гуулин
	2 мүнгэн 2 сэд мүнгэн зулын сүгсэнүүл		
	160 насату сүгсэ		
	Балигун 20 хара түмэр табагүүд	2	
	2 зэс 1 сэд буйпур	1	
	5 хээсг булад дингаб	5	
	2 хээсг тогосун үдэ шидэ хоси тогос	2	
	1 сэд 7 эрдэни мэл саасан 8 тахилай	8	
	2 тахилай эхэ цаган түмэрээр үргэлжэ хадамал		
	Түмэр зэбсэгүүдтэ хабаатай бэлдэгдэһэн 1 үргэлэмэр гар буу түгэс зэбсэгтэй 1 түмэр хуйта цалатай?	20	
	2 үшэлгэтэй шэрээнүүд 57 олбогуудтай ба аймаг жабданай дэбисхэрнүүдтэй	27	Хуушаржа хэрэгүй болобо
	2 түмэр боолтоотой ород ханзанууд, дотороо замог, суургатайнууд, дотороо бурхан ном болон хэбүүдтэ	35	
	<b>Ехэ дасанай сэн хамта</b>	<b>24562</b>	<b>99</b>
		24542	96/1

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.119. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 58

32	<b>Отоши үндэснэй сүмэ</b>	<b>221</b>		<b>Дамцаг-ун үндэснэй сүмэ</b>	114	28/2	
	Энээн доторхи бурхад			Энээн доторхи бурхад			
1	Бурхан багша	4		Бурхан багша	3	50	
2	Отоши	4		Дамцанг	3		
3	Цэндунма	4		1 дэлэг 9 Аюуша	3		
4	Арбан догшид	4		ЗамБаала			
5	Арья балу	4	80	Абида			
6	Жимсаран	2	40	Аюуши			
7	Шой2жил	2	40	Шигэмүни			
8	Бурхан багша	2	40	Отоши			
9	Махагала	2	40	Шигшииба			
10	Дамдин	2	40	Арья балу			
11	Дара эхэ 2 дэлэг	4	80	1 лабри 2 жилсан, 2 бадан	14	28/2	
12	Бурхан багша	2	40	5 вандан 1 даши Харчин хядагууд 3 аршим шара соохор хибтэй	12		
	1 лабри 2 жалсан 2 бадантай	14		1 паар сан	10		
	13 аршим хахад шара соохор хиб	8		1 радон бүрээ	4		
	20 вандан 5 даши = хамта 25	14	54	1 ээд хонхо вачиртай	-	80	
	10 торгон Жидбу	3		1 үе сүгсэ	1		
	1 паар салин	11	42/2	12 аршим хоолосто	-	84	
	1 дунгар	8	57/1	Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50	
	1 сэд хонхо вачиртай	-	75				
	1 үе сүгсэ	1					

	Түмэр дээрэ түрхимэл мүнгэн толи мандал хоер	3					
	4 олбог, 2 жабдан дэбисхэртэй	1	50				
	Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50				
	Энээнэй ханада хадаһан 10 соохор саасан						
	<b>Отошин сүмн дүн хамта</b>	<b>329</b>	<b>41/2</b>	<b>Дамцангай сүмн дүн хамта</b>	179	4/2	

ИАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.119 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

государственный архив Республики Бурятия

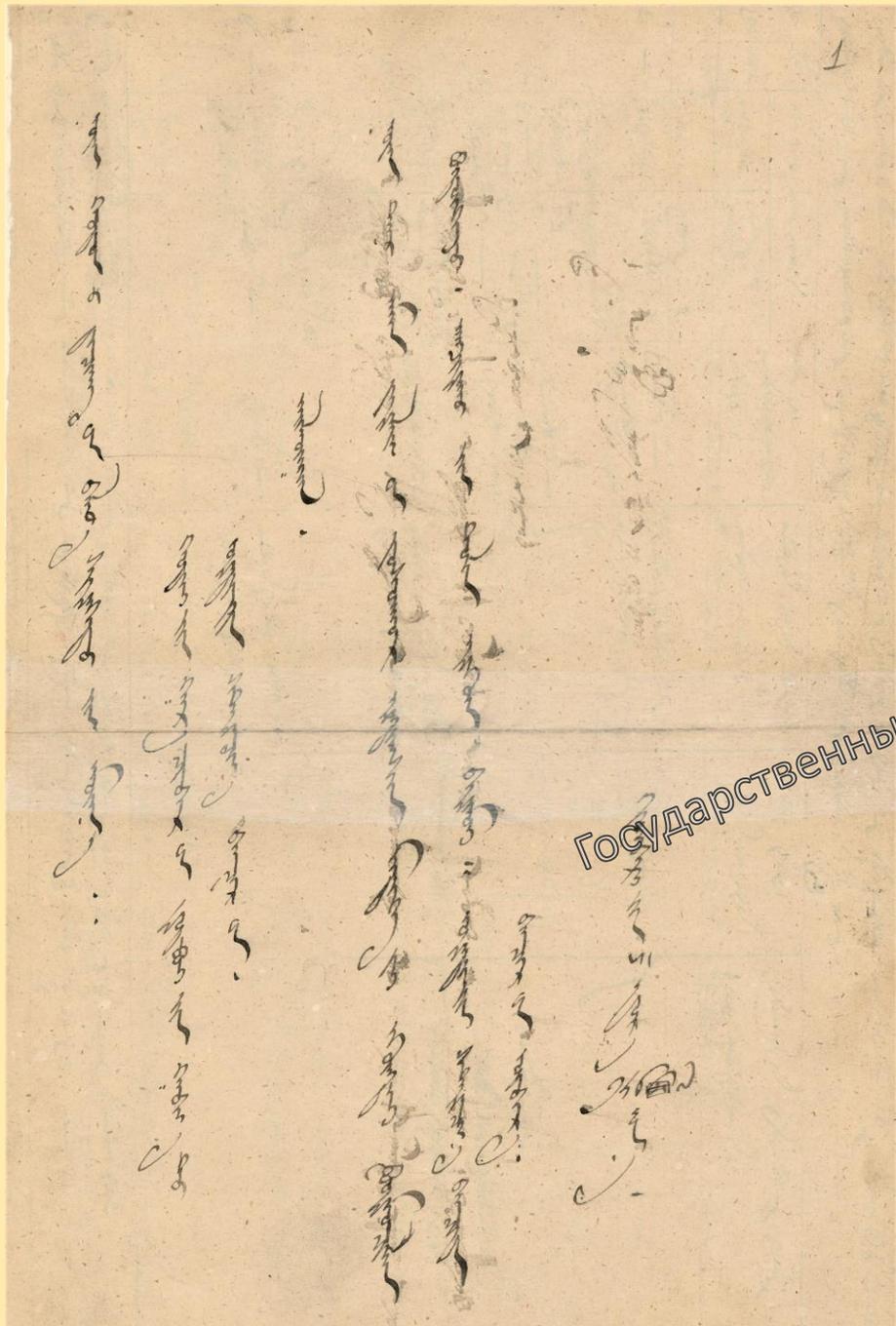
<p>Handwritten entries in Cyrillic script, including "Семьдесят" (Seventy).</p>	<p>Handwritten entries in Cyrillic script.</p>															
<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>
<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>	<p>100</p>

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 58

4	Хурдын сүмэ	99		
	<b>Энээн доторхи бурхад ба шэмэгүүд</b>			
1	Арья Баала 1 дэлэг	1		
2	1 үе сүгсэ	1		
3	7 жидбун 1 даши хадагтай	1		
4	Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1		
5	Дүншүүр мани хүрдэ шэрдэмэл модон бортоготой	200		
6)	1 зэд хонхо	-	50	
5	Тахилай хэрэгтэ юумэдые хадагалаашин тухай бүтээгдэһэн 1 бишыхан амбар	3		
6	Тахилай хэрэгтэй юумэдые бэлэдхэхын тула бүтээгдэһэн 3 сонхотой ород гэр	15		
7	Мүнөө нуухын тухай бүтээгдэһэн жаган гэжэ залгамал амбар	5		
	<b>Энээн доторхи хэрэглэлэй юумэд</b>			
	1 ехэ шэрэм тогоон	5		
	3 думдуур 3 шэрэм тогоон			
	2 бага тогоон			
	3 шэрэм 1 түмэр хамта 4 тулга	13		
	1 ехэ зэд шанага	-	50	
	8 гуулин 6 цагаан түмэр доосолууд	8	50	
	1 түмэр шэгнүүр	-	70	
	Хамта	351	86	
	Дүн хамта	25423	31	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.269. Л.120. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



№ 59

Донесение бывшего старосты Харашибирского родового управления Бачиту Банзарова ширетую Кодунского дацана на устный запрос о предоставлении сведений о родившихся по определенной форме

05 января 1867 г.

Ноён Худунай дасанай блама шэрээтын үмэнэ  
Худунай Хара Шэбэрэй родовоин хабаата, урдын староста Банзарун

Айладхал

Ноён танай аман зарлигай ёноор эригдээн мэдээ энээнтэй фоормашалан бүтээжэ анжархын тула, үргэн баримай. Урдын старшина Бачиту Банзарун өөрөө.

Январин 5 үдэр 1867 оной

ГАРБ. Ф. 470. З. 1. 26. Л. 1. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамдинсэвби

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten notes in the left margin, including the number '10' and various characters.</p>	<p>Column 1: Handwritten text, possibly a list or index.</p>	<p>Column 2: Handwritten text.</p>	<p>Column 3: Handwritten text.</p>	<p>Column 4: Handwritten text.</p>	<p>Column 5: Handwritten text.</p>	<p>Column 6: Handwritten text.</p>	<p>Column 7: Handwritten text.</p>	<p>Column 8: Handwritten text.</p>	<p>Column 9: Handwritten text.</p>	<p>Column 10: Handwritten text.</p>	<p>Column 11: Handwritten text.</p>	<p>Column 12: Handwritten text.</p>	<p>Column 13: Handwritten text.</p>	<p>Column 14: Handwritten text.</p>	<p>Column 15: Handwritten text.</p>	<p>Column 16: Handwritten text.</p>	<p>Column 17: Handwritten text.</p>
--	--	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Государственный архив Республики Бурятия

№ 60

Сведения о новорожденных, умерших и бракосочетавшихся после 10-й ревизии прихожан Кодунского дацана Худайского рода Харашибирского родового управления

05 января 1867 г.

Хорин Худунай дасанда мургэлтэй Худайн отогой Хара Шэбэрэй родовой управлениин мэдээнэй 10-дугар ревизинээ хойшодо шэнэ түрэнхүүдэй элрхэйлэлгэ бэлэй. Январин 5 1867 оной						
№	Ху	1				1
№	Үх	-	1	1	1	-
Он Сара тоо	Турэгсэн он	1863 он ноябрин 10	1859 он январь 3	1862 он август 1	1866 он июнин 1	1869 он ноябрийн 10
	Хэзээ нэрэ үгбэ	Мүн ноябрин 15-да	Мүн январь 9	Мүн август 8	Мүн июнин 8	Мүн ноябрийн 15
Шэнэ түрэгсэдэй нэрэ	Баатур		Норжима	Бадама	Янжима	Бату
Эсэгэ эхын нэрэ	Банзал Банзарун Эхэнь Сэнжид Гэрэлү		Банзад Банзарун Эхэнь Сэнжид Гэрэлүн	Банзад Банзарун Эхэнь Сэнжид Гэрэлүн	Цэрэн Цэдэбүн Эхэнь Дижид Бадма	Базар Хуяогтын эхэнь Гэрэлүн
Хэн нэрэ үгэбэй	Гэлүн Лүдүб Шойнжину		Гэцүл Хубитуин		Даржаа Жамбалун	
Гэршэлгэ хэгшэдэй гар табилга: Худайн урдын старшина Банзад Банзарун						

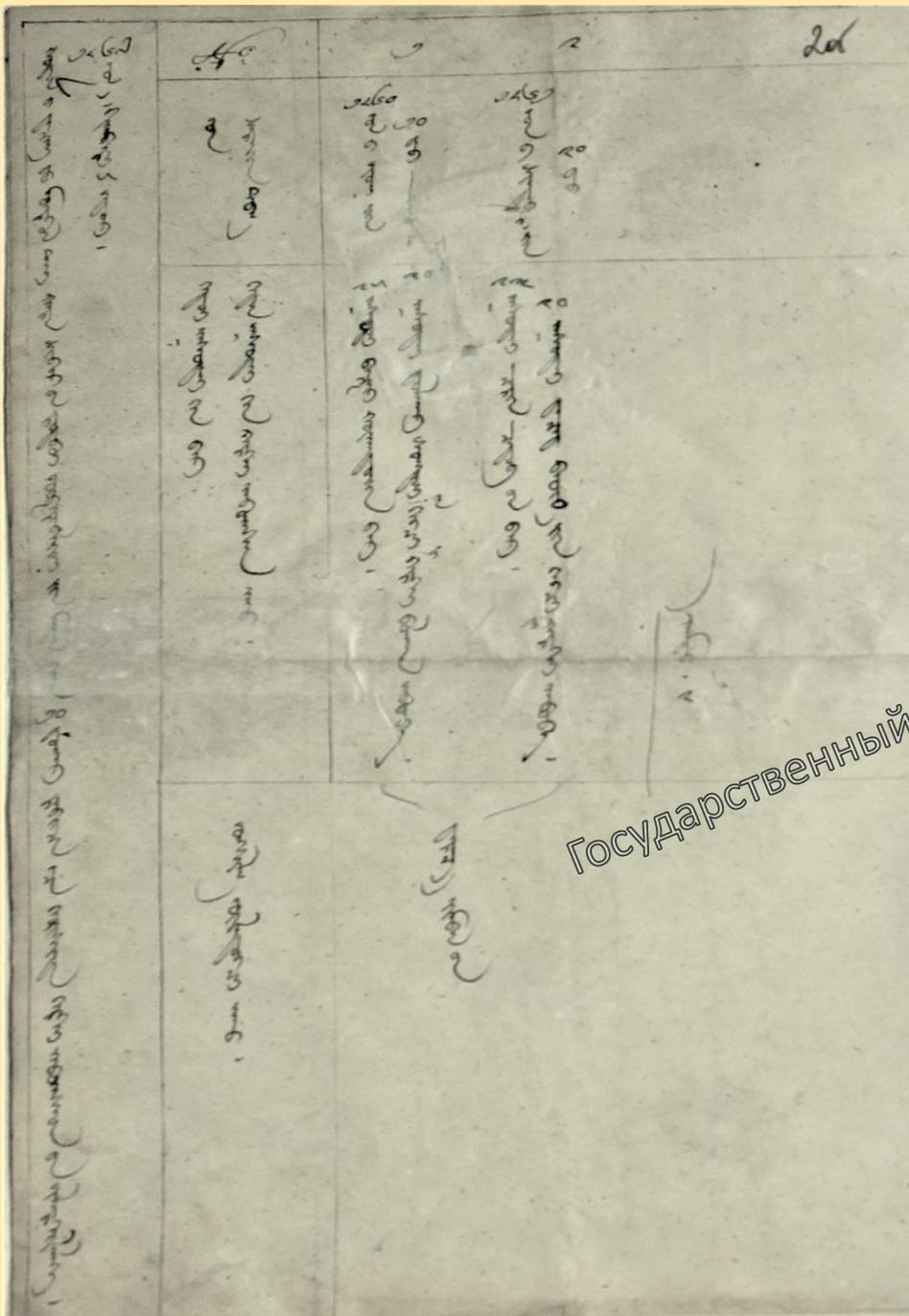
ГАРБ Ф.470. Оп.1. Д.26. Л.2 (1-ая половина листа). Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б.Дамбаевой

Продолжение документа № 60

Мүн дасанда мургэлтэй Худайн Хара шэбэрэй родобойн мэдэлтэн 10-дугар ревизинээ 17 эрэ 12 эмэ дүүшэдхээ нүгшэһэнэй элрхэйлэлгэ бэлэй. Январин 5 1867 оной							
№	Эрэ	1			1	1	1
№	Эмэ	-	1	1	1	-	1
Он Сарын тоо		1859 он мартын 1	1859 он мүн сарын 3	1864 он декабрийн 2	1865 он ой декабрийн 15	1865 оной декабрийн 25	1864 оной апрелин 1
Нүгшэһэдэй тоо нэрэ		Алегсей Цасатын	Ологч Цитын гэргы абадай Нүүдэлэй	Цэдэнбал Далайн гэргы Цагандари Дэлэгү	Цэдэн Далайн	Далай Цахюутын	Эрдэни Хуягтуин
Насан	Эмэ	70	65	40	29	75	27
Хуралга үйлдэбэ		Гэлүн Дансурун Сэрчин	Гэлүн Дансурун Сэрчин	Гэцүл Гунга Хубитуин	Гэцүл блама Данби Вачирун		Даржаа Жамбалун
Хэн, хаана газар хүүрынь хадагалбай		Мүн гэлүн Сэрчин Худунай Хүл гэжэ Горхоной адагта хадагалбай		Айраг? хадын үбэртэ	Хэжэнгын хойто бээдэ хадагалба		Худунай голдо

Элрхэйлгэдэ урдын староста Банзад Банзарун өөрөө.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.26. Л.2 (2-ая половина листа). Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б.Дамбаевой



Продолжение документа № 60

Худунай дасанай мэдэлтэй Хара шэбэрэй родобой упраблениин мэдэлэй 10-дугар ревизинээ хойшида гэргы абагсадай элрхэйлэлгэ

№	Он сарын тоо	Хэды насатай хэн бэ	Уншалга үйлдэгшэ
1	1860 оной июниин 10	25 насатай Базар Хуяагуин, 20 насатай Дулагар Сундуйн гэгшые гэргэйболгон абаба	Даржаа Жамбалун
2	1862 оной сентябриин 20	23 насатай Цэрин Цэдэбүн 20 насатай Дэжид Бадмаин гэгшые гэргэй болгон абаба	

Хамта

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.26. Л.2 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged paper. The text is arranged in several vertical columns. At the top left, there is a handwritten number "No 1120". At the top right, there is a signature and the date "1868". At the bottom left, there is another handwritten number "No 13m.". The script is dense and fills most of the page.

№ 61

Донесение выборного Барун-Харганатской инородной управы Галсанова  
Хоринской Степной думе о получении недостающих документов от  
предыдущего выборного Дэлэкова

15 марта 1868 г.

№ 163

Мартын 21 үдэр 1868

№ 230

Баруун Харганын инородно управын

Хүргэлтэ

Мартын 15 үдэр 1868 ондо

№ 163

хэрэгтэ хабсаргаха [...] хэнэн байна

Хорин степной дүүмэдэ

Эдэ дүүмын 1867 оной ноябрь 28, декабрь 14 үдэрүүдэй 4707, 4943 тоото даалгабаринуудай хэргэдэ заседатель тушаалта выборной Галсанай бээр тэрэнни уридагша Дэлэгэй хэрэгүүдые абажа ядаба гэнэн тухай болоһон 14 хуудан хэрэгүүдэй энэнтэй хүргэж айлдхаха ушар. Үлэ абтаһан хэрэгүүдэйн заседатель Галсанайһаа эринэнэй харюуда январь 31-дэ 39 тоото мэдээ үгэхэдөө 4 зүйл хэрэг абажа үгэхые мэдээсэһэнээр, түүншэлэн нэрлэгдэһэн хэрэгүүдые Дэлэгэйһээ абаад тушаахые Дэлэгэй[н] түрэлэй староста Дэлэгэйдэ захирһанай харюуда март 3 үдэрһөө 16 тоото-

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.32. Л.4. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Ж.Б. Бадагарава

4 об

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record of names and titles.

Handwritten signature or stamp in Mongolian script.

Handwritten signature or stamp in Mongolian script.

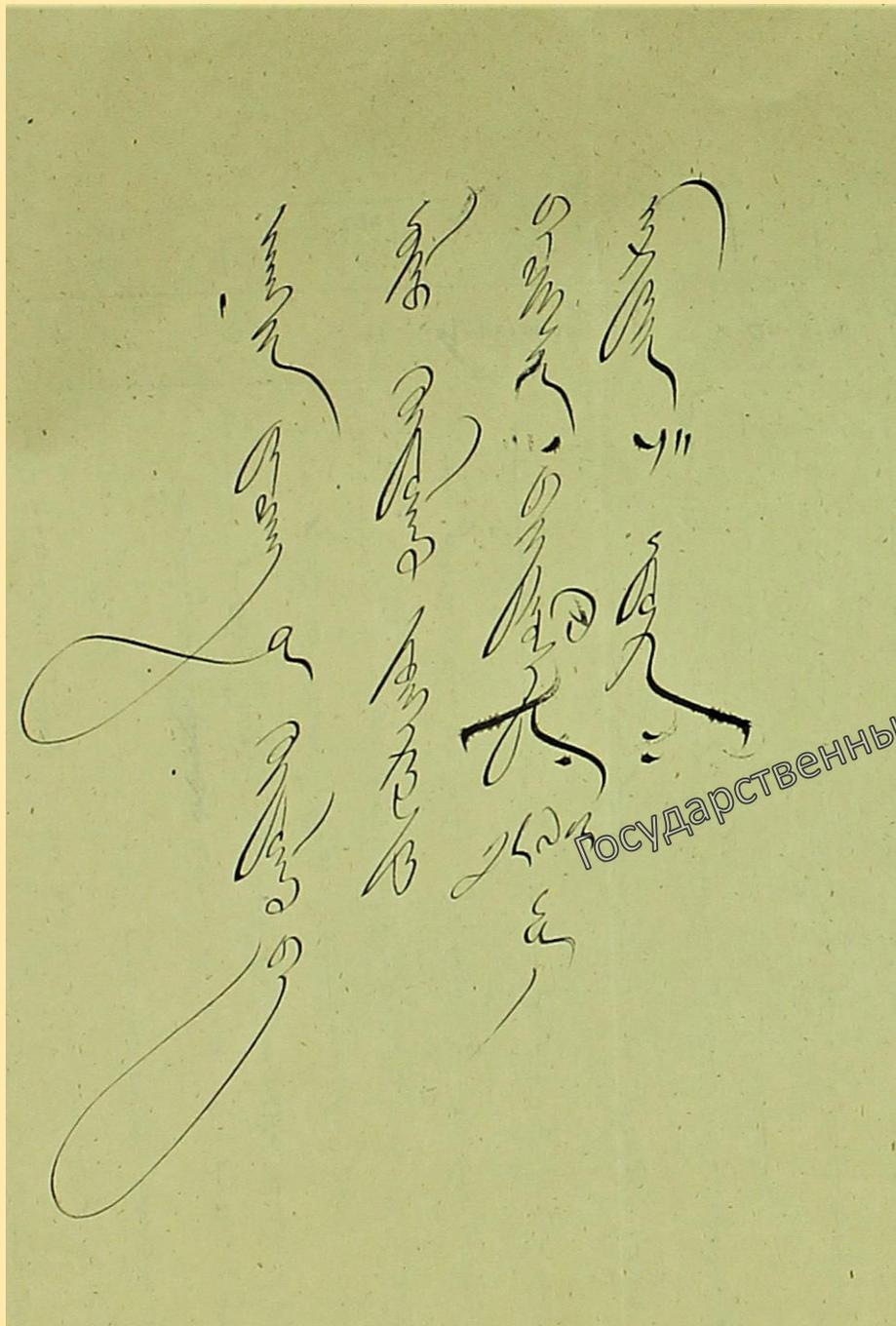
Продолжение документа № 61

-тойгоор Дэлэгэй харюусалга хамжуулхан байна. Тэрээн соо дурсахан элрхэйлэлгэнь энээнтэй хамжагша хэрэгүүдэй б-дахи хуудаһанда элрхэй тэмдэглэгдээд, бодото элрхэйлэлгэнь заседатель Галсанайда март 9 үдэрһөө 148 тоототойгоор үгөөд, нин ушарые энээгээр хүргэжэ айлдхамуй.

Гулваа (гар табилга)  
Бэшээшэ шүүлингэ Эрдэнин

ГАРБ. Ф.470. Оп.1. Д.32. Л.4 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 62

Ведомость о движимом и недвижимом имуществе Анинского дацана

Анинский дацан

05 марта 1872 г.

Титульный лист

Анаагай дасанай хүдэлхэ, хүдэлхэгүй зөөрнүүдье

бэшгэн ведомости

1872 оной мартын 5 үдэр

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.46. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

4608

<p>Handwritten notes in the left margin, including a large vertical signature and several lines of text.</p>	<p>Main body of handwritten entries, organized in columns. Each entry appears to be a list of items or names, possibly in a specific script or dialect.</p>	<p>Final column containing a large handwritten signature or name, possibly 'Зинаида'.</p>
<p>Small handwritten notes or numbers in the left margin.</p>	<p>Row of small handwritten numbers or symbols, possibly serving as a key or index for the entries above.</p>	<p>Small handwritten numbers or symbols in the bottom right corner.</p>
<p>Additional handwritten notes at the bottom left.</p>	<p>Large empty space at the bottom of the page, possibly for additional notes or a signature.</p>	<p>Small handwritten notes at the bottom right.</p>

государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 62  
Опись движимого и недвижимого имущества Аннинского дацана

05 марта 1872 г.

Анаа дасанай хүдэлхэ ба хүдэлхэгүй зөөринн опись 1872 оной марта харын 5 үдэр				
№	Хүдэлхэ ба хүдэлхэгүй зөөринн нэрэнүүд	Сэн		Ажаглалта
		Түх	Мүн	
1	<b>Ехэ шулуун дасан гадархи хүрээнтгээ</b>	13161	60/2	
	Энээн доторхи бурхад			
1	Суумал, аршим хахадцэрэхү Аюуши бурхан бангрим шэрээтэй 2 дабхар олбогтой	411	42/3	
2	Суумал, аршим хахад цэрэхү Шигэмуни бурханцангди шэрээ ба 7 дабхар олбогтой, 1-1 тохой 2 сарвагтай	425		
3	Суумал, 1 тохой цэлхү Жибзэн Дамба гэгээн, 8 дабхар олбогтой, бангрим шэрээтэй	85	71/2	
4	Зураг, 1 дэлэг 75 Махагала түгдэн ханзатай		71/2	
5	75 ехэ дэлэг юурхад	335	71/2	
6	20 думда зэргындэлэг бурхад	300		
7	2 аршим хахад цэрэхү Махагала шэрээ ба гунгарбатай	40		
8	1 аршим цэрэхү Махагала эхэ	30		
9	2 аршим хахад цэрэхү Арья балу	40		
	<b>Энээн доторхи номууд</b>			
	102 боти Ганжуур ном жанши ба дайсу болон шэрээтэй	8228	57/1	
	2 монгол Жадамба	8		
	2 түбэд Жадамба	8		
	1 түбэд 1 монгол Тарба	4		
	Ньюрай хамта 23563	75		

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.46 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 62

1 түбэд 1 монгол Банзарагша	5		
1 монгол Галсан	5		
1 түбэд Ламрим	8		
<b>Энээн доторхи шэмэгүүд</b>			
6 лабри 16 жалсан 28 бадан = эдэ	140		
126 Вандан хадагуул	300		
40 даши, 15 харшин = хамта 55 хадагууд	115		
8 аршим, 4 хэсэг шара соохор хибүүд	4		
3 аршим хахад улаан, 3 аршим хахад хара мангусууд залгамал бүсэтэй	40		
4 үнгын хамта 50 аршим торгон	30		
1 торгон 2 бүс шүүр	17	14	
<b>Энээн доторхи дэлгэдэхэ, үлээхэ дуутан</b>			
3 паар сан	43		
3 дунгар	25		
1 паар гуулин 2 паар зэс үхэр бүрэнүүд	30		
2 паар бишхуур	4		
2 паар ганлин	15		
13 хонхо вчиртай			
2 ехэ 4 бага хэнгэргэ	6		
2 хүрэл хэнгэргэ	10		
6 дамаари	2		
<b>Энээн доторхи хилай зэбсэгүүд</b>			
1 сэд тод	10		
1 сэд хээрэ хэһэн мүнгэн толи	1	40	
1 сэд зэс 1 бага гуулин мандалнууд	6		
1 паар сэд ехэ, 1 паар бага сэд бүмбэнүүд	3		
1 сула мүнгэн бүмбэ	14	28/2	
2 зэс 1 гуулин 1 сэд хамта 4 гүцэ	8		
167 ябаган сүгсэ 18 голто сүгсэ	20		
2 мүнгэн сэд мүнхэ зула сүгсэнүүд	10		
Ньюрай хамта	895	82/2	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.47. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 62

2	160 насата сүгсэ	11	10	
	Балингун 20 хара түизэр табагууд	2		
	2 зэс 1 сэд буйпорнууд	1		
	5 хэсэг дингтаб	5		
	2 хэсэг тогосун үдэн шэбүүр 1 гочи тогос	2		
	1 үе сэд 7 эрдэни 1 үе шэрдэмэл цаасан тахилай	8		
	2 тахилай шэрээнүүд цаган түмэр хадамалтац	9		
	1 мүнгэлмэр хара буу зэбсэгтэй ба 1 түмэр сэлмэ	10		
	2 түшэлгэтэй шэрээнүүд 57 олбогтой	27		
	2 боолтотой орос ханза, замог суургатайнууд ба дотороо бурхан номой ба сацын хэбүүд	35		
	5 хэсэг хуур нууд	2	50	
	<b>Отоши үндэснэй сүмэ</b>	221	42/3	
	Энээнэй доторхи 13 дэлэг зураг бурхад	40		
	1 лабри 2 жалсан 2 бадан			
	13 аршим шара соохор хибүүд	8		
	20 вандан 5 даши хадагууд	14	54	
	10 торгон жидбун	3		
	1 паар цалин	11	42/2	
	1 дунгар	8	57/1	
	1 сэд хонгор ширтай	-	85	
	1 сэд хонгор ширтай	1		
	1 түмэр дээрэ түрхимэл мүнгэтэ толи мандал 2	3		
	4 олбог 2 жабдан дэбисхэртэй	1	50	
	Тахилай шэрдэмэл модон шэрээ	1	50	
	Ханада хадагсан 10 соохор цаасан	-	60	
	<b>Димчиг үндэснэй сүмэ</b>	114	28/2	
	Энээн доторхи бурхад ба шэмэгүүд			
	10 дэлэг зураг бурхад	20		
	1 лабри 2 жалсан 2 бадан тай	14	28/2	
	5 вандан 1 даши 1 харсан хадагууд 3 аршим шара соохор хибтэй	12		
	Нюурай хамта	602	68/2	

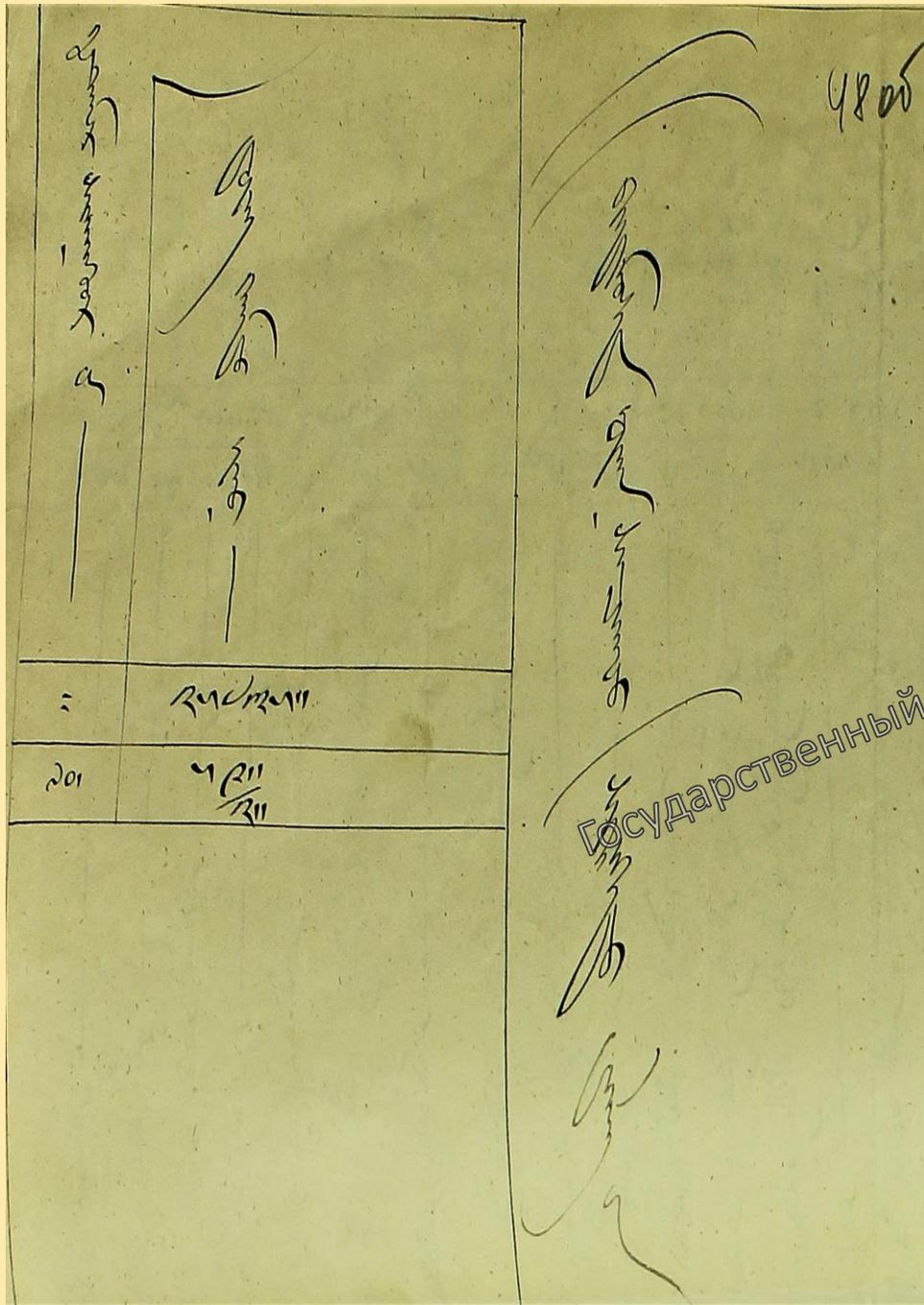
ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.47 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



## Продолжение документа № 62

1 паар сан	10		
1 паар бүрээ	4	28/2	
2 сэд хонхо вачиртай	-	85	
2 үе сүгсэ	1	-	
12 аршим хоолосто	-	84	
Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50	
<b>Хурдын сүмэ</b>	99	26	
Энээнэй доторхи бурхад ба шэмэгүүд			
1 дэлэг Арья балу	1		
1 үе сүгсэ	1		
7 жидбун 1 даши хадагууд	1		
Тахилай шэрдэмэл модон сэргэ	1	50	
Диншэгүүр мани хүрдэ модон шэрээтэй	200		
1 сэд хонхо	-	50	
Тахилай хэрэгтэ юумэди хадагалдаг тула бэлэдхэгдээн 1 бишыхан тес амбар	3		
Тахилай хэрэгтэ юумэнүүдые бэлэдхэын тухай бүтээгдээн 3 сонхотой орос гэр	15		
Эдээ шанахын тула бүтээгдээн жаган гэжээ залгамал амбартай	5		
Энээн доторхи юумэнүүднь			
1 ехэ шэрэм тогоон	5		
Думдуур 3 шэрэм	6		
2 бага шэрэм домон	1		
3 цэцэг 4 түмэ 4 тулга	3		
Алхаригуудтай 1 түмэр тулга	3		
1 ехэ зэс шанага	-	50	
8 гуулин 6 цаган түмэр домбонууд	8	50	
<b>Ньюурай хамта</b>	372	63/2	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.48. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



Продолжение документа № 62

1 түмэр шэгэнүүр	-	70	
Дун хамта	25435	59/2	

Ведомости үнэн сацуу шэрээтэ Дэлэгүн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.571. Л.48 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

71.

У. Аюушын 1874 оного 105

Handwritten Mongolian text in vertical columns, including a circular stamp on the left and a signature at the bottom right.

№ 63

Донесение исполняющего должность ширетгуй Анинского дацана Галдана Аюушева об отправке отчета о движимом и недвижимом имуществе и распределении общего дохода на 10 частей по Положению о буддийском духовенстве 1853 г.

Анинский дацан, № 9

03 января 1874 г.

Анаа дасанай шэрээтэ  
тушаалта гэлүн  
Аюушинһаа

Хүргэлтэ  
Январин 3 үдэр  
1874 оной  
№ 9

Тэдэ амгалан түрэлтэ  
Зүүн Сибирин главной лама  
бандида хамбын тушаалыг шиндхэгшэдэ

Энэ дасанай жасада үнгэрһэн 1873 он дотор ороһон бүтэдэ олзын ба тогтоолой ёһоор 10 хубида хубааран 2 хэсэг отчед ба хүдэлэхэ хүдэлэхгүй бүтэдэ зөөрин тоо бэшэһэн опись дансагайе энээнтэй хамжуулан та амгалан түрэлтын анжаралтада айлалдан хүргэбэй.

Шэрээтын тушаалта гэлэн Галдан Аюушин

ГАРБ. Ф. 84. Оп. 1. Д. 296. Л. 105. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

№ 120

Nov. 16. Marina 1887 года.

Представителю на податных  
в Воскресенском уезде.

Мун дасанай мургэлтэн нэгэ хэдэн сайднар ба зонтойгоо мун дасанай  
дэдхи Аюушин ба Отошын - эдэ хоёр сүмэ дээдэ ахаматай тайлбарлар  
сэлбэгдээд, шара будаань дутаха байхан тула габьяата дасанай олзоһоо гаргажа,  
нэрлэгшэ 2 сүмын шэрдэлгыг урда хуушан сүмын шэрэтэй байхан тэрэнэй ёһоор  
шэрдэхэ - энэ зайлашагүй шухала хэрэгтэй дээрэ санал нэгэдэн өөһэдын зүгһөө  
байгша оной февралин 25 үдэр бүтээһэн приговор смета зохёон саархатайгаар  
намда үгэжэ, дээдэ ахаматда зууршалажа энэ хү хэрэглэлыг манай дүүргэлтэ

№ 64

Донесение ширетуя Анинского дацана Жимбаина Пандито Хамбо ламе  
Дампилу Гомбоеву с просьбой о разрешении покраски двух восстановленных  
сумэ Аюши и Отоши по старому образцу

Анинский дацан, № 14

28 февраля 1887 г.

Анаагай дасанай  
шэрээтэ бламаһаа

Хүргэлтэ

Февралин 28 үдэр  
1887 ондо  
№ 14

Зүүн Сибирийн ахаматда блама бандида хамба тэдэндэ

Намда баатай дасанай мургэлтэн нэгэ хэдэн сайднар ба зонтойгоо мун дасанай  
дэдхи Аюушин ба Отошын - эдэ хоёр сүмэ дээдэ ахаматай тайлбарлар  
сэлбэгдээд, шара будаань дутаха байхан тула габьяата дасанай олзоһоо гаргажа,  
нэрлэгшэ 2 сүмын шэрдэлгыг урда хуушан сүмын шэрэтэй байхан тэрэнэй ёһоор  
шэрдэхэ - энэ зайлашагүй шухала хэрэгтэй дээрэ санал нэгэдэн өөһэдын зүгһөө  
байгша оной февралин 25 үдэр бүтээһэн приговор смета зохёон саархатайгаар  
намда үгэжэ, дээдэ ахаматда зууршалажа энэ хү хэрэглэлыг манай дүүргэлтэ

ГАРБ. Ф. 84. Оп. 1. Д. 331. Л. 29. Рукотись на монгольской письменности. Перевод  
Г.Н. Очировой

29a

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a historical document or letter. The text is written in a cursive style and spans approximately 12 columns from right to left. The characters are finely inscribed or written in dark ink on a light-colored paper.

Продолжение документа № 64

болгохы гуйһан баймуй. Тэрэ тула та адистаглагшада хүндэтэй айлдхаха: тэрэ хоёр сүмэнүүдые урдын хуушан янзаар мүнөө шэрдэхээ хүсэһэн энэ минии бодомжоддо шухала зүбтэй байгаад, тэрэ гаргашада хэрэглэһэн 640 тү 48 мү энэ дасанай зөөридэ дүүрэн мүнөө эли байһан тула, болохо болболонь тэдэ зоной бүтээһэн приговор ба смета зохёон саарһатайгаар алимад ёсотой газар зууршалга хэжэ, тэрэ хүсэгсэн тайлбари буулгажа болохо золтой үйлэдбэри гуймуй.

Анаагай дасанай шэрээтэ блама Жимба-нин

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.331. Л.29 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

государственный архив Республики Бурятия

100.	101.	102.	103.	104.	105.	106.	107.	108.
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								
<i>[Handwritten notes]</i>								

Государственный архив Республики Бурятия

## № 65

Выписка из приходно-расходной книги [Хоринской Степной думы] со списком лиц, которым выданы деньги с указанием цели расхода

[15 декабря 1889(?) г.]

№№	Хэн бээр юунэй тула хэды мүнгэ абаха бэ	Доторой хэнигын номер	Али нотагнаа		Ажаглалта
			тү	мү	
74.	Заседатель Аюушын	191	Баруун хүбдүүдхээ	9	41 мү дутуу
75.	Заседатель Базарсада Баянай	58 178	Бодонгуудһаа Баруун харганаһаа	9 8	25 10 мү дутуу
76.	Заседатель Галсан Цэрэмпилэй	43	Баруун хуасайһаа	9	41 гүйсэдөөр хангагдаба
77.	Заседатель Цэрэн Бадмын	159	Хальбинһаа	9	41 гүйсэдөөр хангагдаба
78.	Дээдэ-Удын окружной полицейскэ управлениин денщик Ормаан Кантимуроб бээр 140 тү	15 155 188	Худайн гулваһаа Дүүмэхээ / Батанайһаа / Хахирай галзуу Дүүмэ	21 69 14 27	88 82 мү дутуу байна
79.	Дүүмын морин денщик Александр Михеев бээр 70 тү	49 70	Гушадһаа Баруун харганаһаа	47 22	67 33 гүйсэбэ
80.	Денщик Пайбеев 70 тү	80 165	Галзуудһаа Баруун харганаһаа	42 27	41 59 гүйсэбэ
81.	Денщик Гарма ЖамБаалай 70 тү	56 149 168	Батанайһаа Зүүн хүбдүүдхээ Баруун харганаһаа	10 42 17	94 06 гүйсэбэ

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.3. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

<p>Handwritten notes in the top-left corner.</p>	<p>Handwritten text in the first column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the second column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the third column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column, top section.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column, top section.</p>
<p>Handwritten notes in the top-left corner, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the first column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the second column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the third column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column, middle section.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column, middle section.</p>
<p>Handwritten notes in the top-left corner, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the first column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the second column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the third column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column, bottom section.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column, bottom section.</p>
<p>Handwritten notes in the top-left corner, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the first column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the second column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the third column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the fifth column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the seventh column, bottom-most section.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column, bottom-most section.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

35

Продолжение документа № 65

83.	Дүүмын ябаган денщик Григори Увароб бээр 70 тү 60.76	101 125 167	Зүүн хуасайһаа Батанайһаа добеэрной Аширобоор Барун харганаһаа добеэрной Аширобоор абтаа	40 76 10 10	Декабрь 15 үдэр 9 тү 24 мү. дутуу байна
84.	Главна тайшаагай денщик Ошор Жарантайн 70 тү	41 112 139 148	Зүүн харганын староста Баяндайнһаа Зүүн харганын староста Шойвоной Зүүн харганаһаа Зүүн хүбдүүд	21. 10 11 60 25 12 30	Ноёноор эльгээбэ гүйсэбэ
87.	Дүүмын харуулшан Бадма Цэрэн Гармын 70 тү. Энээнһээ 35 тү добеэрной заседател Галсан Цэрмпилэй абамуй	177 154	Зүүн хүбдүүдһээ Баруун хуасайһаа	35 35	гүйсэбэ
88.	Дүүмын харуулшан Данила Карнаков 70 тү. Добеэрной зайһан Ширабнимбуу Хубитын абамуй	81	Галзуудһаа		гүйсэбэ
89.	Тугай харуулшан Сэмон Яр Добеэрной Карнаков абамуй. Уһан? сарайн харуулшан Михайла Карнаков 15 тү. Добеэрной заседател Цэрин Гармаин	159	Батанайһаа Халбинһаа	15 10 75	гүйсэбэ Декабриин 15 үдэр 4 тү 25 мү дутуу. 1889 оной Хэнигын 79- дэхи ноймэроор барун хүбдүүдэй 4 тү 25 мү абажа гүйсээбэ
91.	Түрмын харуулшан Степан Соболев 35 тү.	14	Худайһаа	35	гүйсээбэ
92.	Түрмын харуулшан Андрей Нефонтов 35 тү.	91 124	Шарайдһаа Батанайһаа	21 23 13 77	гүйсэд абаба

Государственный архив Республики Бурятия

ГАРБ, Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.3 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



## Продолжение документа № 65

93.	Земсхой ба бусашье ахамадай патирын дагабарчиг Константин Бряндиной 340 тү.	24.	Худайһаа	30.	99.	Доторой хэниигээр декабрийн 15 үдэр дутуу байһанинь 58 тү. 12 мү. байна. Декабрийн 27-до 231 ноймэроор бодонгуудай 35 тү. 32 мү. абаба
		70.	Баруун хуасайһаа	47.	90	
		76.	Гушадай	20.	99	
		93.	Шарайдһаа	49.		
		105.	Зүүн хуасайһаа	35.		
		145.	Зүүн хүбдүүдхээ	20.		
171.	Баруун харганаһаа	70.				
201.	Сагаанай Хамта	8.				
			281.	88		
94.	Хорин ахалагша ба тэрэнэй помощник тайшаанарай ба дүүмын дежурной заседателнарай патирын подрядчик заседател Намжилай 500 тү.	23.	Худайһаа	64.	84	Декабрийн 15 үдэр 15 тү. 83 мү. дутуу байна
		53.	Гушад добезрной			
		72.	Бадмынһаа	36.	48	
		85.	Халбинһаа	59.	26	
		106.	Галзуудһаа		10/3	
		123.	Зүүн хуасайһаа	74.	81	
		146.	Батанайһаа	30.	58	
		153.	Зүүн хүбдүүдхээ	73.	98	
		172.	Баруун хуасайһаа	85.		
		197.	Баруун харганаһаа	10.	17	
			Биборной Вамбынһаа	23.		
	Хамта	26.				
		48.				
95.	Дүүмын приходрасходчигай патира дааһан подрядчиг Ошоржаб Аюушын 300 тү.	25.	Худайһаа	77.	77	Декабрийн 15 үдэр дутуу абтаһанинь 19 тү. 53 мү. 1889 оной Хэниигын 42 ноймэроор 11 тү. 53 мү. сагаанһаа абаба
		78.	Галзуудһаа	50.		
		59.	Босонхойһаа	8.	70	
		69.	Босон танагай	12.	51	
		111.	Зүүн харганаһаа	50.		
		152.	Баруун хуасайһаа	40.	33	
		157.	Зүүн харганаһаа	29.		
		182.	Гушадай	15.	16	
		189.	Баруун хүбдүүдэй	35.		
	Хамта	280.	74			

ГАРБ. Ф.519. Оп.1. Д.4. Л.4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

<p>400</p> <p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>400</p> <p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>			
<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>
<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>
<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>
<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>
<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>	<p>Handwritten notes in Cyrillic script.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

1000 1/2

600 4 км

700

Продолжение документа № 65

96.	Удын харбууза даанан подрядчиг Нихинга Сооболөбэйдэ 135 тү. Энээнһээ 50 тү-ыень Ибан Харнахоб абамуй	87.	Баруун хүбдүүд заседател	24.		Нихиита абаба
		103.	Ибаанайһаа	8.	14	
		120.	Зүүн хуасайһаа	29.	36	
		170.	Батанайһаа Баруун харганаһаа	39.	29	
97.	Худанай харбуузын подрядчиг Ямпил Ошорой 70 тү. Добезрной Ибаан Харнахоб бээр абамуй	37.	Галзуудһаа	25.	76	Заседатель Намжилай абаба
		45.	Батанайһаа	7.		
		60.	Бодонгуудһаа	11.		
		62.	Намжилай	7.	35	
		104.	Хурьбын таһагһаа Зүүн хуасайһаа	20.	07	
98.	Галхитын пороомой бахилшанай подрядчиг Шаралдай Номшын 60 тү. Добезрной зүүн хүбдүүдэй бинборной Жамса Жабай абамуй	150.	Зүүн хүбдүүдхээ	53.	89	4 мү үлэмжэ абаба
		151.	Хахирай галзуудай бүгөөд заседател Аюушынһаа	6.	15	
99.	Дэгтын харбаазын нахюул 2 хүнэй 55 тү, заһабарин 15 тү, хамта 70 тү-эй подряд даанан Цэрэмпил Бадмын Добезрной Найдан Цэдэбэй бээр абамуй	92.	Шарайдһаа	25.	43	ийэд хангагдаба
			Халбинһаа		01	
			Баруун харганаһаа заседател Аюун			
			Найрсагай турсолтын тула	14.	56	

ГАРБ. Оп.1. Д.4. Л.4 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Л. Абдгарова

государственный архив республики Бурятия

Nov. 25 Subaps 1892.

22

Кыргыз.

№ 61

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the bottom left.

№ 66

Донесение исполняющего должность ширетгя Анинского дацана Зодбоя Пандито Хамбо ламе о предоставлении полного отчета Анинского дацана на 1 января 1892 г.

Анинский дацан, № 1

01 января 1892 г.

Анаагай дасангай лама шэрээтэ гушаалта Зодбын  
1892 оной январин 1 үдэртэ  
№ 1

Зүүн Сибирин лама санаартанай ахалагша лама бандида хамбын гэгээндэ

Өөртэ этигэмжлэгдээн дасангай ба энээнэй дэргэдэхи бага хүмэдтэнь байдаг болон энээнэй харьяатай бии бүгэдэ зөөрин энэ январин 1 үдэр зохёогдоһон дэлгэрэнгы ба тобшо хоёр хэнэг огчёдые энэнтэй хамжуулан та адистидлагшын анжаралтанда хүндэтэйгөө хүргэнэ.

Шэрээтын тугуудыг шидхэгшэ гэлэн Зодбын

ГАРБ. Ф. 84. Оп. 1. Д. 577. Л. 22. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 67

## Общий имущественный отчет Анинского дацана за 1891 г.

Анинский дацан

01 января 1892 г.

Анаагай дасангай ба энээнэй дэргэдэхи бага хүмэдтэнь байдаг болон, энээнэй хабаатай бии бүгэдэ зөөрин отчөд. 1891 оной тулада болой

1892 оной январин 1 үдэртэ зохёобо

№	Юумэнэй нэрэнүүд	Түх	Мүн
	<b>Ехэ дасан дотор</b>		
1.	Зэд алталхан аршам хахад Аюуша бурхан арсаланта шэрээ түшэлгэ сэлтэ	411	42/3
2.	Зэд алталхан аршам хахад Шэгэмүни бурхан 11 тохой 2 шарвагтай арсаланта шэрээ түшэлгэгтэй	425	
3.	Зэд алталхан 1 тохой Жэбзэндамбын гэгээн шэрээ, олбогтой	85	71/2
4.	Эм хүжэнүүдээр бүтээхэн 2 аршам хахад Махагала гунгарбаа шэрээ сэлтэ хама бурханда үргээн дандын зурагууд ба тахилай хэрэгсэлнүүд	40	
5.	Эм хүжэнүүдээр бүтээгдээн 1 аршам Дара эхэ 35 Согто Зандан 2 шарвагтай	30 1540	25 26
6.	Эм хүжэнүүдээр бүтээхэн 2 аршам хахад Арьяабаала Эм хүжэнүүдээр бүтээгдээн Минтүгба бурхан шэрээ жабёол (завья?) сэлтэ	40	350.
7.	Модоор алталжа бүтээхэн 11 тохой 16 Найдан бурхад хуурийн модон набша сэлтэ		81/2
	<b>Зураг бурхад</b>		
8.	1 ехэ дэлэг 75 Махагала бурхан	285	71/2
9.	1 дэлэг бурхан багшын хүрэгүүд	32	
10.	3 дэлэг Найданууд	21	
11.	2 дэлэг Ямандага	16	
12.	2 дэлэг Дамдин	14	
13.	9 дэлэг сахюусан	60	
14.	1 дэлэг табан Гарууди	7	
15.	1 дэлэг Тобуу Мирзэгба	7	
16.	1 дэлэг Очир-Дара	7	
17.	2 дэлэг Богдо Зонхобо	14	
18.	4 дэлэг Сагаан Ногоон Дара эхэ	28	
19.	2 дэлэг лама Шодба	14	
20.	2 дэлэг Отошо	14	
21.	2 дэлэг Арьяабаала	14	
22.	1 дэлэг Аюуша бурхан	7	

№	Юумэнэй нэрэнүүд	Түх	Мүн
23.	1 дэлэг Абида бурхан	7	
24.	2 дэлэг Сагаан Шүхэртэ	17	
25.	2 дэлэг 100 Богдо Зонхобо	14	
26.	2 дэлэг Ошор-Баани	11	
27.	1 дэлэг Шэрнин	7	
28.	1 дэлэг Базарбидарна	7	
29.	1 дэлэг Минтүгба	7	
30.	Табан дэлэг тахилай табан бурхан	35	
31.	1 дэлэг Мижэдба	7	
32.	2 дэлэг Норжима	7	
33.	1 дэлэг Сагаан Махагала	7	
34.	1 дэлэг Согто Зандан	7	71/2
35.	1 дэлэг Майдари бурхан	7	
36.	1 дэлэг ЗамБаала	7	
37.	1 дэлэг Гүнриг	7	
38.	5 дэлэг абигтай 5 бурхан	35	
39.	3 дэлэг абигтай 3 бурхан	21	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.24. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадасарова

№	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.	34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
9	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
11	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
12	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
13	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
16	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
17	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
18	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 67

40.	1 дэлэг Базар-Сада	7.	
41.	1 дэлэг Ошор-Жана	7.	
42.	1 дэлэг Сосор-Барма	7.	
43.	1 дэлэг Табан хаан	7.	
44.	1 дэлэг Бадма Санбоба	7.	
45.	4 дэлэг Махаранза	28.	
<b>20 дунда дэлэгүүд</b>			
46.	15 дэлэг Бурхан багшын хубилгаан дүри	20.	
47.	5 дэлэг найн сагай мянган бурхан	10.	
<b>Сударай аймаг</b>			
48.	Ганжуур 102 боти жанша дайса шэрээтэй Данжуур боти жанша дайсагаяа	8228. 1100	57/1
49.	2 түбэд 2 монгол Жадамба	16.	
50.	Түбэд монгол 2 Тарба	4.	
51.	1 монгол Галсан	7.	
52.	Түбэд монгол 2 Банзарагша	5.	
53.	1 түбэд Ламрим	8.	
<b>Дуутанай зүйл Дэлдэхэ ба үлэхэ</b>			
54.	2 паара сан	15.	
55.	3 паара сэлнингэй	28.	
56.	3 дунгар бүрээгэй	25.	
57.	1 паара гуулин 2 паара зэд бүрээ	30.	
58.	2 паара бишхүүр	15.	
59.	2 паара		
60.	12 хонхо ошорнуудтаяа		
61.	2 ехэ, 4 бага хэнгэргэнүүд	6.	
62.	ехэ хүрэл хэнгэргэ	20.	
63.	6 дамаара	2.	
<b>Зула зоог үргэхэ тэригүүтэнэй зүйл</b>			
64.	2 мунгэн 2 сад мунхэ зулын сүгсэ	10.	
65.	160 наһата сүгсэ	11.	
66.	167 уһанай сүгсэ	20.	
67.	1 паара зэд ехэ, 1 паара сад бага бүмбэ	3.	
68.	2 зэд, 2 сад, 1 гуулин гүсэ	8.	
69.	20 балингай хара түмэр табаг	2.	
70.	2 зэд, 2 сад бойпуурнууд	1.	
<b>Шэмэгэй зүйл</b>			
71.	6 лабри 12 жалсан 18 баадан 3 торгон лабри 4 жалсан 6 баадан	140.	. 80
72.	126 ваандан хадаг	100.	
73.	40 даша 15 гаршан хадаг	10.	
74.	8 аршам 4 хэхэг шара соохор хибэй	4.	

75.	3 аршам хахад улаан 3 аршам хара магнагай	40.	
76.	4 унгын хамта 50 аршам торгон	30.	
77.	1 торгон, 2 бүд шүхэрнүүд	17.	
78.	1 сад толийн	10.	
79.	1 түмэр дээрэ мунгэлхэн толи	1.	40
80.	1 зэд, гуулин мандалнууд	6.	
81.	1 сула мунгэн толи	14	.28
82.	2 хэхэг дингабай	8.	
83.	2 хэхэг тугадай үдэн хэбюур ба 1 хошо? тугадтайн	2.	
84.	1 үе сад 7 эрдэни, 1 үе шэрдэмэл саархан найман тахил	8.	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.25. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

№	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123
№	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
№	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023

Государственный архив Республики Бурятия

25.08

## Продолжение документа № 67

85.	Тахилай шэрээнүүд сагаан түмэр хадамалай	9.	
86.	Мүнгэлмэр хара буу, 1 түмэр нэлмэтэй	10.	
87.	2 түшлэгтэй шэрээнүүд олбогтоо Дасан дотор хүзэгтэнэй мургэл[эй] үедэ хабаатай үмдэлэг хубсад жанша шасар 22-рой	27. 327.	80
88.	2 түмэр боолтотой ород ханзанууд суургатаяа	35.	
89.	5 хэнэг хюура	2.	50
90.	Зэд алталхан 1 нөөм хахад Майдари бурхан	20.	
91.	Модоор хээн шэрдэмэл ниилэмэл алтан дээбэритэй лойлон заан тэргэсэлт	210.	.50
92.	Модоор хээн ниилэмэл найман тахил, 7 эрдэни, 5 хүсэлэй эд тэригүүтэн	21	.70
93.	1 лабри 3 жалсан, 4 баадан 5 ехэ шүхэрнүүд 2 ехэ хэнгэргэ	1551.	30.
<b>Бага хүмэднүүдэй Отошын хүмэ дотор</b>			
94.	Эм хүжэнүүдээр бүтээхэн 1 аршам хахад шуумал Отошо бурхан 1 дэлэг Бурхан багшын хүрэг	110.	
95.	3 дэлэг Отошо бурхан	9.	
96.	1 дэлэг Арьяабаала	3.	
97.	1 дэлэг Манзушири	3.	
98.	2 дэлэг Сагаан Ногоон Дара эхэ	6.	
99.	1 дэлэг Ошор-Дара	3.	
100.	1 дэлэг Сагаан Шүхэртэ	3.	
101.	1 дэлэг Ошор-Баани	3.	
102.	1 дэлэг Хаянхираба	3.	
103.	1 дэлэг Жамсаран	3.	
<b>Шэмэгүүдынь</b>			
104.	1 лабри, 2 жалсан, 2 баадан	14.	
105.	13 аршам соохор хибэй	8.	
106.	2 ваандан 5 даша хадаг	14,54	
107.	10 торгон жодбон	3.	
<b>Дуутан зүйл</b>			
108.	2 паара сэлнинэй	21.	42/2
109.	1 дунгарай	8.	57/1
110.	1 сад хонхо ошоргойн	.	85
<b>Тахил үргэлгын хэрэгтэн</b>			
111.	1 үе сүгсэ	1.	
112.	Түмэр дээрэ мунгэлмэр толи мандалай	3.	
113.	Тахилай шэрдэмэл модон шэрээгэй	1.	50
114.	4 олбог 2 жабдан дэбисхэртэй сэлтэ	1.	50
115.	Ханада хадахан соохор саарханай	.	60
<b>Дэмшэгэй буюу Дуйнхорой хүмэ дотор</b>			
116.	Эм хүжэнүүдээр бүтээхэн 2 аршам хахад Дуйнхор бурхан	150.	32
117.	1 дэлэг Дуйнхор бурхан	3.	

118.	1 дэлэг Дэмшэг	2.	
119.	1 дэлэг Ямандага	2.	
120.	2 дэлэг Махагала	3.	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.25 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 67

121.	1 дэлэг Доржо Шүг	2.	
122.	1 дэлэг Ошордара	2.	
123.	1 дэлэг Манзушири	2.	
124.	1 дэлэг Ошор-Баани	2.	
125.	1 дэлэг Аюуша бурхан	2.	
<b>Шэмэгүүд ба буса юумэнүүдын</b>			
126.	1 лабри 2 жалсан 2 баадан Дүлсэн жинхорой ехэ шэрээ лабри баадан жалсан бүрхээлтэ	14.	28/2
127.	5 ваандан хадаг 1 даша 1 гаршан хадаг 3 аршам хибэй	12.	
128.	1 паара сан 10 мүнгэн толгойтой зэд бүмбэ 1 паара мүнгэн бишхүүр 1 паара бойпуур 1 паара гүсэ	10. 50. 40.	80. 30.
129.	1 радэн бүрээ 1 паара зэд бүрээ 1 хүлэр хэнгэргэ	4. 90.	28/2 30.
130.	1 сад хонхо	-	.80
131.	1 үе сүгсэ	1.	
132.	12 аршам хоолста	-	
133.	Тахилай шэрдэмэл модон шэрээ		50
134.	Тахилай хэрэгсэлдэ үмдэхэ 44 хубсад	205.	
<b>Хурдын хүмэ дотор</b>			
135.	1 бага дэлэгтэй Арьяабаала	1.	
136.	1 үе сүгсэ	1.	
137.	7 жодбон? 1 даша хадаг	1.	
138.	Тахилай модон шэрээ	1.	50
139.	Дуншүүр маанин хурд шэрээтэл модон бортоготойн	200.	
140.	1 сад хонхо ошортой	-	50
<b>Аюушын бусад үлүүн хүмэ дотор</b>			
141.	Эм хурд шэрээтэл 1 аршам хахадай 3 Богдын дүри шэрээ Аршаа сэлтэ Зэд алталхан Сагаан Дара эхэ бурхан бантабтаяа Аршам шээд Зэд алталхан Ногоон Дара эхэ бурхан бантабтаяа аршам 2 шээд 2 биришог	150.	70
142.	2 ехэ дэлэг найн сагай мянган бурхан	35.	
143.	1 ехэ дэлэг Мянган Дара эхэ	17.	
<b>Дунда дэлэгүүд</b>			
144.	1 дэлэг Содбын согшон	15.	
145.	1 дэлэг Гүнчин ламын түрэлэй дүри	7.	
<b>Шэмэг тэригүүтэн</b>			
146.	1 лабри 1 жалсан, 1 баадан	5.	
147.	Тахилай шэрдэмэл модон шэрээнэй Ламанарай нууха түшэлгэтэй хоёр шэрээгэй Мүргэлэй үедэ хабаатай үмдэхэ хубсад шасар жанша 31-эй	3. 62.	61
148.	100 мухар сүгсэ	15.	
149.	2 үе хаармаг сүгсэнүүдэй	4.	
150.	3 паара сангай	10.	

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.26. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

№	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ
1	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ										
2	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
3	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
4	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
1	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ										
2	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
3	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ

Государственный архив Республики Бурятия

## Продолжение документа № 67

151.	2 паара сэлнинэй	10.	
152.	2 зэд бүрээгэй	11.	50
153.	2 бишхүүрэй	12.	44/2
154.	2 хэнгэргын	4.	20
	<b>Энээнһээ дээшын хамтын сэнгынь</b>	19424	.92/1
	<b>Жаган тэригүүтэн юумэнүүдэй зүйл</b>		
155.	Тахилай хэрэгтэниие хадагалха. Майдариин шэмэгые хадагалха амбаар	3.	315.
156.	Тахилай хэрэгтэниие бэлэдхэхэ нэгэ ород гэрэй	15.	
157.	Эдее шанаха жаган	5.	
	<b>Энээн соо</b>		
158.	1 ехэ шэрэм тогооной	5.	
159.	Дунда зэргын 3 шэрэм тогооной	6.	
160.	Бага зэргын 2 шэрэм тогооной	2.	
161.	3 шэрэм, 1 түмэр тулгын	3.	
162.	15 сахаригтай 1 түмэр тулгын	3.	
163.	Ехэ зэд шанагын		50
164.	8 гуулин домбо 6 түмэр домбонуудай	8.	
165.	1 түмэр шэгнүүр		.70
166.	Дэмшэгэй хүмэдэ хабаатай нэгэ ород гэрэй	215.	50
167.	Нэгэ амбаарай	41.	
168.	Аюушын хүмэдэ хабаатай дундан гэрэй	291.	65
169.	Нэгэ амбаарай	65.	
170.	Дасангай гадан шулуун далангай	2341	.63
171.	1 дээшлэй нэрюунэй гэр гадуур шүргэтэй, эдээнэй гэртэй, нэгэ амбаарай	40.	
	Эдэгээрэй хамтын сэн	3363.	98?

Отчед үнэн тула шэрээтын тушаалта гэлэн лама Зодбын  
 Староста Шиираб Аюушын

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.26 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
 Ж.Б. Бадагарова

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20	
Handwritten text in column 1		Handwritten text in column 2		Handwritten text in column 3		Handwritten text in column 4		Handwritten text in column 5		Handwritten text in column 6		Handwritten text in column 7		Handwritten text in column 8		Handwritten text in column 9		Handwritten text in column 10		Handwritten text in column 11		Handwritten text in column 12		Handwritten text in column 13		Handwritten text in column 14		Handwritten text in column 15		Handwritten text in column 16		Handwritten text in column 17		Handwritten text in column 18		Handwritten text in column 19		Handwritten text in column 20	
741	Handwritten	Handwritten	60	0	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten	Handwritten														
<p>Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large signature on the right side.</p>																																							

Государственный архив Республики Бурятия

123

№ 68

Сводная таблица имущества Анинского дацана и его стоимости на 1891 г. и начало 1892 г.

Анинский дацан

[1892 г.]

Тогтоолдо бэшэгдээн ноймерынь		15	
Дасангай нэрэ		Анаагай дасан	
		Түх	Мүн
	Ехэ дасангай барилгын сэн,	133161	60/1
	Бага хүмэдэй тоо	4	
=	Бага хүмэдэй барилгын сэн	2439	37/1
Дасан хүмэд тэри-гүү- тэндэ хабаа-тай юумэ- нүү-дынъ Мүн- гэн жасын түгэс отчед	1891 оной эхиндэ ба хүмэд дотор байһан бурхан ном тэригүүтэн хамаг эдлэлэй сэн	19424	92/1
	1891 он дотор хилын саанаһаа бэшэлгээр абтаһан ба үгэлыгын эздээр үргэгдээн бурхан номууд ба эдлэлэй сэн	-	--
	1892 оной эхиндэ дасанда ба, хүмэд дотор байһан бүхы зөөринүүдэй сэнгын дүн хамта	19424	92/1
	Дасангай далан харша ба, эдээнэй гэр амбаар тингээд тэрэ мэтэ барилгад хамтын сэн	3335	
	Эдээнэй гэр амбаар дотор байһан тогоо тулга аяга шанага тэригүүтэн эдлэлэй сэн		20
	Эдэгээр хамтын сэн	3363	98
	Дасангай дэргэдэхи лама санаартанай т	13	13
	1891 он соо ороһон мүнгэн олзон	571	60
	Энээнһээ дасангай жасада үлдэжэ ороһонтой 10 хубийн 3 хубийн	171	48
	Энээнһээ бэнтэни гарташа болон, бусашье хэрэгсэл ширгагдаһаниинь	57	
	Эдэ дасангай жасада үлдэжэ ороһониинь	114	48
	рда жэлнүүдэй оршоһоо 1891 ондо эли байһан мүнгэн жасань	2742	26/3
Энэ 1892 оной эхиндэ эли байһан мүнгэн жасань дүн хамта	2893	42/3	

Ажаглалтанууд: 1) Дасангай тэлэг харша эдээнэй гэр тэригүүтэнэй сэнгээ хуушан гэрэй сэн 15 түхэриг хаһагдаба. 2) 1891 оной олзын 10 хубийн 3-нь 171 тү. 48 мү. бүгөөд, энээнһээ 57 тү. гаргагдаһаниинь бэшэгэй гарзада 30 тү., дасангай зула түлээндэ 27 тү. бүгөөд, саада үлдээн 114 тү. 48 мү-нь шэнэ оробо. 3) 1892 оной эхиндэ эли байха мүнгэн жасада үнгэрһэн шэрээтэ Жэмбын 1890 оной олзын гэлэнгэй хубийн 21 тү. 67/2 мү. үргэл боложо ба, хуушан гэр худалдаһанай 15 тү., бага 1891 оной оршын 4 хубийн 11 ламада хубаахада үлэ зохихо 2 пол? хамта 36 түхэриг 28 мүнгэн нэмэгдэбэ.

Шэрээтын тушаалта гэлэн лама Зодбын  
Староста Шиираб Аюушын

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.577. Л.23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Ж.Б. Бадагарова

№ 31 Август 1903г.

102

Кт гору.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the bottom left.

№ 69

Донесение ширетгя Кодунского дацана Балдан-Еши Цэрэнова Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву об отъезде гэлүна Абида Намжалцэдэнова в Китай и отправке к нему гэлүна Дулзэна Бадмацэрэнова

Кодунский дацан, № 24

03 августа 1903 г.

Худунай дасангай шэрээтын Хүргэлтэ 1903 оной августын 3 үдэртэ № 24

Зүүн Сибиринн лама санаартанай ахалагша бандида хамба ламхай Юрөөлтын үмэнэ мүн дасангай гэлэн Намжалцэдэн Абида бээр байгшын 1 үдэртэ Хятадай империйн газарта ябахан ба, мүн гэлэн Дүлзэн Бадмацэрэнэй Раднын Яруунын Ухан-Удын эхиндэ байгша тэрээндэ энэ үдэртэ мордохон тулада, тэдэ ламхайн анжаралтанда айлдхан хүргэбэ.

Шэрээтэ Балдан-Еши Цэрэнэй

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.368. Л.12. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a petition or official document. The text is written in a cursive style on aged paper.

**Ходатайство прихожан Кодунского дацана Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву о зачислении в школу Гусинноозерского дацана Даши Хайдапова, знающего тибетско-монгольскую письменность, сочинения тибетской медицины и применяющего на практике свои знания**

Кодунский дацан

10 марта 1906 г.

Зүүн Сибирийн блама санвартану  
 Ахалагша бандида хамба  
 Иролтуин тана

Худунай дасанай мургэлтэн үглигын эзэд зоной  
 айладхалай мэдүүлэлгэ

Дээдэ Удын уездын Харганын волостинин Хэжэнгын думда бүлүгэй Даши Хайдубун гэгшэ түбэд ба монгол бэшэгүүдые дүүрэн мэдэхэ байгаад, илангаяа түбэд номой удханарта маша сайн болоод, түбэд эмэй номуудые шудаланһаа амитан зоние эмээр маша туһалдаг ба элдэб үбшэнтэниие аргалажа эдгээдэг байһ анаар, илангаяа зонинда хүргэнэ. Тиигээдшые орос хэлэ бага зэргэ мэдэхэ ба оросой дараа бэшэг уншаха, таниха болон саашадаа орос хэлэнэй бэшэг сайтар сураха дүрэн найдабаритай юм. Элдэб саму холшор ябадал нэгэшые үгэй. Түбшэн дараа абадалтай, зондо маша зохистой. Тиигээдшые Хайдубай эсэгын хоёр хүбүүдэй нэгэн нюур байгаад, бидэ зоной мэдэхэдэ Галуута нуурай дасанай дэргэдэхи блама санвартанай сургуулида оруулагдахые габьяата тэрэлхид болон тэрэ сагай түрэлэй ородой

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.391. Л.58. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

5808

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a circular stamp on the right side.

Продолжение документа № 70

родовойн зонһоо 1901 оной июлиин 18-да нэрлэгшэ Хайдубун гэгшые хуварагай тоондо оруулахын дүүрэн эрхэтэй табилга үгэһэниие, Худунай дасанай блама шэрээтэ Цэрингун бандида хамбын үмэнэ зууршалагдаһан аад лэ, тэрэ саһаа мүнөө хүрэтэр дээрэхи нургуудида оруулагдаадүй байна. Тиимэхээ Бандида хамба блама ахайн үлэмы доро сүгэдэн, үнэн зүрхэнһөө һаналаа айладхажа, дээрэ дурдагдаһан энээнэй урдахи 1901 оной иблиин 18-най үдэрэй табилгын ёһоор нэрлэгдэгшэ Хайдубун гэгшые Галуута нуурай дасанай дэргэдэхи бламын сургуулида оруулажа, хуварагай тоондо абаха болохые гуйгаад, дооро гараа табигшад.

Мартын 10 үдэр 1906 оной.

Урдын заседатель Базарсадба Банну

Урдын гулваа Гонбожаб Салбайнн

Улаан баргаасан булдан староста Аюуши Вачирун /печать/

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.391. Л.58 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 157.  
Вх. № 157

38  
Получено 26 июля 1906 года

Handwritten Mongolian script in vertical columns, starting from the right side of the page and moving left.

№ 71

Прошение ширетугя Анинского дацана Цэвэнжаба Лайдапова Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву о предоставлении годичного отпуска для лечения на минеральных водах Забайкальской области, а также у врачей городов Читы и Иркутска

Анинский дацан

24 июля 1906 г.

Зүүн Сибирийн блама санвартанай бандида хамба Иролтуин гэдэндэ

Анаагай дасанай шэрээтэ Лайдубун гуйлга

Би энээнэй урда үбшэлхэн бэээ найжаруулхын тула табилгатай байһан байгаад, мүнөө табилгын болзор дүүрэхэ болобо. Минии бэсын үлбэр энэ Сэлэнгын уездын доторхи эмтэ уһанда һууха болон арга засал бэдэрэбэл найжаруулаагүй байгаад, харин мүнөө болоходо бэсын хүсэ шадал улам бага боложо, хүл муутай байнам би. Тимэнээ та адисгальчын гэгээндэ айлдхахамни: бэеымни найжарха хүртэр, тэрээндэ агаарын эрихын тухай – болодог болболнь нэгэ жэлэй туршада тушаал ябуулгай эмшэлүүлэхэ, амарха ба Забайгалун областин болон Эрхүүгэй провин доторхи эмтэ уһануудта али нэгэн таарахада һуухын тулада ба Шэтэ Эрхүүтэй докторнуудта үзүүлэхэ эмшэлүүлэхын тухай тайлбари алимад ёсотой газарһаа абажа үршөөхые гуйнам.

Минии шэрээтэ тушаалые Анаа

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.383. Л.38. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

38 об

Handwritten text in Mongolian script, including a signature and a date:

1906. 7. 24. 1906. 7. 24.

Продолжение документа № 71

Дасанай гэлэнгүүдэй хэн гэнсэгүүритэйдэ даалгахын үйлдэбэри болгожо болосой.  
Шэрээтэ Цэбэнжаб Лайдүбүн

1906 оной июлиин 24-эй үдэр.  
Галуута нуурай дасан

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.383. Л.38 об. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод  
Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

ноя. 14 марта 1907 г.

№ 119

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a letter or official document.

№ 011 1001

№ 72

Донесение исполняющего должность ширетугя Кодунского дацана Намжила Цэдэна Абадаева Пандито Хамбо ламе Чойнзон-Доржи Иролтуеву об отправке приговора почетных лам и прихожан об утверждении гэлун Самдана Намдала Цэдэнова в должности ширетугя

Кодунский дацан, № 30

04 марта 1907 г.

Худунай дасанай Шэрээтэ

Зоной приговор хамжуулхан Хүргэлтэ

1907 оной Мартын 4 үдэр № 30

Ахалагша Намдала хамба Иролтуиндэ

Дундунг үнгэрэгшэ оной ноябрин 9 үдэрэй 338 тоотын ёһоор дасанай габьяата оламанар ба зонтойгоо шухала зүбшэжэ, өөрын дасанай шэрээтэдэ гэлүн Самдан-Намдал Цэдэнэйе хунгаһан байгша үдэрэй приговорой бодотые энээнтэй баряад, гэлүн Цэдэнү-е шэрээтэ тушаалда баталуулхые гуйн айладхаба.

Шэрээтын тушаалта гэлүн блама Намжил Цэдэн Абадын

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.390. Л.1. Рухотись на монгольской тисъменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 73

Приговор прихожан Кодунского дацана о выборе на должность ширетугя  
Кодунского дацана Самдан-Намдала Цэдэнова вместо Балдана Еши  
Цэрэнова, освободившего эту должность по прошению

Кодунский дацан

04 марта 1907 г.

1907 дугар оной мартын 4 үдэр

Энээн доро гар табигшад Байгалай саадахи областин Дээдэ Удын уездын Харганагай буса түрэлтэдэй волостин, Худунай дасанай габыята бламанар түрүүлэн, үглигын эзэдэй хүндэтэ түшэмэд бүгэдын суглаанаар, хамтын нэгэдэгсэн саналаар энэ хү приговор бүтээхэн ушар, бидэнэй дасанай шэрээтэ Балдан Еши Цэринэй даахан тушаалһаа гуйжа табигдаһанай орондо, бэшые хунгахын тухай: Зүүн Сибириин лама санвартанай ахалагша бандида хамба Иролтгун 1906 оной ноябрийн 9 үдэрэй 338 тоото үйлдэбэри, шэрээтын тушаалта Абадынһаа соносоод, тушаалда энэ дасанай гэжүн лама Самдан Намдал Цэдэнэйе хунгабайбди. Н унгагдагша лама Иролтгун шэрээтын тушаал ябуулахадаа дүүрэн тэнсүүритэйе дэбшүүлбэл, аман габыята дасанай штат ламын тушаалые үни саһаа мүнөө хүрэтэдэ арун сэбэрээр ябуулажа байжа байгаад, гэдэ ехэ дээдэтэй бараалхан ба аман хайралагдаһан медальнууд ба хайрануудтай байна ба түбэд монгол болон оросойшые бэшэг хэлые сайтар шудалһан эрдэмтэйһээ гадна илангаяа Бурханай зарлиг тогтоол ба санварнуудта элитэ мэргэжэһэн байгаад, аруун санвар болон номой үйлээр машата

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.390. Л.2. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script, likely a translation or transcription of the official document. The text is written in vertical columns, starting from the right side of the page and moving left. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten Mongolian script on the reverse side of a document. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. The script is dense and cursive, typical of traditional Mongolian calligraphy. There are approximately 10 columns of text. A small circular hole is visible near the top center of the page.

Продолжение документа № 73

болбосорhon байна. Тиймэнээ энэ хү хамтын нэггэдэн саналай приговороор блама Цэдэнү-е шэрээтэ тушаалда хунгаад, ёһото диплом саазые дары хүлээгдэхын тулада зууршалагдахые, шэрээтын тушаалда Абадында баряад, үнэн приговорой һүүл доро гарнуудаа табигшад:

Гэлүн блама Цэрэн Бадманн, гэлүн блама Хайбзун Галшинн, гэлүн блама Сандаг Зодбаин, гэлүн Нимбу Сажилун.

Гэлүн блама Чойдон Эрдэнинн, гэлүн блама Цэрэмпэлүн, Блама Галзудун, Цултим Номшинн.

Доржи Цирэнпилун, Даши Галшинн, Цэрэн Санха Аюушинн, Цэдүб Намсарайн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. П.2 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаев

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, arranged in three rows. The script is highly stylized and cursive. A diagonal watermark is visible across the page.

Государственный архив Республики Бурятия

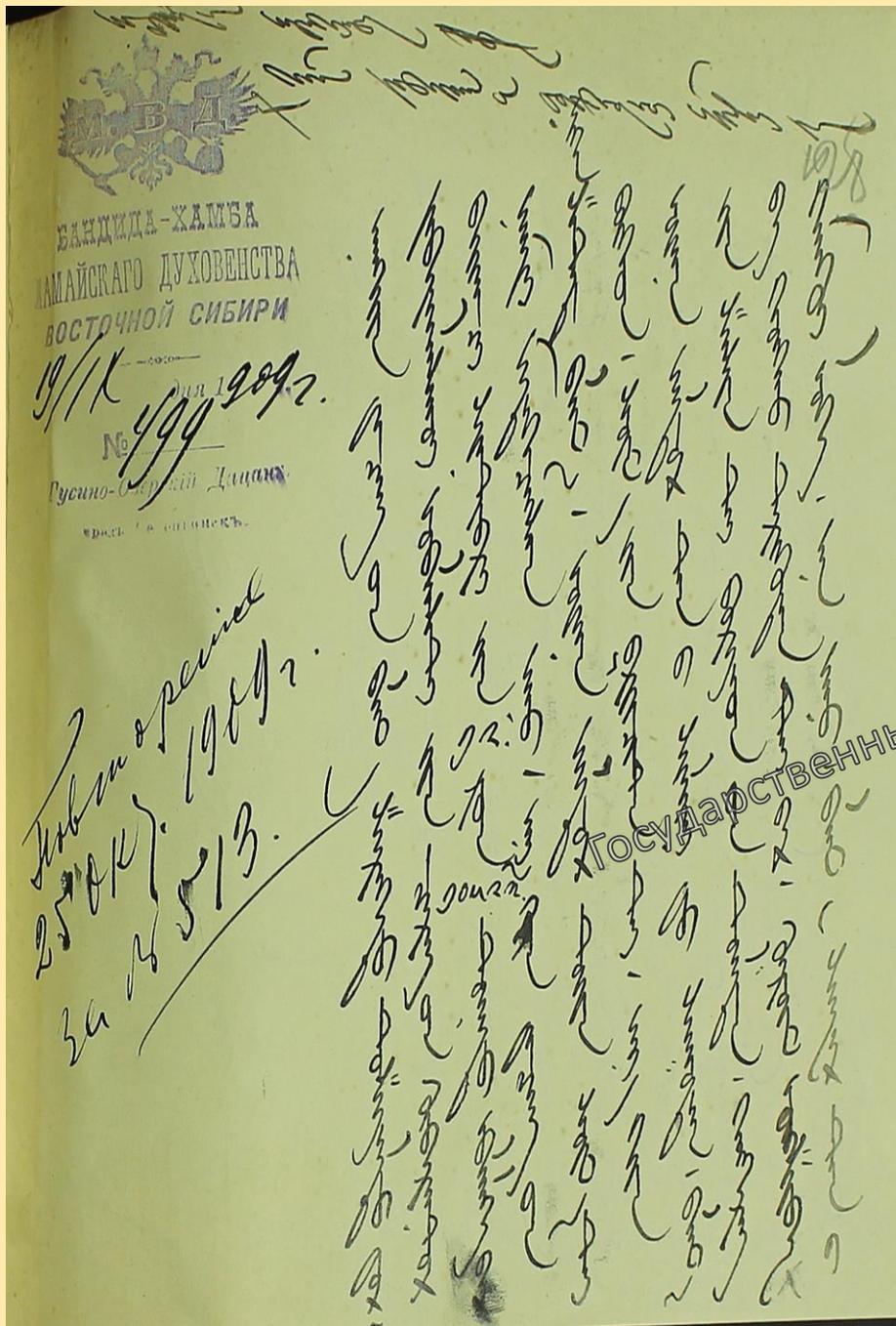
Продолжение документа № 73

Даши Хайдубун, Чойдог Дэнжинү, Дандар Бадмаин, Шойдор Бадмаин, Хуацайн урдын гулваа Намдаг Даринн, Зайсан Номохон Номшинн, староста Аюуши Вачирун.

Урдын заседатель Базарсадба Банну, Урдын Хальбину гулваа шуулингэ Цэлин Бадмаин, зайсан Сангид Вачиробун, зайсан Цэрин Абидуин.

Шагдур Намсарайн, Содном Сундуйн, зайсан Гэлэгжалсан Ганабалун, зайсан Цэдэнжаб Цэрэнпэлун, Бату Бадмаин өөрөө.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.390. Л.3. Рухотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



№ 74

Распоряжение Пандито Хамбо ламы исполняющему должность ширетугя Аннинского дацана с требованием предоставить послужной список ламы, который провел несанкционированный буддийский обряд в Аннинском селении

Гусиноозерский дацан

19 декабря 1909 г.

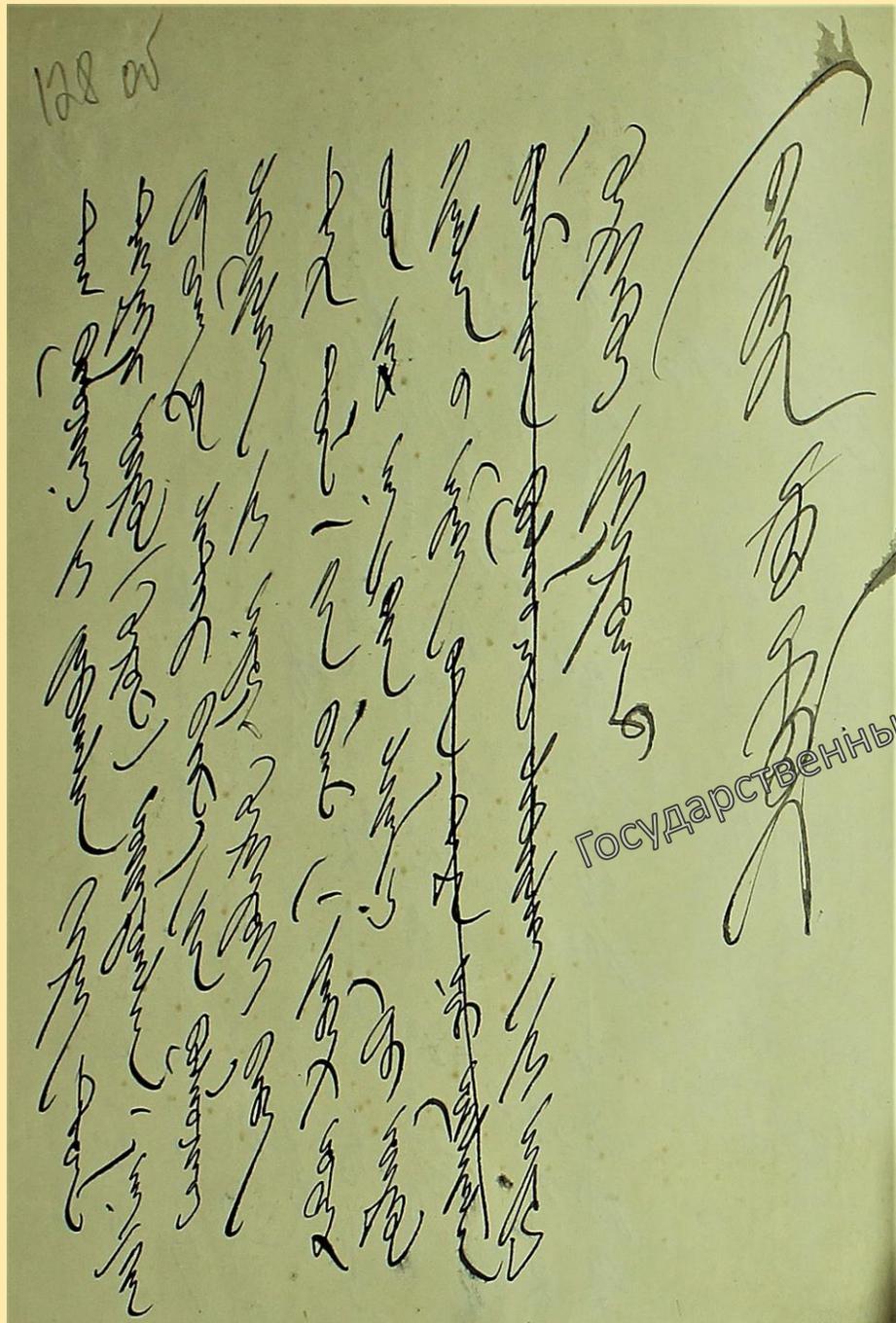
(дээ тээнъ сохожо бэшээнининь) хэмээн Забайхалай духовной миссин начальник Мясцев??

Нэгэ

Анаагай дасангай лама шэрээгэ тушаалтада

Забайхалской областин сэрэгэй губернатор байгша сентябрин 12-рой 10523 тоото эблэлгээр намайе мэдээсээнининь Анаагай дасангай штад лама, үнэн алдартын хүмэтэй байгаад, хүмын аричтэтэй, Анаагай үнэн алдартанай селезиндэ нуудаг ламын шажантай бундгай тулада, хэнгэрэг ба хонхо тэригүүтэнтэйгээр гүрэм уншаба гэмтэнэ лама санаартанай

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.396. Л.128. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова



Продолжение документа № 74

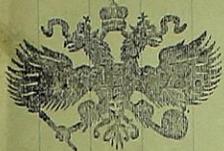
тус Положние дабаһан хэрэг тула дээрэхи мүргэл (гүрэм) үйлэдэһэн, Анаагай дасангай штад ламын послужной спиискые намда хүргэтүгэй гэбэ. Тэрэ тулада, хэн лама, ямар ушаруудаар Анаагай селенидэ мүргэл хэһэнэй мэдээ намда хүргэхые захирнам.

Бандида хамба

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.396. Л.128 об. Рукотись на монгольской письменности.  
Перевод Ж.Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия

19



**БАНДИДА ХАМБО**  
Ламайского Духовенства  
Восточной Сибири.

\_\_\_\_\_ для 1913 г.

*Хамбо*

Чр. Селенгинскъ,  
ГУСИНО-ОЗЕРСКИЙ

*[Handwritten Mongolian text in vertical columns]*

№ 75

**Запрос Пандито Хамбо ламы Даши-Доржи Итигэлова исполняющему обязанности ширетугя Кодунского дацана Цэримпилову о том, на каком основании Цэдэнов был назначен на должность ширетугя**

Гусиноозерский дацан, № 650 04 декабря 1913 г.

/печать/  
Бандидо хамбо  
Ламайского духовенства  
Восточной Сибири  
Декабря 4-го дня 1913 г.  
№ 650  
Через Селенгинск  
Гусиноозерск  
Худунай дасанай шэрээтэ тушаалта гэлүн Цэринпэлүндэ

Танай дасанай шэрээтын хуулийн бэшэгүүдтэ тушаалтын гар табилгатай байдаг тулд үнэ тухайда ушарые мэдэхэ ба ёһотой үйлдэбэри болгохые танай шэрээт Цэрэнэйдэ бэшэглэһэнэй харюу хүлээгдээгүй болоод, нимэ удаан сагта үлэхэи тушаалнь хэнэй, ямар үйлдбэреэр бэшэ нюурта даагдажа байһаниие мэдэхын тулада энээгээр танда захирхамни: та ямар, хэн ахамадай

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.19. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 75

тайлбаряар шэрээтэ тушаалы даан байгаад, ямар ушараар шэрээтэ Цэдэнэй гэгшэ хэзээ, хэнэй захиралгаар тушаалы бэшэ нюурга даалгажа байдагай тухай мэдээ энэ бэшэгтэй хамта намда хүргөөд, шэрээтэ Цэдэнэйһээ минии нэрэдэ бэшэгдэһэн энэ тухайда объяснени нюураар абажа намда хүрэгөөд, шэрээтэ тушаалы тэрээндэ тушаажа даалгатты. Ламын хуулин ёһоор шэрээтын тушаал ану, ушартай шалтаганаар охор саг дотор дасанай ехэ гэлүндэ даагдаха ёһотой. Удаан сагта дээдэ ахаматай зүбшөөл үгыгөөр удаан сагта даагдажа болохогүй.

Бандида хамба Итэгэлүн

Письмоводитель

ГАРБ. Ф. 84. Оп. 1. Д. 48. Л. 19 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

1905

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a large signature at the top right and a smaller signature at the bottom right.

Государственный архив Республики Бурятия

ШИРЕТУ ЛАМА АНИНСКОГО  
ДАЦАНА  
Верхнеудинского уезда  
Забайкальской области.

Января 3 1916.

Адрес: БУЛЬСКОЕ, Забайк. обл.

ВАНУГАХАМБО  
МАРШЕЛЛА ШИРЕТУ  
12. ЯНВ. 1916  
Влад. № 16.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, likely a translation or transcription of the document's content.

№ 76

Донесение исполняющего обязанности ширетуя Анинского дацана Банзарова  
о кончине ширетуя Доржи Шагдурова и отправке его диплома

Анинский дацан

03 января 1916 г.

/Печать/  
Ширету лама Анинского  
дацана Верхнеудинского уезда  
Забайкальской области  
Января 3 дня 1916 г.

Зүүн Сибирийн блама санвартану ахалагша  
Бандида хамба блама ахайда

Манай дасанай блама шэрээтэ Доржи Шагдурун үнгэрэгшэ зунай үеһээ  
үбшлөөд, улам хүндэрэжэ, үнгэрэгшэ оной декабрин 28 үдэр насанһаа нүгшэбэй.  
Энэ ушары тэрэ декабрин 30 үдэр та адистидлагшын анжаралтада телеграммаар  
айладхагдаһан бэлхэ. Тэрэ тула гэдэ блама шэрээтэ 1911 оной майн 24-нэй 4720  
тоото диплом шэрээнтэй хамжуулан хургээд, алимад ёһотойдонь блама шэрээтын  
тушалай даалгахые айладханам.

Лама шэрээтын тула гэлүн Банзарун

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

18

Handwritten text in Mongolian script, likely a translation or transcription of the document on the right. The text is written in red ink on a light green background. It appears to be a formal document or a letter, possibly related to the same subject as the typed text on the right.

№ 77

Отпуск ширегуя Кодунского дацана Самдана Цэдэнова гэлуну Цэримпилову на разрешение выезда в пригород Удэ для участия в собрании Бурятского общества по сбору пожертвований

Кодунский дацан, № 9

19 января 1916 г.

Худуну дасанай  
Шэрээтэһээ  
1916 он январин 19  
№ 9  
Табилга

Гэлүн Цэримпилдэ

Та Удын турада ошохо мүн. Бидэ гэрэ хүрэнэй бадарун бүлгэмэй правленийн члендэ хабсадажа болохо үгыг мэдээд, та өөрөө дуратай байбал хамжамуй тэрээндэ.

Хамтадаа Удэ-Сурнарта хүргэгсэн ёсоор, дасанда нуугша улас мирянин байһ анаар дилгта гэдэнэй байдал нарилхын тула зүблэхэ хэрэг байбал зүблэдэмүй та.

Гадна штад бүгэдын байдал гэр тэригүүтэндэ үлү боломуй.

Шажанай байдал тухай он хэрэг хэрбээ болболнь тэрэ ехэ хэрэг

ГАРБ Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.18. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

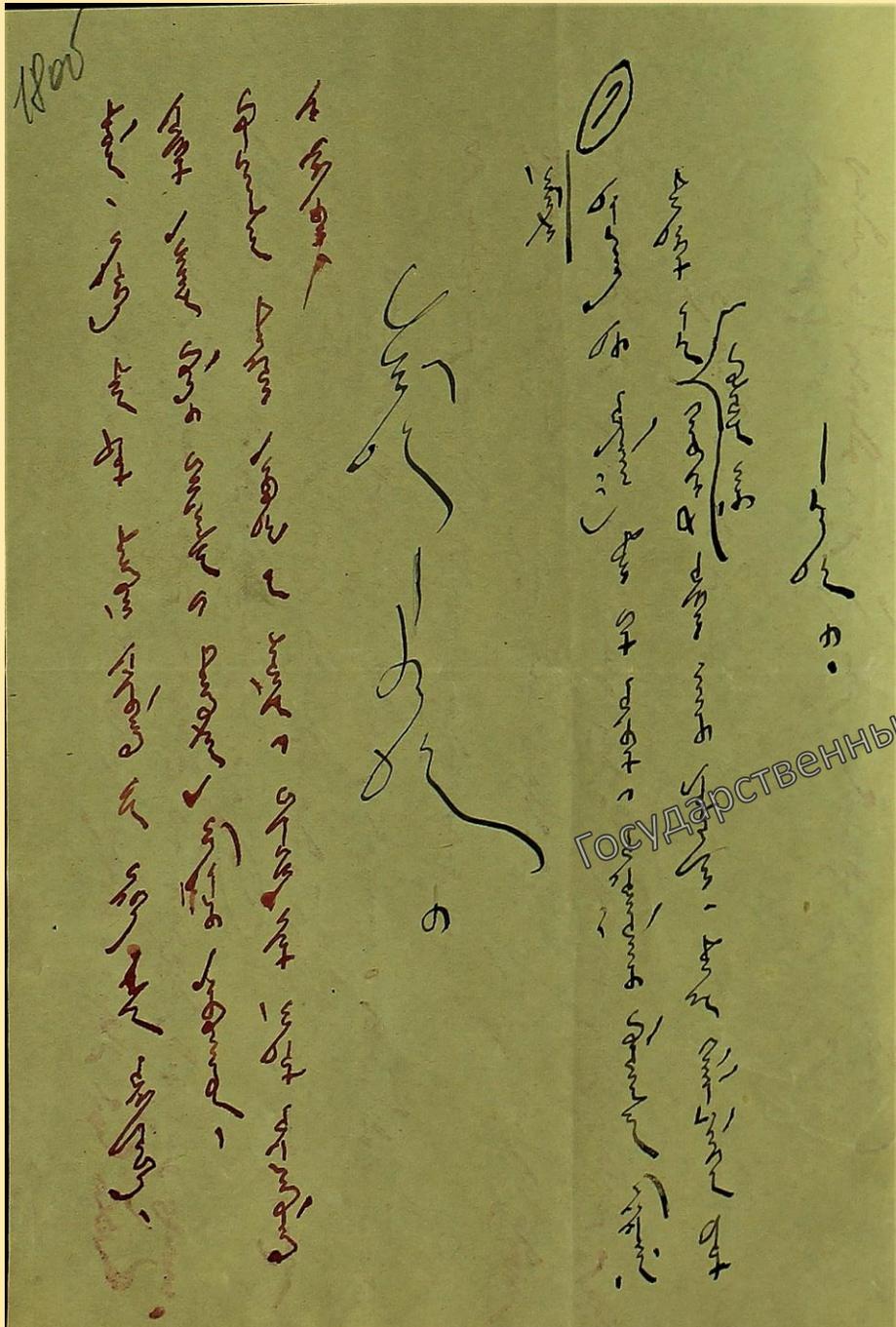
Продолжение документа № 77

тула, одоо танда тэрэний зүблэхын эрхэ үгтэбэгүй. Зүгээр юун боложо байхани дүүрэн мэдэжэ ябаад, бусаһан дары ябадалай сонини бэшгээр намда үзүүлэхые захибай.

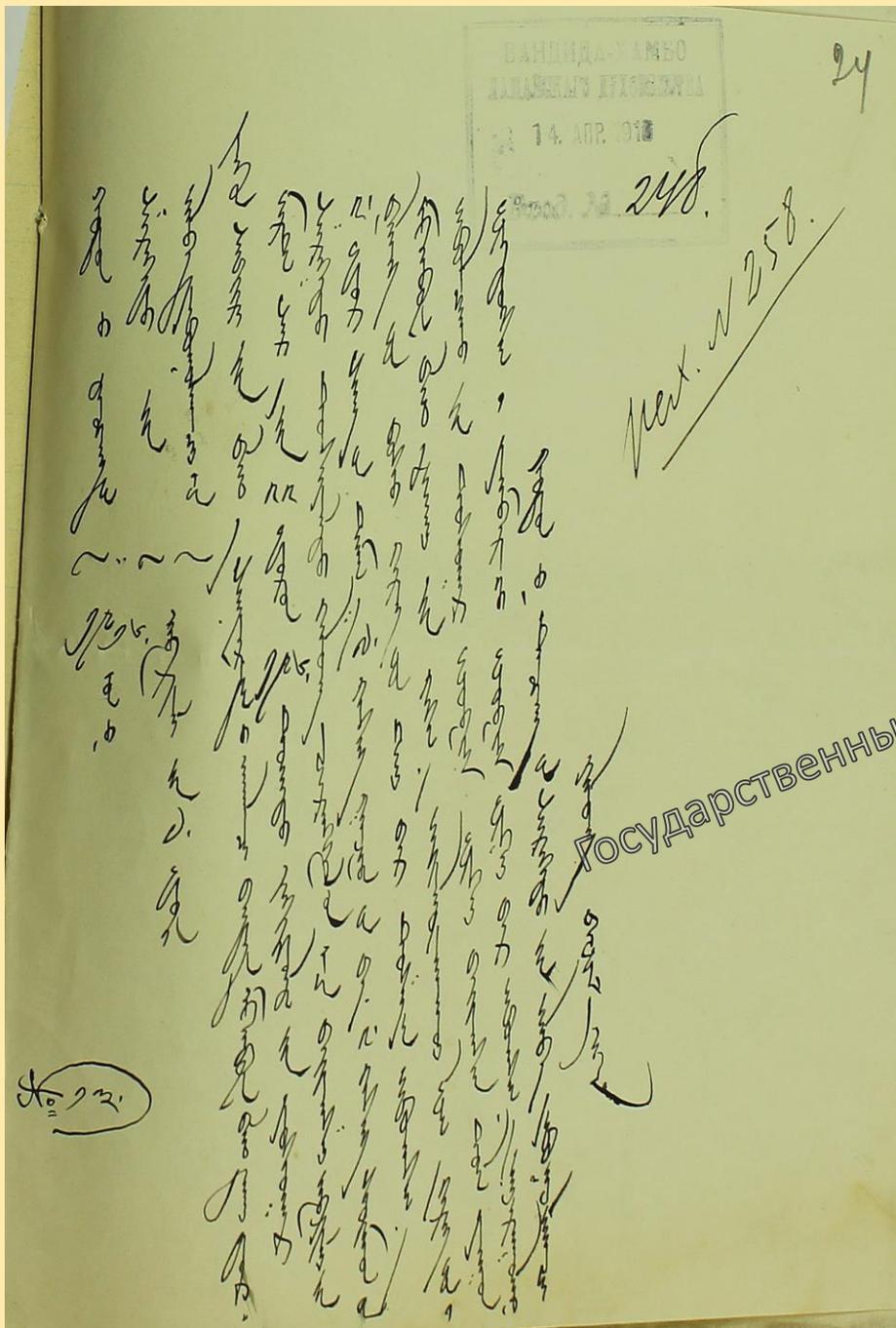
Самдан Цэдэну  
Нэмэри  
(1)

Дасанда уялгатайгаар өөрөө оруулаха бологсон миранин /миряне/ тэрэһнээ бусад хабаагүй байха ёсотой. Тэрэ хэлэлсэлгэндэ Цэдэну.

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.18 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Государственный архив Республики Бурятия



№ 78

Донесение исполняющего обязанности ширетгя Кодунского дацана гэлун Бадмаева Пандито Хамбо ламе о приеме документов у ширетгя Цэримпилона без описей

04 апреля 1916 г.

Худунай дасанай шэрээтын алба ябуулагшааа

1916 оной апрелин 4 үдэр

Зүүн Сибирин ахалагша бандида хамба ламахайда

Марга нарын 22 үдэрэй 196 тоото захиралтын ёһоор шэрээтэ тушаалта гэлүн Цэримпилунһээ байгша апрелин 2 үдэр сангай тамга, 7 хэсэг газедүүд ба 2 хэсэг сүмэдэй планууд бэшэ хэрэгүүдтэйгээр тушаан абаһанда, хамба ламахайн гэгээндэ айлрадхаха хамта, хэрэгүүдтэ абалсахын тусагаар опись үгы байһан тула, юу үгтэй энине ямаршэ опись үгыгээр абаһандаа анжаруулам.

Худунай дасанай шэрээтын алба ябуулагша гэлүн Бадманн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.24. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

БАНДИДА ХАМБО  
ДАМДЫН АРГА ХУУРИЙН  
21. СЕН 1916  
Вход. № 589.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the document's content.

№ 79

Донесение ширетгя Кодунского дацана Бадмаева Пандито Хамбо ламе  
Итигэлову об отправке приказа Пандито Хамбо ламы бывшему ширетгю  
Самдану Цэдэнову, но ответа от него пока нет  
20 сентября 1916 г.

№ 65

Худунай дасангай шэрээтэйээ  
1916 ондо сентябрь 20 үдэртэ  
№ 65

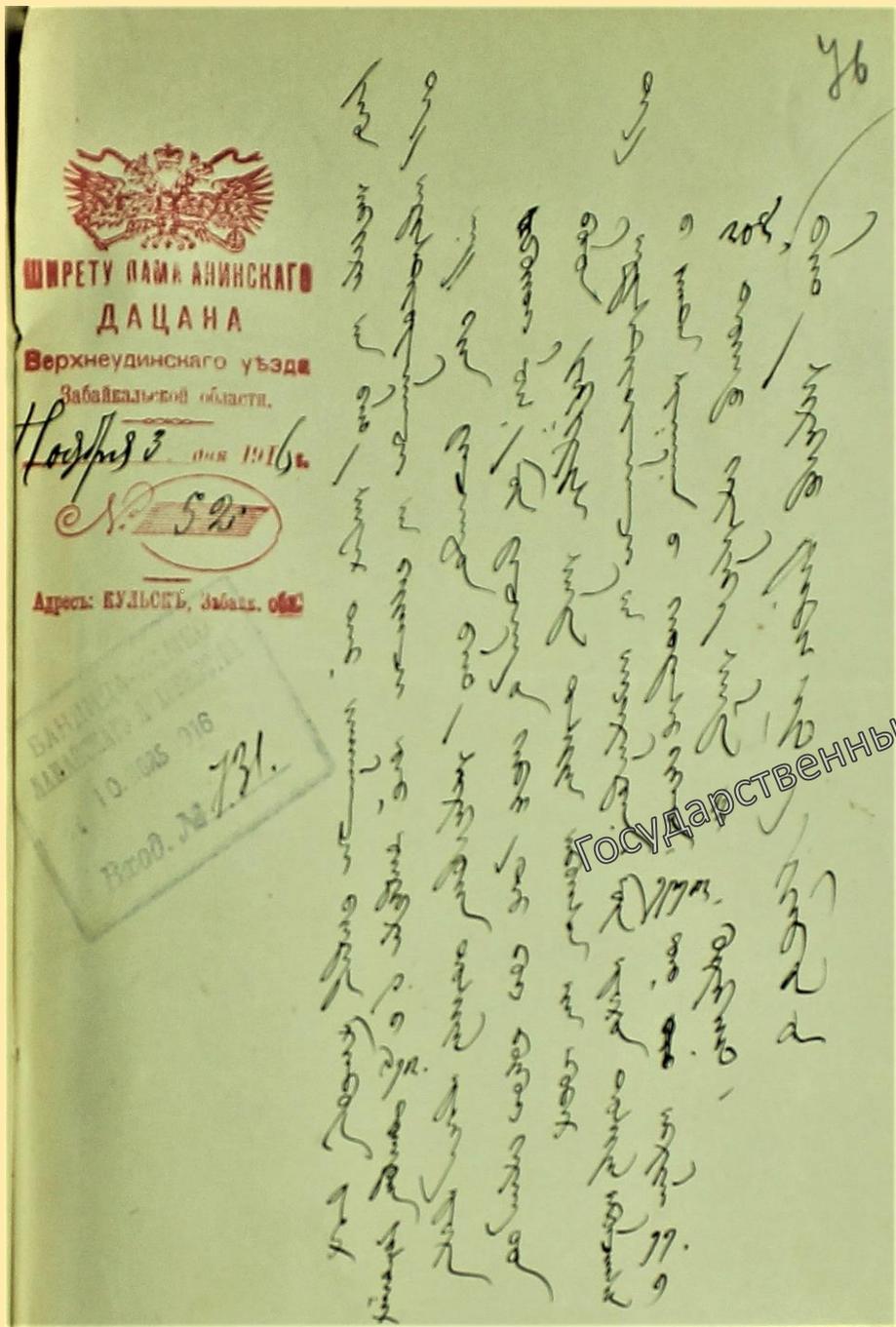
Зүүн Сибирийн лама санаартанай ахалагша бандида хамба Этигэлэй тэдээндэ оной  
байгша оной августа 4-нэй 534 тоото захиралтыг августын 20-ной үдэр хүлээгээд  
дээрэхи захиралтын ёһоор урдын шэрээтэ Самдан Цэдэнэйдэ августа 20-ной 61  
тоотоор ябуулһанай харюу эдүгээ хүрэтэр энэ үгэһыг  
та амгалан түрэлтын анжаралтанда энээгээр айладхан хүргэбэ.

Шэрээтэ Бадмын

Республики Бурятия

Ф. 84. Оп. 1. Д. 485. Л. 52. Рукопись на монгольской письменности. Перевод  
Ж. Б. Бадагарова

Государственный архив Республики Бурятия



№ 80

**Донесение ширетуя Анинского дацана Дамбинимы Жамбалова Пандито Хамбо ламе о вступлении в должность ширетуя и приеме по акту имущества дацана**

Агинский дацан, № 52

03 ноября 1916 г.

/печать/  
 Ширету лама Анинского дацана  
 Верхнеудинского уезда  
 Забайкальской области  
 3 ноября 1916 г.  
 № 52  
 Адрес: Кульск, Забайкальская область

Зүүн Сибирийн блама санвартанай ахалагша бандида хамбада

Та адистадлагшинин бичигтэй оной октябрийн 9-нэй 712 тоотын ёшоор Анаагай дасанай блама ширетуягын тушаал мүнөө дора абахатай мүн дасанай хабаата хү хүхы хэрэгтэй болон зөөрис хамта тушаан абаһыг энээгээр. Та адистидлагшинин бичигтэй. Мүн үдэрэй тушаал абалсаһанай акт шихаганай хуудана болон 1913 оной апрелин 11-эй 208 тоото гэршэлгэ хамтыг хүргэнэм.

Блама шэрээтэ Дамба-Нима Жимбалун

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.76. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

44

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a transcription of the document's content.

№ 81

Акт о приеме ширетугеу Аннинского дацана Дамбинима Жамбаловым у исполнявшего должность ширетугеу Ширав-Цангбу Банзарова планов дацана и сумэ, а также имущества по отчету

Анинский дацан

03 ноября 1916 г.

1916 оной ноябрин 3 үдэр

Энэ актыг тогтоонон ушар: Анаагай дасанай шэрээтэ тушаалда байһан гэлүн Банзарун шэнэ баталагдаһан шэрээтэ Дамба-Нима Жимбалунда.

Одоо үдэр энэ дасанай план фасад, Майдаринн сүмын план фасад, ганжарун план гэхэ мэтэ дасан сүмын бүгэдэ хэрэгүүдинн дасан сүмын доторхи сан зөөрис ба дасан сүмэдэ хабаатай бүгэдэ зөөрисые отчөдой ёһоор бүрин тушаан үгэбэй.

Актын сүүлдэ гараа табиһан шэрээтэ лама Дамбинима Жимбалун.

Гэлүн Ширав-Цангбу Банзарун

Байлсаһан Галзуудай бусад гүрэлтэнэй волосной старшина Балдоржинн

Байлсаһан Анаа дасанай староста Жигжид Бадманн

ГАРБ. Ф.84. Оп.1. Д.485. Л.77. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой